大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第三萬零一百一十二號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一至七
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙六大張 零售壹元伍毫
香港有利印務有限公司承印

趙紫陽昨告基辛格 中國改革正在加快

各方面的改革不存在停止或放慢問題
政局穩定講信用是引進外資良好條件

【新華社北京二日電】國務院總理趙紫陽今天下午在中南海會見美國前國務卿基辛格時說，中國的改革正在深化地進行。各方面的改革都不存在停止或者放慢的問題，而是正在加快。

趙紫陽說，黨的十三大將從理論上加以總結和闡述，這將促進改革、開放的進一步發展。

趙紫陽說，我們搞建設主要依靠改革和開放。九年來，改革和開放取得很大成績。

在談到引進外資時，趙紫陽說，儘管中國的投資環境有待進一步改善，但是有兩點是好的：第一，中國的政局是穩定的；第二，中國講信用，說話算數，照顧投資者的利益。

基辛格說，自從他一九七一年第一次訪華以來，中國發生了很大的變化，他根本沒有想到中國會取得如此大的成就。

會見開始時，趙紫陽說，基辛格博士是中國人民的老朋友。他稱讚基辛格堅持不懈地致力於發展中美關係。他表示相信，不久前成立的「美國—中國協會」將為進一步發展兩國人民的友誼、增進兩國人民相互了解、促進雙邊關係的發展作出貢獻。他說，對於這個協會為促進中美人民友誼所做的努力，我們都將積極支持。

趙紫陽昨在京會見基辛格（新華社）

十三大下月廿五日召開之前 中共將開七中全會

黨內外五千人正在討論政治報告草稿
政治局及政治局常委書記處架構不變

【新華社北京二日電】中國共產黨第十三次全國代表大會的籌備工作正在加緊進行。新華社記者獲悉，中央政治局擬提出於今年十月二十五日在北京召開十三大的建議，請十二屆七中全會決定。現在，出席大會的代表的選舉工作已經基本結束。大會的政治報告草稿正在黨的十二屆中央委員會、顧問委員會、紀律檢查委員會的委員，十三大代表，中央黨政軍部門、各人民團體的黨員負責幹部和各省、自治區、直轄市黨委負責人共五千多人的範圍內討論修改，並徵求各民主黨派負責人和知名無黨派愛國人士的意見。

對當前缺點與錯誤 將實事求是以研究

這次大會不僅是全黨、全國各族人民和海外僑胞十分關注的一次大會，也是舉世矚目的一次大會。中央領導同志最近的一些談話表明，加快改革將是這次大會的中心議題。大會的另一個議題將是選舉產生新的中央委員會。

據信，幹部年輕化的方針將進一步貫徹實行，一些年老的同志將退出中央領導機構，一批工作成績卓著的中青年幹部將進入新的中央委員會。中央書記處、政治局和政治局常委會都將相對地年輕化，以使中央領導機構在新老交替中面目一新。

黨的十一屆三中全會以來的九年，開闢了中華人民共和國成立以來黨的歷史發展的新階段。這九年之所以引人注目，主要是在改革和開放中產生了許多新思想、新觀念，並且開始建立了具有開創意義的新體制。這個時期最為突出的成就是，在明確認識到我國正處於社會主義的初級階段的基礎上尋找出了一條符合中國國情的有中國特色的社會主義道路，這是我國必須採取現在這樣的路線、政策的根本依據。據信，這個問題將在十三大進行系統的闡述和總結。

十三大將繼續堅持和發展已被實踐證明是正確的十一屆三中全會以來的路線，堅持以經濟建設為中心，堅持四項基本原則，堅持改革、開放。根據已經透露的情況，這次大會將制訂為群眾普遍關心的政治體制改革的藍圖，以適應經濟體制改革的全面發展。不久前重新發表的鄧小平同志關於《黨和國家領導制度的改革》的講話，是進行政治體制改革的指導性文件。大會還將討論、確定今後經濟建設和經濟體制改革的基本方針，確定在改革開放中加強黨的建設的基本方針。對於在前進中面臨的許多問題和困難以及工作中的缺點、錯誤，都將實事求是地加以研究並提出解決的辦法。

趙紫陽晤世銀副行長 希望能擴大合作規模

解釋中國改革的兩點理論指導

【新華社北京二日電】國務院總理趙紫陽今天在會見世界銀行高級副行長莫伊恩．庫萊希時希望世界銀行和中國進一步擴大合作的規模。

趙紫陽說，庫萊希擔任主管貸款業務的高級副行長後首先訪華，這充分表明世界銀行重視發展同中國的關係。他對中國和世界銀行之間的合作表示滿意。他說，中國不僅從世界銀行得到了一定數量的貸款，而且中國在同世界銀行的合作中學到許多在建設項目投資管理等方面的經驗。

趙紫陽希望世界銀行在向中國提供援助和貸款時，能進一步了解中國的具體情況，以便雙方增進諒解，進一步擴大合作的規模。

庫萊希說，他高興地看到，世界銀行同中國之間的合作進行得很好。「中國是世界銀行中的一個重要的成員國，我們希望世界銀行能繼續加強同中國的合作，並為中國今後的改革和建設堅定不移地提供援助。」

談到中國的經濟體制改革時，趙紫陽說，九年來，中國的改革已取得了明顯的效果。

他說，中國的改革總的理論指導有兩點：一、中國處於社會主義的初級階段，是在半封建、半殖民地社會的基礎上建設社會主義的，這個階段需要經歷相當長的時間；二、在社會主義條件下充分發展商品經濟。世界上通用的發展商品經濟的辦法大體上中國都可以採用，但必須是在社會主義條件下進行。

趙紫陽強調說，中國今後將堅定不移地堅持改革、開放。從總體上說，今後我們的改革將會更加深入，發展速度會更快。

國務院副總理姚依林今天下午會見了庫萊希一行。

蘇支持金邊方案 北京昨發表評論

指蘇仍迴避越南侵柬事實

【本報記者張少威北京二日專電】中國外交部今天表示，蘇聯外交部八月三十一日發表聲明支持金邊提出的「民族和解」方案，表明蘇聯支持越南侵柬的立場沒有改變。

外交部新聞發言人馬毓真今天在新聞發佈會上回答提問時說，衆所周知，政治解決柬埔寨問題的關鍵是越南盡快從柬埔寨全部撤軍。所謂的「民族和解」方案迴避了這一根本問題，企圖把越南侵佔柬埔寨作為既成事實強加給柬埔寨人民和國際社會，使越南的侵略合法化。蘇聯外交部聲明支持這一方案，表明蘇聯支持越南侵柬的立場沒有改變。

中國生肖紀念幣

兔年	金幣 8克	HK$ 1,980
	銀幣 5安士	—
	銀幣 15克	HK$ 300

本公司歷年經銷的鷄，狗，豬，鼠，牛，虎等生肖金銀幣以及辛亥革命，魯迅，陳嘉庚等紀念幣，收藏家如有需要，本公司可代購。
北京金幣有限公司
5~459059
地址：香港中環德輔道中141號國際大厦901—2室

88年月曆
品種最多・款式最新
膠片月曆・名貴大方
紙質月曆・價廉物美
加印廣告・送禮佳品
港穗提貨・方便快捷
聖誕賀咭・記事簿籍
日曆枱曆・枱墊月曆
預早訂購・特價優惠
歡迎各位・前來洽談
香港美利貿易公司
香港皇后大道中367號萬利商業大厦906室
☎5-418005 5-416618

安碧月曆
直接印製出版發行
日本膠片月曆 特價
港製紙質月曆 發售
日曆、枱曆、枱墊、日記簿、年曆咭
港穗提貨 加印廣告 小樣備索
安碧月曆有限公司
營業部：灣仔利東街54~56號地下
5-729357（5線）・5-721737
傳真：5-8912136・電傳：82682 ANP HX
工廠：英皇道1065號東達中心9樓
5-634133（3線）・5-723768

各國硬幣及風景明信片 讓售
海員卅年收集各國硬幣及彩色風景明信片願以廿二萬元出讓與眞正有興趣欣賞收藏者請電
0-988964林洽

上海
梅林牌
優質火腿午餐肉
豬肉更鮮美 火腿更甘香
經銷處：大發食品有限公司

通告

中國廣東省生產的中國桂皮，註册商標："帆船牌"中國桂皮。按國家規定，由中國土產畜產進出口總公司廣東省土產分公司獨家經營出口。我公司經營該產品出口三十年來，在海外市場，信用可靠，信譽卓越，深受海外用戶歡迎。

近來，在港、澳、新、馬市場，發現假"帆船牌"中國桂皮，以假亂眞，以桂碎、桂皮混裝打包，水份超過規定標準，重量不足，以毛作淨，質量低劣。在海外市場上，敗壞我司傳統"帆船牌"中國桂皮的聲譽，海外老客戶、用戶深受其害。

爲此，敬請海外老客戶、用戶，今後凡不屬我司出口的"帆船牌"中國桂皮，宜明辨眞僞，愼重對待，以免受到經濟損失。

中國土產畜產進出口總公司
廣東省土產分公司
香港經銷處：聯發貿易公司
地址：香港干諾道中62—63號中興商業大厦21字
電話：5—430155

愛國愛港 互信互諒

社評

香港各界同胞前天組成了籌委會，準備一個月後熱烈慶祝中華人民共和國成立三十八周年。由於現實的原因，香港並非每個人都能在每年一度的國慶節裏參加慶祝活動，但是同樣的愛國情懷存在於絕大多數的香港居民心裏。中國領導人鄧小平早就指出：香港同胞有愛國心、自尊心和自信心，將能夠把香港管好。

新華社香港分社社長許家屯選擇在前天的國慶籌委會成立會議上，以《合作協商，攜手並進》為題發表了重要講話，於香港社會近期出現一些爭論的時候，呼籲各種政見求同存異，增添共識，和諧共處。

愛祖國、愛香港，是加強團結合作的最廣泛基礎。香港同胞出於愛國主義精神，理所當然地擁護由中國恢復行使對這地區的主權，出於對香港的愛護，又空前積極地投入對未來發展進程的探索中。「贊成統一就是愛國」，這句話完全無意要對「愛國」一詞加上黨派門戶的定義，只是如實地說明了贊同祖國統一是廣大愛國者的共同信念。

香港前途問題是通過中英兩國政府友好談判實解決的，在這雙邊談判中不存有「三腳櫈」。然而又正是由於香港各種不同政治主張的人都一致認為香港回歸祖國是天經地義的歷史結論，支持了中英談判成功，最後能夠以聯合聲明的形式安排香港於一九九七年七月一日交還給中國，並設立為中國主權下的特別行政區。

中英聯合聲明簽署生效後，同樣的愛國情懷繼續發揮巨大凝聚力，有助於督促聯合聲明貫徹履行。香港回歸祖國的前景明朗後，就要着手在「一國兩制」原則下規劃九七年後香港特別行政區的藍圖，為港人治港創造必要條件。在起草未來基本法的工作中，愛祖國、愛香港的共性，仍然是各種政見人士協同工作的思想基礎。「一國兩制」是完整而嶄新的科學構想，其內容有待極大地豐富，各種建議，無論是多從「一國」考慮，還是多從「兩制」着眼，都正好互為啓發，取長補短。實現祖國的統一，維持香港的繁榮穩定，是全體中國人民的願望，也是五百六十萬香港居民的共同任務。有意見認為，在中英聯合聲明簽署後，香港與中國中央政府之間的矛盾將上升為主要。這一種見解沒有現實的必然性，因為「一國兩制」的實行成功，符合包括香港同胞在內的全中國人民的利益，在一致的前提和目標下，內部的差異和分歧當可以得到妥善處理。

香港維持資本主義制度，將來肯定要發展得比現在更文明、更民主、更進步、更和諧。要努力實現民主與和諧，才可以真正鞏固社會穩定，促進經濟繁榮。炎黃子孫正處於新時期振興中華的實踐中，「一國兩制」是建設有中國特色的社會主義的一個內容，無論是哪裏的同胞，都不主張香港停滯不前、抱殘守缺，而是要求保持香港固有的特點與長處，以充分發揮潛力。在探索香港健康發展之途時，大家都希望不至於出現紊亂和對抗，因為紊亂並非民主，對抗有損和諧。政治爭議想達致建設性的成果，必然要能確保過渡時期的政制發展與未來基本法相銜接，避免動盪，而且又必然要能加強共識，縮小歧見。強調和諧並非反對有不同的意見，而是要求能善於妥協，做到和而不同，互重互諒。

許家屯說明，中國政府對香港的重要政策之一，就是要照顧到中外各個階層、各個方面的利益。已故英國駐港總督尤德爵士，也是十分強調要珍視共識的。香港居民不分階層，不分派別，若能合作協商，攜手並進，[illegible]在短期內使港府的政檢工作能有較少爭論的結果，[illegible]，更可避免重複過去英國在一些地方非殖化過[illegible]矛盾衝突和抗爭混亂。高瞻遠矚，維護大局，[illegible]益所在。

「兵馬俑」走上倫敦舞台

本報記者 黃念斯

倫敦通訊

《秦俑魂》感動英觀眾

四個兵馬俑武士，虎背熊腰，威風凜凜，分別站立在倫敦皇家節日劇院大堂的兩個入口處，引來無數路人好奇的目光，二千多年前的中國「武士」，守衛着泰晤士河畔這座現代化的劇院，相映成趣。它們告訴英國人，中國陝西省的「兵馬俑」，千里迢迢，來到了英國。

中國陝西省歌舞團的大型舞劇《秦俑魂》，九月一日至五日在倫敦演出。昨（一日）晚首演，中國舞蹈藝術家以精湛舞技，將一個中國古代故事展現在二千多中外人士面前。成功的演出，獲得陣陣掌聲。演出結束時，演員連續謝幕六次，掌聲此伏彼起，經久不息，反應相當熱烈。

舞劇《秦俑魂》，以一個虛構的故事，述說兵馬俑的來由。它描述古代一名武士，在一次戰鬥中以身作盾，為救秦皇，中箭身亡。武士的妻子為紀念丈夫，親手雕刻了一尊武士的塑像。秦皇為此大受感動，下令全國工匠塑造千千萬萬個武士塑像，以祭武士英靈。

「真美！」「太吸引人了！」

劇中第三幕，描述武士的妻子接獲噩耗，面對武士道下的血衣的哀思。演員以敏捷的舞姿，鮮明的造型，細緻的表情，演出了一段難度很高的獨舞，淋漓盡致地揮發了角色的感情。扣人心弦的演出，令記者身邊的一位英國女士流下悽然淚水，觀眾感情的投入，說明了藝術家演出的成功。

舞劇以無聲的語言，表達中國的古代故事，英國人的感受如何？請聽他們的表白：

「儘管劇情的細節不能全明白，但故事內容很清楚，表演很完美，這樣的演出難得看到。」

「真美！中國文化給人一種神秘而又色彩繽紛的感覺，這就很值得欣賞。」

「我一定要到西安去看看。中國太吸引人了。」

舞劇的最後一幕，演員扮成兵馬俑，將西安兵馬俑出土現場的情景呈現在觀眾面前，觀眾報以特別熱烈的掌聲。

女皇曾欣賞過兵馬俑

一位男士說：「我最喜歡這一幕，千軍萬馬的場面，氣勢雄壯！有一種力量，民族的力量，英國人都熟悉這個場面。」

兵馬俑，對英國人來說並不陌生。去年英女皇訪華抵達西安時，陝西歌舞團的這些「兵馬俑」就曾經歡迎過她，英國人當時在電視上清楚看到這場情景。因此，這最後一幕使英國人特別感到親切。

新任中國駐英大使冀朝鑄昨晚也觀看了演出。演出結束後，冀大使上台向演員祝賀演出成功，並和演員合影留念。

【倫敦九月二日電】

（圖）準備在倫敦皇家節日會堂表演的中國西安舞蹈團，把西安兵馬俑武士像的複製品搬到台上作道具，他們演出的舞劇是《秦俑魂》。（路透社）

菲國防部長提出警告 叛軍可能策動新政變

指出政變領袖仍擁有二千兵力 內閣會議昨通過士兵加薪六成

【路透社馬尼拉二日電】菲律賓國防部長星期三說，上星期發動流血政變的領袖仍然擁有一支二千人的軍隊，可能會策動另一場新的叛亂。

國防部長伊萊托亦說，他不會完全排除反對黨領袖恩里萊參與政變的可能性。他說，有關美國在該場政變中擔當的角色已在調查中。

美國大使館強烈否認美國政府與事件有關，並重申里根總統支持科拉桑總統。

自從傳出馬尼拉發現叛軍的消息，馬尼拉星期三出現緊張狀態。

總參謀長拉莫斯說，星期三內閣會議緊急通過士兵加薪百分之六十。這些士兵每月獲得約一千披索（約五十美元）的家費。

一些叛變士兵說，士兵低薪是他們加入叛變的主要原因。

【路透社馬尼拉二日電】菲律賓總統科拉桑．阿基諾的主要保鏢星期三說，在上周五發生的企圖推翻科拉桑的流血政變前幾小時，菲律賓軍方已接到警告。

總統保鏢加斯明說，一名秘密情報員報告，政變陰謀是上周四在馬尼拉一間餐廳內計劃的。

加斯明說，當聽到叛軍正向總統府推進，總統府外已設置檢查站和部署「蝎子式」小型坦克車。

【美聯社馬尼拉二日電】菲律賓政府星期三發出的報告說，一名前陸軍司令參與上周發生的政變陰謀，又說同謀者商議殺害這兒的美國人和燒毀中央情報局辦公室。

總統科拉桑．阿基諾首次正式全面報告星期五政變事件的傷亡人數，有五十三人在戰鬥中死亡，死者包括十二名政府軍、十九名叛軍和二十二名平民。數百人受傷，其中包括科拉桑的兒子貝尼尼奧三世。

科拉桑在全國電視演說中說，參加兵變的有一千三百五十名軍人，可是卻不清楚此數字是否包括那些加入宿務市、聖費爾南多和呂宋島東南部騷亂的軍人。

總統府保安部整理出戰後報告，並由總統府新聞辦公室發出。報告說，情報局接獲報告，前陸軍司令約瑟夫斯．拉馬斯少將和霍納森在六月計劃發動「閃電政擊」，但後來延遲行動。

兩伊油輪戰再升級 昨天七艘船受襲擊

【路透社巴林二日電】伊拉克說，自從恢復向德黑蘭的石油出口設施發動襲擊後，在五天內共擊中十艘伊朗油輪，而伊朗則襲擊它六艘船隻。

在海灣目睹新一輪油輪戰的航運界人士證實，伊拉克擊中七艘伊朗油輪，但只有其中五艘獲鑒別。所有被伊朗襲擊的船隻均獲鑒別。

【路透社巴格達二日電】伊拉克[illegible]了它在星期二[illegible]船隻的第二次[illegible]，亦是自上星期六以來的第十一次。

巴格達發表一份公報說，伊拉克噴射機於國際標準時間十點十五分在伊朗對開[illegible]「準確及有效地」擊中一艘大型海上目標（伊拉克對油輪的稱謂）。

【美聯社巴林麥納麥二日電】星期二晚和星期三早上，伊拉克在波斯灣襲擊兩艘船隻，而伊朗則侵襲五船隻以還擊，這是「油輪戰」史無前例的升級。

海上救援隊官員說，伊朗最近向中立船隻發動襲擊，三至四艘快艇就在法爾西島附近的沙特阿拉伯北部海岸對開海面向九萬七千二百八十六噸的希臘油輪「桂樹神號」開火。他們說，不知道死傷及損毀情況怎樣。

這是二十四小時內在海灣報道的第五次此類襲擊。伊拉克在海灣經過六星期停戰後，在周末恢復攻擊，而伊朗也繼續其報復行動。

在塞浦路斯的尼科西亞收聽到巴格達電台報道，伊拉克繼續昨夜襲擊九萬九千零十一噸塞浦路斯油輪「星光號」後，於上午七時三十分（國際時間三時三十分）出動戰機擊中在伊朗海岸附近一個「大型海上目標」，照伊拉克軍方慣常說，那是指一艘超級油輪。

不透露姓名的海灣航運界人士說，伊朗發動的攻擊——襲擊範圍由海灣北部水域至霍爾木茲海峽，是三年半「油輪戰」以來前所未有的襲擊。這是兩伊七年戰爭的插曲。

消息人士說，伊朗最新襲擊的船隻包括數艘運載沙特原油和石油產品的油輪，其次還有一艘小型塞浦路斯貨船，它是由沙特的達曼港出發，駛往聯合酋長國的沙迦。

美地產鉅子刊廣告 指美在海灣演鬧劇

說美應停止花錢去防衛可自衛國家

【美聯社紐約二日電】地產鉅子特朗普星期三在美國三大報章——《紐約時報》、《華盛頓郵報》及《波士頓環球報》——刊登全版廣告，說美國應停止花錢去防衛那些足可保護自己的國家。

特朗普在廣告中說，「數十年來，日本及其他國家都在佔美國的便宜，這包括在經濟、貿易赤字和關稅方面。」

「直至我們去防護波斯灣時，這鬧劇繼續進一步發展。」

他指出海灣對於美國的石油供應影響極微，但日本及其他國家卻是對之幾乎百分百的依賴。

「為何這些國家不對美國為保護它們的利益而付出的人命和數以十億美元計的損失作出補償？……當美國的政客正在保護非我們所有的船隻，而且所載的石油亦只是運給那些不肯援手的盟友之時，全世界都在嘲笑我們。」

美國移民能否美夢成真？

本報駐美記者 姜國元

美國航訊

紐約「樂透」每天博彩

那是一張發桌般大小的海報，貼在紐約唐人[illegible]站的當眼處。海報上疏密有致的排列了四十多個人。[illegible]嘴巴笑。在這當中，那些主角顯然不是土生土長的紐約客，而是各式各樣的移民，有亞裔、意裔……。海報的頂端，桔黃色的一行大字：「紐約樂透」能把你的美國夢成真」。「樂透」（LOTTO）是這裏流行的一種博彩方式，與香港的六合彩很接近，每天都開彩。

× × × ×

電視廣告裏，一家看樣子是移民家庭的成員，正起勁的在一個新房子內外油漆。鏡頭一轉，一家人在寒夜裏圍爐共話。廣告旁白說：「某某地產公司，能助你的美國夢成真。」

兩個內容不同，但推銷對象一樣的廣告，說明移民在美國人口中仍佔相當大的比例。

美國過去有移民天堂的稱號。自從十八世紀以來，以歐洲移民為主的外地移民紛紛跨過大西洋，來到這片新大陸。十九世紀末，東亞移民湧至。有人說，二億四千萬美國人中，只有那佔人口比率不到百分之一的印第安人，才算真正的不是移民。

[illegible]年代以來，來美的移民仍絡繹不絕，非法移民更是不可勝數。從南方幾個州入境的非法移民，一天上萬人，捕不勝捕。尤其是美國邊境亘長，幾等於不設防。

華裔移民默默苦幹

移民和非法移民來美，不外是尋求較好的生活。然而，這得付上相當代價。

移民一般給人的印象是刻苦勤勞。他們大都說不好英語，教育水平一般中等，來到人浮於事的繁華世界，只有幹那些沒有人肯幹的苦活。這不獨是華裔移民為然，外裔人也如是。記者認識一位猶太裔移民，這位電器技工一次來辦公地方的大廈安裝閉路電視，連幹十小時，其中沒歇過一刻鐘，也沒有時間吃上一口飯。記者在旁邊當翻譯，到了後來，也是累得幾乎不能動彈了。

這兩年，中國大陸和香港來的移民不少。在華埠街頭，普通話和廣州話交雜，一洗過往只是廣州話和台山話天下的景象。來的移民中，不少就在唐人街駐紮下來。最普遍的，男的去餐館打工，女的進製衣廠。

在餐館工作是能賺到一些錢，但每天工作時間很長，動輒十幾個鐘頭。在外邊當跑堂的，站得腰酸骨痛；在廚房裏掌勺的，油煙籠罩下，相信更不是味兒。衣廠大多是論件計酬，於是乎，每天埋頭於衣車裏十個鐘頭以上，換來也不過是千把塊錢收入。扣了稅，就少了三分一了。

由於餐館和衣廠近年來出現飽和及衰退，小販也就乘之而起。華埠近東河邊幾條街，小販擠得行人道插針難下，這其中不少便是近兩年來的新移民。有的賣小工藝，有的賣果菜，如果不給拉上警局，兩餐溫飽是不虞的，但其中也得冒風險，記得在七月四日美國國慶前一天，記者就看到兩個賣炮竹的華裔小販，給三個便衣警探箍頸，再扣上手銬押到警局去。

「美國夢」要編織三十年

移民掙下錢，第一件事就是買下房子。紐約這幾年房價飛漲。住在曼哈頓下城區這些地方，租金不僅比其他地區貴，有的還要先付好幾千塊錢頂手費。長年下去，這不太划得來。所以，移民家庭儲蓄到分期供款的首期金額之後，就先買下房子，餘款分二十五年或三十年償還。前面所說的「美國夢」，於焉開始矣。不過這夢長得很，至少要二十五年才能實現。這其中會不會有噩夢，卻是未可逆料。

對那些尚在為理想搏鬥的移民，美式六合彩便成為他們發財的虛幻捷徑。這些六合彩式的獎券，每天都開，內容繁多。最多的一種更有一百個號碼。買一張「樂透」彩票，代表了一個夢的開始，意味着買獎券的人隨時有機會上國際版成為新聞人物。當然，夢破者佔了絕大多數。

不過，對移民而言，最頭痛的不是這些，而是與下一代的代溝。父母忙於工作，把孩子交給學校。當父母辛辛苦苦賺了點錢之後，赫然發覺根本不知他們的孩子說什麼，腦子裏想的是什麼。孩子們捲着舌頭講英語，與只能說中國話的父母在街上吵架，在這裏已是司空見慣。自然，這也不能一概而論的，移民子女中的優秀好學生並不是鳳毛麟角般罕有。但得承認，代溝是每個移民家庭所不能避免的問題。

代溝問題難以解決

這不單發生在中下層家庭，中上層家庭也受到這問題困擾。兒女不願周末到中文學校上課，而與父母爭吵的事時有所聞。家裏人對話全說英語，中國話僅是處於「少數民族」的地位，是這裏中層移民家庭一個相當普遍的現象。

有的家長每逢周末不讓孩子外出，強迫他們看來自香港或台灣的錄映帶，目的是使孩子在不知不覺間學習母語。家長希望孩子即使不能寫，不能看，但也得能聽會說母語，不讓他們的下一代變成黃皮白心的「竹升」。這種對故國戀懷之情，毫無疑問植根於每一個第一代移民的心中。但第二代又如何呢？

對移民而言，實現買房子式的「美國夢」並不困難，頂多苦幹十年八載總可以略有所成。但這夢是由千萬甜酸苦辣的小塊編織而成，織夢付出的代價，在有所成就者的房子、汽車上，是看不到的。

【紐約三十一日專電】

非總統徒步前往參加會議

菲律賓總統科拉桑．阿基諾星期三從住所步行到馬拉卡南宮參加內閣會議時，由保安人員在旁保護。科拉桑政府星期五經歷上台以來第五次政變事件，叛變軍人襲擊總統府、電視台和軍營。（美聯社）

莫斯科審訊闖紅場案 魯斯特答辯認錯道歉

承認兩項控罪卻否認是流氓行為 法院內百人聽審包括魯斯特雙親

【合衆國際社莫斯科二日電】西德青年魯斯特星期三就其駕機降落紅場之舉進行了八十分鐘的辯解，為他所引起的大混亂致歉，並稱自己的一行動是以和平目標為出發點。

看來健康良好的魯斯特初時對法庭所宣讀的三項控罪均表承認，包括非法進入蘇聯國境、違反飛行規則及含惡意的流氓行為。但後來對最後一項控罪卻予以否認。

他說：「我確知自己做了錯事，我對所發生了的一切感到遺憾，但我認為世界輿論對此會有很大反應，我想不出其他方法可以[illegible]這個目的。」

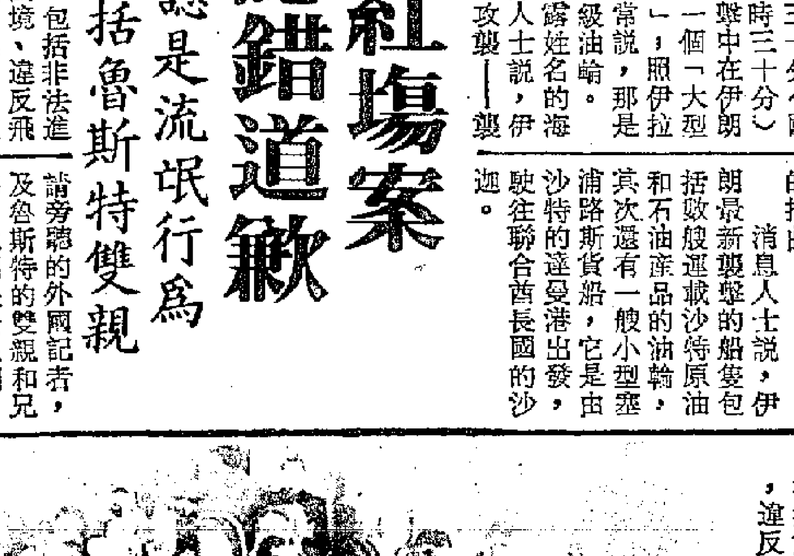
法庭花了五十分鐘向魯斯特[illegible]罪[illegible]，審訊將舉行三天，在蘇聯最高法院法庭內，坐了[illegible]人，包括二十五名受邀請旁聽的外國記者，及魯斯特的雙親和兄弟，他們是於星期日飛抵莫斯科的。

審訊開始前，有數十名好奇的蘇聯市民和多名外國記者聚集在法院大樓外，但魯斯特顯然是由後門進入法院。

魯斯特說他今次純粹是個人單獨行動，直至自赫爾辛基起飛後，他才作出最後決定要飛到莫斯科。

他說飛入蘇聯國境後，不時會下降至一千英尺的高度，並非為躲避蘇聯的雷達，只是防止機翼結冰。

魯斯特說，他一直不敢肯定自己可以抵達目的地，故已戴上防撞頭盔，以備隨時要作緊急降落，甚至已抵莫斯科時，亦不知道該在何處降落，由於紅場內當時人衆多，故在紅場上空盤旋了兩、三次，最後才決定在莫斯科河對岸人車較稀疏的路面降落。



魯斯特受審 雙親出席旁聽

十九歲的西德青年機師魯斯特（右下角）二日接受蘇聯最高法院審訊，他的父母和弟弟伊高在庭內旁聽。魯斯特被控於五月二十八日非法進入蘇聯境內，違反國際飛行條例。（美聯社）

民柬三方在京聲明 決心繼續團結鬥爭

並宣告對華正式訪問圓滿成功

【新華社北京二日電】在以民主柬埔寨主席[illegible]西哈努克親王為團長、宋雙[illegible]、喬森潘副主席為副團長的民主柬埔寨代表團結束對中國的正式友好訪問之際，西哈努克親王今天上午在這裏向新聞界宣讀了代表團的一項聲明。

聲明強調指出，民柬聯合政府及其三方愛國力量在已經取得的勝利的基礎上，決心繼續高舉民族大團結、民族統一的旗幟，聯合起來，頑強鬥爭，直到越南願意在聯合國決議和民柬聯合政府八點和平建議的基礎上同民柬聯合政府談判為止。

聲明說，儘管目前越南在各方面都陷入困境，但它尚沒有任何從柬埔寨撤軍和政治解決柬埔寨問題的意向。

聲明指出，由於得到世界上廣大朋友的幫助和支持，民主柬埔寨聯合政府領導下的柬埔寨人民所進行的頑強鬥爭接連取得勝利。借此機會，宋雙總理閣下和喬森潘副主席閣下高度評價民主柬埔寨主席諾羅敦．西哈努克親王在團結全民族進行抗擊越南侵略、爭取民族解放的鬥爭中所發揮的重要作用。現在親王是民主柬埔寨的主席，將來親王則將是獨立、統一、中立、和平、不結盟的柬埔寨的主席。

聲明說，代表團於八月二十九日至九月二日對中國的正式友好訪問是圓滿成功的。代表團對中國政府和中國人民及東盟國家對在民柬聯合政府領導下的柬埔寨人民抗越正義鬥爭的支持表示深切的感謝。

聲明說，民柬聯合政府和全體柬埔寨人民呼籲國際社會繼續支持柬埔寨人民的民族解放鬥爭，繼續向越南施加強大壓力，特別是在不久即將召開的第四十二屆聯合國大會上，繼續保持絕大多數的贊成票，要求越南從柬埔寨撤出其全部侵略軍，讓柬埔寨人民在沒有任何外來干涉的情況下自己決定自己的命運。

這項聲明是由西哈努克親王、宋雙總理、喬森潘副主席共同簽署的。

伊朗政府發出邀請 盼德奎利亞爾往訪

【合衆國際社聯合國二日電】聯合國發言人星期三宣稱，秘書長德奎利亞爾接獲伊朗政府的一項新邀請，希望他能到德黑蘭訪問，舉行可能有助解決兩伊戰爭的會談。但伊朗仍未表示會否接納七月二十日安理會作出的停火呼籲。

法國下令三艘戰艦 駛赴海灣參加掃雷

【美聯社巴黎二日電】法國國防部長安德烈．吉羅星期三說，法國已下令三艘戰艦駛往波斯灣地區參加掃雷行動。

國防部長在法國電視台說，他徵得總統密特朗和總理希拉克的同意，下令三艘船隻於星期二駛往庫赫角地區。

庫赫角是聯合酋長國在阿曼灣的一個海港，距離霍爾木茲海峽南面入口約二十五英里。

該區是進出海灣船隻的停泊處，最近的水雷爆炸便是發生在該處。

吉羅沒提及船隻的位置，而最近有報道說掃雷艦「芹菖號」、「加里利亞諾號」和「永隆號」，已駛往印度洋途中。

吉羅說，三艘船隻將於一周內到達該處。

泰國官員談航機慘劇 控制員錯誤指揮着陸

泰航機被迫急升造成引擎故障

【路透社曼谷二日電】泰國一名高級航空廳官員星期三說，星期一失事的泰航波音七三七客機的機師在失事前收到一名誤着陸命令。是次空難共八十三人死亡。

航空廳的副總指揮塞霍威．蘇萬尼特對路透社說，布吉島上的控制塔人員對香港的港龍波音七三七客機說，它可先着陸，可是港龍航機是在泰航後面的。

塞霍威說：「照常理，飛機都是先到先着陸的。但控制員卻指示港龍航機首先着陸。」

他說：「於是泰航客機只好被迫升高至機場之上八英里，影響了飛機的引擎。」

他說，港龍客機應比泰航機早五分鐘着陸，但飛近泰國西面這個小島時卻落後了。」

馬德里報紙報道 英教會特使去世

心臟病突發 遺體運往貝魯特

【美聯社馬德里二日電】馬德里一份日報星期三報道，英國教會特使泰利．韋特十天前在一間伊朗犯人集中營因心臟病去世，而他的遺體已運往貝魯特。

西班牙主要報紙《獨立報》引述伊朗軍方消息說，這位四十七歲的英國人於今年一月在貝魯特被綁架後，被送往庫姆附近的沙拉哈布集中營。

消息說，韋特在集中營中因心臟病發去世，而他的遺體棺木由一部伊朗飛機運往貝魯特。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦二日電】星期三，各地黃金收市前的報價或成價如下（每安士美元計，括弧內為周二收市前的報價或成價）：

倫敦：四六二·五〇（四五三·〇〇）
巴黎：四六〇·〇四（四五五·五一）
法蘭克福：四五八·二九（四五三·九三）
蘇黎世：四六四·〇〇（四五四·〇〇）
香港：四五六·六四（四五三·〇九）

為實現住房商品化鋪路

中日友好碑再受損

台股市連日暴漲 官員稱已超常理

為實現住房商品化鋪路

中國訂住房改革措施 實行「加房租增工資」

先向職工發住房券再逐步轉化為工資

【新華社北京二日電】中國國務院在最近印發的一份文件中要求全國各地區、各部門對城鎮住房制度制定改革試點方案，並積極穩妥的實施。

國務院辦公廳印發的中國城鎮住房制度改革試點工作座談會紀要說一九四九年建國以來，中國政府為城鎮居民建房投資了一千七百六十多億元，建成了十三億多平方米住房。但是，城鎮住房供需的矛盾並沒有得到明顯緩和。現行的一套低租金分配住房的辦法，存在着嚴重弊端，不能體現按勞分配原則，刺激和擴大了住房需求，國家的負擔越來越重。

實行多住房多付錢 積極鼓勵職工購房

《紀要》認為，現行的住房制度必須堅決進行改革。國務院領導人總結了有些城市的經驗，提出了「提高房租，增加工資」和制定合理政策鼓勵職工自己買房的住房制度改革基本構思，並提出了分步實施的設想。起步階段，要在國家基本上不增加新的財政負擔的情況下，採取「空轉」的辦法把資金週轉通。先發給職工住房券，只能用於交房租、買房子。再把原來各種渠道用於住房的資金疏導理順，並隨着各方面承受能力的提高，將住房券逐步轉化為工資，實現住房商品化。

《紀要》提出，城鎮住房制度改革的目標是：按照社會主義有計劃的商品經濟的要求，實現住房商品化，即將現在的實物分配逐步轉變為貨幣分配，由住戶通過商品交換購買或租用住房，使住房這個大商品進入消費品市場，實現住房資金投入產出的良性循環，從而走出一條具有中國特色的解決城鎮住房問題的新路子。

《紀要》說根據趙紫陽總理講話的精神和各地近年來的探索實踐，會議着重研究了以下幾個政策性問題：

一、合理調整公房租金，這是住房制度改革的重要環節。在提高房租的同時，按工資的一定比例發住房券，即「提租發券」。為了減輕財政和企業的負擔，使改革容易起步，目前改革的範圍只限定住公房職工（包括退離休職工），待條件具備時，再逐步把改革範圍擴大到住私房的職工。

二、堅持多住房多拿錢原則和在一定時期內實行減免補政策。推行住房商品化，就要按商品原則辦事。不再在改革中搞等級制。

改革後進住公房的增支戶，住房多少是根據自己的經濟承受能力進行選擇的，不實行減、免、補。

三、積極鼓勵職工個人購買住房。

四、建立住房基金。住房基金可以從這樣幾個方面籌集：①各級財政原來用於住房建設、維修和房租補貼的資金；②企業按規定提取的住房折舊費和大修理基金，③企業從留利中用於建房的自籌資金，④企業、事業單位預算外收入按一定比例提取的資金，⑤出售新建住房和舊住房回收的資金；⑥按一定比例從建築稅和房產稅提取的資金。同時，為鼓勵和扶持職工購房、建房，企業、事業單位可建立職工個人購、建房基金，資金來源包括職工個人住房券的剩餘部分和從其它消費基金中提取的一部分資金等。

五、銀行要大力支持和密切配合住房制度改革。

《紀要》說，對住房制度改革，就全國來說，先搞中等城市，後搞大城市；大城市本身也可以分批組織實施。

滬穗空航線 本月增班次

【中新社上海二日電】民航上海管理局決定，自九月五日至九月三十日除上海—廣州正常航班外，每周二、三、四、五、六、日六天，增設定期加班，由A三一〇「空中巴士」大型客機承擔飛行。

對外開放以來，上海、廣州這兩個中國著名的城市間旅遊者、經貿界人士來往頻繁，兩城市間航班遊客激增，增加這個定期航班即為緩解這種狀況。

增加航班號去程為五三九一，回程為五三九二。八點十五分由上海起飛，十點二十分抵達廣州，十一點零五分從廣州返回，十三點抵達上海。

北京關注海灣局勢 真誠希望各方克制

馬毓真答記者時指出

齊懷遠訪伊朗有助推動執行安理會決議

【本報記者章曼印北京二日專電】外交部新聞發言人馬毓真今天在回答記者問時說，我們對海灣局勢加劇十分關心，我們真誠地希望有關各方面克制，不要使事態進一步擴大。

他還說，我們認為，安理會通過的五九八號決議是一項公平合理的決議，希望有關方面能與聯合國秘書長配合，創造一個適宜的環境和氣氛，使這一決議能夠得到全面實施。

有記者問，齊懷遠副部長訪問伊朗的目的是什麼？取得了什麼成果？

馬毓真回答說，中國政府特使齊懷遠副外長於八月二十五日至二十六日訪問了伊朗，同伊朗領導人就緩和海灣局勢、停止兩伊戰爭等問題友好誠摯地交換了意見。齊懷遠特使的這次訪問，配合聯合國秘書長正在進行的調解斡旋工作，對推動有關方面全面地執行安理會五九八決議是有益的。有記者問，在昨天的一次發佈會上，美國助理國務卿說，在海灣地區實現停火，必須得到安理會所有成員國的配合和贊同，其中包括中國停止向伊朗出售武器。對此有何評論？

這位發言人回答說：對兩伊戰爭，我們多次聲明，堅持嚴守中立和積極勸和立場，根據這一政策，我們不向伊朗出售武器，我們對海灣和航道的安全很關注，中國積極參與了聯合國安理會關於五九八號決議的磋商，並主動地採取行動，為尋求早日結束兩伊戰爭，緩和海灣局勢做出一系列不懈努力，國際輿論，包括許多阿拉伯國家對我們的立場是理解和讚賞的。有人一再歪曲中國的立場，散布一些毫無根據的謠言，不知道他們究竟要達到什麼目的。

內地「炒票」猖獗 遊客難買交通票

讀者來信

大公報編輯：

本人是一位熱愛返祖國遊玩的人，暑假期間，我已到過很多地方。在八月二十一日我到昆明，打算乘飛機往思茅，當我往民航局時，看見所有地方的機票全沒有，而且返廣州的機票要訂一個多月後的，昆明每天都有機返廣州其中兩天還有三班。我很懷疑，便往昆明飯店的中國旅行社要求代訂。該處職員已態度不佳，還說訂票要十多天才有，當再問及火車票時，他立刻說不辦理，要我自行處理。我在中國玩了三十多天，為何各地中旅社都不辦理火車票？（地點包括：廣州、西寧、敦煌、吐魯番、烏魯木齊，西安、成都、昆明）但昆明尤為過份，飛機及火車票各線路全無。

最令我疑惑的是，春節間我曾往昆明，但情況並不如此。後來在民航局門外，租小汽車的人，向我兜售飛機票，說各線及每天都有票，只付手續費，但各線及不同國籍的人價格不同。我問他有沒有火車票，他同樣說有。這樣黑市的壟斷交通票，為何公安當局看不見，讓他們那樣明目張膽？

按道理，購票要出示證件，黃牛如何能取得票？是否與民航人員串通了？

這樣的炒票，令旅遊人失去信心，現今昆明仍滯留不少遊客。謹望中國當局加強管理及掃清黑市票買賣。

熱愛旅遊者

八七年八月廿四日

短評 應認真取締「黃牛黨」

本報近來屢接讀者來信投訴類似情況，顯示內地旅遊交通工具購票困難，已不是個別的情形。旅客在各地民航售票處、火車站售票處，買不到機票和車票，而售票處門外卻有「黃牛黨」兜售機票和火車票，售價很高，甚至向港澳旅客和海外台僑收取外匯券或港幣。這種投機倒把的現象十分嚴重，而「倒爺」能如此公開活躍，有關部門熟視無睹，不予干預，或取締僅吹一陣風。

據讀者反映，上海和蘇錫一帶，購買赴廣州機票，竟說要一個月前預訂，購買火車票同樣困難。在火車站售票處聲稱只有站立無座車票出售，而門外竟有人兜售座票和臥舖票，收費高出百分之五十以上。這些「黃牛黨」的車票何來？使人不得不懷疑鐵路當局內部人員存在舞弊行為，為何有關當局和領導人員對此不聞不問？抑或包庇縱容？

中國要努力發展旅遊事業，必須重視加強對飛機車船交通工具售票的管理，改進為港澳、台胞和海外華僑接待服務工作，依法杜絕各地黑市炒票「黃牛黨」集團，徹查飛機車船黑市票來源，各地交通部門應對此進行嚴肅的整頓。

北大低溫物理教授 尹樂道談中國超導研究

本報特譯

八月底，日本京都召開了一個低溫物理學國際會議，有四十二個國家的研究人員出席參加，這次會議，自然離不開當今最熱門的話題，會議的主要議題，是超導研究。

中國專家在日作介紹

在超導研究和開發競爭方面，中國已成為各方矚目的國家，目前她正奮力與美國和日本競爭先手。在京都會議期間，北京大學物理學研究所的尹樂道教授介紹了中國高溫超導研究工作的現狀。

中國參加超導研究的，有超過二十個機構，其中包括中國科學院屬下的研究機構、各大學以及各省政府屬下的研究機構等，它們分擔着基礎研究、理論研究和應用研究等各項工作，而負責協調的，則是以國務院科學技術指導小組副組長方毅為首的國家委員會。

在中國超導研究中居領導地位的，是率先製成絕對溫度四十度（四十度K）超導陶瓷而聞名的中國科學院物理研究所，和北京大學。尹樂道教授是屬於北大低溫物理研究室的，單是這一部門，便有約三十人從事高溫超導研究工作。

兩個研究重點

中國第一個研究重點，是開發更高溫的超導體材料。北京師範大學與十多個機構合作，用釔鋇銅酸化物陶瓷，製成一四八K溫度的超導材料；而安徽省合肥市的中國科學院固體物理研究所則製成了一五八K的超導材料。但是，這兩種材料都欠缺穩定性，不能持續長時間。第二個研究重點，是發展薄膜化技術，北京大學已製成八十四K的薄膜。

稀土資源豐富

中國超導研究工作能[illegible]，皆因中國擁有豐富的稀土資源，可用來製造超導材料。文革（混亂）結束的一九七七年，中國科學院便訂定自然科學研究的「五大要點」，其中確定了「固體物理學研究的高溫超導體」。後來，超導技術的開發工作列入八〇年至八五年的第六個國家五年計劃。由此可見，中國超導研究能取得進展，決不是偶然的。

對於今後的超導研究工作，中國滿懷自信，並將全力展開。那些從中國到美國留學的研究人員已陸續學成歸國，他們也將加入研究行列。

方英 取材自《朝日新聞》

北京推出新髮型

【據新華社北京二日電】今年秋季，北京哪種髮型最為時興？北京美髮美容研究會經過行家和居民挑選、評比，今天推出十四種髮絲揚流、曲直兼備、式樣新穎，並與繁多的秋季服裝款式相匹配的流行髮型。

這次推出的十種女式髮型，雅俏麗、線條柔和，飄而不散，動感清晰。其中，為迎合今秋流行旗袍時裝而研究設計的「蟬翼型」髮型，形似蟬翼、起伏有致、流暢柔和，極富有東方之美。另外，髮絲向前向上翻翹的「螺旋型」以及直線條、底部向上翻捲的「波美型」等髮型，預計會受到中、青年婦女的青睞。

今日出台的四種男髮型具有粗獷、奔放、自然、動而不亂等特點，頗能顯示出小伙子們的陽剛之美。名為「燕羽型」的男髮型，前側呈魚鱗狀，堆砌自然、外觀稍蓬鬆。此種髮型若與夾克上衣相配，便可顯示出男子的騎士風度。

北京推出十四種秋季髮型，圖中男青年為「青年式」，女青年為「蟬翼式」。（新華社）

人大常委全體會議 呂培儉作審計報告

透露一年半來查出違紀金額逾四十億元

【新華社北京二日電】六屆全國人大常委會第二十二次會議今天舉行全體會議，聽取了國家審計署審計長呂培儉關於審計工作的報告。全國人大常委會副委員長耿飆主持的會議。

呂培儉說，一九八六年以來，各級審計機關有計劃有重點地開展審計工作，逐步擴大了審計面，審計工作也取得了新的成績。

一九八六年，審計機關共審計了九萬六千多個單位，佔應審計單位總數的百分之十；今年上半年審計了七萬八千多個單位，比去年同期增加了一倍。

在一年半的時間內，共查出違反財經紀律應上繳財政的金額四十億元，查處百萬元以上違紀案件一千二百二十一件，萬元以上貪污案件三百四十八件。審計查出的問題，根據國家政策、法律、法規，大部分已進行處理，其中觸犯刑律的，已移交司法機關。

呂培儉指出，目前，要進一步加強對財政財務收支的審計監督，重點查處違反財經紀律和由於官僚主義造成的嚴重損失浪費問題，支持企業搞活，繼續為各部門堅持艱苦奮鬥、勤儉建國的方針，增產節約、增收節支多作貢獻。

外交部副部長錢其琛向會議提交了關於趙紫陽總理訪問東歐五國和巴基斯坦的書面報告。今天的會議還聽取了全國人大常委會副委員長彭沖關於全國人大代表團訪問蒙古人民共和國的情況報告。

福建新舊省長 福建省代省長王兆國在原省長胡平陪同下，九月二日上午在正在舉行的福建省六屆人大常委會第二十七次會議上露面，他興致勃勃地與各位委員一一握手，並說：「感謝各位對我的信任，希望今後在工作中多加指教。」（中新社）

四川崩山活埋百人

挖出六十人其中卅四人死亡

山泥壓埋旅館民房 副省長現場指揮搶險

【新華社北京二日電】據中央防汛總指揮部提供的消息，九月一日凌晨三時四十分，四川省巫溪縣境內的南門灣一帶發生山體滑坡。

這次滑坡發生在距巫溪縣城約零點五公里處，縣電力局宿舍、一家旅館和部分居民房舍被壓埋，已查明被壓埋的有一百零七人。災害發生後，縣裏立即成立搶險指揮部，組織力量搶險救人，目前已挖出六十人，其中三十四人死亡。四川省副省長蒲海清已赴現場指揮搶險。附近的縣也派出醫療隊趕到現場搶救傷員。

據了解，當地另有三處危崖有滑坡危險，險區居民已組織轉移。

北京通訊 西餐與中國人的口味

——從北京麵包的銷路談起

本報記者 張少威

北京友誼商店最近經常出售一種合資企業生產的細長條法式麵包，很受旅京外國人的歡迎。據生產廠家北京巴黎大磨坊食品有限公司副總經理傅銘介紹，該公司產的法式麵包僅在北京友誼商店一處日銷即達三、四百公斤。許多外國人將這種麵包視作「家鄉飯」，倍感親切。

但友誼商店的商品信息卻不能代表北京市民的消費情況。對絕大多數人來說，麵包只是偶爾擺上餐桌的一種西式主食，他們更喜歡的是米飯、饅頭或烙餅。「食」是一國文化的一個組成部分，在北京這個中國傳統文化根深蒂固的城市，中餐佔了主導地位，不僅在市民的家庭中很少吃西餐，也很少能見到幾家西餐館。是北京人對西餐有偏見嗎？西餐為什麼在北京推廣不開呢？這個問題需要從兩個方面分析。

西餐太貴

首先是因為西餐太貴，很多人只能偶而吃一、兩次，經常吃就負擔不起了。北京的物價之高在全國也算得上是名列前茅了，尤其是食品價格。西菜所需的牛、羊肉等原料及新鮮生菜都不是北京地區的特產。從外地運來，價格自然較貴，若是進口的牛油或芝士，其價格則非普通市民可以問津。因此，西菜價格高是西餐難以「流行」的主要原因。

另一個原因是北京人對西餐中過多的生菜和半生不熟的牛、羊、豬肉不能接受，他們喜歡吃燉得很爛的肉和炒過的蔬菜，涼拌生菜只有在夏天時才吃得較多。中菜講究色、香、味，不論從外觀還是從味感上都遠勝於西菜，這使得吃慣中菜的人不願放棄美味佳餚而去嘗試吃不慣的牛排或豬排。這當中對傳統文化的崇尚和熱愛也起了一定作用。

由於西餐推廣不開，作為西餐主食的麵包也只擁有一個有限的市場。多年來，北京人只把麵包當早點或外出旅行時吃的食品，原因是它比較容易存放或攜帶。

質量大為改善

這與麵包的質量和品種有關，八十年代以前的麵包大多質量較差，用刀切時會出現碎末。近年來吸收了海外的生產技術，品質也有較大提高。現在北京已能生產港式和法式等各種款式的麵包，麵包的銷路也見起色。以中法合資的北京巴黎大磨坊食品有限公司為例，他們除生產外殼焦、脆的法式主食麵包之外，還生產多種不同形狀的花式麵包和速凍麵團及預烤麵包。速凍麵團是發酵好的成形麵團，可放在冷藏室中保存較長時間，待食用時再放人爐中烘烤。這種麵團體積小，宜於長途批量運輸，這是國際上七十年代中期才發展起來的新技術。

麵包難以取代米飯

當記者向傅銘詢問北京麵包市場的前景時，這位內行人說，「從我們建廠前做的市場調查來看北京的麵包市場具有一定潛力，尤其是高質量麵包目前還供不應求。因此我們不必擔心銷路問題。這主要是因為在京的外國人很多，他們購買的麵包數量很大，另外很多年輕人和外地人喜歡嘗個新鮮，願意吃到自己不常吃的東西。再加上西餐館的增多和一部分人生活水準的提高，吃西餐的人越來越多，麵包的需求量將會增大。但要使西餐得到推廣還是很難的，現在根本無法設想麵包有一天會代替米飯和饅頭出現在多數北京人的飯桌上。北京人畢竟是北京人啊。」

【本報北京二日專電】

中日友好碑再受損 北京促日方予重視

【本報北京二日專電】外交部新聞發言人今天就日本最近發生的破壞中日友好事件發表評論說，八月三十一日，發生了日本岐阜縣中日友好紀念碑被紅漆塗抹的事件。在這之前幾天，在日本發生了別有用心的人散發偽造的「中國大使館通知」的事件。還必須指出，今年以來，在日本已連續多次發生破壞中日友好紀念碑的事件。近三個月就達三起。凡是維護中日友好的人們，對這些肆意破壞中日友好的卑劣行徑都感到十分憤慨。我們希望日本政府高度重視這類事件，採取果斷有力措施，迅速破案，嚴懲罪犯者，以防止今後再發生類似事件。

香港滿族參觀團 經穗赴東北尋根

【本報廣州二日專電】由張鐵然率領的香港滿族同胞赴京北「尋根問祖」參觀團一行八人，今日下午由港抵穗，將於三日乘飛機前赴遼寧省瀋陽市，並先後到新賓滿族自治縣、河北省承德地區以及北京市等地，作為期十天的觀光訪問。

滿族祖先原居黑龍江秣鞨之間，後遷徙於遼寧長白山麓，成為發祥之地。部份滿族人移居南方雖有三百多年歷史，但仍屬滿族的宗支。香港滿族同胞為表示對先人和故鄉的懷念，此次特組團回滿族發源地「尋根問祖」，參觀祖國四化建設成就，並到北京瀏覽首都風光。據悉，該團特製繡有「白山黑水，源遠流長，懷念故鄉」的錦旗，準備贈給故鄉同胞留念。另有鐫刻「晚菊愈香」的銀碟，將在北京與全國人大常委愛新覺羅·溥傑會面時奉贈。

該團今天抵達廣州時，受到市民族事務委員會主任關培、廣州市滿族聯誼會會長汪宗猷等的熱烈歡迎和接待。

廣東新產品展銷 月中在加國舉行

包括機械輕紡電子共二千多品種

【本報廣州二日專電】由廣東省經委、外經貿委和香港粵海企業（集團）有限公司聯合主辦的「中國廣東（GD）產品展銷會」，將於本月中下旬在加拿大舉行，這是廣東省赴加拿大展銷代表團團長羅先道今（二）日在記者招待會上透露的。該會組織以工貿企業、機電產品出口基地為主體到國外舉辦展銷會，在廣東省尚屬首次。據悉，展銷會將於十四日至十八日在溫哥華市、二十一日至三十日在多倫多市先後舉行，參展單位有三十三個，展品以輕工業品和機電產品為主，包括機械、陶瓷、輕工、電子、紡織等行業的產品共二百五十個大類、二千一百零六個品種，其中約近千種是「六五」計劃期間開發的新產品。中航廣州分公司開發經營的雙座多用途超輕型飛機密蜂三號和BMX「一二〇」青年運動車也赴加參加展銷。

中國國際收支情況 央行首次對外公報

去年出口增加進口減少收支逆差有改善

【中新社北京二日電】中國人民銀行今天首次向海內外公佈一九八五年和一九八六年中國的國際收支情況。

一九八六年中國的國際收支情況比一九八五年有所改善，主要原因是貿易出口比一九八五年增長百分之二點六，進口減少百分之九，貿易逆差比一九八五年減少近四十億美元。一九八六年外匯儲備下降趨勢減弱，到年底外匯儲備為一百零五億美元，足以支付三個月的進口用匯需要。

國家外匯管理局官員分析說，一九八二年以來，中國的國際收支發生了較大變化，可分為三個階段：一九八二至一九八四年，對外貿易連年順差，國際儲備持續增加，並提前歸還了國際金融組織的貸款；一九八五年，國民經濟一度出現了追求超速發展的現象，貿易逆差較大，長、短期資本由逆差轉為大量順差，外匯儲備下降。針對這種情況，國家採取了嚴格控制用匯方向，限制各種不必要的進口，一九八六年中國對外貿易雖然面臨國際石油價格暴跌和世界經濟激烈震盪等許多不利因素，但出口仍呈現良好勢頭。

台進口黃豆玉米 明年七月將開放

【本報訊】台北消息：台經濟部政務次長李模一日稱，經濟部原則將建議行政院，明年七月起開放黃豆、玉米等大宗物資自由進口，屆時雜糧捐亦將一併取消徵收。

李模表示，經濟部「國貿局」已就開放作業，完擬了具體方案，目前正由經濟部審議中，近期將報請行政院核定，經濟部原則認為，黃豆、玉米等應於明年七月起開放，自由進口。至於小麥部分，則擬仍由國貿局負責操作。

他指出廠商並可自明年三月起，辦理申請進口事宜，無須受到特別限制。

台國民黨中常會 昨通過農業綱要

【本報訊】台北消息，國民黨中常會二日舉行每周例會，通過有關台灣「現階段加強農村建設政策綱要」，顯示當前台灣農民和農業所面臨的問題，迫切需待解決。

國民黨當局聲稱，這個方案「將推動早日全面實施農民健康保險等措施，以求進一步發展農業，強化農村建設，提高農民所得，增進農民福祉」。具體內容包括擴大農業公共投資，執行環境保護法規，防止對農村及農業之污染，廢除田賦，繼續辦理稻穀保證價格收購，擴大舉辦農宅長期低息貸款，協助農民興建住宅，加強輔導農村青年，強化農民心理建設，發揚農村敦親睦鄰美德，輔導農民團體健全組織。

哥國總統下周訪華

【新華社北京二日電】外交部新聞發言人今天下午在這裏舉行的新聞發布會上宣布：

應李先念主席的邀請，哥倫比亞共和國總統比爾希略·巴爾加斯將於九月十日至十四日對中國進行國事訪問。

台股市連日暴漲 官員稱已超常理

台灣訊要

▲《中央日報》報道，連日來台灣股市行情暴漲，傳言有部分中小企業將資金投入股市，引起經濟部決策官員的擔憂。該官員說，島上股市指數去年從一千點爬升以來，一年來衝過兩千點，越過三千點大關，尤其是最近八天，上漲六百八十四點八二，九月一日股市指數達三千二百一十四點。該官員指出，目前的漲勢已超出常理，實在令人擔憂。

桃園機場添雷達 可偵測突變天氣

▲台報報道，台交通部航空局一日於桃園中正機場正式啟用亞洲首座多普勒氣象雷達。民航局表示，都卜勒雷達的開始運作，將可加強台灣中正與松山機場對突變天氣的偵測及守視工作，以增進飛航安全。

▲台「民進黨」台北市黨部執委會一日決議邀請前「高雄事件」受刑人黃信介出任該黨部顧問。該黨部主委康水木表示，此舉事先已獲黃信介同意。

▲台財政部、經濟部等單位將於近日內商定紓解「中船」財務危機的措施。台經濟部公營會副主任委員張鍾潛日前表示，當局將由「中油」公司及「台電」公司原投資於「中鋼」公司的三億五千萬股股票，透過股市轉售予民間，將可籌得新台幣一百億元左右資金，供「中船」解決目前的財務危機。

全國十二城市今天天氣預報

（中央氣象台供稿）

城市	溫度	氣候概況
北京	20—27	雨
成都	19—25	雨轉陰
廣州	26—34	多雲
杭州	22—32	多雲
香港	25—32	多雲
昆明	17—25	陣雨
上海	24—32	多雲
瀋陽	16—29	晴轉多雲
台北	25—33	多雲
天津	21—26	陰轉雨
武漢	27—34	多雲轉雨
西安	21—24	雨

……當時在電視上看到現場情景。因此，這最後一幕使英國人特別感到親切。

新任中國駐英大使冀朝鑄昨晚也觀看了演出。演出結束後，冀大使上台向演員祝賀演出成功，並和演員合影留念。【倫敦九月二日專電】

……加斯明說，當……到叛軍正向總統府推進，總統府外已設置檢查站和部署「蝎子式」小型坦克車。

【美聯社馬尼拉二日電】菲律賓政府星期二發出的報告譴責，一名前陸軍司令參與上周發生的政變陰謀，又說同謀者商議殺害這兒的美國人和燒毀中央情報局辦……

……刊登全版廣告，說美國應停止花錢去防衛那些足可保護自己的國家。

特朗普在廣告中說，「數十年來，日本及其他國家都在佔美國的便宜，這包括在經濟、貿易赤字和關稅方面。「直至我們去防護波斯灣時，這鬧劇繼續進一步發展。」

他指出海灣對於美國的石油供應影響極微，但日本及其他國家卻是對之幾乎百分百的依賴。

「為何這些國家不對美國為保護它們的利益而付出的人命和數以十億美元計的損失作出補償？……當美國的政客正在保護非我們所有的船隻，而且所載的石油亦只是運給那些不肯援手的盟友之時，全世界都在嘲笑我們。」

……電視廣告裏，一家看樣子是移民家庭的成員，正起勁的在一個新房子內外油漆。鏡頭一轉，一家人在寒夜裏圍爐共話。廣告旁白說：「某某地產公司，能助你的美國夢成真。」

× × ×

兩個內容不同，但推銷對象一樣的廣告，說明移民在美國人口中仍佔相當大的比例。

美國過去有移民天堂的稱號。自從十八世紀以來，以歐洲移民為主的外地移民紛紛跨過大西洋，來到這片新大陸。十九世紀末……

……勤勞。他們大都說不好英語，教育水平一般中等，來到人浮於事的繁華世界，只有幹那些沒有人肯幹的苦活。他們不惹生事，默默地苦幹。記者認識一位猶太裔移民外商人也如是。這位電器技工一次來辦公地方的大廈安裝閉路電視，連幹十小時，其中沒歇過一刻鐘，也沒有時間吃上一口飯。記者在旁邊替翻譯，到了後來，也是累得幾乎不能動彈了。

這兩年，中國大陸和香港來的移民不少。在華埠街頭，普通話和廣州話交雜，一洗……

由於餐館和衣廠近年來出現飽和及衰退，小販也就乘之而起。華埠近東河邊幾條街，小販擠得行人道插針難下，這其中不少便是近兩年來的新移民。有的賣小工藝、賣果菜，如果不給拉上警局，兩餐溫飽是不虞的，但其中也得冒風險，記得在七月四日美國國慶前一天，記者就看到兩個賣炮竹的華裔小販，給三個便衣警探箍頸，再扣上手銬押到警局去。

「美國夢」要編織三十年

……內容繁多。最多的一種更有一百個號碼，代表了一個夢的開始，意味着買獎券的人隨時有機會上國際版成為新聞人物。當然，夢破者佔了絕大多數。

不過，對移民而言，最頭痛的不是這些，而是與下一代的代溝。父母忙於工作，把孩子交給學校。當父母辛辛苦苦賺了點錢之後，赫然發覺根本不知他們的孩子說什麼，腦子裏想的是什麼。孩子們捲着舌頭講英語，與只能說中國話的父母在街上吵架，在這……

……即使不能寫，不能看，但也得能聽會說母語，不讓他們的下一代變成黃皮白心的「竹升」。這種對故國戀懷之情，毫無疑問植根於每一個第一代移民的心中。但第二代又如何呢？

對移民而言，實現買房子式的「美國夢」並不因難，頂多苦幹十年八載總可以略有所成。但這夢是由千萬甜酸苦辣的小塊編織而成，織夢付出的代價，在有所成就者的房子、汽車上，是看不到的。【紐約三十一日專電】

自置樓宇免息貸款額 彭玉陵稱將增至七萬

估計明年獲貸款家庭達二千戶

房委會改組建議獲行政局原則上通過

【本報訊】署理房屋司彭玉陵昨日透露，房屋署已向房屋委員會作出建議，提高自置樓宇免息貸款計劃的貸款額，由擬議的五萬元增至七萬元。他又透露，行政局已原則上通過房屋委員會的改組建議，而有關的改組具體報告將於明年初提交行政、立法兩局通過。

彭玉陵昨日出席第四屆地產展覽八七後，向記者表示，房委會將於明年起推出一項免息貸款計劃，供符合資格的家庭購買私人樓宇，這些家庭包括現時的公屋住戶、受清拆影響的人士及輪候公屋登記冊上資格已獲確定的公屋申請人。

他估計第一年獲得免息貸款的家庭將達二千戶，不過，這個預期數目可作十分彈性處理，倘若需求過多，港府可以增撥更多貸款款項的。他又透露，免息貸款計劃原初建議的貸款額為五萬元，後來收集民意後，房署已向房委會建議貸款額提高至七萬元，而將來，房委會並會適應實際情況，隨時調整貸款數額的。

談及房委會的改組問題，彭玉陵透露，由於行政局已於去周原則上通過房委會的改組建議，所以有關方面現正分三方面進行研究工作，首先是房屋委員會、房屋署及房屋科在改組中如何分配工作，以及將來如何在領取土地上與地政工務司的聯繫。他說，涉及這方面的研究工作已進展至最後階段的細節問題，構想中的處理辦法是房委會、房屋署及房屋科的關係維持不變，而由於將來將會取消房屋司的職位，所以將來房委會與地政工務司的聯繫將會更加緊密。

他說，第二方面研究的是涉及財政上的安排，因為將來房委會負責的，將包括居屋的款項，所以現時有需要與房屋科討論處理此筆款項的細節問題，而涉及此方面的研究工作進程良好，並已具有關安排的初稿。

至於最後一項的工作，彭玉陵說，是涉及房委會的法例問題，而此方面工作進展也是十分良好。

彭玉陵估計，三方面的細節工作可望在今年底完成，屆時須先交由房委會研究，房委會同意整體細節報告後，再於明年初交由行政、立法兩局通過。

彭玉陵認為，房委會改組後其權力與現時是沒有分別的，唯一的分別只是現時屬於港府的居屋款項，將來會交由房委會負責。但他補充說，房委會將來執行的政策，仍須配合港府的長遠房屋策略，而由於「居屋」及「公屋」的興建比例將來一定要作出改變，由房委會來負責管理居屋款項，不過是令房委會在財政處理上可以更為自如及與彈性。

彭玉陵又說，房委會改組後，主席一職將是由港督委任的非官方人士出任，而房屋署長的職權將維持不變，但他與改組後的房委會將有更為緊密的聯繫，因為房屋署長將來在房委會的身份，將如總幹事一樣。至於港府會否在房委會改組後，將房屋署長提升為司級官員，彭玉陵說，港府仍在考慮。

青衣島長康邨雙屍慘劇

女童之死列兇殺案

不排除有人將她推落街後再自殺

其母遺言精神抑鬱難宣洩一死求解脫

青衣島長康邨母女雙屍慘劇的伍美珍（上）及其女兒譚伊婷

【本報訊】青衣島長康邨昨日凌晨發生的母女墮樓慘死雙屍命案，警方已將十一歲女兒之死列作兇殺案處理，至於三十歲的母親之死則仍未分類，並不排除有人將女童推落街之後跟着跳樓的可能。警方事後在婦人留下的一本日記簿內發現有數句遺言，表示她的死與他人無關，是因精神抑鬱無處宣洩，一死求解脫。女童則成為無辜的犧牲品。

該名三十歲女子，於五年前與丈夫離婚，疑因婚姻及事業受困擾的雙重打擊下引致情緒不穩定，曾有一次企圖自殺及兩次入精神病院治療紀錄。死者對於十一歲的獨女十分痛愛，近來更頻頻返回前夫處與女兒見面。

慘劇中的兩名死者是三十歲女子伍美珍及十一歲女童譚伊婷。伍美珍有一段曲折身世。伍家本住葵涌荔景邨樂景樓七樓某號，據其兄長透露，伍美珍十七歲中學畢業，認識了一名姓譚男子（現年三十一歲）。兩人認識不久後便提出要結婚，但女方家人曾極力反對，表示她年紀尚輕，而且兩人了解未深，不宜過早結婚，但伍美珍一意孤行，家人反對亦無效。

兩人結婚之初十分恩愛，不久更誕下一名女兒伊婷。但好景不常，伍美珍發覺對方原來十分好賭，以致家庭經濟出現問題，夫婦間的感情亦出現裂痕，無法彌補。

五年前，兩人協議分居，稍後正式離婚，法庭判女兒歸其夫撫養，於是譚伊婷與父親留在慈雲山五十七座的單位居住，而伍美珍則返回娘家居住。

譚某初時在夜總會工作，最近轉到麻雀館任職，自與妻子離婚後，便與一女子同居。

兩夫婦雖已離婚，但仍常有來往，伍美珍更常到慈雲山探望女兒，間中更住一兩晚，而每當伍到來，譚之女友便會迴避。

伍美珍目前在一間保險公司任經紀，由於丈夫經濟環境欠佳，女兒的生活費亦由她負責，間中更接濟丈夫。

伍美珍離婚後曾先後結識過數名男友，但發展並不理想，由於她性格內向，沉默寡言，遇到情緒困擾只會藏於心內，不向他人傾訴宣洩。

伍美珍五年前離婚

前天致電前夫要求見女兒

案發時居民聽到女孩掙扎喊聲

約兩年前，她因感情及事業雙重打擊，報警聲稱要自殺。警方到場後發現她情緒低落，卻沒有自殺。於是將她送院檢查。醫院方面檢出其患有精神病，於是將她送往南葵涌精神病院治療一星期，至今有兩次入院紀錄。

據伍美珍兄長說，兩死者墮樓時，他從警方得悉，長康邨康豐樓居民曾聽到女孩掙扎叫喊聲，他相信女童是不願跳樓的。至於姓伍婦人何以會在青衣島跳樓，其家人表示不知原因何在，因為據他們所知，死者沒有親戚朋友居於此處。

這宗雙屍慘劇事發經過始於前日下午七時許，女死者致電前夫譚某要求見女兒，譚某於是[illegible]前往旺角區[illegible]地點，將女兒[illegible]，以為女兒[illegible]遊玩一晚後[illegible]兒帶返，詎料[illegible]來竟在長康邨墮樓慘死。

昨日凌晨二時左右，女死者帶同伊婷前往青衣島長康邨康豐樓，其後被發現自上址三十五樓跳樓墮下六層二樓平台，雙雙當場斃命，兩人死狀恐怖，婦人肢體碎裂，壓着女童，而女童頭顱飛脫[illegible]花[illegible]。警方[illegible]已將[illegible]之死列作兇殺案處理，懷疑有人[illegible]先將女童推落街再跳樓，或是有人抱着女童一同跳樓。警方今日會剖屍確定伍美珍之死因。

發展商土地需求若增加

孫延珩稱可增批地數額

【本報訊】土地委員會中方首席代表孫延珩，昨日在出席地產八七展覽回答記者問題時說，房委會推出的自置樓宇免息貸款計劃，若反應良好，使私人發展商對土地的需求有所增加，土地委員會將按實際需求數字，增加每年的批地數額。

按時間劃分評稅草例

翟克誠透露周五發表

表示港府擬增加稅務上訴委員會成員

【本報訊】財政司翟克誠昨日表示，將於星期五在憲報刊載的有關按時間劃分進行評稅的新條例草案，將可寬免繳付雙重課稅的問題。

翟克誠在稅務上訴委員會午餐會上說，他在年初發表財政預算演詞時，曾提出一項有關按時間劃分評稅的建議。他說，儘管修訂法案與他原初的建議並不完全一樣，但他認為法案已充分符合他心目中的精神。

翟克誠說在他的財政預算案演詞中，他曾指出有需要為按時間劃分評稅的案件作出一些規定或澄清，這些案件曾耗費大量行政時間，也當然耗費了委員會的時間。

他指出，在他發表財政預算案後，原訟庭對一宗有關按時間劃分評稅的薪俸稅案件（名為GOEPFERT案件）作出了重要的裁決。

他說：「我們到現在仍覺得那項裁決，加上稅務局局長將於稍後發表的行政指引，已足以將按時間劃分評稅案件的情形澄清，而在那些情況下我原先的建議可能並不需要。」

他補充說：「再者，將在星期五發表的新修訂亦能符合我較早的承諾，寬免雙重課稅。」

翟克誠說他知道稅務上訴案件可能會增加。並擔心稅務上訴委員會將面臨巨大的壓力。[illegible]委員會去年為一百四十八宗上訴案[illegible]決定，其中大多數是薪俸稅及物業稅案件，委員會共有約一百名法定委員，一位主席及六位副主席，平均每天聆訊一宗上訴案件。

他說有鑑於此，港府現正與該委員會主席商討是否有需要增加副主席及委員數目，使該委員會能繼續迅速有效地運作。

倪少傑昨在公開論壇上表示

政改應以大局為重 配合社會因時制宜

李鵬飛稱香港應與中央政府合作

【本報訊】由中西區區議會主辦的「一九八七政制檢討綠皮書公開論壇」昨晚在西環街坊福利會舉行，立法局議員李鵬飛和倪少傑應邀出席，並分別就直接選舉的問題各抒己見。

倪少傑在發言時指出，香港政制走向民主化是長遠的事情，應該以遠眼光為未來打好基礎，而不應急於在一兩年間[illegible]變。

他認為，八八年實行直接選舉時機尚未成熟，因為港人現時的政治意識未足夠，而在政治上一知半解，比完全無知更容易被人操縱、利用。他主張政制改革應以大局為重，且要配合社會的節奏，因時制宜。

他並認為，大力推行公民意識，培養新一代的人才是當務之急，這比在一、兩年內實行直接選舉更具有實際意義。

此外，倪少傑還強調，香港的經濟基礎是相當脆弱的，其出口市場極容易受外來因素的影響，如果實行一個後果屬於未知之數的新的政治制度，香港可能會付出極大的代價。

李鵬飛在發言時表示，自從八五年香港開始實行地區性的選舉後，港人的公民意識已在提高，選舉對市民來說已不陌生。他認為，既然直接選舉遲早會出現，則不如早點比遲點為好。

不過，李鵬飛表示，明年是否會實行直接選舉，要看民意匯集處的調查結果而定，同時也要看看中方的意見。他同意在政制問題上香港與中央政府方面必須抱合作的精神。

昨晚的論壇由香港電台電視部節目主持人許[illegible]主持，中西區區議會主席高漢釗及該區區議員劉[illegible]坊等數十人出席。

中西區區議會還計劃在本月內舉行兩次論壇，一次於本月十七日下午八時在西營盤西營街西區社區服務中心舉行，講者為胡法光和劉千石；另一次於本月十六日下午八時在中區堅道二號明愛餐廳舉行，講者為葉文慶及黃宏遇。

匆忙直選不合時宜

西貢漁民互助會認為有害無益

【本報訊】西貢漁民互助會就代議政制發展檢討綠皮書發表意見時指出，過渡期內，公民意識仍有待提高，目前搞直選不合時宜。

該會指出，在綠皮書中談到：「檢討將在香港現有憲制架構的範圍內進行，亦會充份顧及中英兩國政府關於香港問題的聯合聲明的有關規定。」該會認為香港政制改革必須符合以上精神，就是要和基本法銜接。八八年將完成基本法初稿，如果在這以前匆忙改動，可能與基本法出入很大，九七年又要再改，這樣做法實是有害無益。

該會關注政制改革對社會安定造成的影響，希望不要弄至動盪不安，影響經濟發展和市民的生活。

開課後在桌球室遇黑人物

女生受恐嚇不敢上課

怕遭鏹水毀容及被迫賣淫

【本報訊】一名年僅十四歲女童，前日開學禮後與同學往桌球室時，被一名自稱黑社會的男子恐嚇，要「踢」她入會及賣淫，女童昨日告知家人報案，警方現正深入調查。

疑遭人恐嚇女童姓王，十四歲，與家人原住筲箕灣，一年前舉家遷往牛頭角樂華邨居住，但仍在筲箕灣一間中學就讀。

據悉，王前日返校參加開學禮後，認識四名同讀中三女生，及後五人聯袂往柴灣一間桌球室玩樂時，一名自稱「老福」的黑社會男子，將王帶出桌球室，聲言要「踢」她入會，並且要「出嚟做」賺取金錢，否則將用鏹水毀她面容，並限令她日內答覆。

王昨晨原需上學，但恐再遇見該男子而不敢出街，其母見狀查詢，得悉經過後即通知警方要求協助。

民意調查機構專家稱

街頭簽名難確定民意

【香港中國通訊社二日電】香港一些民意調查機構的專家認為，街頭簽名、街頭訪問不是科學的民意調查方法，簽名的人數，只是數字而已，僅表示有這麼多人次簽過名，或發表過某種看法，它是否代表民意，則無法肯定。

就《一九八七年香港政制發展檢討綠皮書》收集民意的不同做法，記者走訪了香港市場研究社、市場策略研究中心、模範市場研究社的數位專家，他們認為，民意調查最重要之點是要具有代表性，如果接觸的僅是一部分人，則收集到的意見，僅能代表該部分人，而不代表其他大眾的意見。

市場策略研究中心市場研究經理關偉雄說，街頭簽名不具代表性，一部分人甚至可以在不同的地點簽上兩個或以上的名字，即使每人只簽一個名，他們也不能代表未簽名者的意願，如果簽名者未提供其身份證明，則更無價值可言，量固不可信，質更成問題。

模範市場研究社市場研究經理梁葆君說：街頭簽名有很大的偏差，其價值很值得商榷。她說，肯簽名的人未必表示贊成某件事，而不願簽名的人數佔了多大比例，則始終不知道。比如說組織者接觸了一萬個人，只有若干人簽名，那麼那些簽名又代表什麼呢？

香港市場研究社執行董事經理鄧桂能認為，用街頭簽名的方法去收集民意，不能反映出市民對綠皮書的真實意見。即使對綠皮書中某一問題的選擇，採用簽名的方法，也是缺乏科學根據的。願意簽名的人的真實數字是多少？簽名者是在什麼情況下簽名的？而不願簽名的人又有什麼意見？許多問題均無法找到準確的答案。他說，除非組織者找了所有的人，將贊成者的名簽在一邊，不贊成者的簽在另一邊，那才會是較全面較客觀的。

鄧桂能說，香港十八歲以上的人士約有四百萬，假設在八八年立法局議員直選問題的簽名運動中，有五十萬個簽名表示贊成，充其量它亦僅代表五十萬人而已，對其代表性只能見仁見智，是否意味着不簽名的三百五十萬人不贊成呢？不簽名的又為什麼不簽名呢？這一切都無從評估，他認為，街頭簽名可能發揮一種壓力，但其代表性則很難確定。

明年直選非議席問題

原則性是銜接基本法

電梯工會表示安裝電梯也先要藍圖

【本報訊】香港電梯業職工會指出，立法局明年是否適宜推行直選，並不是議席數量問題，而是原則性問題。該會就綠皮書提出下列意見：

一、政制改革必須與基本法銜接。這是關係到香港能否平穩過渡，能否保持繁榮安定，政制能否順利交接的大問題。我們電梯工人的經驗，安裝一部電梯，首先要有張圖則，否則難以安裝。若夾硬安裝起來，其危險性可想而知。同樣的道理，香港政制的改革也必須有張藍圖，這張藍圖就是基本法，這是九七年以致五十年後香港特區的根本大法。目前基本法正在制定中，九〇年定案。政制上的任何改革，應留在基本法定案後才去考慮，這才是負責的、慎重的態度。

二、八八年不宜推行直選。目前，基本法仍在制定，本港公民意識尚低，加之社會上對此問題爭論很大，難達共識。故該會認為，八八年不宜貿然推行直選。至於有人提出的立法局可否在明年先撥出兩三個議席進行直選嘗試的意見也是不可取的。因為八八年是否適當推動直選是個原則問題而非數量問題。

三、該會認為港督應繼續擔任立法局主席。因為這樣，有利於立法局的運作。

出走少女糾黨返家

掠得現款傷其爸爸

【本報訊】世風日下！一名離家出走的少女竟然糾黨回家搜掠，父親回家撞破竟被打傷。該名少女與同黨掠得款項後逃去。

該名「家賊」名陳×芳（十七歲），住何文田邨四座某號，常在外留連，最近一個多星期已沒有返家。

昨日上午十時許，其父回家開門入屋，見女兒與三名男子在屋內搜掠，大聲喝止，雙方發生糾纏，其父被人打傷眼部，其女兒則與三男子奪門逃去，事後點算損失現金一百二十元。

公務員等團體聲明

支持明年推行直選

【本報訊】三十六個工會、勞工團體及一百〇三位工會執行委員昨日聯名發表一份支持八八直選聲明，要求八八年立法局應有不少於五分之一議席由直選產生。

聲明指出，委任和間選制度都限制和剝奪了僱員的政治權利，會阻止和拖延勞工立法和通過。香港工會的理事會的產生都是以一人一票選舉方式產生，這是僱員所熟習的選舉方法。

聯署團體中有公務員工會及勞工團體會員，共擁有六萬五千名會員。該份聲明將致予民意匯集處。

香港三聯書店主辦

文科參考書介紹

9月1日—9月5日

精選品種二千 一律特價優待

地點：三聯書店讀者服務中心展覽廳
香港中環域多利皇后街9號 ☎5-250102
時間：上午10時至下午6時30分

中華書局中心門市部／商務印書館圖書中心
同時舉行介紹

中國畫報 1987/9 第九期 內容要目

天津——在改革開放中加快步伐
山光水色 魚米之鄉
劉曉慶的藝術足迹
南海海底世界
汕頭經濟特區
絢麗的東莞煙花
新巴爾虎紀行

每本售價：HK$6.00 一年訂費：HK$61.00
總經銷：和平圖書有限公司
中環德輔道中71號永安集團大廈901—903室 訂戶部電話：3-649376
分銷處：和平圖書有限公司讀者服務中心
九龍尖沙咀加連威老道98號東海商業中心地下商場14號 電話：3-676820
各大書店及報攤有售

祝賀
中國糧油食品進出口總公司
成立三十五周年
泰華貿易公司
陳復禮 致意
地址：香港文咸西街二十四號南北行大廈二樓B座
電話：5-433477 5-433514
電掛：0032香港 電傳：HX 63216 THA WA
圖文傳真：5-443058

惠刊廣告請撥電話：七三六二一一八

雲南白藥
茶花牌 CAMELLIA BRAND
雲南白藥廠榮譽出品
YUNNAN PAIYAO
兩度榮獲國家優質產品金章獎

雲南白藥，以雲南特產田七等名貴藥材配製，有止血愈傷、活血散瘀、消炎消腫、排膿去毒之功。適應：創傷出血、內傷瘀血、紅腫瘡毒、咽喉腫痛及慢性胃痛等。

本品通過多年來臨床驗証，質量穩定，安全可靠，是各行各業及家庭均宜常備的良藥。

用戶、零售戶、轉口客商購買本品之時，請認明來源、商標、廠名，提防影射假冒！

香港總經銷：德信行藥業有限公司 電話：5-487159
特約分銷：瑞安公司 5-660415 德盛行 5-783721
華泰公司 5-490021 信昌醫藥有限公司 5-447723
明華公司 5-626120 建興隆企業有限公司 5-489551

國貨公司、藥行均售

為解決勞工短缺問題函當局
工業總會提四項建議 包括輸入合約勞工等
盼港府聯同工業界設組研究有關問題

【本報訊】香港工業總會前日去函布政司，就目前香港勞工嚴重短缺問題，提出四個解決方法，其中包括由外地輸入合約勞工。該函並提議港府聯同工業界設立工作小組，專責研究解決本港勞工短缺問題。

工業總會指出，勞工短缺問題影響遍及全港各行工業，其中最受影響的是紡織製衣業，因為該兩行業須受產地來源規則與出口配額供應所限。一九八七年首季與八六年同期比較，該兩行業所報勞工空缺增幅高達百分之五十八。工總估計紡織製衣兩行業可能仍欠缺工人共八萬人。該兩行工人工資亦已大幅提高。

工總向當局提出下列四個解決辦法：㈠由外輸入合約勞工——建議容許中國大陸及其他東南亞國家人士以合約形式來港工作。凡獲香港僱主給予實際工作機會的工人，可獲發不可轉讓工作許可證。僱傭合約有一定期限，期滿後有關工人將被送返所從來國家。香港僱主給予外來勞工的總工資，應與給予本地勞工的工資大致相同，但其中部分可用提供棲身之所等等方式給予。

工總指出，這辦法可在較短期內實行，並可立即紓緩已發生的勞工短缺問題。就因應勞工供求狀況而言，這也是一個靈活的解決辦法。新加坡早已實行這種輸入勞工的辦法。

㈡在港深邊境設立特別加工區——建議在接近深圳邊界的新界地區設立一個特別加工區，安排內地工人日間越界前來區內工作，晚間下班後返回深圳。這辦法涉及須費若干年時間提供基本設施及後援，因此不可能解決燃眉之急，只可作為一個長遠解決辦法。

㈢在已發展區設立特別加工區——這辦法與上述第二種辦法基本相同，只不過特別加工區設在現有已發展區，例如元朗工業邨等。可以安排汽車接送內地工人往來深圳與加工區之間。這辦法的好處是工業邨已有基本設施，無須如撥入邊境特別加工區一般費時久候。

㈣動員禁閉式難民營內的越南難民——建議僱用禁閉式難民營的越南難民從事生產工作，使越南難民不致飽吃終日，無所事事，虛耗本港納稅人金錢。但因禁閉式難民營內越南難民能參加勞動者為數較少，對紓緩勞工短缺問題難起重大作用。

製造業工資增加幅度 已較其他各行業為高
認為單憑加薪不能解除癥結且有不良後果
函中反駁加強自動化可解決勞工問題論調

工業總會在函件中說，有人指稱工業僱主不願提高工資，這是「有欠公允，且與事實不符」的。該函列舉統計數字，指出一九八七年首季與去年同期比較，製造業工資已上升百分之十二，而同期商業服務業的加薪幅度僅為百分之五，各行業的平均加薪幅度也只是百分之七。

該函說：「工作小組亦可以檢討工資增長太快或增幅過大對通貨膨脹的影響，及其削弱香港貨在國際市場上的競銷能力的程度。」

工業總會認為，以提高工資為吸引勞工的方法，不足以解除問題癥結。這方法容或有吸引部分人士參加生產的微效，但所產生的主要後果是把問題由提高工資的行業轉嫁到被「挖角」的行業。

工總又反駁關於只要加強工業自動化，勞工短缺問題便可迎刃而解的論調。工總在函中指出，「本港廠商並非無視透過工業機械化與自動化提高技術水平的可能性。今年首季，本港工業機器留銷入口值較去年同期增加百分之廿四。一九八六年與一九八五年比較，所錄得的增幅亦相差無幾。這些數字足以顯示本港工業確已逐步實行機械化。

「堅稱因勞工短缺而必須加快自動化機械化的人，顯然不瞭解香港工業的成份結構，不瞭解香港工業如何運作，亦不明白香港工業何以如此成就輝煌。論者提出此論點，亦可見其人多少未知其他已發展及發展中國家的經驗，這些國家因為高度自動化或匆匆實行自動化而致市場主動性受挫，效率下降，靈活性大減。

「須知本港所以能夠成功攀上高檔市場（尤其在製衣業方面），全憑對善變的國際市場需求反應敏捷，而反應敏捷有賴於熟練工人供應充足，配合採取適度機械化，缺一不可。」

工總強調本港機械化進展一向受到國際市場供求力量的總體影響所支配，並指出：「政府現正對製造業所需的其中一項必要資源施加人為壓抑，等於示意本港廠商擺脫國際市場供求支配，藉此解決勞工短缺問題，其實是最危險的。此外，政府官員企圖以行政力促改變現行做法，而採行在其他地方已證明對工業未必有所助益的方法，也是同樣危險的。」

大埔公路巴士車禍 紀錄儀成調查焦點
有如飛機黑盒紀錄行車情況

【本報訊】沙田大埔公路的巴士撞貨車意外，警方交通意外調查組人員昨日檢查肇事巴士的行駛紀錄儀，研究構成意外原因，相信一個月內完成報告。

警方交通意外調查組、運輸署及九巴人員，昨日中午前往葵盛汽車扣留中心檢查出事巴士。新界交通意外調查組高級督察呂鈞泉表示，巴士的行駛紀錄儀置於汽車錶板之下，能紀錄開、停車時間、速度及行車距離等資料，並可儲存一周，新一批巴士現已全部安裝這類紀錄儀。

另外，車禍中受重傷的五十二歲男子葉漢美，傷勢已較好轉，由危殆轉為惡劣；另一名卅四歲張姓男子則情況尚好。駕駛肇事巴士的卅二歲司機譚×清，已准以八百元保釋外出，本月八日再向新界交通意外調查組報告。

工業署副署長伊信表示 輸入勞工問題複雜
當局正與廠商商議盼能審慎處理

【本報訊】工業署副署長伊信昨日出席在尖沙咀海運大廈舉行的「工業電子展」開幕禮後向記者表示，有關在邊界設立工業區及利用入口勞工的建議，表面上雖能解決勞工短缺的問題，但在實際施行上卻相當複雜，當局現正與廠商商議，希望能審慎處理有關問題。

伊信稱，在邊界設立工業區，實際所遇困難重重，在處理大批勞工出入境方面即有問題。此外，成立邊界工業區是一項臨時計劃，非長久之計，可能會浪費投資，況且撥出工地興建工業區需時，並不能解決當前勞工短缺的難題。

伊信又稱，建議亦涉及產地來源證的問題，難以處理，輸入口勞工亦可能對本地勞工構成不良影響。

伊信強調涉及問題複雜，現在正與廠商商議，希望能找到可行的方案。

黃大仙警署 巨資裝修

【本報訊】建築署已批出六份總值約五百七十萬元的合約，重新裝修位於沙田均道的黃大仙警署。

工程包括改善這所已有二十多年歷史的警署辦公室、宿舍、餐廳、食堂、福利和招募設施。此外，亦會更換一部升降機和一部緊急發電機，安裝電器和改善空氣調節系統。

有關工程將於本月中展開，需時約十個月完成。

醫務發展諮詢委員會 舉行新年度首次會議
決定將社康護理服務範圍擴大
去年一萬二千名病人接受這項服務

【本報訊】醫務發展諮詢委員會昨日舉行八七至八八年度首次會議，決定擴大社康護理服務的範圍，由原先只限於官立醫院介紹病人擴大至可由私家醫生介紹。委員亦會檢討本港現時的精神科社康護理服務。

本港之社康護理服務始於七七年，旨在提供家居醫療及外科護理服務予離院病者，以及為老人科及傷殘病人在家居環境下提供醫療及康復護理。去年，超過一萬二千名病人接受這項服務。

現時，社康護理服務由七個資助社團及醫務衛生署提供。目前本港共有六間醫院設有社康護理服務及四十二個分區中心，其中十四間由港府辦理，二十八間由資助社團辦理，社康護士數目為二百零五名。未來十年內，本港將興建十一間新的社康護理中心。

至於精神科社康護理服務方面，主要是為葵涌醫院離院的精神病人提供病後服務。現時，本港共有六個精神科社康護理站，聘有護士四十三名。當局計劃於未來十年內，增建五個護理站。

在新年度內，醫務發展諮詢委員會的主席仍為行政立法兩局議員招顯洸。

黃龍俊親屬 求助法援署

【本報訊】馬鞍山老蕉嶺黃龍俊中槍死亡案，經法庭裁定死者死於合法被殺後，死者親屬不滿判決結果，昨日向律師徵詢意見，律師方面則建議他們循民事訴訟要求警方賠償。

死者的胞兄黃龍珠及堂兄黃晃，昨日前往法律援助署指派的律師樓，徵詢律師的意見，但經律師研究後，由於裁決程序並無問題，因此上訴的機會並不高，但律師建議可循民事程序要求賠償，律師方面亦會代表死者親屬到法律援助署申請法律援助。

老翁吊頸死 積蓄贈廣華

【本報訊】一名七旬老翁昨晚被發現在深水埗大南街寓所吊頸死亡，屍體已腫脹發臭。死者留下遺書，表示將僅有的二千元積蓄捐贈予他生前看病的醫院。

死者姓陳，七十歲，在大南街二六一號四樓租住一個房間，死者由於體弱多病，生前常到廣華醫院診治。

據鄰居稱，已不見他露面多天，房內近日傳出陣陣臭味，鄰居昨晚六時半無法忍受之下報警。警員破門入房，見死者用一條紅色尼龍繩吊頸，已死去多時。現場留下一封遺書，內稱銀行有二千元積蓄，希望全數捐給廣華醫院。

有關引進勞工問題 建造商會審慎考慮
認為此辦法長期來說好壞參半

【本報訊】建造商會會長盧雲龍昨日表示，建造業面臨的勞工短缺問題，短期內沒有即時解決辦法。該會將審慎考慮是否引進海外勞工，因為長期來說，此辦法好壞參半。他並希望港府體諒承建商因勞工短缺而延誤工程，不要罰款。

盧雲龍是昨日出席八七年「建造業安全主任課程」畢業禮時，接受記者訪問作上述表示。

他說，因勞工短缺問題，已造成部份工程延期一至四個月不等。目前建造業人數有七萬人，勞工短缺約一萬人，對工程進度影響很大。他認為，採用節省人力的程序、設計等解決方法，需要二至三年之後才能見效。

港事漫談
兒童是寶還是草？

羅觀翠

家庭慘劇中兒童總受害

最近的數宗家庭慘劇，又再掀起輿論討論兒童照顧的問題。立法嚴懲疏忽照顧子女的父母，擴充家務助理及日間托管服務等建議，一再被強調。社會人士關切之情，溢溢於報章及電子媒介之中。其實，這些不幸的新聞，它們背後都隱藏着一些日久積累的社會問題，只不過由於一些突發事件，使個別家庭成為頭條新聞而已。那些在事件中直接或間接受害的兒童，我們固然感到痛心甚至內疚，遷責社會為甚麼不早點做些甚麼，使他們可以避免這些災難。到底從個別事件的評論，是否真能激發起政府及社會人士深入思索兒童在今日社會中的處境，那就不得而知。事實上，照顧我們四週的兒童，可能每日都面對着許多問題和潛伏着的危險，只是成年人對這些問題都習以為常，在沒有成為新聞之前，一切都似乎屬於可接受的。以下隨便舉幾個例。

四歲小孩已被功課重壓

首先談學前兒童。政府對學前教育及幼兒照顧遲遲不肯制定明確政策。家長在沒有選擇情況下，要將幼兒送進牟利幼稚園，這些幼稚園的教師大多薪酬低又缺乏適當的訓練。學校為了迎合潮流，將艱深苦澀的功課強加於三、四歲的小孩身上。家長為了配合學校要求，便要使幼兒就範。至於現行制度對他們身心發展會做成什麼損害，就不在教育政策檢討優先次序之列。

分上下午班累苦小學生

早些時，因為小學學位不足，而迫於行上、下午班制。不知何故，此種臨時措施似乎已成為永久性安排。小學生要在一個上午或下午緊迫的時間內將繁重的課程塞進腦中，放學後更要帶着一大堆功課回家。許多家長都不願子女進下午班，因為下午班對孩子的用膳與作息時間都較為不利，但是他們可以選擇嗎？相信許多家長心中都有這樣的疑問：為甚麼孩子不可以有一個較寬裕的學習程序，循序漸進地吸收所學？目前的制度究竟對誰有益呢？

體育與課餘活動又如何

健康對小孩的成長很重要，這點似乎已是老生常談，但許多學校一個星期只有象徵式一次的體育課，對兒童體能發展是否足夠呢？他們每天要揹着沉重的書包上學，對脊骨的成長有沒有妨礙呢？學校在課堂內一面教營養的重要，另一面又容許校內的小食部向學生販賣沒有營養價值的糖果和薯片等。所謂見微知著，我們的教育政策，是否充滿了矛盾？

至於課餘活動，學校既已分上、下午班，沒有場地，當然很難推行課外活動。所以順理成章地將責任推到福利服務去，可惜的是，六歲以下幼兒，根本不是兒童中心服務對象，而有推行小學生課餘托管服務的機構，不外三數間而已。幼稚園至小學生的課餘照顧，對許多經濟能力低而父母又要同時出外工作的家庭來說，根本是個無法解決的死結。

教育資源分配值得商榷

香港的教育資源分配，一向來就像一個倒放了的三角形，對象年齡愈小，所用的資源就愈小，工作人員的資歷要求亦愈低。例如幼兒工作員只需中三程度，小學教師要有文憑，中學教師要有學位。若以青少年成長的理論為據，個人無論在智力、體能、價值觀念、社交技巧等方面的成長，早年的基礎都是最重要的，何況小孩沒有成人的表達能力，他們亦不懂得為自己的需要爭取。若我們相信小孩子是未來社會的棟樑，那便應視他們如珠寶，細心分析他們的需要，並提供適當的資源，以扶助他們的成長。如我們任從他們如野草般地，適者生存，那就只好讓他們帶着解決不了的問題進入青年期甚而成年期。

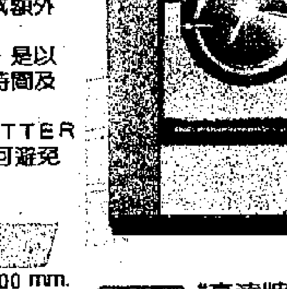
何時有完整的兒童政策？

每當談到兒童福利，感覺上總與社會目前的政治、經濟發展掛不上即時的關係。正可能因為如此，政策制定者便傾向用「斬件」形式處理，並將之排在較低的政策考慮次序。但若我們關心香港未來的經濟、政治及社會發展，今日的兒童不正是未來社會最重要的資源嗎？據知，政府正在研究長遠青年政策的訂定，但筆者以為，有效的「青年政策」正須建立在完整的「兒童政策」之上。

Sut Lick 酒店、賓館、醫院、洗衣房

實力為您提供 歐美尖端科技

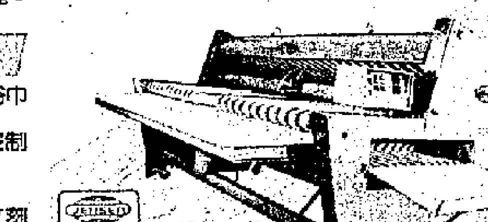
洗 省時間
- 機殼內胆均採用上乘AISI-304優質18/8不銹鋼製，堅固且耐用。
- 內胆以避震系統懸浮式設計，無需特別或額外另加裝置，避震率高達97%。
- 脫水速度可調校400轉或800轉兩種高速，是以隨時適應各類質料衣物，並且節省乾衣時間及燃料。
- 由洗衣至脫水的全部過程由"RAMSTETTER自動電腦程序系統控制，準確性極高，可避免工序上之延誤，大大節省人力。



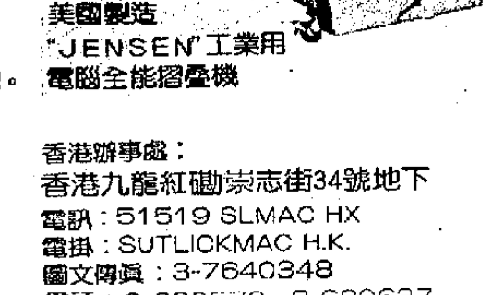
"高達牌"工業用高速洗衣脫水組合機型號H.S－2055

熨 效果佳
- 滾筒直徑800mm，長度3000 mm.至3300 mm.，設有單個獨立式或至四個覆用式可供選擇。
- 滾筒熱量以迴旋設計供應，熱力輸送速度比一般熨布機爲高。
- 風油壓系統裝置，能隨意控制滾筒之升降及調校滾筒之空隙距離壓力，以適應各類質料衣物。
- 特別選用電子速度控制之直流馬達，令機件帶動運行時，避免發出噪音聲響。
- 滾筒用彈簧及雙重性能的高熱保溫熨氈包裹，使其發揮抽濕乾布之最佳效果。
- 機身外殼選用耐熱玻璃纖維製造，可保持熨槽溫度令熱力不會散發外流以致影響工作環境。

"高達牌"工業用蒸氣熨布機型號P S－800



摺 操作易
- 適合摺疊各類床單、枱布、浴巾和手面巾等。
- 所有調校按掣及一切資料顯示器均裝置於控制總機上。一目了然，操作方便。
- 自動探測系統顯示各部件之運作情況。
- 裝設安全警鐘，若遇有擠夾或堵塞故障便立刻發出警號，並即時自動剎車停機。
- 電子數字顯示摺疊件數及總數量。
- 摺疊運行速度每分鐘可超過200呎。
- 備有關鎖程序，可防止未經批准之人仕使用。



美國製造 "JENSEN"工業用電腦全能摺疊機

香港、澳門、中國大陸之總代理：
實力器材有限公司
SUT LICK EQUIPMENT CO., LTD.
實力機器工程貿易有限公司
SUT LICK MACHINERY WORKS & TRADING CO., LTD.

香港辦事處：
香港九龍紅磡崇志街34號地下
電訊：51519 SLMAC HX
電掛：SUTLICKMAC H.K.
圖文傳真：3-7640348
電話：3-630579，3-630637
3-347667，3-644663

Sut Lick 實力機械‧實力超群

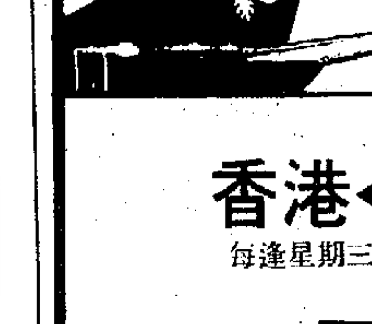
旅港福建商會
召開一九八七年度會員大會通告

茲定於一九八七年九月十五日（星期二）下午　時在本會會所禮堂召開本年度會員大會，議程如下：
（一）省覽一九八六年會務概況。
（二）報告一九八六年財務決算書。
（三）聘請一九八七年度註冊核數師，稽核年結。
除分函外，特此通告，務請依時出席爲荷。
右通告
本會全體會員
理事長：許東亮
一九八七年九月二日

廣東湛江、廣西、等各地
各級海蜇皮、頭、
海花牌小包裝海蜇絲 一磅×50包 半磅×100包
常備現貨、歡迎來電惠洽
經銷處：海華貿易公司
九龍土瓜灣上鄉道25號、37號地下
電話：3-639334-5　3-638941
電掛：香港9708　電傳:31749 HOIWA HX

港龍航空

香港←→布吉
每逢星期一、四香港往返布吉



班機編號：KA203
香港13：00→布吉15：30
班機編號：KA204
布吉16：30→香港21：00

香港←→清邁
每逢星期三、六香港往返清邁

班機編號：KA201
香港13：10→清邁15：20
班機編號：KA202
清邁16：20→香港20：25

詳情請電：5-246785

全部採用港龍航空波音737客機

香港往返：	南京（KA 045/046）	逢星期一、五
	杭州（KA 041/042）	逢星期二、四
	厦門（KA 031/032）	逢星期三、六
	廣州（KA 061/062）	逢星期一、二、三、五、日
	海口（KA 065/066）	逢星期三、日
	昆明（KA 017/018）	逢星期三、日
	桂林（KA 051/052）	逢星期一、四、六

立明國際旅行社有限公司
九龍尖沙咀東加連威老道98號東海商業中心601室
牌照號碼：350253
電話：3-7238803

大關旅遊有限公司
香港中環德輔道中71號永安集團大廈601-2室
牌照號碼：350139
電話：5-8101222

永安旅行社
香港德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室
牌照號碼：350074
電話：5-251112

香港中國國際旅行社有限公司
九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第二座六樓
牌照號碼：350127
電話：3-7215317　5-8104282

美麗華旅運（美麗華酒店集團）
中環畢打街中建大廈602室
牌照號碼：350695
電話：5-260321

永恆旅遊有限公司（神州假期遊覽團）
香港德輔道中48-52號裕昌大廈702室
牌照號碼：350329
電話：5-216161

香港油麻地旅遊有限公司
香港中環港內線碼頭二樓
牌照號碼：350301
電話：5-423428

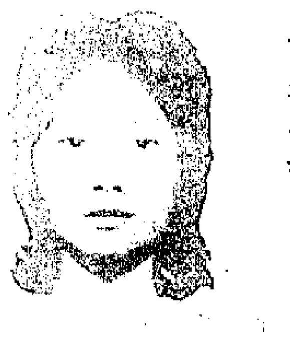
屋宇旅遊有限公司
九龍彌敦道655號胡社生行1710-1711室
牌照號碼：350645
電話：3-950245

香港錦江旅遊有限公司
香港中環德輔道中71號永安集團大廈1806室
牌照號碼：350154
電話：5-8680633

詳情請向各相熟旅行社查詢

出售特廉
上環干諾道西海旁每層2,450呎共三層海境寫字樓合各行業每呎$650交吉
電話⑤476066陳小姐洽

中國瓷器
現貨供應
10½"平盤（子母線石瓷）
40頭，45頭西餐具（石瓷）
大小杯碟，茶具。
電話0-825359

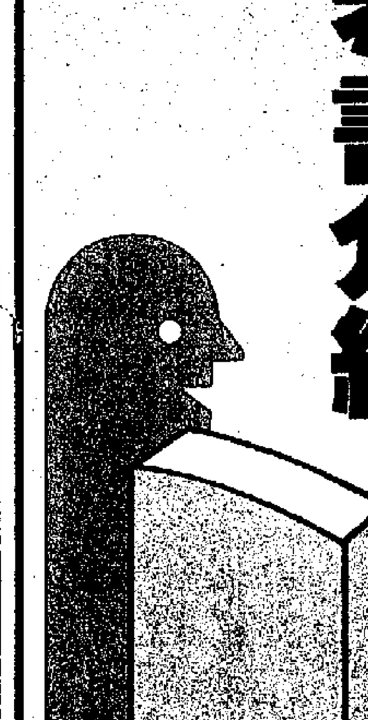


女生受恐嚇不敢上課
怕遭鏹水毀容及被迫賣淫

【本報訊】一名年僅十四歲女童，前日開學禮後與同學往桌球室時，被一名自稱黑社會的男子恐嚇，要「踢」她入會及賣淫，女童昨日告知家人報案，警方現正深入調查。

疑遭人恐嚇女童姓王，十四歲，與家人原住筲箕灣，一年前舉家遷往牛頭角樂華邨。

香港三聯



9月1日

惠刊廣告請撥電話：七三六二一八

方鏗昨介紹時裝節時指出

成衣出口總值可觀

美元貶值下上半年仍逾二百億

東南亞日本均具潛力理想市場

【本報訊】一九八八年香港時裝節籌委會主席方鏗，昨日在香港時裝節記者招待會上表示，歐美的保護主義雖影響香港成衣業，但本港成衣出口表現仍然令人滿意。近期有意降低關稅的東南亞國家及地區，更是具有發展潛力的理想市場。

方鏗指出，以出口金額計算，本港去年輸出的成衣在世界市場上雖然微降一級，排名第二，地位僅次於意大利。不過，這只是因為美元貶值所致。而去年本港出口往海外的成衣總值為五百二十一億餘港元，較八五年增加百分之十六。今年上半年，出口成衣達二百七十九億餘元，較去年同期增長達百分之二十六。

他表示，最近，東南亞國家及地區如台灣、南朝鮮等有意降低關稅，香港成衣業正好進一步拓展這方面的市場。此外，日本亦是一個具備潛力的成衣市場。

談及中國大陸的成衣市場，方鏗表示，本港製衣業去年十二月曾組團訪問北京，推廣本港成衣，但港貨在內地的銷量仍然有限，而且以較大衆化的成衣為主。但他相信內地是另一個具有發展潛力的市場。

他指出，由於辦理來源證不易，所以香港廠家在內地加工的成衣不多，目前是以珠片、刺繡時裝為主。現時，本地廠家與內地廠家的合作方法，是港商從海外接訂單，前往內地採購，然後運回本港出口，或直接從內地出口。

逾百商號參加一百四十攤位

時裝節明年初舉行

並將首次增設春夏時裝展銷會

方鏗昨日在會上宣佈，一九八八年香港時裝節將於明年一月十一至十五日在香港展覽中心舉行，商號共有一百三十多家，展覽攤位達一百四十一個。屆時展出的八八年秋冬服裝包括各式男女服裝及童裝，其中有套裝、針織服裝、運動裝、晚裝、本港設計名家作品、名牌服裝以及各類時裝飾物。估計將吸引超過五千名海外買家參觀。

為了進一步拓展東南亞市場，這次時裝節首次增設春夏時裝展銷會，方便那些能在短時間內交貨的本地成衣商，可以向東南亞買家展出春夏時裝，並即場成交。而春夏時裝展銷會將在鄰近香港展覽中心的中國文物館舉行。

與上屆一樣，今屆時裝節將繼續舉辦「青年時裝設計家創作表演賽」，一場時裝大匯演及一連四天安排多個專題時裝表演等。

蓬瀛仙館團後日訪北京

【本報訊】香港道教蓬瀛仙館應北京白雲觀之邀，由館長丘福雄、副館長馮敵平、黎顯華率領的訪問團，一行二十七人，定本月五日取道廣州赴京，參觀白雲觀中元法會，並拜會國務院宗教局、中國道教協會及各道教單位。

此外該團並參觀北京名勝古跡，回程經廣州時，商定廣州純陽觀重修工程，該團預定九月十二日結束訪問由廣州返港。

廿六國及地區逾百專家參加

國際幣鈔展覽交易會

明起在金域假日舉行

希魔戒指摩國籌碼明朝紙幣倍屬目

【本報訊】第六屆香港國際幣鈔展覽交易會，將於明日起一連三日在金域假日酒店舉行，逾百名來自二十六個國家及地區的錢幣專家將參加展覽，展出世界各地珍貴罕有的錢幣、紙幣及珍貴物品。預料可吸引超過二千名錢幣收藏家來港參觀。

大會並會在明、後兩天舉行拍賣會，拍賣一千六百多件珍品。估計這次拍賣總收入將逾三百萬美元。

主辦機構美國金鐵錢幣公司的香港分公司金鐵錢幣貿易公司經理范佩瑛昨日向新聞界介紹這次拍賣會情況。她指出，在一千六百多件拍賣品中，其中有近百件為納粹時代及德國第三帝國時代的物品，部分更為希特勒的珍藏；六十一枚中國稀有金幣、明朝第一張紙幣、摩納哥賭場的舊籌碼及遲羅銀盒等，都會拍賣得好價錢。

范佩瑛表示，這批希特勒私人珍藏中，有一枚是希特勒送給納粹德國漢堡區指揮官的金戒指。它的特色是戒指面內可藏有一本厚十二頁的金屬書本，上面刻有可能是希特勒的訓令，戒指面刻上漢堡區地圖，戒指內邊刻上希特勒的姓名。

她補充說，希特勒當時曾送出六枚戒指給他當時麾下六個統治區的指揮官，這些戒指款式大致一樣，但戒指面則刻上各區地圖。這次拍賣的一枚屬漢堡區指揮官所有。這枚戒指底價一萬七千五百美元，她預料將以超出底價三倍成交。

這次推出拍賣的摩納哥籌碼全是一九二零年代鑄造的，屬硬膠材料，底價由二十美元至二百五十美元。

范佩瑛指出，這次拍賣的六十一枚中國金幣可說是上一屆拍賣會的另一部分，它的拍賣底價由二百至二萬五千美元。

為了紀念這次拍賣會，中國造幣公司將發行一千枚九九九精裝熊貓銀幣，每枚重一安士。英國殖民地「人島」亦發行一千枚九九九足金金幣，每枚重一安士。它是「人島」法定貨幣，正面是英女王伊利莎伯二世肖像，反面除聖米高與火龍肖像外，並刻上一艘中國帆船及「天神獻瑞」四字。兩款錢幣都將在明日開幕後才公佈售價。

十八間商户參加展期六天

地產展覽昨日開幕

房委會介紹景明苑等三全新居屋

【本報訊】第四屆地產展覽八七，於昨日在香港大會堂低座展覽廳揭幕，由香港地產建設商會副會長陳曾燾、鄭裕彤、署理房屋司彭玉陵、星島有限公司主席胡仙及孫泳恩公關有限公司常務董事孫泳恩主禮。

今次展覽的參展商户共有十八間，包括新鴻基地產發展有限公司、恒基兆業、新世界發展有限公司、淘大及香港房屋委員會等。

香港房屋委員會更於展場中展示一九八八至九零年間的居屋屋苑及私人機構參與計劃的屋苑發展情況，同時介紹今年十一月推出的三個全新居屋，包括將軍澳新市鎮的景明苑、馬鞍山的錦禧苑及鴨脷洲的漁安苑，共有四千零六十個單位。

第四屆地產展覽八七，是由孫泳恩公關有限公司及星島有限公司合辦，由今日起至七日在中區大會堂低座展覽廳舉行。

盧雲龍昨主持畢業禮稱

地盤意外顯著增加

安全主任仍然欠缺

建造業訓練局及理工將開有關課程

【本報訊】建造商會會長盧雲龍昨日透露，由於近兩年地產市道蓬勃，建築地盤的意外亦有增加。但最堪關注的是今年的意外增加數字較去年明顯，故此僱用安全主任來防止建築地盤意外，較諸以往更為需要。

盧雲龍昨日主持一九八七年「建造業安全主任課程」畢業禮，為六十二名學員頒發畢業證書。他說，雖然港府立例規定到今年年底有二百名工人的地盤，至少要聘請一名安全主任，但他認為，安全主任的人數仍然不足，故此在條例實施時，部分地盤在聘請安全主任方面出現困難。

他說，目前勞工處、建造業商會及建造業訓練局已加緊訓練人手。至現時為止，已培訓的安全主任共一百七十一名。

他表示，下屆的建造業安全主任課程共有九十名學員，將於今年九月開始為期一年的培訓，理工學院亦將開設有關課程。

建造業訓練局主席葉謀遵致詞時表示，為配合當局推行建築地盤僱用安全主任的法例，訓練局得勞工處支持，決定於今年十月舉辦「建造業安全督導員課程」，[illegible]將來接續開[illegible]。

公益金百萬行

下月東廊舉行

其餘五次在屯門西貢等地

【本報訊】公益金「東區走廊百萬行」將於十月四日舉行，是今年六個百萬行中的第一個。其餘五個百萬行地點分別是：元朗屯門聯區、西貢、北區、香港區及九龍區。

「東區走廊百萬行」籌委會主席丁毓珠昨晚在該區百萬行籌備會議上說，去年東區百萬行籌得善款二百六十萬，去年全部百萬行籌款一千萬元。今年除步行籌款外，更推出特別獎勵方法吸引更多人士參加。詳情稍後公布。

東區區議員、分區委員會委員八十多人，出席了昨晚的籌備會議。

受大埔屠房清拆影響

上水沙田肉商生意較差

指運輸需時過了主婦買餸時間

有些肉商不開檔或從深圳入貨

【本報訊】大埔屠房於前日被清拆後，上水石湖墟和沙田街市的部分肉商昨日均表示，由於屠宰豬隻從元朗及長沙灣屠場運來，時間推遲，生意大受影響。

據上水石湖墟街市一些肉商表示，由於從元朗和長沙灣屠場屠宰的豬牛，運往上水的時間長，肉類已不夠新鮮，而且過了主婦買餸時間，生意大受影響，需要降低價格賣出；有些肉商乾脆不賣牛肉或不[illegible]，有些則私自屠[illegible]到深圳購買[illegible]的豬隻回來賣。

沙田街市的一些肉商也表示昨日的生意額減少了兩、三成，並指元朗屠場不能同時容納新界東北四區的肉商前往屠宰豬牛。

澳門永恒寵物店開幕

何鴻燊女兒何超雄主理

【本報訊】由港澳知名人士何鴻燊之女兒何超雄主理的永恒寵物店，於八月二十三日在澳門揭幕，由歌星甄妮及電影演員鄧光榮剪綵。該店位於澳門東望洋新街五十[illegible]號地下，佔地一千平方[illegible]，可容納[illegible]種狗，如波美拉尼亞、[illegible]、馬爾他長耳狗、蝴蝶狗、小型牧羊狗、阿富汗獵狗、西藏拉薩狗及長毛芝娃娃等。其中以阿富汗獵狗最昂貴，時值港幣十五萬元。該店狗隻全部由美國進口，具備美國出世紙、家族血統、病歷。

永恒寵物店為保持環境衛生，特別安置每隔十五分鐘自動沖洗一次清潔系統。

四邑同鄉籌祝國慶

朱灼雲等逾百人為籌委

並定本月二十七日歡宴

【本報訊】旅港四邑同鄉前日舉行會議，通過組成「香港四邑同鄉慶祝中華人民共和國成立三十八週年籌備委員會」，並定於九月二十七日（星期日）在尖沙咀新世界中心三樓海城大酒樓舉行慶祝國慶聯歡宴會。

該籌委會由一百七十三名人士組成，主任委員為朱灼雲，副主任委員司徒輝、張國璇、劉森波、關汪洲、麥石權、張祝華、李長、黃球、王美、黃福培及朱錫林，秘書長譚業[illegible]，副[illegible]仲衡、余耀堂、李[illegible]文及林[illegible]濃。[illegible]會聯絡處設於九龍彌敦道[illegible]六樓[illegible]。

水泥搬運工促加薪

已定出方案十月起實施

倉碼搬運工本月起加薪

【本報訊】水泥搬運工人七年多以來工資未有調整，最近與倉庫碼頭職工會反覆研究後，定出加薪方案，每噸以百分之三十為基礎，按各公司實際進行調整，於十月一日開始實施。

又訊：倉庫碼頭職工會於八月間已向各粟米、飼料商提出搬運工人的加薪方案。據悉，已得到資方的接納，並於九月一日開始實施。

傑出旅遊聯絡員

二十名進入決賽

優勝者二十九日將揭曉

【本報訊】二十名「一九八七香港傑出旅遊聯絡員」選舉的決賽者經選出最後的六位得獎人，包括一位大獎得主及五位優勝者，將於九月二十三日誕生。

二十位決賽者中，十六位為香港註冊旅遊聯絡員協會會員。在從事旅遊聯絡的工作經驗方面，最短的是一年，最長為二十年。他們的年齡則在二十四歲至四十七歲之間。

日前二十位決賽者再分別接受實地導遊測驗及面試。評判已就決賽者的實際工作能力、對香港的認識、解決問題能力、溝通技巧、個性、語言能力及對遊客的瞭解等幾方面進行評核。

決賽的最後結果將於九月二十三日下午揭曉，屆時選舉大會將會在新世界酒店舉行頒獎禮。

選舉由香港旅遊協會主辦，香港旅遊業議會、香港註冊旅遊聯絡員協會及香港酒店業協會協辦，旨在鼓勵旅遊聯絡員保持高度專業服務水準，並藉此向本港及海外遊客及旅遊同業表揚他們的努力及貢獻。

在今年選舉活動的提名期間，大會一共收到[illegible]五百個的提名，較在八五年初辦這項選舉時所收到的提名，多出[illegible]千個。

十二國及地區逾[illegible]廠商參展

國際食品展昨揭幕

匈牙利首次來港展示東歐食品

【本報訊】由新鴻基國際服務有限公司主辦的第五屆「香港國際食品展」暨首屆「國際飯店及飲食業設備展」，昨日在香港展覽中心揭幕，為本港和各國的食品及飲料廠商提供一個展銷其產品的場所。

展覽剪綵儀式由香港旅遊協會執行總幹事潘恩、香港酒店業協會會長簡禮能致開幕詞，中華總商會會長霍英東、中華廠商聯合會副會長梁欽榮、香港食品委員會副會長伍沾德及香港總商會理事會古勝祥主禮。

本屆展覽會有美國、阿根廷、加拿大、英國、西德、西班牙、匈牙利、南非、中國大陸、香港及台灣等十二個國家地區的八十多家廠商攜帶數百種產品前來參展，有各類香醇美酒、急凍肉類、生乾魚類、食品罐頭、健康飲料、廚房餐具、床上用品、工藝美術等琳瑯滿目的珍饈佳餚，將帶給參觀者色、香、味的享受。

東歐匈牙利國家首次來港參展其最美味的東歐食品，英國酒店陳設設計師 Lynn Boyd 來港介紹酒店餐具及設備的全新設計。有關展覽會詳情，可電五一八三二六一零零。

演出結束後，大批觀衆湧到台前歡呼叫好（本報攝）

徐小鳳與龍劍笙昨晚看《紅樓夢》並探班，在後台與兩位黛玉（右）王志萍、（左）單仰萍合影（本報攝）

因學生被退學情形近有增加趨勢

屯門區議員與居民團體

促教育署訂立學生守則

讓家長學生能有所遵循以免同類事件重演

【本報訊】兩名屯門區議員及新界西區居民聯會四位代表昨日前往行政立法兩局議員辦事處，提出屯門區有個別中學為了實行精英教育，着令一些成績差的學生退學的情形，有遞增的趨勢。他們建議由教署或學校訂立一套學生守則，讓家長及學生有所遵循，以避免同類事件重演。

另方面，教育署發言人證實，該署的屯門分區辦事處，在過往兩年曾接獲四十個有關的個案，其中只有一個是教署認為校方開除學生學籍的決定是適當的。

六名代表對接見他們的議員譚惠珠及李[illegible]太表示，屯門區內[illegible]組織最近接到[illegible]生[illegible]投訴及[illegible]個案，多逾一百五十宗，其中三十九宗[illegible]今仍未能解決。

據新界西區議員王健康稱，校方在開除學生後，並沒有作出適當安排，而有關方面曾就個案，向教育署查詢，所得到的答覆是，學生可要求學校收回成命，或自行尋找學校就讀。他認為教育署在這方面，沒有盡力向這批原可享受九年免費教育的學生負責。

王健康續稱，在社會輿論壓力下，有些學校已收回成命，讓這些學生返回原校就讀，但這些曾在學校公開宣佈退學的學生，回校後定會承受心理壓力，這會對學生的心智發展帶來不良影響。

代表又建議，每當學校開除學生學籍時，應即通知教育署，以便該署能盡快為這些學生尋找適當的學位。

議員同意當局應檢討現行學校開除學生學籍的程序，同時督成教育署應加強與學校間之溝通。

兩年接四十宗退學投訴

教署稱校方僅一宗適當

並促收到退學通知者盡快向教署報告

【本報訊】教育署發言人昨日在答覆新聞界有關屯門一些學校開除學生學籍一事表示，在過往兩年，教育署屯門分區辦事處曾接獲約四十個由家長的投訴，是關於一些學校勸諭其子女轉往其他學校就讀的。

該發言人稱，教育署對有關投訴，已立即採取行動，並作個別處理，在該等學校開除學籍的個案中，教育署除認為一個是適當的並加以批准外，其餘已要求有關學校收回向家長作出的建議。

發言人又促請曾經收到或可能收到學校的通知而感到不安的家長及學生，盡快向教育署分區辦事處報告。

徐小鳳龍劍笙到場欣賞並到後台探班

越粵紅星紅樓歡晤

《紅樓夢》昨再告全院爆滿

【本報訊】上海紅樓越劇團昨晚在新光戲院第二場公演《紅樓夢》，全院爆滿，剛舉行過二十二場演唱會的名歌星徐小鳳，以及「雛鳳鳴」台柱龍劍笙均到場欣賞，「識英雄重英雄」，兩人對錢惠麗、王志萍、單仰萍的唱做均讚「好野」。

演出中場休息時，兩人均到後台探班，並合照留念。演出結束後，大批觀衆湧到台前，高叫演員名字，喝采及鼓掌，徐玉蘭、王文娟便裝出台，與三位愛徒一起謝幕，台下掌聲更加熱烈。

該團今晚起換演新戲《皇帝與村姑》，王文娟、徐玉蘭兩位名角將首次出場與觀衆見面。

周簡段《京華感舊錄》

「掌故篇」已在港出版

【本報訊】香港老報人周簡段，長期旅居京華，以其所得資料，撰寫《京華感舊錄》，舉凡人物軼事、文史掌故、名勝古迹、文物珍寶、民情風俗、故宮秘聞俱有涉獵。

該書由南粵出版社編輯，分為：（一）人情篇、（二）掌故篇、（三）風土篇、（四）藝文篇、（五）名勝篇等五輯出版。第一輯「人情篇」早已面世，第二輯「掌故篇」則於本月出版，交香港各書局經售。

本書由梁潄溟作序，溥傑題簽，附有插圖數十張。

特稿

騎馬啓發畫馬靈感

姚迪雄稱一生註定要作中國畫

本報記者　冼潔貞

父親是中國人，母親是俄羅斯人，現居澳洲的姚迪雄，雖然生就一副西洋人的長相：輪廓突出，眼深、鼻挺。但他說：「我生於中國，長於中國，我一生早註定要作中國畫，直至最後一口氣為止。」

姚迪雄善畫馬及古代人物，喜以中國傳統筆墨和寫意法，結合西方的透視、用色技巧，融合成其獨有的風格。

姚迪雄生於烏魯木齊，三歲移居到天馬產地伊犁，自此與馬結下不解緣。十二歲左右他的騎術已十分了得。

「畫馬不能依着模型畫，要不，來去幾個角度很快畫完，根本沒法畫出馬的靈性和動感。單看着萬馬奔騰，創作也未必能畫得好，唯有跳到馬背上，才能體驗到馬和人的感情交流，和馬的肌肉骨骼活動情形。」

他認為騎到馬上，看着馬兒如何自強不息地拚搏，就會有種活着，存在的意義，就是這種感覺驅使他努力不懈地作畫。「在千變萬化的筆墨技巧中，我騎自己的馬在自己的藝術園地跑。」

姚迪雄的人物畫中，最常見的題材是古代的藝術家、畫家、詩人或光輝文學作品中的人物，例如濟公便是他挺喜愛的題材。「濟公雖窮得可以，但窮得快活。」

他和家人在七九年由內地移民到澳洲，專事繪畫，曾畫「百駿圖」，於兩年半內在中國、澳洲、星、馬等地展出十五次。

姚迪雄覺得中國畫的藝術成就其實很高，「只消看一筆十年功這一點已證明畫國畫付出的代價不低，只是中西在溝通、理解上有差距吧！」他希望國畫他朝在世界市場上，能和梵高、高更的作品爭一日之長短。

姚迪雄畫展由昨日起至本月五日在中環集古齋舉行，展出其作品六十件。

畫家姚迪雄與其作品（本報攝）

普通話教學研習班

第六期本月底開課

分基礎課程與深造課程招生

【本報訊】「中小學普通話教學研習班」自八五年十一月開辦以來，相繼有五期畢業。今年，主辦單位香港普通話研習社、香港教育專業人員協會及香港中國語文學會決定於九月底和十月初開辦第六期研習班。

第六期研習班將會開辦兩個課程，即基礎課程及深造課程。基礎課程的培訓目的是進一步熟練漢語拼音，重點進行發音訓練、正音訓練和日常生活會話訓練，而深造課程的目的是鞏固漢語拼音，加强發音、正音訓練、豐富普通話口語詞匯和句型。

該研習班的基礎課程上課時間為十月一日至十二月七日，逢星期四晚上七時至九時在灣仔軒尼詩道香港中國語文學會上課，而深造課程上課時間為九月二十九日至十二月十五日，逢星期二晚上七時至九時在彌敦道七一九號香港普通話研習社上課。

報名可往：（一）香港普通話研習社：九龍彌敦道七一九號銀都商業大廈七字樓（三—九一七三七零）；（二）香港中國語文學會：香港灣仔軒尼詩道十九至二十一號金鐘商業大廈十八字樓（五—二八四八五三）；（三）香港教育專業人員協會：香港北角渣華道一三八號渣華商業中心四字樓（五—六四八三四三）。

蘭茜尼絲著作

昨日贈予港府

【本報訊】香港第一位獲得「勞力士雄才偉略大獎」的得獎者蘭茜尼絲昨日將一批她所著的書「The Tree of Life: The Buddhist Perception of Nature」送給港府。

蘭茜尼絲因透過佛學而對保護自然環境作出貢獻，最近在日內瓦獲頒該大獎。

該書提出她作出貢獻的背景，並有例子顯示佛學如何協助保護自然環境，該書將分發給所有公共圖書館。

香港藝術節協會

昨委任宣傳經理

【本報訊】香港藝術節協會昨日宣布委任溫淑渝小姐為宣傳經理，負責統籌一切有關香港藝術節的宣傳及推廣事項。

溫淑渝肄業於加拿大約克大學，獲工商管理學士學位。之前曾先後服務於香港電視廣播有限公司公共關係部門及香港毛皮廠商聯會。

製衣業必備
衣車百科全書
報導世界各國名廠最新製衣設備。
詳細說明機種性能、特色、規格及用法，並配有圖解。
・工業衣車・裁牀及車縫設備・
・整燙・
合共1,170頁　訂價每本HK $460／US $60
榮榮工業有限公司
電話5-660015
香港北角屈臣氏大廈A座十二樓1105室

買賣香港1987年
兔年金幣
精　裝：買入3250　賣出3400
普通裝：買入2250　賣出2400
高價徵求
香港生肖金幣中國國慶
熊貓生肖金幣各國金銀
錢幣古錢鈔票軍票債券
華興郵票錢幣公司
香港皇后大道中192號地下
電話：5-441001　5-449237

育成　MIL班
英專
招　GCE班・會考班
TOEFL班・法文班
P4・F7
會話・拼音
招實用日語・普通話新生

恐弱智兒子無人照顧竟出「死橋」
患病慈母疑斷石油氣喉 圖與酣睡兒子共赴黃泉
街坊及時發覺救回兩命 警列企圖謀殺案

【本報訊】慈母患病，恐弱智愛兒乏人照顧，昨日趁愛兒熟睡後，疑企圖剪斷石油氣喉，希望相伴酣睡的兒子雙雙踏上黃泉路，幸鄰居嗅得氣味，揭發險些釀成的悲劇，把母子從鬼門關救出，警方調查後，暫列企圖謀殺案處理。

這位愛子情切的媽媽李×瑜，五十四歲，丈夫楊×雄是鞋業經紀，育有兩子一女，長女任職秘書，次子永泰，廿五歲，自幼便弱智，孻子十八歲，已預科畢業，一家五口同住牛頭角花園大厦雷眉樓二樓一單位。

楊永泰在一歲時，因患高燒致腦膜炎，其後雖挽回性命，但已變成弱智，李母引為終生憾事，常感歉對愛兒，為補償過失，對永泰非常溺愛。

據悉，李母近月患病，常感自己不久人世，另外，永泰近半年來似乎性格大變，行為漸趨暴力，動輒發脾氣亂擲傢俬，且有變本加厲情況，近數日看電視見出現暴力鏡頭，手舞足蹈加以模仿，母親力勸不止，姊弟敬而遠之，李母徒只心傷，愛莫能助，只怕一旦缺乏自己照顧，永泰會做出禍害他人的暴力事情，越擔心，心中越怕，夜不能眠。

昨日下午十二時○五分，鄰居嗅得濃烈石油氣味自該單位傳出，於是報警，消防員破門而入，見母子雙雙昏迷床上，旁有一罐石油氣，氣喉齊口切斷，全屋瀰漫石油氣味，馬上移走母子送院。

母子送院急救後均已清醒，情況欠佳，但性命無礙。

涉嫌剪斷石油氣喉圖與子同歸於盡的母親被送院

蘇耀祖透露明年實施
私家車及輕型貨車 車齡五年即需受驗
所有貨車九○年起每年均要驗車

【本報訊】運輸署的私家車輛檢驗計劃，範圍將擴展至五年車齡的私家車及總重不超過一點九公噸的輕型貨車，並由目前私營的指定驗車中心負責驗車工作。運輸署署長蘇耀祖昨日出席西九龍扶輪社午餐例會時，作上述表示。

蘇耀祖說，擴大私家車輛檢驗計劃的建議，將會分兩期實施。

檢驗計劃於一九八六年初推行，所有車齡超過六年的私家車均須每年由指定的驗車中心驗車，去年約檢驗了四萬二千部車輛。

蘇耀祖說，通常大部分先進國家，都要求其境內車齡超過三年的車輛每年接受檢驗一次。在香港，要在驗車方面達到這個水平，或可以作為我們長遠的目標，但這目標不能一蹴而就，因此需要逐步推行。因此，下一步將是把驗車的車齡推前一年。他預料有關的工作不久即會展開。

同時，每年檢驗輕型貨車一次亦是必要的，因為交通意外的統計數字顯示，這些車輛屬意外率偏高的類別。

當局初期將集中檢驗車齡超過五年而總重量不超過一點九公噸的輕型貨車，估計在一九八八年內，指定驗車中心將會處理約三千宗這類驗車工作。

蘇耀祖在檢討私家車輛檢驗計劃私營化的成效時說，此項計劃是成功的，因為在資源不足的情況下，私營化使政府可提早實行定期檢驗私家車的措施。

運輸署驗車部每年處理約八萬五千宗檢驗工作，包括巴士、小巴、的士、危險品車輛、的士咪錶、壞車及車齡超過十年的貨車。不過，這仍然未達到該署的目標。

蘇耀祖解釋說，港府的政策是每年檢驗所有貨車，但由於資源短缺，這一政策仍未能付諸實行，但當九龍灣的新電腦化驗車中心於一九九○年投入服務後，就可達此目標。

四匪出動刀槍大鎚 劫周生生金行得手
掠走金飾值廿萬 一女職員受輕傷

【本報訊】四名蒙面刀[illegible]，昨日配備大鐵鎚[illegible]九龍城周生生金行，掠走約值二十萬元金飾，分別乘車及徒步逃去。劫案中，一名女職員被玻璃碎濺傷。

[illegible]位於九龍[illegible]太子道[illegible]號地下的周生生金行[illegible]昨日上午十一時許，一輛銀灰色私家車突然停在金行門外，四名蒙面男子迅速衝入金行，分別用一槍及利刀指嚇職員及顧客，其中一匪揮動十二磅大鐵鎚，猛擊玻璃飾櫃，一時玻璃四濺，一名女職員受輕傷；飾櫃擊破後，匪徒掠走一批金飾奪門而逃，其中三匪跳上汽車絕塵逃去，另一匪則徒步遠颺。

「盲亨」三度提堂
法庭仍採嚴密戒備措施 法官押後月中初級偵訊

【本報訊】被警方視為頭號危險人物的「盲亨」，昨第三度在嚴密戒備情形下，解南九龍裁判署提訊，法官將案押後至九月十四日，轉移中央裁判署循嚴重刑事案程序進行初級偵訊。被告不准保釋，還押懲教署看管。

「盲亨」昨提堂時，法庭仍採嚴密戒備措施，庭內四周均有警員把守，對進庭人士均一律查閱身份證，犯人欄外亦派駐十數名警員監視，而犯人欄內另有九名男子將被告圍在其中。

被告男子詹且盛，卅歲，綽號「盲亨」。被控三罪，首罪指其於去年四月廿九日，在油蔴地西貢街，同陳建強、翁楚雄、馮漢文和鄭偉文等人，槍殺男子葉國聲；次罪指其於今年八月十一日，在高士打道溫莎公寓內無牌藏有一支點三八口徑手槍；第三罪則指其於同時同地，無牌藏有五發點三八口徑子彈。

阿婆剝光豬 圖跳樓獲救

【本報訊】昨日下午四時半，居柴灣邨十一座一×二室八十四歲女子張雲妹，被人發現全身赤裸，呆坐一樓石屎平台處，街坊恐防發生意外，即通知警方。大批警員及消防員迅即趕至，自平台救下張婦，送往醫院檢驗。據悉，張婦曾患精神病，言行怪異。

兩青年劫休班警員 昨被判各入獄四年

【本報訊】兩名青年涉嫌於淩晨在飛鵝山行劫兩名休班警員，昨在香港地方法院認罪，法官判兩人各入獄四年。

被告：（一）陳冠聰，廿歲，（二）蒙宗樑，十九歲。同被控三項罪名：（一）指兩人於二月廿五日，在飛鵝山行劫兩名休班警員港幣七百五十元、兩個手表及一隻戒指；（二）及（三）指兩人於三月卅日在高山道，藏有兩把刀及串謀意圖行劫。

雖僅十六歲 法官有情講
少年斬人被判獄
法官指被告手法殘忍須重判

【本報訊】一名年僅十六歲少年，涉嫌糾黨闖入九龍樂華邨一單位內，將一名正在夢中的十六歲少年斬至重傷，昨在高院被重判入獄四年。這是另一宗高院法官不因被告年輕而判其入教導所的案例。

法官判處時指出，被告不獨有預謀，且手法殘忍，故必須重判其入獄。

被告青年姓鄭，十六歲。被控兩罪，指其於本年二月十三日，在樂華邨嚴重傷害一名姓文（十六歲）及一名姓陳（十九歲）青年，被告雖否認控罪，但陪審團裁定其傷害正在睡夢中的姓文青年罪名成立。

藏有色情錄影帶 小巴司機被罰款

【本報訊】小巴司機張錦棠，涉嫌藏有三百盒色情錄影帶及五十三盒翻版電影錄影帶，昨在中央裁判署被罰款一萬三千元，兩個月內繳付。

朝聯企業有限公司
COTS ENTERPRISES LIMITED
香港皇后大道中151—155號兆英商業大厦三樓　電話：5-8151505

中國全貨箱及拼箱航線服務

港口	船名	航次	截貨	開航
青島	平鄉城	255	2/9	5/9
青島	鄂城	72N	7/9	10/9
新港／北京	汾河	44E	1/9	4/9
新港／北京	朝白河	5	1/9	4/9
上海	青河	42E	7/9	10/9
上海	高城	25	1/9	4/9
張家港	沭河	160	7/9	10/9
大連	順江	176	31/8	3/9
黃埔／廈門	連江	241	11/9	14/9

兼收：華南、華北各地散裝貨及海陸空貨物運輸，拖箱、拆/裝箱等服務。

甲組球員陳志賢 涉嫌販毒八億元
與另兩名男子一併被檢控
昨在高院提堂三被告均不認罪

【本報訊】涉嫌利用郵包販運毒品往紐約的前甲組足球員陳志賢及兩名男子，昨在高院開庭聆訊。

主控檢察官向陪審團介紹案情指出，海關人員憑線報，預先暗中跟蹤各被告，至案發日，首、次被告分別到土瓜灣農圃道及旺角弼街郵局寄遞郵包時，被揭發其郵包外層是馬蹄乾及糖果餅乾，寄往紐約，而內裏則秘藏純海洛英數十公斤，時值約八億元。因控方證供未完，押後今晨續訊。

被告男子（一）陳志賢，廿四歲，甲組足球員；（二）李坤然，卅四歲，出入口商人；（三）區耀民，廿八歲，裝修工人。控罪（一）控首、次被告，於本年四月十日，在土瓜灣農圃道郵局販運八一七○點八九克混合物，內含七二八四點九三克鹽酸嗎啡；（二）控首、次被告，於同日在旺角弼街郵局販運計八一六九點零四克混合物，內含七二三○點九四克鹽酸嗎啡；（三）控首被告同日在沙田銀禧花園大厦一單位內，藏有一四九點四六克混合物，內含十六公斤及五一八點六三克鹽酸嗎啡作非法販賣用途；（四）控第三被告於四月九日，在尖沙咀柯士甸道一○五號門外，販運一六三三九點九三克混合物，內含一四五一五點八七克鹽酸嗎啡。三名被告俱由大律師代辯，否認控罪。

法改會建議港府 將仲裁法國際化
國際性仲裁採用聯合國標準法 本地個案則根據現行仲裁法解決

【本報訊】法律改革委員會昨日建議港府根據聯合國是模式訂立新法例，以取代香港現行的國際仲裁法例。

是項將香港仲裁法例國際化的建議，列於法律改革委員會昨日公佈的「應否採納聯合國國際貿易法委員會仲裁標準法」報告書。委員會屬下專責研究這個問題的小組主席胡法光，在記者招待會上表示，作出是項建議的主要原因，是因為有需要令到國際間更容易瞭解本港關於國際商業仲裁的法例。

他說，現時在區內經商的遠東或西方商人，通常都指定在一些較為著名的仲裁中心如日內瓦、斯德歌爾摩、巴黎或倫敦進行仲裁；但假若標準法被香港採納，國際人士將會立即知道在港使用的法例，同時亦更有信心選擇香港作為仲裁中心。事實上，香港具有卓越的法律服務、通訊及住宿設備，自八五年起，更成立自己的國際仲裁中心。

這項有關國際商業仲裁的標準法，是由聯合國國際貿易法委員會屬下的一組仲裁專家，在八二至八五年間草擬的。聯合國有關委員會這次採取主動，是鑑於國際仲裁專業人士及他們的當事人，發現在不同的國家中，仲裁制度大有分別，因而產生問題。法律改革委員會的建議若被接納，則香港會成為世界上第一個採用標準法作為當地法律一部分的地方。

報告書主要的建議，是將本港現行的仲裁法例一分為二，[illegible]本地仲裁法例及國際仲裁法例，後者則直接採納標準法的大部分內容；此外，報告書並建議，不[illegible]本地或國際性的仲裁，有關人士可在仲裁前或仲裁進行期間，提出和解，由仲裁員出任和解者。

法律改革委員會在報告書中表示，由於上述兩項主要建議與普通法的一般原則不盡相同，估計本港的法律界人士可能會提出批評。

標準法中有關處理[illegible]方面，認為應賦予仲裁員更大的自主權[illegible]規定法庭不得干預那些基本上是由標準法所管[illegible]的事件，而仲裁員亦有權就其本身的司法管轄權及有關契約的有效性作出裁決，此外，仲裁員亦有權決定任何有關證據的相關性，可接受性及重要性。

報告書指出，這些賦予仲裁員更大自主權的條款，可能會令本港的法律界人士感到不安，但委員會認為，接受仲裁的任何一方，仍有權向法庭提出上訴，況且這些建議只應用於國際性的仲裁個案，與本地有關的仲裁法例，實際上並無改變。

委員會並建議，國際人士應有權讓他們的糾紛根據本港現行的仲裁法例來解決，同樣地，本地人士在遇到糾紛時，也有權同意使用國際仲裁法例來解決問題，以解決「國際」一詞所可能引起的爭議。

此外，有關以和解方式解決糾紛方面，目前本港的仲裁法例，只容許有關人士在仲裁程序開始之前嘗試和解，但委員會建議修改法例，並將之推廣至標準法，規定在仲裁期間，也可由仲裁員參與和解。至於這規定可能違反自然公正法則，委員會建議規定倘若和解失敗，仲裁員便要將單獨會晤所獲得的重要資料，向仲裁一方公開。胡法光表示，法律改革委員會歡迎各界就報告書提供意見，意見書可寄往香港金鐘道金鐘政府合署五樓律政司署律政專員（行政）收。

foodfair
第五屆「香港．國際食品展」

INTER HOTEL
國際酒店及飲食業設備展

誠意邀請

閣下蒞臨參觀一年一度的"食品展"及"酒店飲食業"設備展。是此展覽會包羅各國食品、飲料及香醇美酒。除此之外，酒店用具及飲食業設備亦一同展出，琳瑯滿目，萬勿錯過。

日期：一九八七年九月二日至四日(憑柬入場)
　　　九月五日(公開入場)
地點：灣仔港灣道華潤大厦
　　　香港展覽中心

主辦機構：新鴻基國際服務有限公司
　　　　　電話：5-8326100-1
名譽顧問：香港旅遊協會
贊助機構：香港酒店業商會　香港食品委員會
　　　　　香港中華總商會　香港中華廠商聯合會
　　　　　香港總商會

職業訓練局

工業學院一九八七／八八學年部份時間給假調訓制課程招生通告

職業訓練局轄下之工業學院現再為將於九月下旬開辦之部分時間給假調訓制課程招生。此等課程包括：——

中三以上程度

系別	課程編號及名稱	★開辦學院
酒店經營及旅遊	0061西廚（學徒）	HW
商業	0161商業實務	KC
營造工程	0263木傢具製造（學徒）	HW
	0264木工全科（學徒）	MH
	0265泥水全科（學徒）	HW
	0271氣體燃料應用裝配技工（煤氣及石油氣）（學徒）	HW
電機工程	0361電機工程技工（學徒）	MH,KC,HW,TM,ST,CW
	0363電器裝置及修理（學徒）	HW,CW
	0369電梯保養及修理（學徒）	HW
	0371無線電及電視技工（學徒）	KT
	0373電子技工（學徒）	KT,ST,CW
	0374電子技工（製造業）（學徒）	KT,CW
機械工程	0460機械工程技工（學徒）	MH,HW,LW,TM,ST,CW
	0463薄片金屬及構造（學徒）	HW
	0464空氣調節及冷凝（學徒）	TM
	0465工具及工模製造（學徒）	LW,ST,CW
	0466塑膠模製造（學徒）	ST,CW
	0471建築機械保養技工（學徒）	KT
	0475焊接技工（學徒）	ST
	1461汽車修理技工（學徒）	KT
	1468汽車電器技工（學徒）	KT
文理工學	0561工程預科班	CW
	0563技工科畢業生銜接課程	CW
	0566髮型處理	ST
工業技術	0361電機工程技工（學徒）	LW
	0661鐘表修理	LW
	0667光學技工	LW
	0664造鞋技工	LW
印務	0769排字影版	KT
	0770印刷	KT
紡織工業	0861紡織機械技工（學徒）	KC
	0863針織工藝（學徒）	KC
製衣工業	0961製衣機械技工（學徒）	KT
	0962成衣生產技工（學徒）	KT
輪機工程及構造	1062輪機裝配技工（學徒）	HW
	1069構造及喉管（學徒）	HW
設計	1161基本設計正稿製作	LW
	1162裝裱及模型製作	ST
	1163傢具設計基本課程	LW
	1165首飾工藝	LW
應用科學	1262食品加工	CW
汽車工程	1461汽車修理技工（學徒）	LW
	1463汽車車身修理（學徒）	LW
	1464汽車車身建造及修理（學徒）	LW
	1465汽車車身噴油（學徒）	LW
	1468汽車電器技工（學徒）	LW

中五以上程度

系別	課程編號及名稱	★開辦學院
酒店經營及旅遊	0014飲食服務高級課程	HW
	0016服務行業管理員課程	HW
商業	0110市場學	ST
	0111行政及會計員	MH,ST
	0112商業事務	LW
	0116貨倉管理（英國採購學會課程）	ST
	0117物料採購及供應（香港採購學會課程）	ST
	0119保險學	CW
營造工程	0211建築工藝	MH
	0212土木工程	HW
	0218房產管理及估價／設施	MH
電機工程	0311電機工程	KC,HW,TM
	0312電子工程	KT,TM,ST,CW
機械工程	0412機械工程（廠房設備保養）	HW
	0413機械工程（生產）	KC,ST,CW
	0414機械工程（空氣調節及冷凝）	TM
	0416機械工程（製造工藝）	LW
	0417機械工程（自動化）	MH,CW
	0418機械工程（儀器及控制）	HW
	0419飛機工程	LW
工業技術	0613金屬表面處理技術員	LW
	0614鞋類製造	LW
	0617光學技術員證書	LW
	0618光學技術員高級證書	LW
印刷	0711印刷學	KT
紡織工業	0813針織衣物製造及銷售	KC
製衣工業	0911製衣（便服裁製）	KT
	0912製衣（紙樣製造）	KT
輪機工程及構造	1011輪機及構造工程	HW
設計	1114時裝設計	ST
應用科學	1211化學工藝	CW
	1212食品工藝	CW
	1213環境學（污染）	CW
	1214實驗室技術員	CW
	1215配藥	CW
電腦	1311電腦課程	ST
汽車工程	1411汽車工程證書	LW
	1415汽車工程證書（重型汽車）	LW
	1412汽車工程高級證書	LW
	1416汽車工程高級證書（重型汽車）	LW

★註：
MH＝摩理臣山（灣仔愛群道六號，電話：5-745321）
KC＝葵涌（葵涌興盛道二十號，電話：0-246221）
KT＝觀塘（觀塘曉明街二十五號，電話：3-7274331）
HW＝黃克競（長沙灣荔枝角道七○二號，電話：3-615161）
LW＝李惠利（九龍塘聯福道三十號，電話：3-383611）
TM＝屯門（屯門青雲路，電話：0-830066）
ST＝沙田（沙田源禾路二十一號，電話：0-6066227）
CW＝柴灣（香港柴灣盛泰道，電話：5-8971011）

上述課程和其他部份時間給假調訓制課程招生通告曾於今年七月十八日刊登於各大報章。已申請以上任何一項課程或其他部份時間給假調訓制課程者，請勿再行申請否則其申請會全部失效。

報名手續

申請人可於辦公時間內向：摩理臣山、葵涌、觀塘、黃克競、李惠利、屯門、沙田及柴灣八間工業學院，或工業教育及訓練署學徒組（灣仔港灣道二十五號海港中心十字樓），索取申請表格（VTC617）。填妥後須於一九八七年九月八日（星期二）或以前交回正選學院。

職業訓練局

HONG KONG PUBLIC LIBRARY

【本報訊】第六屆香港國際幣鈔展覽交易會，將於明日起一連三日在金域假日酒店舉行，逾百名來自二十六個國家及地區的錢幣專家將參加展覽，展出世界各地珍貴罕有的錢幣、紙幣及珍貴物品。預料可吸引超過二千名錢幣收藏家來港參觀。

大會並會在明、後兩天舉行拍賣會，拍賣一千六百多件珍品。估計這次拍賣總收入將達三百萬美元。

主辦機構美國金鐘錢幣公司的香港分公司金鐘錢幣貿易公司經理范佩瑛昨日向新聞界介紹這次拍賣會情況。她指出，在一千六百多件拍賣品中，其中有近百件為納粹時代及德國第三帝國時代的物品，部分更為希特勒的珍藏，六十一枚中國稀有金幣，明朝第一張紙幣，摩納哥賭場的舊籌碼及暹羅銀盒等，都會拍賣得好價錢。

范佩瑛表示，這批希特勒私人珍藏中，有一枚是希特勒送給納粹德國漢堡區指揮官的金戒指。它的特色是戒指面內可藏有一本

……元至二百五十美元。

范佩瑛指出，這次拍賣的六十一枚中國金幣可說是上一屆拍賣會的另一部分，它的拍賣底價由二百至二萬五千美元。

為了紀念這次拍賣會，中國造幣公司將發行一千枚九九九精裝熊貓銀幣，每枚重一安士。英國殖民地「人島」亦發行一千枚九九九足金金幣，每枚重一安士。它是「人島」法定貨幣，正面是英女王伊利莎伯二世肖像，反面除聖米高與火龍肖像外，並刻上一艘中國帆船及「天神獻瑞」四字。兩款錢幣都將在明日開幕後才公佈售價。

……會會長簡禮能致開幕詞，中華總商會副會長梁欽榮、香港食品委員會副會長伍沾德及香港總商會理事會古勝祥主禮。

本屆展覽會有美國、阿根廷、加拿大、英國、西德、西班牙、匈牙利、南非、中國大陸、香港及台灣等十二個國家地區的八十多家廠商攜帶數百種產品前來參展，有各類香醇美酒、急凍肉類、生乾魚類、食品罐頭、健康飲料、廚房器具、床上用品、工藝美術等琳瑯滿目的珍饈佳餚，將帶給參觀者色、香、味的享受。

東歐匈牙利國家首次來港參展其最美味的東歐食品，英國酒店陳設設計師 Lynn Boyd 來港介紹酒店餐具及設備的全新設計。

有關展覽會詳情，可電五－八三二六一零零。

本報記者 洗潔貞

……居到天馬產地伊犁，自此與馬結下不解緣。十二歲左右他的騎術已十分了得。

「畫馬不能依着模型畫，要不，來去幾個角度很快畫完，根本沒法畫出馬的靈性和動感。單看着奔馬奔騰，創作也未必能畫得好，唯有跳到馬背上，才能體驗到馬和人的感情交流，和馬的肌肉骨骼活動情形。」

他認為騎到馬上，看着馬兒如何自強不息地拚搏，就會有種活着，存在的意義，就……

……事繪畫，曾到澳洲，……畫「百袋鼠圖」，於兩年半內在中國、澳洲、星、馬等地展出十五次。

姚迪雄覺得中國畫的藝術成就其實很高，「只消看一幅十年功這一點已證明畫國畫付出的代價不低，只是中西在溝通、理解上有差距吧！」他希望國畫他朝在世界市場上，能和梵高、高更的作品爭一日之長短。

姚迪雄畫展由昨日起至本月五日在中環集古齋舉行，展出其作品六十件。

……國語文學會：香港灣仔軒尼詩道十九至二十一號金鐘商業大厦十八字樓（五－二八四八五三），（三）香港教育專業人員協會：香港北角渣華道一二八號渣華商業中心四字樓（五－六四八三四三）。

銀牌贊助名花有主 贊助費逾五十萬元

足總決定與無線簽三年本地外隊賽轉播合約
擬主辦蘇聯國家隊將會向移民局查詢可行性

【本報訊】足總國際及贊助小組昨晚召開會議，決定由駱駝漆贊助銀牌賽，通過與無線簽署三年的本地波轉播合約及向香港移民局查詢主辦蘇聯國家隊來港友賽一場的可行性。

主委余錦基表示，銀牌賽贊助事宜已與國民漆廠代表劉良偉有協議，贊助商在廣告、獎金及給予足總的費用預計超過五十萬元，銀牌賽將正名為「駱駝漆」銀牌賽，贊助商可獲部分場地廣告位置，包括球場四角，大鐘旁等，另可派員為賽事頒獎。贊助商並要求在新球季有優先權贊助銀牌賽，余錦基表示將作考慮，料不成問題。

贊助商將於本周五下午四時在珠城酒樓招待新聞界，公佈贊助細則及簽署贊助合約。贊助商透露銀牌冠軍獎為十萬元，亞軍一萬元，另設射手或球星特別獎。

聯賽贊助問題仍在傾談中，下周將會有所決定。足總杯贊助亦有多間商業機構在洽商中，其中包括星島。

電視轉播權已交予無線，合約為期三年，轉播費每年提升百分之十。轉播合約將包括所有足總主辦的足球賽、外隊賽。惟轉播外隊賽事，無線要向足總繳付一筆指定的費用。合約已交律師研究，擬定後便可簽約。

球賽直播問題，雙方已協定要在一段時間前公佈，無線要就賽事的入場觀眾數字，按六成以下、七成以下、八成以下的不同情況，依合約的規定，向對賽隊給予補償金。

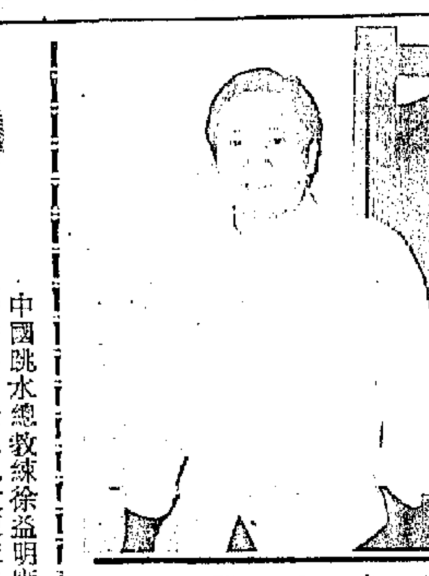
余錦基稱與無線合作，轉播費多寡不是主要問題，最重要是雙方的合作精神，包括足運推廣、球星及玩仿波遊戲等。

現時，無線每周將有兩個足球節目，包括周五的球迷世界，周末的體育世界。本地足球將與歐美四球一起播映，首個本地球園消息的足球節目將於本周末播映，主要是介紹新賽制的七人賽。

足總辦外隊賽方面，余錦基稱，暫時仍未有合適的對象。他對較早時一個經紀在電報中提及的蘇聯國家隊經港打一場的「盤口」甚感興趣。

該球隊計劃在明年一月來港打一場，只要求食宿，條件甚為理想。他相信蘇聯隊實力强，有一定吸引力，怕只是過不了移民局這一關，他已向有關方面查詢可行性，預料機會不大。

香港十八歲以下青年足球隊將赴新加坡參加日航杯賽，足總昨舉行授旗禮



徐益明

中國跳水走在世界前列 繼續努力創新高峰

——訪中國跳水總教練徐益明

專訪

本報記者 余一齡

中國跳水總教練徐益明應邀來港主持香港國際跳水教練講座，昨天，記者訪問了這位世界跳水界知名教練，請他談談中國跳水運動的近況。

徐益明打開話題說，國內的跳水運動已有幾十年的歷史，這是老一輩跳水運動人士代代努力打下的基礎，一九七四年亞運會，全國教練、科研人員盡了最大努力，從訓練方法、器材設備，取得了明顯的突破，並取得四面金牌，標誌着中國跳水運動衝出亞洲。

一九六三年印尼的新興力量運動會，有些國家沒有參加，不能衡量中國的真正水平，但當時中國隊是取得不錯的成績。一九七四年亞運會中國隊在跳水項目取得四面金牌，從此衝出亞洲，當時有不少亞洲強手參加，中國隊取得這樣佳績，全國跳水界為之震動。

他說，中國政府為了提高跳水技術水平，在廣州、成都、上海、南京、濟南、北京、湖南增設了不少室內體育館，特別是湖北的一個小縣城，也有跳水館設備。另外，各級政府在廣東的安鋪、廉江都有跳水池設備。此外，對跳水器材提供也十分充裕，如跳板、彈網等，尤是金屬跳板，是由飛機工廠製造的，目前只有中國、美國、蘇聯有此先進設備。

教練徐益明說，由於中國有一大批爭奪強的工作人員，尤其是女教練及運動員的克苦訓練，加上訓練方法的改進，由一九七五年至七八年內有二十八男女跳出向後翻騰三周半，向前翻騰四周半，向內翻騰三周半，反身翻騰三周半，向前翻騰一周半轉體四周，向後翻騰一周半轉體三周半，反身翻騰一周半轉體三周半等，這些動作，是當時國際泳聯跳水難度表上沒有的高難度動作。可以看到中國跳水運動員是走在世界跳水難度表之前，證明中國跳水運動陸為水用、水陸結合的訓練方針是非常正確的，亦可以證明中國跳水界有能力攀登跳水技術的高峯。

一九七九年世界大學生運動會上，中國女運動員陳肖霞一鳴驚人，輕易地奪得世界冠軍，震動世界。從此世界跳水界人士認識中國的跳水技術，讚賞中國跳水運動員。

他說，此後，中國跳水運動員在各項世界跳水大賽中一共取得了二十多個世界冠軍，包括周繼紅在洛杉磯奧運會取得女子跳台冠軍，這項冠軍是第一次由亞洲運動員奪取過來，從此標誌着中國在世界跳水界的位置。

徐益明說，目前世界跳水四強有中國、美國、蘇聯與東德。中國跳水運動員經常與世界各國運動員互相切磋，共同學習，共同提高，與世界各國跳水界結下深厚的友誼。

他表示，中國跳水運動員雖然取得一定的成績，但作為跳水界人士頭腦是清醒的，中國跳水運動員依然是存在問題的，跳水運動是看實力，不應單看冠軍數字，中國跳水隊仍有不足之處，還須要克服。如後備力量，中國是比不上美國、蘇聯、東德。中國的跳水運動員一線與二線之間的銜接還有差距。技術上轉體動作比不上美國、蘇聯、東德運動員。

徐益明說，世界跳水運動在同一水平，中國是沒有佔到優勢的，比賽時，看誰發揮水平，表現出色，才可以奪得冠軍。如跳水名將洛加尼斯，他表現得穩、難、美，裁判給他的印象分是很高的。中國在未來的世界跳水大賽要爭取好成績，還須加倍努力學習人家的長處。

最後，徐益明表示，這次香港業餘游泳總會、香港跳水界邀請他來港主持跳水講座，他對此表示深切的謝意。

港國際跳水教練講座 昨天在維園進行實習

今港伊館舉行最後一講

【本報訊】香港業餘游泳總會主辦的香港國際跳水教練講座，今天在香港伊館八一二室舉行最後一課，由中國跳水總教練徐益明及美國跳水教練迪．史密夫主持。

該講座昨天在維多利亞泳池進行實習。晚上泳總在沙田銀禧體育中心舉行宴會。

南華配合球員踢法 將收回保濟羅偉志

【本報訊】南華結束一連串熱身賽後，昨日開始在嘉山場恢復操練，開操前球員先拜神祈福，希望一洗「衰氣」。昨日操練最觸目的是原已借用予友會保濟的前鋒球員羅偉志，竟在南華練習七人賽陣中。

南華會自台灣返港後，發現陣中不少傷將，其中陳炳安傷勢最嚴重，腳部三條韌帶受傷，七人賽已決定發傷佬勁，希望可趕及對讀賣隊時復出，而其餘的傷將黃文財及黃國安亦未能跟操。南華高層有感兵源不足，並為配合踢法需要，因此打算向保濟收回羅偉志，若保濟有需要，南華會借出巴山達及碧加斯。據悉雙方已達成默契，日內將辦理註冊手續。

南華昨日分兩組進行七人賽練習，從觀察所得，[illegible]隊應是黃文財、[illegible]、陳發枝、[illegible]、貝利、黎永昌[illegible]輝，另一隊的[illegible]括任煒雄、余國森、巴山達、碧加斯、賴[illegible]、羅偉志及彭錦[illegible]。

星島昨谷中練習七人賽適應新例

【本報訊】星島[illegible]主[illegible]七人賽的踢法和適應今屆的新例。練習七人賽，兩隊陣容是：陳霆岳、亞力健、施建熙、陳[illegible]、黃[illegible]、黎耀[illegible]、洪[illegible]、[illegible]錦添、周[illegible]康、曾永祥；另一隊——曾廷輝、鄧細勁、蔡偉文、麥國輝、王熾輝。

據教練盧德權表示，星島A、B兩隊的其中一隊將會與愉園或花花作賽。

讀賣名單昨寄港 四名國腳在陣中

七日來港亞超杯對南華

【本報訊】亞超杯賽南華對日本讀賣，客軍已把名單寄交足總。客隊將於九月七日來港，一行三十二人，包括十名職員及二十二名球員。

讀賣陣中擁有四名現役國腳，計為加藤久、松木安太郎、都並敏史及武田修宏、而戶塚哲是前國腳，球隊還擁有三名巴西球員拿武士、拖里圖及卡路士。

其餘的球員為門將中村和哉、滕川孝幸、菊池新吉，後衛森榮次、千疋美德、加藤善之、楠瀨直木、岸野靖之，中場上島康夫、川勝良一、湯田一弦、菊原志郎、[illegible]友正人、三浦泰岸。

哉娜功虧一簣 幸目標已達到

——記女子七項全能金牌手

昨日的世界田徑賽女子七項全能比賽了六個項目後，羅馬奧林匹克運動場內萬千觀眾均等待着一項世界紀錄的誕生，可惜美國選手哉娜在八百米跑出了她三年來最差的成績，將先前辛苦賺來的分數白白送掉了。

女子七項全能分兩日舉行，哉娜在首日的四項賽事中做出兩個個人最佳紀錄，使她的積分除拋離其他對手外，還比她所保持的世界紀錄頭四項的得分超出一一一分，她在第二天的跳遠項目跳出佳績，再將距離拉至一四九分。

雖然哉娜在比賽中一直領先，但過程不乏驚濤駭浪之處，她在跳高時一開始便跳出一米八四，頭兩次試跳她均失敗，若第三次也失敗，她在此項目便只得零分，肯定送掉了金牌，幸她終能一躍而過，今她的丈夫兼教練卻斯鬆了一口氣。

標槍是哉娜最弱的一環，她只擲出四十三米四〇，但對破世界紀錄仍然有六十四分的優勢，至最後的八百米賽事，她只需跑二分十四秒〇七便可以一分之微打破世界紀錄，可惜她只跑出二分十六秒二九，只能以七一二八分奪得金牌，比她保持的世界紀錄差三十分，未能錦上添花。

哉娜雖然未能打破紀錄，但已達到她的首要目標。賽前她曾表示，她的第一目標是得到勝利，第二是要達到七二三〇分，第三才是打破世界紀錄。

哉娜出身自一個在伊利諾州貧苦的家庭，年幼時母親已去世，她一直艱苦奮鬥，在加州大學讀書時已成為一位極具潛質的七項全能好手，八四年奧運因跳遠表現奇劣而屈居七項全能亞軍，但去年她一舉連破兩次世界紀錄，榮登世界「女鐵人」寶座。

美哉娜榮膺女鐵人 中國朱玉清表現佳

男子八百米肯尼亞選手獲冠軍

【本報綜合羅馬外電報道】第二屆世界田徑賽昨日雖然沒有世界紀錄被打破，但各項賽事均具戲劇性——美國「女鐵人」一功虧一簣未能打破世界紀錄，男子四百米欄頭三名選手幾乎一齊衝線，女子競步多位選手抵受不住熱浪暈倒。

美國選手哉娜在七項全能的首六項得分一路超過世界紀錄的同樣項目得分，但她在最後的八百米跑出三年來最差一次成績，只能以七千一百五十八分奪得金牌，比她所保持的世界紀錄欠三十分。蘇聯妮姬迪娜以六千五百六十四分居次，第三美國賀迪歷克得六千五百零二分。

中國朱玉青以六千二十一分的總成績獲得第八名，打破了隊友葉玉萍今年六月鄭州創造的五九六八分的亞洲紀錄，並成為第一個進入世界田徑大賽女子七項全能前八名的亞洲選手。

欄王摩西斯寶刀未老，奪得四百米欄作為自己三十二歲的生日禮物，摩西斯今次勝來不易，在[illegible]最後一個欄時[illegible]四米，但末段之力被隊友夏理士[illegible]舒密特逐步追上，三位選手一齊衝過終點，有勞影相判決，摩西斯僅以〇點〇二秒取勝，夏理士與舒密特時間一樣，影相後夏理士獲判得亞軍。

中國選手閻平在退回運動場前已領先二十米，怎料因犯規被罰紅牌而失去取得獎牌機會，蘇聯史查克洛娃遂得機奪得冠軍。中國選手閻紅因受[illegible]在世界杯競步賽被[illegible]紅牌影響，賽事中未能放盡，只得銅牌。

其他決賽包括男子八百米，肯尼亞選手干捷拉以一分四三秒〇七本年最佳時間得冠軍，英國艾利洛在最後廿米越過隊友巴保沙得冠軍，女子三千米決賽，蘇聯薩姆蘭高以八分卅八秒七三得金牌，羅馬利亞裴嘉第二，東德賓絲第三。

世界賽經這番決戰後昨休息，賽事今天繼續舉行。

賽馬簡訊

簡廄馬昨全部過磅 徐貴良復課試東耀 華卓良過檔最成功 魄力高夏廄鎮倉寶

▲上季冠軍簡炳墀馬房旗下馬匹昨天停操，全部拉往過磅，廄房工作人員忙個不亦樂乎！

馬房助手表示，新界簡上季奪得冠軍榮銜，絕不僥倖，馬匹做足功夫。今季開操以來，簡廄馬匹快試、游水等，功夫做到十足，季初已要盯緊了！

▲本地騎師徐貴良昨晨露面，作今季在歐暑期間外出策騎的首次操馬。徐貴良，昨晨所見，保持良好狀態。

徐貴良剛開操，成個大忙人，分別出試洲、陳、甘廄多駒，其中，較惹人好感的是洲廄「東耀」，馬匹成熟程度足，狀態續進，今季在第二班，略佔便宜，他日徐貴良出賽，便要留意。

▲「大內高手」華卓良昨晨過檔吳廄「最成功」，「白頭佬」吳志林廄為緊張。馬匹操練之前，副練馬師吳定強親身拉馬落隧道，吳志林緊隨其後。不過，華卓良試來所見，馬匹牌氣猛些少，尚待磨練。

▲郭廄第二班馬「人傑」，久未露面，昨晨才見馬匹由助手策騎在飛機場慢操。據馬房助手透露，「人傑」因腳患而缺課，經過練馬師悉心料理之後，腳患已有好轉，但未十足痊癒，所以未能快試。

▲夏廄今季簽得賀閣杜夫，且得賀的基本坐騎「魄力高」投効。據馬房助手表示，「魄力高」潛質相當高，上季馬主以五十多萬元購下，今季開操以來，「魄力高」狀態續進，助手揚言此駒乃夏廄鎮倉之寶。

．馬 澄．

晉江同鄉會昨歡宴家鄉農民籃球隊，會長王為謙致詞

愉園球員年輕化 整體合作有改善

愉園由於在去屆表現未如理想，所以今屆積極推行「年輕化」，球員的平均年齡已較去屆大為降低。而事實上，愉園今屆亦提升了大批預備組球員，計有吳鑑鴻、葉天發、黎耀光、黃秋森及周建誠。此外，又有蔡滿祥、鄧桂盛及王福榮加盟，球隊的變動不可謂不大。且看在經過這次「大改革」後能否為球迷帶來一個嶄新的形象。

領隊梁子明稱，愉園人腳雖然變動甚大，但基本的主力球員仍在陣中，所以踢法將不會有太多的改變。他認為球隊「革新」後，球員的質素可能略遜於上屆，但整體的合作，球員的活力，實際上比去屆還好。

談到了球隊的配搭問題，梁子明認為理想，他說，愉園季前赴內地集訓，[illegible]操練一個基[illegible]點國際賽的磨練，[illegible]當然也給予新秀球員多點國際賽的磨練，加速成長。在對於愉園在國內的集訓感到滿意，特別是球隊漸打出隊型，球員表現有進步。

新紫師兄中，他指吳鑑鴻、葉天發、黎耀光的演出較理想，但經驗尚淺，有待磨練。他說這是一件好事。去屆球員平均年齡「太老」，對球隊不是好現象，球隊擁有太多有份量的高齡球員，在今屆打三循環聯賽的情況下是不適宜的。

對於新一屆球季的各隊實力，也表示不大了解各隊的備戰情況，所以暫不表示意見。但對自己球隊，他是感到滿意。

漢 中

晉江男籃結束訪港 同鄉會昨設宴歡送

【本報訊】香港晉江同鄉會昨晚舉行宴會，歡送訪港的晉江縣農民籃球隊。宴會上，同鄉會會長王為謙致歡送詞，客隊領隊吳鳥秀致謝詞，同鄉會永遠名譽會長莊材雄代表該會歡送錦旗。

香港籃球聯會名譽會長施子清、主席程萬琦、副主席謝必榮、梁自強出席歡宴。

晉江農民籃球隊定於明天乘船離港經廈門返家鄉。

港青參加日航杯賽 足總昨舉行授旗禮

明天出發首仗對新加坡B

【本報訊】香港十八歲以下青年足球隊將赴新加坡參加第三屆日航杯青年足球賽，足總昨午在會所舉行授旗禮，由副贊助人鍾逸傑主持。

港青將於九月四日乘搭航機出發，九日返港。賽事採單循環制，港青將於九月五日對新加坡B，六日對新加坡A及七日對鹿兒島。

教練郭家明稱，港青人腳是以英國樸斯茅夫杯、荷蘭哈林杯及建名杯的球員為骨幹。他透露港青陣中有二、三名球員潛質佳，在一、二年內應可打上甲組。

另一教練黎新祥稱，港青已集訓了兩晚，今天仍會在銀禧加操一課。

港青職球員名單如下：團長林建名，副團長鄧家雄，領隊李鏡澈，教練郭家明、黎新祥，球員鍾浩賢、李睿發、陳志強、梁承傑、黃漢強、黃偉德、潘嘉明、劉鋒、羅繼華、譚兆偉、張金華、歐陽應慈、王振環、梁錦輝、李偉和、李培、余志輝、招重文。

港國際桌球比賽 世界巨星均報捷

今續港伊館進行次天賽

【本報訊】香港國際桌球巨星錦標賽昨晚開始一連五晚在香港伊館舉行，首輪比賽，世界桌球巨星連戰皆捷，香港桌球高手全軍盡墨。

今晚七時開始繼續在香港伊館進行第二晚比賽，首輪索恩對陳國鴻，霍賓對李蔡強，次輪韋德對郭志浩，亨特利對郭軍城。門票仍收三十元。

昨晚四場戰果是：戴維斯勝溫志樵三比〇（六六比四五、一二一比一七、五九比一七）。基夫斯勝梁紹才三比〇（九八比一四、九三比二五、九七比一二）。霍賓勝湯建新三比一（五四比五三、二一比七二、八一比二五、五九比三四）。泰萊勝陳偉明三比〇（五〇比一五、六八比三八、八〇比一九）。

球賽物色贊助 足總欠缺周詳

場外

據說今季有間啤酒公司準備贊助整季的甲組聯賽，雙方仍在接觸之中，還未到決定性階段。

聽說個中較難解決的，是贊助商要求其他啤酒廣告不能在球場出現，而令足總左右做人難。本來站在贊助商立場來講，他們這個要求是很合理的，因為年花偌大的金錢，目的不外是希望獨佔鰲頭，如有另一牌子的啤酒廣告出現，可能會削弱了他們的宣傳效力，這是可以理解的。

但問題是，聯賽、銀牌及足總杯在未有人贊助之時，足總在過去幾年，都是將這些賽事的場地廣告權，以每季三萬元的代價售予屬會。故有商品贊助的球會，通常用廣告權益回報贊助商，球會有剩的廣告位才會予另一間廣告公司去物色有興趣的客戶。

由於這個辦法已進行了多年，有些屬會和贊助商簽下的合約，是幾年的，故如果今季足總突然改變政策，將球場廣告權收歸足總所有，而轉給贊助甲組聯賽的商戶，屬會可能一時間很難對贊助他們的機構作出交代，而且會對一些同類型的商品造成不公平。如近兩季贊助荃灣的生力啤酒和贊助愉園多年的青島啤酒，就和現在欲贊助聯賽的商品同一類型。

站在足總和屬會的立場，總不能見異思遷，「見大忘細」，所以贊助商在這個問題上應該體諒足總的難處。事實上，這件事也來得太突然，足總和屬會根本沒有作出準備的機會。例如，如果贊助商有個長遠的贊助計劃，規定可以由今季開始，足總屬會再不能用球場廣告位去換取商品對球會的贊助，明年或後年會將所有球場廣告權益收歸足總。

大家搞清楚了這點，相信在研究贊助問題時，就可迎刃而解了。

阿 奇

奧運足球外圍賽 泰國日本昨言和

月底雙方在東京再較量

【美聯社曼谷二日電】泰國及日本足球隊今在曼谷舉行的一場奧運足球外圍賽以〇比〇打和，兩隊將於本月廿六日在東京進行第二場賽事。

泰國、日本、中國及尼泊爾為第二組隊伍，小組首名將出線奧運決賽周。

國際體壇

緬甸參加東南亞運動會

▲【美聯社緬甸一日電】緬甸將派出一個共有一百二十七人的代表團，參加本月九日至二十日在雅加達舉行的第十四屆東南亞運動會。該代表團包括五十七名男子及三十五名女子運動員，另外有三十五名職員。緬甸將參加足球、排球、田徑、柔道、拳擊、舉重、跳水及射擊項目。緬甸沒有參加八五年在曼谷舉行的第十三屆賽事。

中國體操選手揚威日本

▲【據新華社東京一日電】一九八七年國際少年體操錦標賽今天在日本甲府市舉行最後一場單項比賽。中國姑娘樊迪以九．八五分奪高低槓冠軍，並奪平衡木第三名。中國男選手國林耀以九．五分奪鞍馬冠軍。

在今天的比賽中，蘇聯男選手謝．克納爾科夫表現出色，他除了和國林耀並列鞍馬冠軍外，還獲得自由體操、吊環、跳馬和單槓四個項目的第一名。蘇聯另一名男運動員德．多加金獲雙槓冠軍。

在女子項目的比賽中，蘇聯運動員莎．搭佳娜獲跳馬冠軍。羅馬尼亞運動員克．邦搭什獲平衡木冠軍。日本運動員信田美帆獲自由體操冠軍。

蘇聯自行車世界賽奪標

▲【據新華社維也納一日電】一九八七年世界自行車錦標賽公路賽今天在奧地利旅遊城市菲拉赫揭開戰幕，蘇聯女隊在女子五十公里團體賽中，以一小時五分五三秒的最快成績，奪得這次公路賽的首枚金牌。

美國隊以一小時五分五八秒的成績獲得銀牌，意大利隊以一小時六分四二秒的成績取得銅牌。

永樂 UA6 全線 寶石 UA6 銀星 京華 好景 樂宮 南昌 新光 珠江 銀都 南洋 南華 新都 普慶
今天暫停 新光
連日全綫爆滿
香港電影的空前成就 最完美的藝術結合

吳國平 自我催眠療法
招生
報稅
報稅 帳無稅先清積 司法例辦理
做帳 英文文件⑤
41768 9徐君
高尚旅館 銅鑼灣區 貿易及旅遊公司訂房特價 大小房八人套房設備齊交通便設床位50至100元供伙食 電5-786512 5-707289
致輝旅舍 北角地鐵大廳新裝修彩電冷氣早餐搭食 60元合國內外遊客公幹人士 5-633984 5-718896
輕行旅社 銅鑼灣酒店設備日租單人房80元雙人大套房一百餘元適合華僑旅客公幹人士 5-8907535
南洋旅舍 銅鑼灣近大丸電視冷氣全新裝修豪華雙人房適合公幹旅遊人士長住特價 日租45 5-769177
東亞 日租80 港澳碼頭對面中心區清靜衛生彩視冷酒店格調歡迎公幹旅遊會親 5-414975
宏發旅店 銅鑼灣大丸公司樓上酒店設備日租100元長住特價只限旅客商務公幹 5-8951016
遊客之家 銅鑼灣會所 街新大丸旅舍直線電話電視套房設八人團體房酒店設備120起長住特價 5-8953903
租售
大公報 分類廣告 大字四個 小字三十六個 每天收費十元

迪生斥資四億港元 收購法國都彭集團

半數資金來自內部儲備 其餘來自借貸

董事梁衞民稱仍在洽商另兩宗收購事項

【本報訊】迪生創建有限公司董事局昨日宣佈，該公司已與吉列集團達成協議，以五千二百萬美元（折合約四億零五百六十萬港元）收購吉列持有的不少於百分之九十八點三的都彭及其有關公司業務的世界性權益。

至於由都彭家族所持有的其餘百分之一點七股權，目前吉列正與都彭家族洽商。倘若洽商成功，迪生會在交收日再向吉列收購該部分股份，價值約九十萬美元（折合約七百萬港元）。

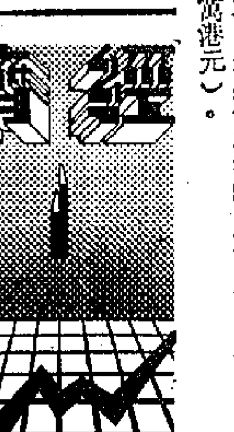
收購協議尚附有若干條件，包括須獲得法國有關政府機關之批准及考勘檢討得以圓滿完成。

迪生財務董事溫世昌昨日在一個記者會上表示，是次收購都彭的資金，有不超過百分之五十是來自集團儲備金，其餘來自銀行借貸，故毋須供股集資。

他又說，迪生就建議之收購行動已委任獲多利有限公司為財務顧問。有關建議收購詳情之文件將在稍後寄發予股東。至於是項收購的正式完成日期，暫時難作預測。

都彭為國際著名之都彭打火機及書寫用具系列之設計、製造及分銷商，並分銷都彭之手表及皮具系列。都彭在世界多個主要市場如英國、美國及香港均有分銷，此外，亦有在一些地區委任代理商。

溫世昌表示，都彭是一間有利潤的公司，而以其的國際聲譽、世界性分銷網及



其製造、批發及出口業務，對迪生業績有一定程度的貢獻。他預料，收購都彭的第一年，都彭的營業額將佔迪生集團營業總額約百分之五十。

另一方面，迪生集團董事梁衞民在同一場合上表示，繼收購都彭後，迪生正洽商另外兩項收購計劃。

梁衞民拒絕透露該兩項收購計劃的詳情，只表示是與迪生業務相配合的行業，至於每間公司的規模，則不及都彭龐大。

當談及倘若兩項收購計劃洽商成功，迪生會否以供股集資方式以支付所需費用時，梁衞民表示要看屆時情況而定，暫時難作預測。他說，集團會以最適當的途徑進行。

迪生股份今天會恢復買賣。迪生停牌前收市價為八元四角五仙，比前收市下跌三角。

蜆殼批售一成股份 集資五千六百萬元

市場反應熱烈瞬即認購一空

每股作價二元一角半資金用作擴展業務

【本報訊】蜆殼工業集團昨天配售二千六百萬股股份，每股作價二元一角五仙，集資五千六百萬元，這筆資金將用以擴展在內地的製造業務。

今次配股行動是由齊金寶及萬勝證券聯手進行，首先由蜆殼的大股東翁祐家族將二千六百萬股舊股配售予本地及海外基金，然後再由該公司將同等數量的新股，以同樣的作價每股二元一角五仙發回予翁氏家族。

萬勝證券發言人表示，是次的配股反應頗為熱烈，所配售的股份已轉瞬售清。

今次所配售的股份數目，佔蜆殼已發行股本百分之十。每股作價較諸昨天的收市價二元四角折讓百分之十點四。

蜆殼以生產吊扇、微波焗爐、電話及電子產品為主，並於內地設有廠房，專事生產吊扇業務。

目前翁氏家族持有蜆殼工業百分之七十二股權。

華比銀行拓展業務 正式加入銀通系統

【本報訊】華比銀行正積極擴展銀行零售業務，最近正式投入「銀通自動櫃員機」服務網，推出華比自動櫃員機，為客戶帶來二十四小時免費自動銀行服務。

華比自動櫃員機之首日啓用儀式日前在華比銀行中區分行舉行，由華比銀行董事總經理祁閒基主持，行政經理何富孟，銀聯通寶有限公司經理簡浩文、NCR公司客戶經理農少昌等出席。

華比銀行的自動櫃員機設於中區、旺角、尖沙咀及鰂魚涌等分行，其他各分行亦會在短期內相繼增設，以冀全面提高華比銀行零售業務的水準。

經濟小語

基金對工業股有興趣

林浩雨

股市在連升五日之後，昨日略為回落，這是頗為正常的發展，事實上在較低價位的承接力仍然良好，顯示大牛市的氣氛依然濃冽。

在這轉股回氣的時候，每每是二、三線股接力上升之時。昨日有成交的二九四種股份中，上升股比下跌股多三十二種，說明投資者對整體市況仍具信心。

美國股市大跌，對港股已無大影響，因為情況不同，而外國股市的回落，反而對資金注港起促進作用。蜆殼昨日配售約五千餘萬元股份，基金瞬即認購一空，胃納甚強。基金近期對上市的工業股興趣大增，這同港元隨美元下跌，引致港貨出口競爭力加強有關。今年上半年港貨出口已非常強勁，估計下半年會繼續向好，工業股又再受惠，可以預期，所以基金對工業股又有興趣，就是這個道理。

目前，股市無可能大跌，如見有較大的調整，應是吸入的機會。整個大市仍循升降互見、個別發展之勢推進，亦即任何股份升了一段日子，例有回吐，而一些未升股份，只要底質沒有問題，也會有翻升的時候。

恒指在三六五〇以下反覆，最終突破的機會甚大。已持優質股的投資者，應繼續持貨，走勢顯示，九月份仍將是迭創新高的月份。

煤氣純利增逾三成 半年賺一億七千萬

派中期息每股一角五仙

【本報訊】香港中華煤氣有限公司昨日宣佈，截至八七年六月三十日止六個月之純利為港幣一億七千二百五十萬元，比去年同期的港幣一億三千一百三十萬元增加百分之三十一點四。

是年度上半年之營業收入共達港幣六億五千六百二十萬元，去年同期之比較數字為港幣五億三千四百三十萬元，增幅達百分之二十二點八。

經過調整於今年四月派發紅股五送二後，是年度上半年之每股盈利，由二角九仙增至三角八仙。

該公司宣佈派發是年度上半年中期股息每股一角五仙，截止過戶日期為一九八七年九月三十日至十月五日。

香港中華煤氣有限公司主席李兆基在公佈上述業績時表示，「如無意外，董事會預料煤氣銷量及用戶數目在是年度下半年將會繼續增加，而全年純利應較去年增加不少於百分之三十。」

煤氣公司於今年五月十一日為第五十萬名用戶安裝煤氣，而截至今年六月底為止，該公司用戶總數，已經由去年六月時的四十三萬八千八百七十四戶增至五十萬零七千四百二十二戶。該公司大埔新廠內的兩座煤氣生產廠，已於今年首季開始使用，而其餘兩座亦於第二季投產。大埔新廠將於今年十月十四日正式開幕，港督衛奕信爵士將親臨主持。

工商銀行不派末期息

【本報訊】香港工商銀行董事局昨天宣佈，截至八七年六月三十日的年度止，該行的除稅後盈利為二千七百六十二萬七千元，每股盈利為二十七仙，董事局建議不派發末期股息。

工商銀行在上年度出現六百二十萬零二千元的虧損。

紅邊絮語

阿拉伯灣升勢勁 國際酒樓大昌佳

股市昨日牛皮偏軟，二、三線股較為出色，尤以阿拉伯灣的表現最勁，正股收一元六角六仙，升逾三成，認股證收一元三角，升達五成。此股在市場嚴重缺貨，在需求增加下，股價只有節節上升一途。

看勢頭，投資者對由倫敦英資收購的阿拉伯灣的前景極為看好，所以不惜高價吸貨。

東方報業集團的走勢見突破，不但重越二元關，且以二元一角半收市，升二角半。由於回吐貨已大量消化，故可期再上，是一隻有勢是勇的股份。

國際酒樓集團昨日成交有較大的增加，以二元五角半收市，升一

電子股近期表現甚佳，偉易達、蜆殼、王氏、寶力、依利安達均告上升。蜆殼昨日批股，市場反應良好，此股流通量可望進一步改善，而因業績不俗，經消化後再升的機會頗高。

地產股中的二、三線股以漢國、大昌、建煌新記、港澳發展、香港興業、永鴻基等表現較好。至於散戶入市，「莊家」大量活動，故這一類型的細價股會有追逐對象，反而藍籌股的進度會較緩慢，整個市況將繼續個別發展的走勢，大致仍然看好。

南海半年賺六千萬 比上年增長逾六成

派中期息一角八 紅利二角七

主席唐驥千料全年業績將比去年為佳

【本報訊】南海紡織股份有限公司昨天宣佈，截至八七年六月三十日的半年度止，該公司的除稅後盈利為六千零五十二萬六千元，較去年同期增加百分之六十一，另有非經常性盈利二百九十三萬元，董事局議決派發中期息一角八仙，另紅利每股二角七仙。截止過戶日期為九月二十一日至二十八日。

董事局主席唐驥千表示，本地市場紗價，上升約百分之十，出口布疋價格增加百分之二十而原棉價格視不同產地與品種之別增幅為百分之二十五至百分之三十五不等。雖然原料價格上升超越製成品價之上漲率，集團之紡織業務仍能於本年一至六月期間有較佳之業績。此乃由於紗布之需求持續堅強，兼且在此時期內所用之原棉乃較當時市價為低之存貨。至於紡織業務之營業額與上一年度同時期比，增加百分之十五，利益則上升百分之九十三。

集團之全資附屬公司——聯亞企業有限公司，係集團所有成衣業務之控股公司，對集團在此時期內之溢利作出有力之貢獻。究其原因，實乃由於成衣業務營業額增加百分之四十三及兩間在美國之附屬公司之業績有進步所致。

他表示本年度下半年集團紡織業務之業績將受原棉及聚脂纖維成本上升之影響，因低成本之存貨逐漸減少。但除非有不可預見之情況，本年度本集團之業績仍將較一九八六年所創之紀錄為佳。

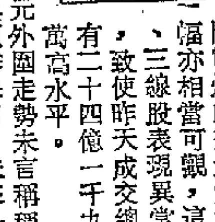
多盈利財務狀況 核數師提出質疑

【本報訊】多盈利置業有限公司昨天發表新的年報，核數師羅兵咸會計師事務所在核數師報告中指出，為該公司未能顯示真實的財務狀況。

核數師指出，多盈利給予益新置業有限公司（由多盈利主席鍾明輝控制）一項無抵押借款九百三十四萬元，其還款期未能確定而該公司並未有作出撥備，亦未有符合公司法例第一五七H條之規定。

有鑑於此，核數師認為該公司未能顯示在截至八七年三月三十一日結算時之真實兼公平之財務狀況。

二三線股表現活躍 反覆趨升機會仍大



昨天股市表現果然是反覆消化整固形態，晨市甫開指數跌二十餘點，稍後回升數點，再又迴上短線獲利沽盤，收市時恒生指數三六三五．八六，跌八．四二。連升五天後首度輕微回落，承接力仍強，強勢股港燈、九倉、隆豐國際皆有回吐壓力，大部分藍籌股亦徘徊，投資者注意力轉移在二、三線股方面，聯合海外、東方報業、偉華、鳳新、依利安達、希慎等均能名列二十大成交金額股份榜上，其餘細價股諸如寶移、大寶、愛美高、建灃、漢國、澳門電燈成交量大增，升幅亦相當可觀，這等二、三線股表現異常活躍，致使昨天成交總額仍有二十四億一千九百多萬高水平。

由於美國股市處在高位反覆，美元外匯走勢未言穩，上述因素或許令到部分基金大戶落行買盤須作保留，未來一兩天內，投資者理宜多所兼顧，恃低吸納「水位」可以因應，這次大市上升基礎建在三四〇〇，前阻力位三五五〇已被衝破，又形成一個龐大力量支持區，信心所在，大市反覆趨升機會仍大。

一家日資飲食集團 洽購紅寶石控股權

涉及金額一億四千萬紅寶石下周一復牌

【本報訊】紅寶石發展有限公司董事梁泳煊昨天證實，一間日資飲食業財團正與該公司主要股東洽商購入控制性股權，涉及金額約一億四千萬元，紅寶石股份可望於下周一復牌。

他指出，現時紅寶石發展約有七成的股權是由主席馮耀錦家族、梁氏家族及沈氏家族共同持有，由於部分家族成員目前身在海外，故此洽談行動將需時較久，不過，目前在港的家族成員願意出售的股份數量合共已超過五成水平。

據悉，洽購的每股作價為七元，故此涉及的收購總值約為一億四千萬元。

據悉，在較早前曾經有一個本地財團洽購該公司的上市地位，但由於收購計劃將會導致全部員工被遣散，故此大股東不同意該收購計劃。然而，今次由日資財團所提出的收購計劃，會將所有現職員工保留，故此為大股東所接納。

銀行融金

入市員暫停開新盤

程玉宇

若干在較早前揣測銀行會加息的認可機構，昨日在港元貨幣市場拆出短錢，但供求淡靜，市場息率相當牛皮。

港元貨幣市場在前些時曾傳出銀行公會或會加息之說，使一些銀行聞風預先入市拆借長錢，以免傳言一旦成為事實之時會推貴息。但是，傳加息之言未有強大因素支持，當時美元匯價一度反覆緩升使港元兌美元匯率跌至七點八二三低點，而銀行公會未為短線因素所動，繼續維持存息結構不變。至最近，有一些銀行出現流動資金過多，遂被迫把多餘頭寸拆出。

日資及美資銀行昨天均有貨幣供應。東京銀行有短錢拆出，但這已屬尾市及細盤，故此對息口的影響不大。芝加哥第一國民銀行則有一個月期長錢供應，同樣不算大手，息率也無甚變化。

市場的貨幣需求不大，惟在息率回順時有一點承接力。其中，一個月期息口跌至六厘半，法資銀行如法國國家巴黎銀行、東方匯理銀行均有求盤，卻僅止於二、三十「球」。

港元市場利率牛皮，原因還在於月初市道例淡，以及貨幣市場入市員在長假期後不欲開新盤炒賣。不少入市員在暑期請大假，相當部分近日陸續上班，但不敢貿然開盤，以免看錯市而蝕。

中華船賺一千五百萬 擬派末期息每股三仙

【本報訊】中華造船廠有限公司昨天宣佈，截至八七年三月三十一日的年度止，該集團的除稅後盈利為一千五百六十一萬八千元，較去年同期下跌百分之四十，每股盈利為七點五仙，另有一千七百萬多元的非經常性盈利。

董事局建議派發末期息每股三仙，截止過戶日期為九月二十三日至九月卅日。

外幣存款幾全面報升 日圓創兩個多月來高點

【本報訊】歐洲貨幣單位繼續報升，收市報八九三點七，比前收市價上升一點七，英鎊越十二點八，收市報十二點八一，比前上升八仙。其息價上升八分一厘。

日本圓升二點五而為五五二點七，是兩個多月來高點。西德馬克升零點七，升為四三〇點九。其息價下跌八分一厘。

澳洲元越五六〇〇水平，收市報五六〇〇點五，上升了二點四〇。新西蘭元升越四八〇，以四八〇點二收市，升五點五，其息價上升八分三厘。加拿大元升一點八，升為五九三點二，其息率上升了八分一厘。

瑞士法郎升零點六，升為五二二點五，其息率調高了十六分一厘。法國法郎升零點二，升為一二九點〇。

美元存款價昨跌零點一，跌為七八〇點七。

美元可能繼續調低 外幣存款仍有吸引

銀行界人士料高息存款吸引力較大

【本報訊】近日美元回落，不少外匯存款價升，引致個別存款人士乘高撥利出貨。不過，一位銀行業人士表示，美元在近期仍可能在低調，只要一些存款外幣的息口仍有吸引力的話，這方面的投資情緒，可望保持。

比如英鎊經過三個多月的浮沉，終於反覆回升。他認為，英鎊走勢在大選之前乘勢升，選後又因減息而上升，在大選之後又匆匆加息而回落，故此，前一階段的反覆表現具戲劇性，並不能視為英國已完全正常。近期英國和北海石油出口增加收益，企業持續增高，英國已逐漸回復以前的氣氛。只要目前能維持此水平，其較高的息口仍具吸引力。

由於美元下跌，歐洲貨幣單位也有所表現，而英鎊止跌，對歐洲貨幣單位的上升，起碼不會出現較大阻力，但其息口較低，故作為投資性收益，吸引力可能較小。

在澳、紐元系方面，新西蘭元走勢明顯好轉，此也由當地大選後的金融政策可以反映出來，原來減息的口號未見出現，相反新西蘭元息口在近月來反覆上升逾兩厘，由於符合市場規律，新元又回升起來。比對而言，澳洲元的息口偏低，雖然其經濟表現較佳，但在貨幣走勢上，卻未及新西蘭元。不過，目前新西蘭元的升幅及息口已到了較高的水平，因此，相信息口可以作為一個走向指標。

加拿大元較早時在息口支持下，對市場有一定吸引力，其走勢對美元上升，使其做價已升上五九〇之上。若加元息口仍持穩的話，相信大幅回落的可能性不高。

耀榮集團申請上市 已排期在十一月中

將採自行上市形式集資五千萬

【本報訊】耀榮集團董事長張耀榮昨天表示，該集團已向聯交所申請排期在十一月中上市，預計集資額約為五千萬元，現時仍與財務顧問商討有關的細節情況。

他指出，該公司將採用自行申請上市形式，預期撥入的資產項目包括耀榮娛樂、耀榮建業及富都夜總會。

他表示，初步預計會向市場集資五千萬元，集資所得將會撥作發展資金之用。

股市輾轉回軟 成交仍然暢旺

恒指跌八點交投廿四億

【本報訊】昨日股市輾轉回軟，恒指微順八點四二，以三六三五點八六收市，成交仍然暢旺，達二十四億一千九百萬元，比前日少一億七千萬元。

全日走勢顯示大市在連升五日之後，已有回吐壓力。不過承接力仍然良好，二、三線股的表現較突出，搶了不少藍籌股的鏡頭。開市之初，即現回吐，上午十時半恒指報三六三三點四，跌十點，其後反覆拉鋸，個別發展，中午收市為三六三二點二〇，跌十二點〇八。

下午市況仍然牛皮，收市前略為轉醒。恒指分類指數以地產股回幅較大，達四十六點，但公用股及銀行股則分別升五點及一點。

鄭裕彤所持南豐 作一般投資處理

【本報訊】新世界發展董事局主席鄭裕彤昨天對記者表示，他與南豐紡織主席陳廷驊換股得來的一百七十四萬南豐股份，將會作為一般證券投資項目處理，而陳廷驊亦沒有規定他在何時行使出售該批股份的權利。

另一方面，他透露，在灣仔展覽中心的寫字樓大廈，目前正與數個日資財團進行洽售，相信將會在不久將來便有結果。至於中心內的一幢住宅大廈，則會作為長線投資用途，不會整幢出售。

莊士機構虧損六百萬 料來年業務會有改善

【本報訊】莊士機構有限公司主席莊重文在該公司年報中指出，截至三月三十一日止年度，該公司共虧損五百八十八萬元，較載於配售新股文件內預測略為減少。

展望該公司業務，莊重文指出在物業及製造部門表現繼續改善，來年業績將會有所改善。

保華分拆地產業上市 預料兩個月內有結果

【本報訊】保華建築有限公司主席事家駿昨日在該公司股東會後表示，公司將地產業務分拆上市的計劃，預料一至兩個月有結果。他指出，初步的構思為將地產獨立上市，保留船務、建築業務，至於上市籌集的資金，主要用來發展地產業務，特別是住宅方面，惟目前對上市財務顧問及股份比例等細節不予透露。

他說，該公司在航運業務方面有實際的進步，業務較去年同期增長百分之二十至三十，而建築方面與去年同期差不多。

他又說，在東區海底隧道鰂魚涌交匯站上蓋發展一座約三百個單位，樓面面積一萬五千七百平方呎的住宅樓宇。現正等九月底港府批准。該住宅發展權是保華與中信各佔一半權益，對於投資金額他不允透露。

公開拍賣

（除拍賣前售出外）

茲定於一九八七年九月二十四日（星期四）下午三時三十分在香港中環干諾道中一號富麗華酒店三樓珊瑚廳將下列物業公開拍賣

可供發展物業

①紅磡溫澳街四至六號（紅磡內地段第四二一及四二六號）
地盤面積：約1,980 平方呎
用　途：非工業用途
現為一四層高唐樓

②德輔道西二九四號（連朝光街大單邊）
內地段第四四九四號
地盤面積：約1,815平方呎
用　途：非工業用途
現為一四層高唐樓

投資物業

③土瓜灣下鄉道五十五至五十七號（九龍內地段第一六七四之餘段及一六六三號之餘段）
地盤面積：約1,830 平方呎
用　途：非工業用途
現　況：大厦樓高十層，地下及一樓商業，樓上住宅
總樓面面積：約16,000平方呎
總租金收入：年租約HK$344,000元

廠房（連租約）

④荃灣德士古道178至182號山德士中心13,14,15字樓及天台平台
總建築面積：約46,266平方呎
另平台約 5,507平方呎
每月租金合共：約HK$152,800元

舖位（連租約）

⑤灣仔盧押道11號修頓商業大厦地下，1，5，6及11字樓
總實用面積：約1,770 平方呎
地下及1字樓每月租金合共約HK$18,800元
5，6及11字樓交吉出售
（以上物業⑤作一批或分層出售）

寫字樓（連租約）

⑥尖沙咀加拿芬道25至31號國際商業信貸銀行大厦13字樓全層
建築面積：約5,047 平方呎
每月租金：約HK$40,000元

☎ 5-8909828

衞健明測計師行
地產物業顧問及代理◆測量師◆估價師◆拍賣師

香港工商銀行有限公司 啓事

本公司董事會宣佈截至一九八七年六月三十日止年度內之綜合業績及上年度之比較數字如下：

	六月三十日 一九八七 港幣千元	一九八六 港幣千元
未扣除溢利稅及少數股東權益之溢利／（虧損）	28,158	(5,965)
扣除溢利稅準備	(531)	(237)
	27,627	(6,202)
扣除少數股東權益	(349)	(283)
本年度溢利／（虧損）	27,278	(6,485)
每股溢利／（虧損）	27仙	(6仙)

董事會決定將不會於一九八七年九月二十八日上午十時舉行之第二十二屆股東週年大會中建議派發末期息。

本公司將於一九八七年九月二十四日起至一九八七年九月二十八日止包括首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。

承董事會命
秘書 洪玖瑩 謹啓

香港　一九八七年九月二日

香港工商銀行有限公司 第二十二屆股東週年大會通告

茲通告訂於一九八七年九月二十八日星期一上午十時假座香港德輔道中九十九至一百零五號香港工商銀行大厦十九樓舉行第二十二屆股東週年大會討論下列議程：

（一）省覽一九八七年六月三十日止年度之結算書，董事會與核數師報告書。
（二）決定董事袍金。
（三）聘請核數師並決定其酬金。

承董事會命
秘書　洪玖瑩　謹啓

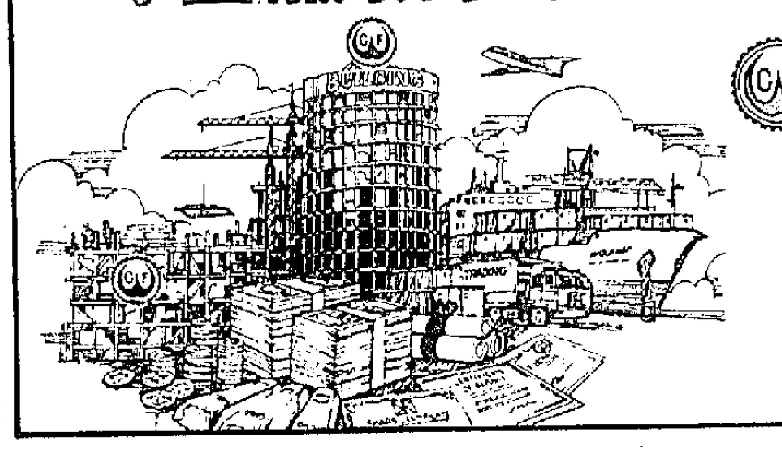
香港　一九八七年九月二日

附註：

（一）凡有權出席會議及投票之股東，均有權委派一位或多位代表出席，並於表決時代表投票。受委代表不須為本公司之股東。
（二）本公司將於一九八七年九月二十四日起至一九八七年九月二十八日止包括首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。
（三）委任書連同簽署人之授權書（如有）須於大會舉行四十八小時前交回香港德輔道中九十九至一百零五號本公司註冊辦事處，方可生效。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
進展不怠穩健
服務必盡忠誠
☎: 5-8268333

靈活投資有良策
恒生指數好辦法
新鴻基期貨有限公司忠誠為客戶提供
恒生指數期貨合約買賣，服務快捷妥當。
新鴻基期貨有限公司
香港夏慤道海富中心三樓
5-278580 5-8225503

時富服務多元化 穩健卓越創新峯

時富(集團)有限公司
時富證券有限公司
時富商品有限公司
時富金業有限公司
時富(國際)金融投資有限公司
香港中環德輔道中十九號環球大厦21樓
電話：5-236131 電報：CHEERRICK
電訊：61695 CFFCL HX 圖文傳真：5-8680146

棉紡業同業公會年報顯示

……會會員對

……與八六年底比較 -1,600枚 +3,976枚 +7,102枚 - 28人 -6,520份 +2,127,100份 -75台 -82人 -369,229碼

特稿

從香港輸往中東的貨量，今年上半年較去年同期增加約兩成，中國大陸經港轉口往當地的貨量，增幅就更大。

本年首六個月，香港出口往中東的海路貨量，約有廿四萬噸，比去年……上升，百分之……

……公會船公司的價錢差距拉近。運費的提升，顯示該航線的情況已經有所改善。原因包括中東各國的經濟有所好轉，同時各公會船公司不單只減少船隻數目，並且以小船代理大船，這對於噸位過剩的問題有很大幫助。由此顯示，該航線的競爭已較去年為少。

【本報訊】據統計處昨日發表的一九八七年第二季按工業種類分析的本港產品出口統計數字顯示，以價值而言，六類最主要工業為紡織品、電器及電子製品、衣着用品、專業及光學儀器、塑膠製品和基本金屬及合金製品合計佔了本港產品出口商品總值百分……

……最大的工業為皮革及皮類製品（增百分之六十五），化學品及化學製品（增百分之五十八），機械（電子機械除外）（增百分之四十八），紡織品（增百分之四十二），和紙及紙類製品，印刷及出版（增百分之三十九）。

本港股票行情

九月二日（星期三）

恒生指數 3,635.86—8.42
香港指數 2,382.80—5.69
金額：2,419,248,459
總成交股數：755,656,065
宗數：37,606

成交股份 294
上升股份 133
下降股份 101
無變股份 60

香港分類指數		
金融	2019.93	+1.24
公用	1929.74	+2.30
地產	2996.66	-26.24
綜合	2585.90	-8.51
工業	2668.83	-1.31
酒店	2356.87	+47.33

恒生指數變動

	恒生指數	金融指數	公用指數	地產指數	工商指數
前收市	3644.28	2458.73	4156.85	5544.20	3273.63
上午11:30	3630.42	2447.88	4156.11	5508.79	3262.01
上午收市	3632.20	2446.97	4164.27	5513.31	3262.09
下午3:00	3634.10	2449.74	4165.88	5502.11	3268.30
下午收市	3635.86	2460.61	4161.96	5497.30	3268.28
升降	-8.42	+1.88	+5.11	-46.90	-5.35
全日最高	3650.17	2464.30	4176.07	5546.88	3283.90
全日最低	3619.74	2431.46	4140.27	5475.99	3246.54

恒生指數移動均		
(5天)	3514.56	+13.10
(10天)	3519.61	+5.20
(50天)	3328.87	+10.51
(250天)	2713.99	+6.81

銀行

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	32.00	32.25	33.00	32.00	32.25	-0.50	107,249	23.67	1.40
043	工商銀行	1.57	1.56	1.60	1.56	1.58	-0.01	419,500		
011	恒生銀行	47.50	47.75	48.00	47.25	47.75	+0.25	299,616	25.00	3.23
005	滙豐銀行	10.90	11.00	11.00	10.80	11.00	-	9,529,806	16.05	3.73
183	嘉華銀行	2.675	2.70	2.70	2.65	2.675	-	172,473	300.56	
349	友聯銀行	2.70	2.725	2.73	2.68	2.70	-0.025	483,400		
096	永隆銀行	50.00	50.50	50.00	49.25	50.00	+0.50	15,740	14.16	3.14

財務及投資

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業	12.50	12.50	12.70	12.50	12.50	-0.20	22,000	9.31	6.64
103	亞洲保險									
106	CRUSADER	4.25	4.30	4.43	4.28	4.30	-	4,694,000	26.71	
053	道亨集團	1.59	1.61	1.61	1.58	1.60	+0.03	978,000	28.93	2.50
129	財務地產	1.20	1.20	1.20	1.13	1.20	+0.07	261,875	4.34	12.50
342	FAI保險									
214	第一太平特別	3.975	3.975	4.00	3.98	3.975	-0.025	120,000	24.38	50.31
145	建屋貸款	11.30	11.50	11.30	11.30	11.30	-0.20	400	9.29	929.20
165	國銀亞洲	0.305	0.31	0.31	0.29	0.305	+0.01	56,664,000	391.03	
170	工業投資	32.00	32.50	33.50	30.00	32.50	+2.80	114,756	42.48	0.31
208	怡和策略	12.70	12.90	12.90	12.60	12.80	-	1,243,021		0.59
376	萬勝證券	2.175	2.20	2.28	2.15	2.20	-	3,222,000		
174	百利大國際	1.79	1.81	1.82	1.78	1.79	-0.05	1,253,375	3.60	
222	泛印集團	0.64	0.65	0.67	0.61	0.64	+0.05	1,492,000		
226	萬泉財務	0.67	0.69	0.66	0.65	0.67	+0.01	26,000	17.54	
227	大衆國際	1.38	1.40	1.40	1.40	1.40	-	5,073	2.19	3.57
086	新鴻基	5.10	5.15	5.30	5.15	5.15	-0.05	3,269,980	23.90	2.52
258	永盛財務	1.26	1.29	1.29	1.23	1.27	+0.06	1,746,000	11.13	
261	森地財務									
265	德利投資									
028	天安中國	-	1.23	1.22	1.22	1.22	+0.04	30,000	0.42	
020	隆豐國際	4.85	4.875	4.93	4.78	4.875	+0.075	3,174,600	21.48	[illegible]

公用事業

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
360	大東電報	52.50	53.00	53.00	52.00	53.00	+[illegible]50	17,[illegible]	20.08	1.26
002	中華電力	26.60	26.70	27.00	26.60	26.70	-[illegible]	[illegible]75,887	17.39	1.12
026	中華巴士	24.40	24.60	24.90	24.40	24.60	+0.30	[illegible]200	[illegible]79	1.02
032	香港隧道	12.20	12.30	12.20	12.10	12.20	-0.1[illegible]	10[illegible]	9.08	2.54
003	中華煤氣	20.80	20.90	21.00	20.70	20.80	-0.20	201,200	40.19	1.73
006	港燈集團	10.20	10.30	10.40	10.10	10.20	-	16,753,220		5.88
008	電話公司	13.60	13.70	13.70	13.40	13.70	+0.30	2,449,529	27.04	1.46
062	九龍巴士	12.10	12.20	12.40	12.00	12.20	+0.10	204,100	20.85	4.10
050	油蔴地	8.35	8.40	8.50	8.00	8.40	+0.30	1,687,800	25.86	2.02

綜合企業

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
271	亞洲國際	2.075	2.10	2.18	2.08	2.10	-0.05	2,687,000	151.08	
024	寶威	2.40	2.45	2.45	2.38	2.40	-0.05	[illegible]98,000	15.58	5.21
123	嘉宏國際	5.45	5.55	5.60	5.45	5.55	-0.05	6,011,072		1.98
025	其士	1.71	1.73	1.78	1.71	1.73	-0.0[illegible]	[illegible]86,000	11.87	5.78
110	中國東方									
116	周生生	4.85	4.85	5.00	4.85	4.85	+0.0[illegible]	[illegible]	12.04	4.74
367	莊士機構	0.73	0.74	0.75	0.70	0.73	+0.03	[illegible]		
353	牛奶國際	5.60	5.65	5.65	5.55	5.60	-0.05	3,323,[illegible]	23.43	0.45
038	第一太平實業	7.95	8.00	8.05	7.95	7.95	-0.15	[illegible]	15.66	2.27
133	第一太平國際	2.50	2.50	2.53	2.50	2.50	-0.05	[illegible]	17.81	0.81
264	公和祥	1.20	1.20	1.22	1.00	1.20	+0.21	1,125,000		
013	和記黃埔	14.20	14.30	14.40	14.20	14.30	-0.10	5,160,588	24.[illegible]	1.82
175	志正國際									
015	怡和控股	21.50	21.60	21.70	21.50	21.50	-0.30	1,014,220	25.[illegible]	1.86
069	利豐公司	10.40	10.50	10.70	9.95	10.40	+0.45	888,000	13.72	[illegible]
194	廖創興	4.30	4.325	4.35	4.28	4.325	-	1,705,000	26.45	[illegible]
224	建生(除息)	11.70	11.80	11.80	11.60	11.80	-	11,000	9.10	1.8[illegible]
169	英龍集團			(暫停買賣)						
249	森那美	2.65	2.675	2.73	2.65	2.65	-0.075	668,000	13.02	3.77
253	慶德投資	1.00	1.02	1.02	0.97	1.00	+0.04	644,000		
019	太古A	26.30	26.40	26.50	26.20	26.40	-0.20	1,663,140	22.81	2.35
087	太古B	4.575	4.625	4.60	4.53	4.575	-0.075	1,739,091	19.76	2.71
004	九龍倉	10.20	10.30	10.40	10.10	10.30	-	6,026,024	24.95	3.06
286	衛利行	0.78	0.79	0.80	0.74	0.79	+0.05	2,173,000		
290	永安集團	6.45	6.60	6.40	6.40	6.45	+0.10	644,420	13.29	0.47
100	仁孚行	3.925	3.975	3.98	3.93	3.925	-0.025	822,058	16.61	3.95

酒店飲食

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
105	凱聯國際	3.10	3.125	3.13	3.08	3.10	-	506,000	52.28	1.94
341	大家樂(除淨)	2.25	2.30	2.35	2.30	2.30	-0.05	204,000	19.88	3.63
206	國泰城市	2.85	2.875	2.90	2.80	2.875	+0.025	56,000	31.39	2.43
037	遠東酒店	1.29	1.30	1.30	1.22	1.30	+0.08	5,592,360	9.85	0.77
039	富麗華酒店	8.45	8.50	8.65	8.40	8.45	-0.15	42,000	13.18	5.92
051	海港企業	107.00	108.00	108.00	108.00	108.00	-	14,000	16.09	5.32
045	大酒店	69.00	69.50	70.00	67.00	69.50	+3.00	426,494	33.49	1.44
163	國際酒樓	2.525	2.55	2.58	2.45	2.55	+0.125	1,746,000	15.00	
422	文華東方	5.55	5.60	5.65	5.55	5.60	-0.05	1,600,531	18.08	
071	美麗華	8.15	8.20	8.30	8.10	8.20	-0.05	237,000	28.88	2.07
064	新世界酒店	6.40	6.45	6.45	6.40	6.40	-	578,000	15.88	2.50
223	百樂酒店(除息)	5.00	5.10	5.00	5.00	5.00	-0.155	4,000	30.43	2.40
078	富豪酒店	3.625	3.65	3.65	3.58	3.65	+0.05	412,591	20.64	3.56
235	紅寶石									

倉塢航運

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
293	國泰航空	8.00	8.05	8.10	7.95	8.05	+0.05	3,919,000	40.25	
029	中華造船	2.90	2.95	3.10	2.90	2.95	-0.05	504,000	10.95	2.71
117	萬邦航業	9.55	9.60	9.60	9.50	9.60	+0.10	49,710	23.37	5.21
207	明仁企業									
210	馬化									
217	海南發展	9.30	9.50	9.30	9.00	9.30	+0.30	200,000	13.31	4.09
332	東方海外									
237	安全倉	6.90	7.00	7.30	6.90	7.00	-0.10	230,068	46.54	2.14
242	信德企業(除息)	12.50	12.60	13.30	12.50	12.60	-0.60	410,120	19.03	1.98
095	華光航業			(暫停買賣)						

傳播業

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
009	香港電視	17.00	17.20	17.20	17.00	17.10	-	763,000	22.84	2.81
343	玉郎機構	2.775	2.825	2.85	2.78	2.85	+0.025	13,849,330	22.30	4.21
233	星島集團	3.125	3.15	3.13	3.00	3.125	+0.10	1,509,200	15.45	7.36
036	亞洲電視	3.375	3.425	3.48	3.38	3.375	-0.025	3,562,000	12.97	4.15
018	東方報業	2.15	2.20	2.20	1.89	2.15	+0.25	18,680,000		

債券

代碼	公司	息率	派息日期	年份	到期年份	最高	最低	收市	升跌
368	莊士債券91	8.00	30/6-31/12	1987/91	4			135.00	-
150	置地債券93	8.00	31-5	1984/93	6	92.00	91.00	92.00	-
058	和黃債券93	9.00	31/3-30/9	1989/93	6			99.00	-
177	百利達(牛)債券92	4.00	7/8-31/1	1987/92	5	122.00	122.00	122.00	-1.00
354	百利達(熊)債券92	10.00	7/8-31/1	1987/92	5	78.00	76.50	76.50	-0.50
425	百利達(牛熊)債券92	7.00	7/8-31/1	1987/92	5	98.00	98.00	98.00	-

地產建築

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
063	AGIFEL	1.66	1.68	1.68	1.30	1.66	+0.40	4,190,200	78.30	0.60
373	聯合海外	3.25	3.30	3.55	3.25	3.275	-0.15	19,920,000	55.89	3.05
056	聯合地產	6.40	6.50	6.80	6.40	6.50	-	3,893,601	75.85	0.31
022	亞細安				(暫停買賣)					
268	奔達國際	2.475	2.50	2.53	2.48	2.475	-0.025	6,011,000		
108	建怨國際	1.68	1.70	1.70	1.45	1.70	+0.28	2,716,000		
355	世紀城市	2.275	2.30	2.30	2.23	2.275	-	1,476,200	22.52	2.86
292	CHASIA	1.55	1.57	1.58	1.55	1.55	-0.05	155,000		
001	長江實業	13.10	13.20	13.30	13.00	13.10	-0.10	10,692,120	20.14	1.15
112	至祥置業									
130	中華娛樂	1.70	1.71	1.73	1.70	1.71	-0.01	2,572,000	9.31	29.24
127	華人置業	1.85	1.88	1.90	1.87	1.88	-0.03	2,783,000	6.96	35.90
125	四海地產	5.25	5.40	5.30	5.20	5.30	+0.10	40,000	2.35	29.62
128	安寧(除淨)	3.25	3.275	3.30	2.65	3.30	+0.625	7,702,000	35.22	0.42
035	遠東發展	1.78	1.79	1.84	1.77	1.79	+0.02	13,993,360		
135	富輝	6.40	6.45	6.85	6.40	6.45	+0.15	754,000	10.70	3.88
124	GLYNHILL	2.45	2.475	2.50	2.45	2.475	+0.025	68,000	49.60	2.42
140	金山地產				(暫停買賣)					
041	鷹君地產	3.25	3.30	3.35	3.23	3.275	-0.05	2,351,263	28.21	1.37
010	恒隆發展	18.10	18.20	18.30	18.00	18.10	-0.10	2,071,000	30.32	2.76
052	夏利文(除息)	5.30	5.35	5.35	5.30	5.30	-	52,000	7.52	6.23
012	恒基地產	7.35	7.40	7.50	7.30	7.40	-0.10	6,509,000	32.43	1.76
114	HERALD	1.13	1.14	1.15	1.12	1.14	-	154,000	570.00	
157	協成行	5.30	5.50	5.50	5.40	5.50	-	12,400	12.92	3.64
007	置地	8.10	8.15	8.20	8.05	8.10	-0.05	5,924,587	20.82	3.33
049	信託公司A	6.50	6.55	6.[illegible]	6.[illegible]	6.55	-	977,329	10.69	5.65
153	信託公司B	1.30	1.31	1.3[illegible]	[illegible]	1.31	+0.01	40,000	10.69	5.65
147	香港[illegible]	1.95	1.96	[illegible]	1.87	1.96	+0.07	5,5[illegible]	[illegible]	[illegible]
159	河[illegible]投資	1.14	1.15	1.15	[illegible]	[illegible]	+0.06	[illegible]	[illegible]	4.35
160	滙[illegible]置業	1.27	1.29	1.29	[illegible]	1.27	+0.10	12,[illegible]	[illegible]	2.76
054	合[illegible]實業	4.45	4.475	4.5[illegible]	4.43	4.475	-0.05	[illegible]	[illegible]	2.23
055	新[illegible]集團	4.25	4.275	4.28	4.23	4.275	-	[illegible]	[illegible]	4.68
164	[illegible]	5.45	5.55	5.55	5.20	5.45	+0.30	3,650,[illegible]	[illegible]	2.75
014	希慎興業	1.42	1.44	1.44	1.36	1.42	+0.04	24,430,000	21.58	3.87
165	明輝發展	2.30	2.30	2.30	2.30	2.30	+0.05	10,000	74.92	0.43
171	國際實業									
181	啓明	2.80	2.825	2.98	2.60	2.80	-0.175	242,000	4.91	[illegible]
182	驥利企業	5.95	6.00	6.00	6.00	6.00	-	4,000	15.30	1.67
184	激成投資	1.41	1.43	1.43	1.39	1.43	+0.08	108,000	6.62	4.20
185	建煌新記	0.73	0.75	0.80	0.57	0.73	+0.15	11,418,010		
134	基利建新	2.70	2.75	2.75	2.70	2.75	-0.05	217,000		
190	熊谷組	4.80	4.90	4.80	4.73	4.80	-	1,528,000	13.65	
068	利興發展	4.575	4.60	4.70	4.58	4.60	-0.10	724,000	9.74	3.26
193	利安地產	3.425	3.45	3.45	3.40	3.45	+0.025	157,200	67.78	1.16
195	樂古置業A									
196	樂古置業B									
200	澳門電燈	1.21	1.23	1.23	0.97	1.21	+0.24	11,070,000		
201	華大	5.60	5.60	5.90	5.50	5.60	+0.10	182,000	22.75	4.11
202	萬年	3.50	3.55	3.58	3.55	3.55	-0.025	24,000	24.10	1.97
203	美居集團	2.775	2.80	2.85	2.78	2.80	-0.025	1,117,405	4.90	23.21
158	萬邦	26.00	26.20	26.20	25.80	26.20	+0.40	2,000	10.94	1.53
072	新城市	6.70	6.75	6.85	6.70	6.70	-0.15	1,304,900	46.85	1.19
017	新世界	14.80	14.80	15.10	14.50	14.80	-0.40	2,284,320	26.29	2.09
216	力士地產	5.85	5.90	5.90	5.80	5.90	-	54,000	32.19	1.53
219	鴻易	0.77	0.78	0.79	0.72	0.78	+0.02	1,010,000	169.57	
220	晉利地產	2.75	2.80	2.80	2.75	2.80	-0.025	35,200	21.62	
073	百利保	4.00	4.025	4.05	3.88	4.025	+0.175	1,383,458	4.86	11.18
074	保華建築(除息)	3.00	3.05	3.05	2.98	3.025	-0.025	952,207		3.31
225	博富臨	2.05	2.10	2.20	2.05	2.10	-0.075	127,530		0.99
232	聯邦A(除息)	9.40	9.45	9.45	9.40	9.40	-0.05	240,200	15.73	4.95
228	聯邦地產B(除息)	1.85	1.86	1.86	1.85	1.86	-0.02	30,000	15.56	5.00
369	彩虹發展	6.40	6.50	6.60	6.50	6.50	+0.10	24,400	28.08	2.77
231	富利	2.85	2.90	2.90	2.85	2.90	+0.10	45,200	17.47	6.21
251	爪哇企業	7.40	7.50	7.60	7.40	7.40	-0.30	430,000	16.21	1.62
252	華信地產	2.15	2.175	2.28	2.15	2.175	-0.025	756,000	25.47	1.84
240	海裕實業									
016	新鴻基地產	18.80	18.90	19.20	18.80	18.90	-0.20	1,692,054	29.50	3.70
082	瑞安	2.325	2.35	2.35	2.30	2.325	-	2,863,000	12.99	3.87
[illegible]	順豪地產	2.60	2.625	2.70	2.60	2.625	-0.025	732,000		
[illegible]	星港地產	1.73	1.72	1.72	1.60	1.73	+0.13	56,000		
[illegible]	信和置業	5.15	5.25	5.30	5.15	5.25	+0.05	3,700,000	75.00	0.76
[illegible]	信[illegible]地產	4.85	4.90	5.00	4.90	4.90	-0.05	1,5[illegible],000		
085	大[illegible]	[illegible]	[illegible]	8.10	[illegible]	[illegible]	+0.10	[illegible]500	8.02	6.79
257	新安	[illegible]	4.[illegible]	4.70	[illegible]	4.7[illegible]	+0.05	80,[illegible]	27.52	3.62
259	宋加喇									
088	大昌地產	4.45	4.50	4.48	4.30	4.45	+0.15	2,290,000	10.85	4.49
089	大生地產	4.40	4.45	4.55	4.43	4.425	-0.075	637,000	45.43	1.36
090	泰盛發展	5.35	5.45	5.50	5.35	5.45	+0.05	1,818,062	16.95	4.59
091	德榮建築	1.20	1.24	1.26	1.13	1.24	+0.12	2,788,000	19.81	
266	天德	5.00	5.00	5.00	4.95	5.00	-	8,670	1.71	0.60
092	大寶地產	0.37	0.38	0.38	0.34	0.37	+0.04	19,224,000		
267	泰富集團	1.29	1.30	1.31	1.27	1.29	-	4,717,104	8.13	3.10
270	友聯世界	3.70	3.70	3.75	3.70	3.70	-	20,000	26.19	3.46
278	華厦	1.02	1.05	1.05	0.98	1.03	+0.05	460,000	119.77	
094	華光地產	2.10	2.125	2.13	2.08	2.10	-0.025	2,024,499		
137	華美置業	1.98	2.025	2.00	1.98	1.98	+0.04	23,750	40.00	
281	偉[illegible]	4.00	4.10	4.15	3.98	4.10	+0.10	13,233,120	26.47	2.20
283	偉益(除淨)	2.80	-	2.80	2.80	2.80	+0.10	2,000	12.92	6.43
287	永發	3.325	3.40	3.40	3.30	3.40	+0.025	138,000	6.33	2.35
288	永鴻基	1.32	1.34	1.38	1.20	1.34	+0.14	4,297,000		
097	永泰建築	13.70	13.80	14.00	13.70	13.80	-0.20	71,000	22.47	1.74
291	永達利	1.66	1.71	1.66	1.66	1.66	-0.05	8,000		
260	輝煌太平洋	3.175	3.20	3.33	3.15	3.20	- -	3,998,000	6.27	4.69
296	裕興建築	3.70	3.775	3.78	3.70	3.725	-0.075	18,000	144.38	
121	紀德置業	1.40	1.35	1.35	1.30	1.40	+0.10	17,200	61.67	
189	廣生行(除息)	7,080	7,120	7,100	7,100	7,100	-	105	14.18	5.77
149	港澳發展(除權)	0.98	0.99	1.03	0.94	0.99	+0.323	3,034,000		
227	義高地產									

優先股

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
423	華人置業優先	6.60	6.70	6.70	6.60	6.70	-0.10	173,000		
352	合和優先	4.40	4.50	4.40	4.40	4.40	-	114,500		
338	中華造船優先	2.625	2.625	2.65	2.63	2.625	-0.025	124,000		3.81
118	第一太平實業優									
142	鷹君優先股	2.925	2.975	2.98	2.93	2.925	-0.05	30,715		16.41
047	置地優先股	7.85	7.90	7.90	7.80	7.90	+0.10	79,247		4.30
057	和黃(優)	1.07	1.08	1.08	1.07	1.07	-0.01	145,360		12.82
255	新地優先股	43.50	44.00	43.50	43.50	43.50	-	1,625		2.18
269	大寶地產優先	0.34	0.35	0.35	0.31	0.34	+0.03	3,615,000		

工業製造

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
101	淘化大同	53.00	54.00	53.00	50.00	53.00	+3.25	88,500	8.63	2.83
102	寶力電子	2.175	2.20	2.20	2.05	2.175	+0.10	3,666,000	31.80	2.07
115	忠德石油	1.07	1.10	1.13	0.95	1.07	+0.12	1,525,600		
378	城市資源	4.625	4.65	4.70	4.65	4.65	+0.05	88,000		
031	康力投資	1.02	1.02	1.02	0.99	1.02	+0.04	220,800		
033	依利安達	1.30	1.31	1.32	1.24	1.31	+0.06	27,506,000		
034	愛美高	0.92	0.93	0.94	0.92	0.92	-0.01	16,732,900	11.95	3.26
093	青洲英坭	17.80	17.90	18.40	17.90	17.90	-0.30	199,400		0.67
040	金山實業	2.875	2.90	2.95	2.85	2.90	-	1,254,000	82.86	1.72
044	港機工程	16.30	16.40	16.50	16.20	16.40	+0.10	289,200	20.71	7.50
146	香港地氈	15.50	15.90	15.50	15.30	15.50	-	20,000	11.87	5.81
152	茂昌眼鏡	3.70	-	3.70	3.70	3.70	-	5,000	12.07	4.05
179	德昌電機	10.00	10.10	10.00	10.00	10.00	-	404,000	23.27	2.00
173	嘉華石業(除息)	2.525	2.575	2.60	2.45	2.575	+0.075	3,690,000	18.53	1.94
180	開達實業	2.525	2.575	2.55	2.45	2.525	+0.05	584,000	84.73	2.77

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
141	金城工商	1.37	1.38	1.38	1.35	1.38	+0.04	143,000	15.56	5.07
411	南[illegible]	9.20	9.30	9.35	9.10	9.20	-0.15	136,000	22.88	1.63
366	陸氏實業	3.35	3.375	3.40	3.20	3.375	+0.175	3,720,000	14.48	0.89
213	樂聲電子	1.46	1.48	1.50	1.45	1.48	+0.05	4,026,000	15.46	4.05
075	彩星集團	1.92	1.94	1.98	1.92	1.94	-0.02	2,050,000	7.22	6.19
076	寶秘礦油	0.415	0.425	0.43	0.33	0.42	+0.08	51,790,000		
243	品質企業	2.275	2.30	2.30	2.18	2.30	+0.10	18,148,000	14.47	5.22
229	利民實業									
236	生力啤酒	8.75	8.80	8.90	8.75	8.80	-	158,400	19.63	10.11
065	亞立集團	2.35	2.375	2.48	2.38	2.375	-0.025	1,019,000	127.69	
081	蜆殼電器(除息)	2.325	2.375	2.45	2.30	2.40	+0.125	9,604,000	20.03	2.50
084	寶光實業	4.35	4.40	4.45	4.28	4.40	-0.075	485,000		
254	廣勝企業	1.31	1.33	1.32	1.31	1.31	-0.01	174,000		
333	偉易達	5.65	5.70	5.75	5.35	5.70	+0.25	1,577,000	15.90	3.86
413	益盛國際	1.23	1.25	1.27	1.23	1.24	-	2,354,000	8.54	
099	王氏工業	3.30	3.35	3.35	3.05	3.30	+0.225	3,488,000	27.50	2.27
295	楊協成	4.80	4.85	4.95	4.80	4.80	-0.20	66,000	27.40	
298	遠生金屬製品				(暫停買賣)					
104	冠亞商業	1.31	1.33	1.37	1.31	1.33	-0.01	7,526,000		
136	通用電子	1.69	1.70	1.72	1.67	1.70	+0.03	14,211,000		
419	友利電訊	1.46	1.47	1.48	1.36	1.46	+0.10	2,294,000		
186	隆輝	2.275	2.325	2.33	2.10	2.325	+0.20	1,742,000		

紡織製衣

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
122	鱷魚恤	8.00	8.00	8.00	7.80	8.00	+0.10	123,000	19.02	5.00
154	香港毛紡	4.725	-	4.73	4.73	4.725	+0.025	1,500	6.30	4.23
172	香島印染									
375	麗新製衣	5.80	5.85	5.85	5.70	5.85	+0.15	6,248,000	33.28	19.66
339	羅氏針織	1.41	1.42	1.45	1.40	1.42	+0.02	8,864,000	12.48	4.23
211	南豐紡織	155.00	156.00	157.00	155.00	156.00	-	210,440	50.70	2.56
476	南洋紗廠	25.50	25.60	25.70	24.80	25.50	+0.50	75,000	17.81	66.67
178	永新企業	2.95	3.00	2.98	2.80	2.95	+0.10	2,485,000	9.22	2.71
234	玫瑰針織(除權)									
250	南海紗廠	32.50	33.00	35.00	32.50	32.75	-2.25	200,000	16.85	7.69
272	協興	11.10	11.20	11.30	11.10	11.10	-	59,000	6.61	11.26
273	怡南	11.80	11.90	11.90	11.70	11.80	+0.20	157,000	18.69	1.19
275	裕泰	19.00	19.10	19.10	19.00	19.00	-0.30	6,000		
098	南聯實業	19.20	19.30	19.20	19.10	19.20	-	366,000	21.63	3.91
294	長江製衣	23.50	23.80	23.50	23.20	23.50	-0.10	65,000	25.16	3.62

百貨及其他

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
371	銀[illegible]國際	4.075	4.10	4.20	3.85	4.10	+0.30	6,714,930	14.50	0.37
113	迪生創建				(暫停買賣)					
168	怡勝太平洋	[illegible]	16.60	16.50	16.20	16.50	+0.10	1,510,000	114.74	
066	連卡佛	35.[illegible]	36.00	37.50	36.00	36.00	-2.00	39,000	18.26	3.06
192	連[illegible]	[illegible]	[illegible]	3.80	3.75	3.80	-	60,000	19.28	2.89
067	立興公司	10.[illegible]	10.40	10.40	10.20	10.30	-0.20	52,000	6.48	11.65
080	邵氏	[illegible]	5.05	5.05	4.98	5.05	-	714,200	21.78	2.23
241	瑞興百貨	5.55	5.65	5.75	5.50	5.65	+0.25	149,700	20.04	5.31
244	先施公司(除息)	47.75	48.25	48.50	42.00	48.25	+6.25	101,850	60.62	3.11
417	謝瑞麟	1.53	1.53	1.54	1.48	1.53	+0.05	2,491,000	8.60	
289	永安公司	4.65	4.70	4.70	4.65	4.675	-	1,039,000	21.46	2.14
188	裕華國貨	1.82	1.86	1.82	1.76	1.82	+0.06	68,000	134.81	0.55

認股證

代碼	公司	年份	兌換率	認股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數
079	AGIFEL92	[illegible]-12/92	1.00	0.60	1.34	0.90	1.30	+0.43	3,173,825
285	亞洲國際91	4/87-5/91	1.00	3.50	0.84	0.83	0.83	-0.03	240,000
144	奔達91	[illegible]87-12/91	1.254	3.11	1.68	1.65	1.66	-	1,202,000
415	國泰城市89	5/87-12/89	1.00	1.50	0.92	0.90	0.90	-	1,424,000
416	國泰城市9[illegible]	[illegible]87-12/94	1.00	2.00	0.72	0.68	0.70	-	882,000
359	世紀城市87	[illegible]/85-12/87	1.00	1.00	1.33	1.27	1.32	+0.05	819,000
139	中華娛樂90	3/87-12/90	1.00	2.00	0.62	0.60	0.60	-0.01	2,162,000
048	莊[illegible]	5/87-12/92	1.00	0.65	0.30	0.29	0.29	+0.005	7,738,542
372	銀[illegible]貿91	4/87-12/91	1.00	2.00	3.10	2.95	3.00	+0.20	4,144,900
030	康力88	7/82-8/88	1.20	4.1666	0.16	0.15	0.158	+0.012	354,000
109	[illegible]89	3/86-3/89	1.00	0.75	3.40	3.23	3.35	+0.15	2,418,000
[illegible]	愛美高90	3/87-12/90	1.00	0.90	0.34	0.32	0.33	-	11,083,650
345	愛美高94	11/86-10/94	1.1428	0.70	0.53	0.50	0.52	+0.01	4,020,000
[illegible]	第一太特91	1/86-12/91	5.03876	1.0062					
143	鷹君92	7/85-9/92	1.00	1.00	2.33	2.25	2.25	-0.05	475,715
418	鷹君94	8/87-9/94	1.00	2.80	1.46	1.42	1.46	+0.02	2,213,463
046	港燈集團88	1/80-12/88	4.78472	2.09	38.50	38.50	38.50	-	13,000
151	置地91	5/85-12/91	1.5549	3.28	7.35	7.15	7.15	-0.15	496,997
351	合和91	7/90-12/91	1.00	2.00	2.68	2.58	2.65	-	1,352,300
059	和記黃埔89	9/80-3/89	4.2194	2.37	50.00	50.00	50.00	-1.00	1,500
167	國銀亞洲87	10/85-12/87	4.00	0.0975	0.78	0.73	0.76	+0.02	203,000
061	怡和92	12/80-10/92	0.6064	16.49	4.98	4.85	4.975	+0.05	2,002,517
362	新世界89	1/87-12/89	1.00	9.00	6.70	6.30	6.55	-0.20	276,020
363	新世界91	1/87-12/91	1.00	9.00	7.00	6.70	6.75	-0.25	182,520
340	東方海外90	1/89-12/90	2.00	1.95	4.13	4.13	4.125	+0.10	2,000
221	百利保89	10/8[illegible]-2/89	1.00	1.40	2.55	2.35	2.55	+0.25	746,811
370	彩虹90	1/88-7/90	4.00	10.00	1.12	1.10	1.10	-	99,600
230	富豪88	12/80-6/88	1.00	2.33	1.31	1.27	1.30	-0.01	872,928
356	新地90	1/87-12/90	2.00	8.35	21.00	20.80	20.80	-0.40	48,566
357	新地92	1/87-12/92	2.00	8.35	21.10	20.80	20.80	-0.10	90,566
246	信和置業87	1/81-12/87	1.00	1.45	3.50	3.43	3.45	+0.025	1,629,000
364	信和置業89	6/87-3/89	1.00	2.80	2.45	2.38	2.425	-	908,400
365	信和置業91	6/87-3/91	1.00	2.80	2.50	2.40	2.45	-	684,200
239	信和地產89	6/87-12/89	1.00	3.30	2.20	2.08	2.125	+0.05	182,000
248	信和地產91	6/87-12/91	1.00	3.30	2.20	2.03	2.15	+0.075	235,000
262	大生89	3/89-12/89	1.00	7.00	1.91	1.90	1.89	-0.06	60,000
263	泰盛87	1/82-12/87	3.125	3.20	6.05	5.95	6.05	+0.10	810,394
027	天安中國90	7/87-6/90	1.00	1.20	0.45	0.42	0.45	+0.04	320,000
279	華光航業88	12/83-12/88			(暫停買賣)				
346	九倉90	11/86-12/90	1.0489	7.15	4.98	4.80	4.90	+0.05	1,107,212
414	漢國置業92	1/87-12/92	1.00	1.20	0.72	0.62	0.71	+0.10	8,980,000
379	城市資源92	7/88-6/92	1.00	5.00	1.89	1.87	1.89	+0.04	64,000
358	安寧企業88	11/85-12/88	1.00	1.75	1.55	1.33	1.54	+0.25	112,000
421	王氏工業90	6/87-12/90	1.00	2.05	1.55	1.45	1.55	+0.090	966,750
377	萬勝92	9/87-12/92	1.00	1.18	1.35	1.20	1.32	-	1,092,000
424	玉郎94	10/87-12/94	1.00	2.10	1.31	1.27	1.29	-0.04	6,394,665
420	CHASIA92	7/87-6/92	1.00	3.00	1.03	1.03	1.03	-0.04	40,000
426	輝煌92	10/87-12/92	1.00	1.45	1.58	1.43	1.45	+0.02	3,437,000

十大成交金額		十大成交股數		十大上升股票			十大下跌股票		
公司	金額(千)	公司	股數	公司	收市價	上升	公司	收市價	下跌
港燈	171,199	國銀	56,664,000	Agifel 92	1.30	+0.43	南海	32.75	-2.25
長實	140,897	寶秘	51,790,000	港澳發展	0.99	+0.323	啓明	2.80	-0.175
滙豐	104,203	依利安達	27,506,000	Agifel	1.66	+0.40	連卡佛A	36.00	-2.00
和黃	73,776	希慎	24,430,000	建煌	0.73	+0.15	信德	12.60	-0.60
聯合海外	68,923	聯合海外	19,920,000	澳電	1.21	+0.24	聯合海外	3.275	-0.15
九倉	62,148	大寶	19,224,000	寶秘	0.42	+0.08	楊協成	4.80	-0.20
恒基	48,185	東方	18,680,000	安寧	3.30	+0.625	爪哇	7.40	-0.30
置地	48,151	品質	18,148,000	公和祥	1.20	+0.21	Chasia 92	1.03	-0.04
太古A	43,962	港燈	16,753,215	建怨	1.70	+0.28	新世界91	6.75	-0.25
品質	40,290	愛美高	16,732,904	安寧88	1.54	+0.25	亞洲91	0.83	-0.03

恒生指數期貨成交紀錄

恒生指數

交貨月	前結算價	開市	最高	最低	收市	今日結算價	起跌	成交	未平倉約 淨數	未平倉約 總數
九月	3729	3705/3706	3728	3690	3699/3700	3699	-30	20015	14323	30855
十月	3779	3755/3765	3774	3735	3748/3749	3748	-31	4756	10162	14559
十一月	3833	3800/3810	3820	3789	3796/3798	3798	-35	338	311	476

成交額約數 25109 手

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

棉紡業同業公會年報顯示

棉紡業產銷表現續佳 耗棉量今年再升成七

全球棉花產量降需求殷切價格因此扯升

【本報訊】據香港棉紡業同業公會發表的八六／八七年報指出，本港棉紡業在本年度繼有不俗的表現。在八六年，本港棉紗使用量為十八萬噸，是七九年創下的十八萬五千三百餘噸後的最高紀錄。

年報指出，在八六年，牛仔布業務表現相當理想，對空氣紗的需求亦相應殷切。香港紡紗廠在八七年的用棉量預料可達廿四萬噸，較去年多增加百分之十七。

紡紗業務向好，部分原因是因為能成功地控制由中國內地入口的紗及纖維水貨。此外，由於中國內地對紗及纖維需求上升，由中國內地循正途入口的紡紗亦告減少。

在去年上半年，由中國內地入口的棉紗及棉織上升五成，但這種情況迅即嬗變。在第三季開始，由中國內地入口的紡品明顯下降，對影響本港廠商的生產，而目前仍未有迹象何時會恢復正常供應。

年報又指出，在八六年，由於美國農業法案，棉花價格曾回落至廿五美仙低水平，但及後棉花價格漸漸回升，至最近的七十五美仙水平。但由於本港紡商在八六至八七年度以較低價格存備大量棉花，遂令實際利潤遂告增加。

在八六／八七年度，全球棉花貿易踏入一個新里程。棉花產量減少，需求增加，而價格亦相應轉變。

年報指出，在八六／八七年度，全球棉花產量約為六千九百萬細，比上年度的七千八百萬細減少百分之十一點五。但在另一方面，全球對棉花的需求卻達八千萬細。

由於供少求多，棉花價格由去年第三季的每磅三十美仙增加至今年第二季的每磅七十美仙。

香港棉紡業同業公會理事會日前舉行全體會議，推選香港中央紡織有限公司董事經理吳中豪為理事會主席，南華紡織有限公司董事經理張浩然為理事會副主席。

理事會其他理事為南豐紡織有限公司陳廷驊，大興紡織有限公司陳元鉅，南海紡織股份有限公司何煥，霖華達紡廠有限公司郭大熾，美綸實業有限公司李雍熙，中南紡織有限公司唐翔千，南洋紗廠有限公司榮智權。

香港棉紡業同業公會會員對設備及生產量調查

	八七年年中總數	與八六年底比較
紡紗		
環錠紡錠子	276,868枚	−1,600枚
空氣紡轉子	58,700枚	+3,976枚
雙錠紡錠子	32,864枚	+7,102枚
僱用工人	6,840人	− 28人
環錠紗每月產量（20枝紗）	11,418,908磅	−6,520磅
空氣紗每月產量（10枝紗）	25,450,380磅	+2,127,100磅
紋布		
織布機	1,824台	−75台
工人	1,553人	−82人
每月產量（36吋闊計）	11,327,708碼	−369,229碼

本地紗布存倉增多

料及後業務轉活可爲市場消化

【本報訊】一位紡織出口商表示，近月銷去南朝鮮的紡織品原料，比起上半年大減，日本自此期扯聘的生意亦見收縮。

據稱，本港貨倉爆滿，其中不少是紡織品原料，這些正是謀求出口的原料。一些估計若其原定出口市場繼續不振，令原料仍大量滯留的話，則此間的紡織品原料行情，可能在其委現的行動中回落。

本港紡織品原料入口，在上半年仍維持較大的增幅，但由於市場需求形式有變，一些入口商原本以為以較合適的增幅訂入原料，本港市場可以吸收，即使用不到，也可以轉口。但實際情形卻出現較大距離。

本地及入口貨價上升，不少廠家多乘在內地設廠加工之便，索性在內地直接買入部分可用原料，分批加工。此一來，形成原料需求增幅放慢。另一方面，南朝鮮、日本方面在第二季度以後經本港吸購的一些紗、布原料，稍後已減少開出訂單，形成本港存貨自四月份以後一直上升，未能與本地出口市場作出合理和配合的表現。

一位行內人士認為，此一情形，使此間的貨倉出現爆滿，一些入口商要付出較多的倉租，形成成本上升。不過，雖然有人擔心這些存貨在市場推出套現時，紗價會下跌。但他認為這個可能性不高。理由為：本港上半年可以靠其他來源的原料支持，但下半年全球原料行情上升，本港及鄰近地區的紗、布行情仍上升，有助這些存貨商解困（他們的低價貨加上倉租，仍較市面行情為低）。其次，南朝鮮及日本入貨減少，有利本港出口接訂，目前訂單少來，但不保證在年底前有較急的訂單湧至。

到時，本地的存貨當可發揮作用。因為趕出口的訂單，時間上不一定允許交由其他助產商加工，結果只能是以本港的生產力為準。因此，行內人士不擔心過多原料引致拋售降價，他們反為[illegible]的態度居多。

轉口貿易的三特點

金鋒

經濟漫談

近幾年來，香港已成為全球最大的一個轉口商埠。在香港進、出口和轉口等對外貿易三環之中，過去十年均以轉口的增幅為最大。特別是今年的轉口貨值，與港貨出口的總值相差甚微。轉口貿易對支持香港經濟發展的作用日益增大，這是第一個特點。

第二個特點是，香港轉口貨的五大出口市場，為中國內地、美國、台灣、南朝鮮和日本。在今年上半年內，它們共吸納了香港轉口輸出貨值百分之六十六。其中除美國佔百分之十九外，其他四個亞洲國家和地區已佔去百分之四十七。同樣，香港轉口貨的五個主要來源，按次序為中國內地、日本、美國、台灣及南朝鮮，它們共佔香港轉口貨入口總值百分之七十八。其中除美國佔百分之八外，亞洲四個國家和地區已佔百分之七十。由此可見，香港轉口貿易主要是與亞洲地區進行的。特別是內地，它供應了香港轉口貨百分之三十六，又向香港買入轉口貨百分之三十二。內地的國際貿易越是發展，香港的轉口港地位就將益越大，於此已有明證。

第三個特點是，上半年轉口貨值增五成一。其中輸英增一倍以上，輸西德增九成八，輸美增六成半。可見內地貨經港轉運往歐美，今年均有突出的增長。這使空運海運、倉儲運輸和銀行、保險等業均得益較大。

銀行收緊按揭尺度

王華

地產市道

鑑於樓價已升至一個較高的水平，市民的購買能力又相應稍為下降，近期間不少銀行對按揭樓宇的態度已有所保留，有關尺度亦已收緊。在這種情況下，樓宇的交投也有所放慢，市場的熱鬧情況已有減退。當然，在一些發展商訂價較低或者市場需求較大的區域，一些樓盤的銷售還是盛況依然，但這僅是個別情況而已。

就以近期一些大型屋邨開盤來說，除了發展商指定的幾家銀行外，其他銀行做的按揭貸款數量是少了不少的。原因在於以往新盤推出時，其他不是發展商指定的按揭銀行除了以九成按揭招徠外，還有更優惠的貸款利率，例如入伙前低半厘、入伙後低四分一厘的安排。不過，現時樓價已上升至一個新高水平，這些銀行覺得再這樣做，所冒風險已較大而利潤也較少，因此取消了以往搶生意的方法，所以這些銀行所做的按揭數量便減少了。

同時，現時不少銀行在做按揭時，還要看樓價高不高、位置好不好、交通便不便等各種因素，如果樓價不太高、位置好、交通較便的樓盤還可九成按揭，否則的話，銀行大多數只做八成半或者八成。

銀行界適時地收緊尺度，這也是近期樓市較為平靜，發展較為理性的一個原因。

油價回軟拖低銀價

兆豐

黃金點滴

近期金價企穩，但白銀行情卻反覆下跌，此一情形，相信和石油行情回軟有關。

雖然周末油價受中東局勢刺激，但由近期整個供應情況來看，油價因受個別石油出口國家增產及推銷關係，其上升勢頭經已改變。較早前銀價受油價上升刺激，在人們擔心通貨膨脹前景底下吸納，於是上升，但現在石油供應增加，油價的偶發性上升因素，已不容易對銀市作出刺激。

因此，在表面上來看，目前只有金價可以對大局追隨及作出適當反應。惟這種反應是較為緩慢的。因為在白銀不能一起升降底下，顯示有較多的投資興趣，已由白銀轉向其他。到下來，只有黃金及白金市況能隨大局波動，看來貴金屬市場有轉入牛皮待變的走勢。

進口鮮果續見增加

全年料可上升一成

品種不斷增加來貨價互有升降

【本報訊】香港鮮果進口聯會主席甘慶廣接受本報記者訪問時指出，今年從外地進口本港的鮮果數量，將會較去年增升一成以上。

他表示，本年首六個月，由外地輸入本港的生果數量，整體來說，應較去年同期為多，約增加一成。在價錢方面，他更透露，細橙在下半年將可能上升兩至三成，蘋果則下降。

甘慶廣稱，來自美國的鮮果數量佔比重最多，主要的品種是橙、提子和布冧，以蘋果和雪梨次之，澳洲的蘋果和雪梨較為大宗。此外，東南亞地區的菲律賓、日本、泰國輸港鮮果亦不少。在近兩、三年，智利輸港的生果數量有顯著增長，種類以蘋果和提子為主。

他稱，智利出口到本港的生果數量上升，原因是與當地的生產期有很大關係。

今年上半年的鮮橙價錢，甘慶廣說，大橙價較去年同期略高，細橙則略低。

他指出，現時大橙的來價，若以八十八個一盒裝來說，為十九點五美元，比去年同期的十三點四美元，增升百分之四十五。但一百八十個一盒的細橙，來價卻由去年十二點四美元跌至目前九美元，減幅達百分之廿七。

甘慶廣表示，現時加州這一造橙失收，下半年由美國輸港的鮮橙數量將會減少，所以來價就會提高，細橙價錢可能增升二至三成，大橙則會保持平穩。至於蘋果方面，他說，去年並非豐收年，所以去年上半年來價較為穩定。不過，現時付運的一造是豐收的，所以在初時來價仍會穩企，但數量一旦增加，價錢就會回落。

談到提子時，甘慶廣表示，預料下半年的來貨會上升，來價將會回落。此外，近期布冧貨源充足，來價較去年同期大跌六成，他指出，很多經營布冧的入口商都[illegible]。

甘慶廣說，今年上半年有越來越多的新品種鮮果由外地輸入本港，例如西梅和奇異果，均有增加，但數量升幅不算大。

他稱，奇異果味道較酸，不太適合香港人，年青人還可以接受，上年紀的人就不太喜歡。至於西梅受到生產期短所影響，故增長有限。

甘慶廣最後指出，港元與美元有聯繫匯率，對於該行業有利，因為入口成本較為穩定。

華光大廈將裝修

費用由新昌及華地分擔

【本報訊】新昌集團主席葉謀遵昨日在該公司年會後表示，該公司與華光地產各佔百分之五十權益的華光大廈，將會進行現代化裝修。裝修費會在[illegible]，將會由目前的租金收益中[illegible]，目前華光大廈每月之租金收益約為數百萬元，裝修費會由華光地產及新昌集團各佔一半。

他又說，目前已聘請專業人士設計，估計年底完成報告，明年可以完成裝修工程。

談到建築業工人短缺問題，他認為最好的解決方法是採用先進科技，以減少人力。

特稿

港貨去銷中東暢旺

上半年貨值約增長兩成

本報記者　鍾乃文

從香港輸往中東的貨量，今年上半年較去年同期增加約兩成，中國大陸經港轉口往當地的貨量，增幅就更大。

本年首六個月，香港出口往中東的海路貨量，約有廿四萬噸，比去年同期的二十萬噸，上升百分之十九。較去年比前年同期百分之十八的增幅還要高。

在港貨方面，今年上半年約有十五萬噸，約有一成以上增長，中國大陸轉口貨則有九萬噸，升幅逾兩成。

日本—印度、巴基斯坦—阿拉伯灣—日本船會會員船公司所運載的貨量，與非公會船公司比較，是八與二之比，公會船佔絕對優勢。

截至目前為止，該船會已分別在今年一月一日和七月一日，將運費提高兩次，每次每個廿呎櫃加二百美元，共加四百美元。至於非公會船公司每次都將運費增加一百五十至二百美元以上，使到與公會船公司的價錢差距拉近。

運費的提升，顯示該航線的情況已經有所改善。原因包括中東各國的經濟有所好轉，同時各公會船公司不單只減少船隻數目，並且以小船代理大船，這對於噸位過剩的問題有很大幫助。由此顯示，該航線的競爭已較去年為少。

預料香港至中東線今年的總貨量，平均會維持在一成以上的增長。

輸往中東的港貨，以紡織品、玩具和電器為主，其中以杜拜的購買力較大，因為當地除了有一定吸納能力外，還是往歐洲海空聯運的轉運站，估貨量自然較多。

此外，科威特、達文和巴林均是該航線的主要購貨地區。

如非兩伊戰爭持續影響當地經濟，中東地區肯定會購買更多貨品，香港自然會獲益不少。但可惜戰爭危機仍然存在，無論是中東地區的經濟、各地出口商和船公司都受到很大影響。

美元跌中東局勢趨緊

九九金價反覆揚升

收四二四五元上升十元

【本報訊】九九金價昨日回升，收市時報每兩四千二百四十五元，比前收市價上升三十三元。飾金牌價昨日升三十元，升為每兩四千四百三十元。

由於美元下跌及中東局勢有新發展，前晚紐約金價止跌回升，收市時升為每安士四百五十五美元，比前收市價上升三點八美元。九九金昨日乘勢向升。

一位交易商表示，雖然近日金價牛皮偏軟，但在低價時即有支持力，加上兩伊局勢有新發展，美國在中東的態度，比一個月前強硬，投資人士在目前反為對金價不敢看淡。不過，由於銀市有待回升，相信金市如無突發消息刺激，將大致牛皮，但目前價位水平不容忽視。

九九金價昨日以每兩四千二百三十八元開市，比前收市價即上升二十三元。上午開市後，一度降為四千二百二十七元，此價即為全日低點。午前反覆上揚，最高升至四千二百四十三元，中午亦以此價收市。場內交收二千一百兩。

下午價以四千二百四十元開出，最低四千二百三十八元。尾市上升，最高升為四千二百四十六元，而以四千二百四十五元收市，全日上升三十三元。波幅為九元。

收市時，本地倫敦金報每安士四百五十六點五美元，較紐約收市價上升一點五美元。本地倫敦銀昨日上升，收市報每安士七點四八美元，比紐約收市上升十一美仙。

飾白金價昨日不變，每兩仍為五千七百元。

新中行大廈租務

兩公司聯合代理

【本報訊】新中國銀行大廈工程策劃經理——中國銀行附屬機構新中管業有限公司昨日宣佈，委聘簡福飴測量行和魏理仕物業顧問有限公司為中區興建中的新中國銀行大廈之聯合租務代理。

樓高七十層的中國銀行大廈座落於花園道、金鐘道及紅棉道交匯處，佔據中環區最有利地位。該大廈定於一九八八年末落成，屆時約五十萬平方呎面積之商業寫字樓可供租用。

「出租之面積將位於大廈的第二十至六十六樓，大廈其餘部分則為中國銀行自用。」

魏理仕預料該大廈每平方呎租值約為二十一至二十四元。每層面積由五千六百平方呎至一萬八千五百平方呎不等。

新中國銀行大廈的市場推廣工作已積極進行中，簡福飴及魏理仕並已接獲多方面接觸查詢，預料稍後大廈接近完成階段，市場反應將更為熱烈。

運通加強宣傳 會員享有權益

【本報訊】美國運通即將在港透過電視與報刊，全面推出其在全球經已應用的嶄新廣告宣傳——「會員獨享專有權益」。

香港中華煤氣有限公司

一九八七年度中期報告書

上半年度業績概況

董事會宣佈截至一九八七年六月三十日止六個月內，未經審核除稅後盈利為港幣一億七千二百五十萬元，比去年同期增加四千一百二十萬元。經今年五送二紅股後之調整，每股盈利為$0.38，去年同期則為$0.29。

茲將本年上半年度未經審核之結算與一九八六年同期並列比較如下：

	1987年上半年 港幣（百萬元）	1986年上半年 港幣（百萬元）
營業收入	65[illegible]	534.3
稅前溢利已撇除折舊五千六百四十萬元（1986年折舊為三千一百六十萬元）	210.4	161.1
溢利稅準備，稅前溢利之18%（1986年為18.5%）	(37.9)	(29.8)
除稅後純利	172.5	131.3
盈利分配：中期股息	(68.1)	(32.4)
未經分配盈餘撥後	104.4	98.9
每股盈利	$0.38	$0.29•
六月三十日用戶總數	507,432	437,874

•經調整

股息

董事會現宣佈派發本年度中期股息每股15仙，給予一九八七年十月五日登記在股東名冊內之股東，本公司由一九八七年九月三十日至十月五日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。股息單將於一九八七年十月十五日逕寄各位股東。

五十萬客戶

本公司之客戶總數於一九八七年五月十一日已達五十萬戶。

大埔新廠

首兩部煤氣生產機已於一九八七年首季正式使用，而其餘兩部亦於一九八七年第二季開始投產。

大埔廠之正式啓用儀式將於一九八七年十月十四日舉行，屆時將恭請港督衛奕信爵士主持。

董事持股數量

於一九八七年六月三十日，本公司各董事及其有關人士持有本公司之股份數量如下：

	實益持有股數	非實益持有股數
李兆基先生	117,479,912	—
李福樹先生	2,660,840	—
廖烈文先生	105,000	—
麥加林先生	57,330	10,500
利漢釗先生	15,960	—
李國寶先生	700,000	—
馬文思先生	7,000	—

展望

如無意外，董事會預料煤氣銷量與用戶數目將會繼續增加，而本年度全年除稅後純利將較去年增加不少於百分之三十。

董事會主席
李兆基

香港
一九八七年九月二日

電子業須依賴新科技

伊信表示港府正實施工程師培訓計劃

【本報訊】署理工業署長伊信昨日表示，香港電子業現時表現甚佳，而其成功的主要原因，是能適應及配合科技發展，並投資於新的機器及儀器方面。

伊信昨日於第三屆國際電子生產及半導體展覽會開幕禮致詞時作出上述表示。

他指出，今日電子業較重要的新發展，包括專用集成電路及表面接合技術等生產程序科技的出現，以及如數字訊號處理等新產品科技。

他又指出，工業發展委員會早已注意到提倡廣泛應用這些科技的重要性。因此，根據工業發展委員會的建議，港府最近實施一項計劃，為電子工程師提供專用集成電路設計訓練。此外，亦批准若干項新的建議，目的為電子業提供更進一步的支援服務。

香港中華煤氣有限公司

一九八七年度中期股息

啓者：董事會宣佈一九八七年度中期股息每股十五仙將於一九八七年十月十五日星期四派發予一九八七年十月十五日股東名冊內之股東。

由一九八七年九月三十日至十月五日，首尾兩天在內，股票過戶暫停辦理。

為確保收取股息不致有誤，各股票持有人如要轉名者，必須於一九八七年九月二十九日星期二下午四時前將股票送達灣仔合和中心十七樓「香港中央證券登記有限公司」本公司股份登記處辦理。

承董事局命
公司秘書　陳達雄謹啓

一九八七年九月二日

六類製品次季出口值

佔總貨值高達八成四

【本報訊】據統計處昨日發表的一九八七年第二季按工業種類分析的本港產品出口統計數字顯示，以價值而言，六類最主要工業為紡織品、電器及電子製品、衣着用品、專業及光學儀器、塑膠製品和基本金屬及合金製品合計佔了本港產品出口商品總值百分之八十四。

按絕對值計算，這六項工業也是較八六年第二季增長最多者：紡織品（增三十億四千三百萬元），電器及電子製品（增二十三億零五百萬元），衣着用品（增二十一億五千六百萬元），專業及光學儀器（增六億五千九百萬元），塑膠製品（增五億九千二百萬元），和基本金屬及合金製品（增四億五千五百萬元）。

與一九八六年第二季比較，百分率增幅最大的工業為皮革及皮類製品（增百分之六十五），化學品及化學製品（增百分之五十八），機械（電子機械除外）（增百分之四十八），紡織品（增百分之四十二），和紙張及紙類製品，印刷及出版（增百分之三十九）。

另一方面，與一九八六年第二季本港產品出口價值比較，急劇減少者為運輸設備（減四千六百萬元或百分之六十一）。

除製造業外，本港農業、牲畜及家禽產品出口價值自一九八六年第二季起有大幅度的增加（增百分之七十六），深海及沿岸漁業產品出口，則增加百分之三十八，另一方面，本港採礦及採石業產品出口下跌百分之三十五。

永隆[illegible]　進展　服 WING LUNG BANK LTD

本港股[illegible]

恒生指數 3,635.[illegible]
香港指數 2,382.[illegible]
金額：2,419,[illegible]
總成交股數：755,[illegible]
宗數：

編號代號	公司	買價
023	東亞銀行	32.00
043	工商銀行	1.57
011	恒生銀行	47.50
005	滙豐銀行	10.90
183	嘉華銀行	2.675
349	友聯銀行	2.70
096	永隆銀行	50.00
021	聯合企業	12.50
103	亞洲保險	
106	CRUSADER	4.25
053	道亨集團	1.59
129	財務地產	1.20
342	FAI保險	
214	第一太平特別	3.975
145	建屋貸款	11.30
166	國銀亞洲	0.305
170	工業投資	32.00
208	怡和策略	12.70
376	萬勝證券	2.175
174	百利大國際	1.79
222	泛印集團	0.64
225	萬象財務	0.67
227	大象國際	1.38
086	新鴻基	5.10
258	永盛財務	1.26
261	森地財務	
265	德利投資	
C28	天安中國	—
C20	隆豐國際	4.85
360	大東電報	52.50
002	中華電力	26.60
026	中華巴士	24.40
032	香港隧道	12.20
003	中華煤氣	20.80
006	港燈集團	10.20
008	電話公司	13.60
062	九龍巴士	12.10
050	油蔴地	8.35
271	亞洲國際	2.075
024	寶威	2.40
123	嘉宏國際	5.45
025	其士	1.71
110	中國東方	
116	周生生	4.85
367	莊士機構	0.73
353	牛奶國際	5.60
038	第一太平實業	7.95
133	第一太平國際	2.50
264	公和祥	1.20
013	和記黃埔	14.20
175	志正國際	
015	怡和控股	21.50
069	利豐公司	10.40
194	廖創興	4.30
224	建生(除息)	11.70
169	萊龍集團	
249	森那美	2.65
253	龍摛投資	1.00
019	太古A	26.30
087	太古B	4.575
004	九龍倉	10.20
286	衛利行	0.78
290	永安集團	6.45
100	仁孚行	3.925
105	凱聯國際	3.10
341	大家樂(除淨)	2.25
206	國泰城市	2.85
037	遠東酒店	1.29
039	富麗華酒店	8.45
051	海港企業	107.00
045	大酒店	69.00
163	國際酒樓	2.525
422	文華東方	5.55
071	美麗華	8.15
064	新世界酒店	6.40
223	百樂酒店(除息)	5.00
078	富豪酒店	3.625
235	紅寶石	
293	國泰航空	8.00
029	中華造船	2.90
117	萬邦航業	9.55
207	明仁企業	
210	馬化	
217	海南發展	9.30
332	東方海外	
237	安全倉	6.90
242	信德企業(除息)	12.50
095	華光航業	
009	香港電視	17.00
343	王郎機構	2.775
233	星島集團	3.125
036	亞洲電視	3.375
018	東方報業	2.15

代碼	公司	息率
368	莊士債券91	8.00
150	置地債券93	8.00
058	和黃債券93	9.00
177	百利達(午)債券92	4.00
354	百利達(丙)債券92	10.00
425	百利達(午丙)債券92	7.00

今年營業額將達五千萬美元
昨在蛇口工業區舉行揭幕儀式

【本報訊】由中、美、泰三國合資一億美元組成的廣東浮法玻璃有限公司，昨日在蛇口工業區隆重揭幕。據該公司總經理尼德伯路透露，開業第一年將會有盈利，而且營業額會達到五千萬美元，預計第四年可以回本。

該公司廠房佔地面積達十三萬平方米，今年的銷售量預計為五萬噸。他表示，該廠年產量可達十八萬噸，包括透明玻璃和茶色玻璃。可生產厚度二毫米到十二毫米各種尺寸的玻璃，包裝是按照工程使用，交通運輸及其他市場要求而設計。

尼德伯路指出，廣東浮法玻璃有限公司所生產的玻璃是達到國際水準，品質符合一九七七年四月廿五日發佈的美國聯邦DDG－四五LD標準。

廣東浮法玻璃有限公司已得到PPG工業公司給予的專業生產證書。尼德伯路指出，該公司將會按百分比給證書費予PPG工業公司。

他說，PPG所給予的證書有效期為十年。他說，中、美、泰三方合資年期為十五年。

建立合資企業的協議於前年四月簽定，建設工程於同年八月展開，今年七月十四日開始試產。

尼德伯路稱，他們的產品，內外銷各佔一半。該公司的產品價錢較世界市場為低，更較國內從外地入口的玻璃便宜。他表示，該公司是目前中國唯一合資生產浮法玻璃的企業。

據泰國的合資公司——泰旭玻璃廠董事長鄭亮蔭稱，蛇口工業區是合資生產玻璃的理想地點，並預料三年後業務就需要擴展。

圖為在蛇口工業區的廣東浮法玻璃廠生產線

投資與貿易

江蘇連雲港開發區已設五家外資企業

【本報訊】中新社南京電：江蘇省連雲港經濟開發區官員昨天對記者說，到目前為止，開發區內已有五個內聯、外資企業正式開工，經濟效益都比較好，還有十幾個企業正在建設中。

連雲港經濟開發區與連雲港港口相毗鄰，公路、鐵路交通便捷，經濟腹地寬廣。自一九八五年九月動工以來，已有一萬平方米的專業廠房和一萬九千八百平方米的通用廠房竣工，敷設了十公里長的地下管道，還興建了污水處理場和液化氣站。包括可興辦二十個企業的兩個綜合性工業小區和擁有商業、文化娛樂場所、科技服務設施、管理機構和單身職工公寓的綜合服務區，已經建成七萬平方米。與香港合作的華友包裝有限公司已經開業，還有四個外資項目正在實施，年內還將有十幾個企業投產。

連雲港市是中國一九八四年宣佈對外開放的十四個沿海港口城市之一。三年來，海外投資者對這座港口城市投資興趣日濃。今年三至九月，有一百五十多批日本、美國、意大利、港澳客商前來考察洽談，吸引外資近六百萬美元。

山西工礦品出口增多 估輸出總額八成以上

【本報訊】新華社太原電：正在這裏舉辦的山西省進出口商品交易會表明：過去一向以出口農副產品和土特產品為主的中國內陸省份山西省，近幾年已轉為以出口工礦產品為主。

據山西省對外經濟貿易廳提供的情況，去年，山西省出口的五金礦產、機械設備、化工產品、輕工產品、紡織品、服裝、醫藥等工業和礦產品已佔出口總額的百分之八十以上，而在一九八零年以前，還不到全省出口總額的百分之三十。

據統計，一九八六年，山西省的出口產品已逾三百五十多個品種，出口總值達三億多美元，比一九八零年約增加了三倍多。目前，這個省的產品已出口九十多個國家和地區。

山西省是中國的能源重化工基地，近幾年來，國家增加了對這個省的投資，從國外引進了一批先進技術和設備，加快了煤炭、電力、化學、機械工業等的發展。與此同時，山西省對技術和設備力量薄弱的輕紡等行業進行設備更新和技術改造，提高了產品質量，增加了花色品種，為出口增加了大量的適銷工礦產品。

隨着山西煤炭產量的迅速增長，山西省的煤炭出口量也大幅度上升。去年，這個省出口的煤炭已達四百多萬噸，比一九八四年山西剛剛開始出口煤炭時增加了近四倍，並已佔到同期全國煤炭出口總量的一半以上。

此外，山西省[illegible]源豐富的各種礦產品，鋁礬土、石膏、[illegible]鐵，以及螢石、焦炭[illegible]化工原料、建材等產品的出口量都有大幅度增長。

英通用電訊器材將進軍中國市場

【本報訊】英國通用電器集團成員機構英國通用電器電訊有限公司，較早前曾參加中國舉辦的一個電訊研討會，事後表示對爭取中國的電訊市場極具信心。

該公司執行董事羅柏松表示，中國在電話交換系統方面的需求潛質高達六百億港元。

他說：該公司出品的WXD5電話交換系統，已成功打進廣東省市場，近期更積極部署向中國推廣最新的主要數字電話交換[illegible]系統。中國政府[illegible]運用[illegible]類不同[illegible]品，但英[illegible]電器對X系統在中國市場的前景[illegible]充滿信心。

厦門將設合資農業銀行
現正由中國農業銀行負責籌建

【本報訊】新華社哈爾濱電：據最近在黑龍江省牡丹江市召開的全國金融體制改革工作座談會透露，中國農業銀行目前正在籌建中外合資的「國際農業發展銀行（厦門）」，積極發展對外經濟合作關係。

據了解中國農業銀行近年來開闢了多種融資渠道，先後同十六家外國銀行簽訂了二十份合作協議書、意向書。先後引進世界銀行與國際農業發展基金會的優惠貸款共一億六千五百萬美元，用於支持[illegible]西、福建、湖北、湖南四省區開發利用[illegible]資源。深圳、上海等八個市的農業銀行分行開辦了外匯存貸業務，共吸收存款港幣二億三千三百零六萬元，美元五百六十四萬元，發放貸款港幣[illegible]千六百五十八萬元，美元一千二百三十[illegible]萬元。此外，農業銀行還試辦了國際商業貸款和轉貸外國政府貸款，開闢了引進外資、引進技術、支援農業發展的新途徑。

滬再投入三艘貨櫃船 行走中美集裝箱航線

【本報訊】新華社上海電：上海遠洋運輸公司決定從九月二日開始再將三艘集裝箱船投入中美集裝箱航線營運。中美集裝箱航線自一九八零年開闢以來，已運貨二百多萬噸，成為中美貿易往來的海上橋樑。為了進一步發展這一航線的業務，上海遠洋運輸公司從去年四月起調整中美航線的運輸[illegible]，增加日本神戶港[illegible]加從國外[illegible]港的支[illegible]。這次投入的三艘[illegible]「沱河」、「[illegible]河」、「淮河」三條集裝箱船，從香港出發，停靠神戶到美國西海岸，然後經過巴拿馬運河，抵達紐約、查爾斯敦、休斯敦等港再返回。

天津建合資服裝廠 總投資二百萬美元

【本報訊】新華社天津電：天津市服裝十三廠、天津經濟技術合作公司和意大利紡織金融集團（GFT）、香港加達國際財貿有限公司、中國國際信托投資公司香港分公司最近簽訂了合資生產高級西服的合同，決定建立津達製衣有限公司。

這家合資經營公司共投資二百萬美元，天津服裝十三廠投資八十萬美元，天津經濟技術合作公司投資二十萬美元，意大利紡織金融集團（GFT）投資四十萬美元，香港加達國際財貿有限公司和中國國際信托投資公司香港分公司各投資三十萬美元。

合資公司主要引進意大利GFT的西服生產技術，年產二萬套高級西服，百分之五十以上銷往國際市場，其餘在中國市場銷售。西服全部用意大利GFT商標。合資公司的總經理由香港加達國際財貿有限公司委派。合資企業的合營期限定為十五年。

粵在加拿大辦展銷會
九月中旬在溫哥華多倫多舉行

【本報訊】由廣東省經濟委員會和香港粵海企業（集團）有限公司聯合主辦的「廣東產品展銷會」，定於九月十四日至二十九日，先後在加拿大的溫哥華和多倫多兩市舉行。這次參展的有三十三個單位。展銷的有機械、輕工、陶瓷、電子、紡織等行業的產品二百五十個大類，二千一百多個品種。

在華外籍人員所得稅問題

【本報訊】新華社北京電：中國財政部負責人最近就國務院發布的關於對來華工作的外籍人員的工資、薪金所得減半徵收個人所得稅的暫行規定，回答了新華社記者提出的有關問題。

問：為什麼要對來華工作的外籍人員的工資、薪金所得減徵個人所得稅？

答：來華工作的外籍人員是指到中國從事投資業務和進行經濟貿易的執行者及從事科技文化活動的專家。這次國務院根據全國人民代表大會常務委員會的授權，確定對他們來華工作的工資、薪金所得應繳納的個人所得稅實行減半徵收。這是繼去年十月國務院發布關於鼓勵外商投資的規定之後，中國政府在稅收方面為改善投資環境而採取的又一項重要措施。這次國務院規定減半徵稅的，僅限於來華工作的外籍人員取得的應按照超額累進稅率納稅的工資、薪金所得。對於應按比例稅率納稅的勞務報酬、特許權使用費、利息、股息、紅利、財產租賃等項所得，仍應按中國個人所得稅法第三條第二款所規定的稅率納稅，不在減半徵稅之列。

他說，減半徵稅的規定適用於來華工作的外籍人員在八月份當月及其以後月份的工資、薪金所得，不適用於其在八月份以前的工資、薪金所得。對七月份工資、薪金所得的個人所得稅以及補繳過去應繳納而未繳納的稅額，都不得減半徵收。

溫州與日本吳市簽多項經濟協議

【本報訊】新華社杭州電：浙江省溫州市與日本吳市的經濟合作交流協會，最近就兩市經濟合作達成多項協議。

日本吳市是廣島縣的一個海港工業城市，與溫州市在地理環境上有許多相同之處。去年兩市進行了互訪，並分別成立了經濟技術交流協會。最近，吳市一溫州經濟技術交流協會會長奧原征一郎率團到溫州訪問，雙方簽署了錄刀來料加工合同、人才交流確認書、螺母來料加工和補償貿易確認書，以及鑄鐵、鑄鋼、錨鏈廠等合作生產的意向書。

美元昨再受拋售壓力 兌日圓創二月來低點
一度破一四一圓兌馬克跌破一點八一

【綜合外電倫敦二日電】由於市場傳言美國聯邦儲備局不積極阻止美元下跌，美元本周三再受到新一輪拋售，兌日圓匯價跌至今年五月二十五日以來最低價，並且一度跌破一四一日圓，報一四〇‧七〇日圓。美元兌馬克匯價也跌破一‧八一馬克，為今年六月中以來最低點。日本和西德中央銀行積極進行干預。

美元周三在東京開市報一四一‧二〇日圓。當地人壽保險公司、證券公司和商業銀行的拋售，使美元一度低跌至一四〇‧七〇日圓。日本銀行吸購了美元數額估計二至三億美元。美元在東京收市回報至一四一‧一三日圓，但仍為五月二十五日以來最低價。其後美元在倫敦上午報一四一‧〇五日圓。

美元在東京和倫敦均跌破一‧八一馬克，報一‧八〇八〇馬克。西德聯邦銀行吸納約四千八百九十萬美元，干預行動並沒有扭轉美元根本跌勢。早一天倫敦美元收市價報一‧八一一五馬克。

倫敦經紀商指出，縱使各國中央銀行進行大規模干預，但[illegible]能暫時阻止美元下跌，但不能扭轉美元跌勢。

倫敦英鎊在一‧六四美元水平徘徊，周三上午報升一‧六四六〇美元，早一天收市價為一‧六四[illegible]。

國際 US$ 經濟

澳元趨上揚

【路透社悉尼二日電】澳元周三在悉尼外匯市場以〇‧七一八五／九〇美元收市，高於周二收市價〇‧七一六〇／六五美元。當日最高點為〇‧七二〇〇美元。

經紀表示，澳元匯價上升的主要原因是美元進一步疲弱和市場對澳洲股票和其他證券的需求增加。澳洲儲備銀行澳元貿易加權指數周三為五五‧六，高於周二指數五五‧五。

新西蘭元周三以創紀錄的〇‧六一五〇／五七美元收市，高於今年七月二十二日創下的原最高紀錄〇‧六一一五美元。新西蘭元周二的收市價為〇‧六〇八六／九三美元。

雖然外匯經紀對新西蘭元的走勢看法不同，但大多數經紀都認為新西蘭元中期內將進一步上升。

各工業國擬穩定滙率 必要時採取强力措施
日本副大藏相魚天東陽作上述表示

【路透社東京二日電】日本中央銀行人士本周三表示，日本銀行並不預期日圓兌美元匯價會繼續上升。

日本銀行人士指出，日本銀行與各大工業國中央銀行保持密切聯繫。他們對記者表示，當局已留意市場流傳謠言，美國聯邦儲備局並不像其他西方工業國中央銀行般積極阻止美元下跌。他們指出，美國聯邦儲備局官員對這些謠言感到失望。

他們說，日本和美國的經濟基本結構並沒有任何重大改變，足可使美元進一步低跌。美國聯邦儲備局局長格林斯潘將於九月七日，參加在瑞士巴塞爾舉行的國際結算銀行會議，不過迄今還沒有決定，格林斯潘屆時會否單獨與日本銀行行長澄田智會談。

與此同時，日本大藏省負責國際事務的副大藏相魚天東陽說，美國參與近期支持美元的協調干預行動，他不同意市場所傳言的各大工業國並不是全心全意地支持美元。

他指出，各大工業國已準備，必要時採取强力行動來達到匯率穩定化。他看不到有任何基本理由能使美元突破去年以來所處的一四〇日圓至一六〇日圓幅度內。美元於過去一年能穩定於這個幅度內，主要是基於三大因素：市場對這個匯率幅度適應、各大工業國同意有必要使匯率穩定化，以及各項經濟基本因素有所改善。

美元下跌歐貨價高 歐洲公司利潤減少

【路透社倫敦二日電】最近發生的美元匯價疲弱引起歐洲國家的不安，歐洲國家的政府擔心美元匯價的新一輪下跌將給若干個歐洲國家的經濟造成實質性的打擊。西德經濟部長班格曼表示，美元跌至一‧八〇馬克將是「痛苦的開始」。

在西歐，美元匯價下跌導致許多公司的利潤因其輸美產品價格升高而減少。

在中央銀行對外匯市場進行干預，以阻止美元下跌的同時，路透社記者對許多歐洲國家的政府官員進行了採訪，並搜集了歐洲國家政府對美元下跌的看法。

對於某些國家，例如比利時和西班牙，美元匯價下跌的影響並不顯著。

但對於其他歐洲國家來講，美元低於一‧八〇馬克將會嚴重地損害公司利潤以及這些國家的經濟增長。

西德的出口主導型經濟是整個歐洲經濟的動力，西德經濟一旦進入衰退，將導致其他歐洲國家的就業情況惡化，生活水平降低。

最新公佈的數字表明西德的國民生產總值第二季度增長了百分之〇點五，第一季度則有所下降。預計今年西德的公司利潤增長率僅增長百分之二。出口公司試圖通過壓縮利潤來維持在海外市場所佔的份額。

在法國，只有美元匯價保持穩定，八七年法國的國內生產總值增長率才能達到接近去年水平的百分之二。

目前英國的經濟增長率是歐洲國家中最高的，即使如此，美元匯價下跌已經使許多英國公司，包括積架車廠和英國石油公司的利潤減少。

西德工業生產指數七月降百分一點三

【路透社波恩二日電】西德經濟部周三公佈的數據表明，七月份西德的工業生產指數下降了百分之一點三，與六月份下降的幅度相同。

西德政府原先估計六月份的工業生產指數下降百分之一點七。

國際最新滙市股市金市行情

1987年9月2日

滙市

	香港	紐約※
港元	7.8078	7.8060
西德馬克	1.8085	1.8000
日圓	141.07	140.90
英鎊	1.6445	1.6505
瑞士法郎	1.4925	1.4870
澳洲元	0.7196	0.7205
加拿大元	1.3163	1.3150

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	4245	4212
倫敦	上午定盤 456.55 下午定盤 463.10	453.00
蘇黎世	463.50	454.05
紐約	※464.90	455.70

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	25946.60	−171.82
新加坡海峽時報指數	1426.31	+21.70
悉尼全普通指數	2179.60	+21.90
倫敦金融時報指數	1763.20	−15.70
法蘭克福商銀指數	2019.10	−14.20
紐約道瓊斯指數	※2597.42	−13.55

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	10.90	10.85
怡和	21.50	21.50
國泰	8.05	8.00
和黃	14.20	14.25
置地	8.15	8.10
太古	26.40	26.35
九燈	26.70	26.65
港燈	10.20	10.20
長實	13.10	13.10
九倉	10.30	10.20

※今及截稿時指數及價位　　以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

世界經濟漫筆

美加息壓力日益增强
華鳴

美元匯價自八月中旬開始不斷下跌，使美國聯邦儲備局所受到的加息壓力日益增强。鑒於聯邦儲備局在利率政策方面的調整[illegible]不僅影響到美國經濟，而且對外匯市場[illegible]作用，所以美國聯邦儲備局是否會調高貼現率的問題相當重要。

美元周三在東京外匯市場以一四一‧一三日圓收市，不僅是今年五月二十五日以來的最低點，而且比八月十四日美國公佈六月份貿易赤字之前的收市價一五二‧四〇日圓低十一‧二七日圓。儘管各主要工業國的中央銀行最近一直未停止對外匯市場的干預，但仍無法阻止美元匯價的跌勢。

對於美國來講，美元疲弱的最直接後果是引起通脹率上升。目前，美國聯邦儲備局的主要目標是在控制通脹的同時保持經濟增長。因而，為了阻止美元匯價進一步下跌，聯邦儲備局將不得不通過調高貼現率，吸引更多的資金流入美國，以擴大對美元的需求。

從目前美國的經濟增長情況看，上半年的國民生產總值增長了百分之三點四，增長率並不低，只要下半年的增長率達到百分之三，全年的增長率就可以達到預定的指標——百分之三點二。此外，美國商務部周二公佈的先行經濟指數上升了百分之〇點五，意味着美國經濟將繼續保持溫和的增長速度。經濟增長良好將起到減弱聯邦儲備局加息阻力的作用。本月十一日美國商務部將公佈七月份的貿易數字，如果赤字額繼續擴大，聯邦儲備局的加息機會將進一步升高。

市場擔心兩伊衝突加劇 西歐金價顯著上升
下午定盤逾四六三美元

【綜合外電倫敦二日消息】由於市場擔心兩伊衝突加劇，西歐黃金價格周三顯著上升。倫敦黃金開市報出四五五‧五〇美元，上午定盤價升至四五六‧五五美元。下午定盤價進一步升至四六三‧一〇美元，比周三香港收市價四五六‧六四美元高出六‧四六美元。

蘇黎世黃金價格周三上午為四五六‧二〇美元，略低於香港收市價。

倫敦白銀價格周三上午為每安士七‧六〇美元。

在紐約商品交易所，十二月期金升至四七〇‧五〇美元。

英財政大臣表示暫不會調高利率

【路透社倫敦二日電】英國財政大臣勞森本周三在接受BBC電台訪問時表示，英國基本利率上月六日調高一厘，調高至十厘，已相當夠。這個利率水平獲其後有關的美國經濟數字所支持。

十工業國將開會 談匯市近期發展

【路透社倫敦一日電】英國政府人士本周三透露，十大工業國的高級財政官員將於本月八日至九日在巴黎舉行會議。這次會議剛在國際貨幣基金和世界銀行在華盛頓舉行周年大會之前舉行。

英國官員拒絕透露這次十國會議的議程，只是表示議程將是廣泛性的。

較早前，日本政府官員在東京說，這次會議勢將會談及外匯市場近期的發展，但不會對匯率問題作出任何實質決定。

在巴黎，法國財政官員只表示，這次會議只是例常程序。

印尼通脹率上升 首八月達百分四點七

【法新社雅加達二日電】印尼政府周三公佈的數字表明，八月份印尼的消費物價指數上升了百分之〇點五四。今年首八個月印尼的通脹率則達到百分之四點七，高於八六年同期的百分之二點九三。

另據印尼中央銀行公佈的數據，到七月底印尼的外匯儲備增至六十二億五千萬美元，意味着市場對印尼盾的信心有所增强。

菲收支盈餘大降
半年僅七千九百萬美元

【路透社馬尼拉二日電】菲律賓中央銀行行長費爾南德茲本周三說，菲律賓經常項目收支平衡今年六月底出現赤字二億三千萬美元，去年同期出現盈餘四億三千五百萬美元。

費爾南德茲在記者招待會上說，菲律賓今年上半年整體收支盈餘為七千九百萬美元，但大大低於去年同期盈餘四億八千九百萬美元。

他說，菲律賓今年上半年國民總產值實質增長百分之五‧一，去年同期實質低減百分之二‧三。

菲律賓國家經濟及發展局上月把菲律賓一九八七年國民總產值增長目標，從原估計的百分之六‧五，修訂為百分之五‧八。

東京股市跌一七一點

東京股市本周三低跌，日本政府債券拍賣結果較預期為差，以及華爾街股市周二大跌，影響到東京各類股價下挫。交投活躍。日經指數平均價下跌一七一‧八二，收市報二五九四六‧六〇。全日成交量十二億股，低於早一天成交量十四億股。

二十年期日本債券拍賣所獲反應欠佳，持有大量債券的證券公司和銀行，股價下跌。儘管中東局勢緊張影響油價上升，石油入口公司股價上揚，但油價上升將影響工業的生產成本，製造業公司和出口業務公司股價下跌。

新加坡股市强力反彈

新加坡股市本周三强力反彈，經過兩天大幅低挫之後，投資者恢復入市吸納，同時，補倉活動促使股價進一步上升。《海峽時報》工業指數上升二一‧七六，收市報一四二六‧三一。成交量三千九百六十萬股。早一天成交量為三千七百七十萬股。

各地股市

澳洲股市昨大幅上揚

澳洲股市本周三大幅上升，投資者對各類股份作廣泛性吸納，對金礦股份恢復吸納興趣。

全普通股指數上升二一‧五，收市報二一七九‧六。成交量一億三千五百八十一萬股，總值三億零六百一十七萬元。

新西蘭股市下跌二點

新西蘭股市本周二交投淡靜，大市未來走勢不明朗。柏克萊指數下跌二‧〇九，收市報二七三八‧七六。

天湖山 M.S. "TIAN HU SHAN"　九月三日晨由青島抵港　泊B24泡

黃金山 M.S. "HUANG JIN SHAN"　九月三日晨由大連抵港　泊A29泡

芝山三號 M.S. "ZHI SHAN 3"　收貨期：九月四日至五日　九月六日直放上海

▲請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

華潤運輸倉儲有限公司　香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　電話：5-8317668

衢江 M.S. "QU JIANG"　九月二日由寧波抵港

埔城 M.S. "PU CHENG"　九月二日由天津抵港

馬蘭號 M.S. "MALAN"　定期客貨班輪　九月三日由廣州抵港　船泊油蔴地　九月四日直放海口三亞

和田 M.S. "HE TIAN"　九月三日由上海抵港

南鵾 M.S. "NAN KUN"　九月三日由上海抵港

舟山34號 M.S. "ZHOU SHAN 34"　九月三日由舟山抵港　船泊屈地街招商卸貨區

敖江 M.S. "AO JIANG"　九月四日由寧波海門溫州抵港

浙冷五號 M.S. "ZHE LENG 5"　九月五日由青島抵港　船泊屈地街招商卸貨區

請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續

招商局船務企業有限公司啓　干諾道中一五二—一五五號十一樓　電話：440555,440557,447402.

小孩入迷成人愛不釋手

加插色情暴力吸引讀者

稱公民　丹佛

飛機起落架突失靈

葡女嬰患怪病 食不能沾唇

▷泰國官員和自願拯救人員九月一日在布吉島附近海面打撈失事泰航客機罹難者的屍體。該客機星期一飛近機場時墮海，機上八十三人全部罹難。（路透社）

△藏傳佛教格魯派（俗稱黃派）在青藏高原有衆多信徒。圖爲青海湟中縣塔爾寺幾百名喇嘛舉行盛大佛事活動。（新華社）

新聞畫頁

▷西德青年機師魯斯特二日被帶上蘇聯最高法庭受審。十九歲的魯斯特被控於五月二十八日非法架機進入蘇聯境內，違反國際飛行條例。（美聯社）

▷美國前任國務卿基辛格第十四次訪問中國，他在星期二晚上的歡迎宴會上熟練地使用筷子。基辛格會與中國領導人作私人會晤。（美聯社）

▷約克女公爵正在駕駛一艘航海訓練船「納爾遜勛爵號」，該船屬於英國航海訓練基金會。約克女公爵與約克公爵（安德魯王子）星期二乘坐這船，駛往倫敦一段的泰晤士河，爲該基金會籌款。（美聯社）

▷南朝鮮南部蔚山市的現代造船廠工人星期三封鎖該船廠大門。工人不滿資方拖延加薪談判，重新進行罷工。（美聯社）

▷安娜·惠特克是這支八百名啹喀兵團中的唯一女性。從尼泊爾招募的啹喀兵歡迎安娜擔任他們的副官，專責紀律及行政事務。

深入各個家庭與主婦閨房私語
女郎上門推銷奏效
日避孕套銷量驚人
八成夫婦採用年營業額高達一億美元

【合衆國際社東京二日電】美國一間銷售避孕套公司「胡比醫生」在日本成立分行，預料會面對一些艱難日子。因爲日本其他公司數以百計的推銷女郎每天習慣上門推銷避孕用品。

跟「胡比醫生」公司不同的是，日本的避孕套公司不[illegible]會利用[illegible]害怕愛滋病爲推銷[illegible]套的宣傳。

自從二次大戰結束，日本實行節育計劃，日本人便採用了上門推銷的方法兜售避孕套。

很諷刺地，當避孕套在美國的銷量達到高峯，日本方面的銷量反而下跌了。

日本一向禁止使用口服避孕藥，加上日本社會以男性爲中心，這些原因使婦女羞於採用節育方法。不過，情況已有改變。

情況改變之後，間接受到影響的是那批上門兜售避孕套的推銷女郎。

日本最大的岡本避孕套公司營業經理米世說，能言善辯的推銷女郎爲公司貢獻了三成營業。他說，這些推銷女郎主要接觸對象爲家庭主婦，能夠進入她們家裏私底下攀談。

但是，由於日本婦女逐漸敢於公開談論性問題，她們已不必與推銷女郎竊竊私語。因此，上門推銷避孕套的生意正在下降中，目前只佔整個營業額的一成而已。

根據岡本公司的市場調查，以前向推銷女郎購買避孕套的顧客，現在都改在超級市場購買避孕套了。

家庭計劃專家認爲，這些大阪的日本婦女將來可能會放棄使用避孕套，改爲採用即將合法化的口服避孕藥。

但目前來說，避孕套仍是約八成實行節育的日本夫婦的避孕方法，對比之下，美國只有百分之十至十五。日本的避孕套銷量近年可觀，營業額年達一億美元。

吸煙要罰款

比利時煙民今後在公共建築物吸煙可要小心了，因爲根據由九月一日起生效的新法例，任何人被發現在學校、醫院、火車站、候車室或公共團體擁有的場所內吸煙，將被罰款一萬八千法郎（四百五十美元）。圖爲一名職員在政府辦公室張貼禁止吸煙標誌。（路透社）

小孩入迷成人愛不釋手

日本人都愛看連環圖和漫畫，不僅小孩看到入迷，連成人也愛不釋手。在東京上下班繁忙時間的列車上，便常常可以看到穿着筆挺西裝的男士，手捧漫畫，打發旅途時間。他們看得津津有味，全神貫注，因爲書中的故事，通常驚險刺激，圖畫充滿色情和暴力。

但是，這些聚精會神看連環圖的日本男士，最近可能是研究一些嚴肅的題目，如學習經濟，學習炒金炒股，學習如何使用電腦等等。

日本的連環圖漫畫，過去以趣味性和娛樂性爲主，尤其是成人連環圖，內容離不開色情、暴力和動作。這些厚厚的公仔書，一年銷量達五億册之多。但最近，一些嚴肅題目的連環圖漫畫已在市面出現，而且愈來愈受歡迎。

不再偏重娛樂趣味性
日本漫畫[illegible]
以圖畫教人炒金炒股修理汽車學習電腦

加插色情暴力吸引讀者

著名漫畫家石野森正太郎出版的《日本經濟入門》連環圖，便賣出五十五萬冊。他在書中採用圖畫手法，去解釋國家經濟這樣嚴肅的大問題，不過，他偶爾也加插一些色情和暴力，以吸引讀者興趣。

比方說，在書內解釋貨幣波動的部分，石野森剷了一個美國大胸脯舞孃，她一絲不掛，只穿一雙牛仔靴，在東京夜總會，當着一班日本來賓面前，搔首弄姿。而一名[illegible]色淫眼睛的日本大亨則驚嘆：「日本錢大升，引來大量顧客。」

在介紹貿易摩擦的一章，一開始便畫出底特律汽車工人怒砸日本進口汽車的情景，畫面還配有「砰砰嘭嘭」等視覺音響效果。一名日本汽車老闆在電視看到這情形，便說：「他們利用這方法去迫使日本政府同意自動限制出口。」

在介紹國際金融變化迅速的部分，一名日本銀行家前往米蘭，與一家意大利銀行建立關係，並到這間銀行主管借券的貴婦女經紀的家享用咖啡。日本銀行家說：「世界各地正發生金融革命。」充滿美艷魅力的女主人答道：「是啊！爲了讓我們的銀行能長期友好，建立良好的夥伴關係是很重要的，就讓我們今晚休息一下吧！」於是，這兩個銀行家便……。

看公仔認識複雜問題

漫畫家石野森表示，假如有人不懂得看全是文字的日本經濟入門書籍，最好便是看連環圖版本了。通過看圖，很快便會認識複雜的題目，而且有無窮的樂趣。

除財經問題外，日本的連環圖漫畫也有觸及汽車維修、婚姻和儒家哲學等範圍。由於這類嚴肅題目的漫畫漸受歡迎，因此，那些過去偏重色情和暴力的漫畫出版商也唯恐落後，爭相出版新內容的連環圖書籍，如一家出版商最近便製作了一本漫畫，向大學畢業生解釋如何出來社會找工作。 白洋

歐洲二百萬頭母牛 將送印度以避屠宰
牛奶過剩母牛遭殃
希臘公主正周遊印度展開救牛運動

【路透社新德里二日電】如果一名希臘公主的想法得以實現的話，印度的二億頭耕牛，不久將要應付一些來自歐洲的、餵養得很好的同類。

希臘公主艾琳想挽救二百萬頭歐洲母牛。她說，由於牛奶過剩，這使農民放棄餵養，到一九九○年時，二百萬頭母牛將被屠宰。

讓牛避難，有哪個地方勝過印度呢？印度大部分人都是印度教徒，他們把牛視作母親和純潔的象徵。

這位公主是英國查爾斯王子的遠房表姑。她對路透社記者說，她已說服印度政府接受二萬頭歐洲母牛。但是，她的努力遭到了反對。

印度《商業旗幟報》說，歐洲餵養的牛，比本地牛的抗病能力差，將無法適應炎熱氣候或飼料的質量。

但是，反對並未使這名四十五歲未婚公主動搖。在一名忠實助手的協助下，她披着一條普通棉質莎麗服在印度周遊，孜孜不倦地爲完成其使命而奔走。

她說：「在別的國家正需牛奶的時候，歐洲的農民卻把奶牛送去屠宰，這真是駭人之事。」

涉水過河 駐西柏林的英軍戰士加勒恩．鍾斯日前在部隊一次小艇和木筏比賽中，以一對自製「足筏」，踩水渡過哈弗爾河。（路透社）

印度軍多管閑事 要斯國女子改裝
勸她們穿莎麗服不要露膝

【路透社科倫坡二日電】印度維持和平軍隊已告知在斯里蘭卡北部城市賈夫納的婦女，叫她們騎自行車時把裙子放低，或改穿莎麗服。自行車是賈夫納最普通的交通工具。

報章說，「印度軍隊希望賈夫納的女子像在保克海峽另一邊（印度）的女子一樣，在公衆場合不要露出膝蓋。」

老翁與妻分居38載 法庭今始批准離婚
此舉標誌日離婚法已放寬

【合衆國際社東京二日電】日本最高法院星期三說，一名七十五歲老翁，和妻子分開後與情婦共賦同居二十八年，法庭不准他以不能與妻子和解理由離婚。

法庭這次決定，實在是開拓日本放寬離婚法的新時代。至現在，日本法庭還是拒絕接受不和的夫妻離婚的。

這對要求匿名的夫婦在一九三七年結婚，但於一九四九年當妻子發現丈夫另有情婦後便分居。她丈夫於是和愛人同居，但把屋留給妻子。

最高法院說，不和夫婦若長期分居，而他們又沒有不能獨立的子女，同時夫婦兩人「在心理上、經濟上和社會上是穩健的」，則初級法庭可能批准他們提出離婚。

稱公民權遭到剝奪
丹佛少年與師訴訟 要求加入女隊參賽

【合衆國際社丹佛二日電】一名十七歲男孩正興師訴訟，要求在其中學的女子體操隊中爭一個席位。

高中學生司各特·達倫說，華盛頓中學只有一支女子體操隊。該校於數年前因無合格的教練以及缺乏興趣，解散了男子體操隊。

達倫於星期一向美國地區法院提出訴訟，要求法院下令該校准許他在女子隊參加比賽，在美國公民自由權同盟的支持下，他說，他的公民權利遭到剝奪。

由於學校裏沒有男子隊，達倫開始以工作人員身份和女子隊一起練習。去年他成爲「名譽隊員」，但仍未獲准參賽。但今年女子隊開始訓練時，他被拒參加練習。

飛機起落架突失靈 終以機腹擦地急降
漢城機場驚險鏡頭幸乘客無人受傷

【合衆國際社漢城二日電】一名航空公司官員說，一架載有一百五十四人的南朝鮮噴氣客機，星期三因前面起落架放不下來，在空中兜了近一個小時圈子後，在金浦國際機場以機身着陸。

發言人說，這架從漢城南面四百五十一公里濟州島飛來的國內線班機在跑道上滑動，未有人受傷，也未發生大火。

該航空公司發言人說，在金浦機場的該架波音七四七客機，在機場上空盤旋了近一個鐘頭，機師無法將前面的起落架放下後，於下午五時三十分着陸。

印尼穆斯林領袖 反對設立精子庫

【路透社雅加達二日電】印度尼西亞的穆斯林領袖出面反對在這個世界上最大的穆斯林國家建立精子庫，但說，他們不反對試管嬰兒。

官方安塔拉通訊社星期三引述印尼穆斯林學者委員會主席哈桑·巴斯里的話說，該委員會不反對人工授精，只要是用合法丈夫的精子授精的話。

但他說，學者們反對在印尼建立精子庫，因爲這意味着，一個不是合法丈夫的男子的精子，可能被用來進行人工授精。

他說，根據伊斯蘭法律，一個婦女只能身懷其丈夫的孩子，而即使其夫是不育的，這也不能改變。

葡女嬰患怪病 畢生不能沾[illegible]

【新華社里斯本二日電】葡萄牙一名八個月的女嬰因患一種極其稀奇古怪的疾病而不得不住進醫院。患有這種疾病的人迄今爲止在全世界只發現兩例。

負責其治療工作的營養學家塞爾吉奧·維利烏說，這位名叫布蘭科的嬰兒患的是「甲基丙二酰酸血症」，其特點是不能吃葷食，包括母親的奶汁。據統計，在新生兒中這種病的發病率僅爲九十萬分之一。

塞爾吉奧·維利烏說，這是一種遺傳性疾病，目前還無法徹底根治，只能通過嚴格限制患者飲食中氨基酸的含量來控制病情發展。他說，氨基酸含量哪怕只超過幾毫克，患者就有可能中毒而死。

中華造船廠有限公司
CHUNG WAH SHIPBUILDING & ENGINEERING COMPANY LIMITED

召開股東週年大會通告

本公司訂於一九八七年九月三十日星期三上午九時假座九龍觀塘茶果嶺道，油塘灣地段四十一號，本公司行政大樓，舉行股東大會討論下列議程：—

（一）省覽本公司截至一九八七年三月三十一日止會計年度之賬目，董事會及核數師報告書。
（二）宣報派發末期息。
（三）選舉董事。
（四）討論及若認可，則通過下列動議為普通議案，該議案已根據公司法第132（1）章給予本公司特別通知：
「聘請麥偉培會計師樓以代替退出之歐陽亦芃會計師行，任期直至下一屆股東週年大會結束為止，其酬金由董事會釐定。」
（五）討論及若認可，則通過下列動議為普通議案：
「無條件授權董事會，發行及處理新股份不超過本公司已發行股本總額百分之十（包括累積週息十二厘可換股之優先股）。」
（六）處理公司之其他事項。

承董事會命
公司秘書
陳枝恒

香港一九八七年九月二日

附註：
（一）凡有權出席上述大會投票之股東，均有權委任一位或多位代表出席並於表決時代表股東投票，受委代表不必為本公司股東。
（二）本公司將由一九八七年九月二十三日星期三至一九八七年九月三十日星期三止，首尾兩天在內，暫停辦理過戶手續。
（三）依據上文第五段所賦之權力，本公司之董事會特別申明暫未有立即增發新股之計劃。

中華造船廠有限公司
CHUNG WAH SHIPBUILDING & ENGINEERING COMPANY LIMITED

公佈
一九八七年度三月三十一日止年度業績

中華造船廠有限公司董事會欣然宣佈，截至一九八七年三月三十一日止年度經審核之綜合業績概要如下：

	截至該年三月三十一日止年度 一九八七 千元	一九八六 千元
營業額	427,300	410,146
未計利息支出前之營業溢利	25,032	41,658
利息支出	(9,671)	(6,457)
除稅前溢利	15,361	35,201
稅項	266	(5,900)
少數股東權益	(8)	(9)
除稅後溢利／淨額	15,618	29,292
非經常性項目	17,011	(3,668)
股東應佔溢利／淨額	32,629	25,624
每股盈利（附註）	7.5仙	26.9仙

附註：每股盈利是根據溢利淨額減除稅項與少數股東權益及優先股股息後，但未除去非經常性項目及發行之普通股數計算。
董事會建議派發末期息每股三仙予一九八七年九月三十日登記在股東名冊之各股東，末期股息之支票約於一九八七年十一月二十日寄予各股東。
股票過戶：凡欲享有上述末期息之股東最遲須於一九八七年九月二十二日星期二下午四時前將股票過戶文件送交香港軒尼詩道二五八號德士古大廈三樓本公司股票過戶登記處陳普芬（秘書）有限公司辦理過戶手續。本公司將由一九八七年九月二十三日星期三至一九八七年九月三十日星期三止，首尾兩天在內，暫停辦理過戶手續。

承董事會命
公司秘書
陳枝恒

香港一九八七年九月二日

宏豐運輸有限公司

★定期航線★

香港↔珠海
與珠海九洲港貨運碼頭合作

港口	船名	收貨	開航
九洲	宏豐四號	逢星期一至三	逢星期三

香港↔廣州

港口	船名	收貨	開航
新風	穗五一號	逢星期三至五	逢星期五

•承接至黃埔及芳村之海運服務
•國內備有貨櫃車和大小貨車，提供門到門服務及往來廣東省各地之聯運服務。
收貨站：青衣島友聯倉

★中轉貨運★
珠海、廣州↔香港↔歐洲、美洲
•簽發全程提單
•豁免香港中轉簽證及報關

香港德輔道中249號東寧大廈401室　電話：5-449611

合資公司主要引進意大利GFT的西服生產技術，年產二萬套高級西服，百分之五十以上銷往國際市場，其餘在中國市場銷售。西服全部用意大利GFT商標。合資公司的總經理由香港加達國際財貿有限公司委派。合資企業的合營期限定爲十五年。

答：來華工作的外籍人員是指到中國從事投資業務和進行經濟貿易的執行者及從事科技文化活動的專家。這次國務院根據全國人民代表大會常務委員會的授權，確定對他們來華工作的工資、薪金所得應繳納的個人所得稅，實行減半徵收。這是繼去年十月國務院發布關於鼓勵外商投資

他說，減半徵稅的規定適用於來華工作的外籍人員在八月份當月及其以後月份的工資、薪金所得，不適用於其在八月份以前的工資、薪金所得。對七月份工資、薪金所得的個人所得稅以及補繳過去應繳納而未繳納的稅額，都不得減半徵收。

日本吳市是廣島縣的一個海港工業城市，與溫州市在地理環境上有許多相同之處。去年兩市進行了互訪，並分別成立了經濟技術交流協會。最近，吳市經濟技術交流協會會長原征一郎率團到溫州訪問，雙方簽署了銼刀來料加工合同、人才交流確認書，以及鑄鐵、鑄鋼、錨鏈廠等合作生產的意向書。

二十年期日本債券拍賣所遊反應欠佳，持有大量債券的證券公司和銀行，股價下跌。盡管中東局勢緊張影響油價上升，石油入口公司股價上揚，但油價上升將影響工業的生產成本，製造業公司和出口業務公司股價下跌。

新加坡股市強力反彈

新加坡股市本周三強力反彈，經過兩天大幅低挫之後，投資者恢復入市吸納，同時股份恢復吸納興趣。全普普通股指數上升二二·五，收市報二一九六。成交量一億三千五百八十一萬股，總值三億零六百一十七萬元。

新西蘭股市下跌二點

新西蘭股市本周二交投淡靜，大市未來走勢不明朗。柏克萊指數下跌二·○九，收市報三七三八·七六。

浙冷五號 M. S. "ZHE LENG 5"
九月五日由青島抵港　船泊屈地街招商卸貨區
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十一樓
電話：440555,440557,447402.

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
猛葛夫	KHUD. ZHUKOV(下午八時)	日本	國際橋	華林
新依力	ZIM EILAT(下午一時)	台灣	現代橋	新興
美輝	MARITIME FAITH(下午五時)	日本	B	益高
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO(下午五時)	台灣	黃埔塢	歷信
亞洲飛航	ASIAN CLIPPER(上午七時)	日本	B13	三利
新海虹	NEW HAI HUNG(上午七時)	上海	B17	華運
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK(上午八時)	歐洲	現代橋	馬士基
海王	HAI WANG(上午)	高雄	油蔴地	永裕
花園口	HUA YUAN KOU(上午二時)	澳洲	現代橋	遠運
安琪力	ANGELIQUE(下午十時)	新加坡	A	香島
埔城	PU CHENG	天津	B	招商局
衢江	QU JIANG(上午一時)	寧波	西區	招商局
寶利雅士	BONITA ACE(中午)	基隆	西區	東洋
木星	JUPITER(上午二時)	釜山	油蔴地	港興
渣華新加坡	NL.SINGAPORE(上午六時)	台灣	A6	渣華
海王琥珀	NEP.AMBER(上午一時)	美國	國際橋	港佰
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON(下午四時)	美國	國際橋	總統
阿蘭拉	LANKA ATHULA(下午)	台灣	A	東亞
明滿	MING MOON(上午十一時)	美國	國際橋	華海
鳳康山	FENG KANG SHAN(上午十時)	天津	A41	招商局
倫娜	LUNA(上午十時)	日本	黃埔塢	美邦
馬士基雅加達	MAERSK JAKARTA(下午一時)	日本	現代橋	馬士基
馬蘭	MALAN(下午五時)	廣州	油蔴地	招商局
南太	NANTAI 7(上午九時半)	台灣	A28	成高
蒲江	PU JIANG(下午二時)	天津	B	招商局
黃金山	HUANG JIN SHAN(上午七時)	大連	A29	華運
天湖山	TIAN HU SHAN(上午六時)	青島	B24	華運
南崑	NAN KUN(下午十二時半)	上海	西區	招商局
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(上午十時半)	馬尼拉	國際橋	寶隆
舟山三十四號	ZHOU SHAN 3 4(下午一時)	溫州	招商卸貨區	招商局
浙鷗	ZHE LI(下午四時)	寧波	西區	招商局
和田	HE TIAN	上海	西區	招商局

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
渣華范迪民	NL.VAN DIEMEN(上午八時)	西非	A21	渣華
利樂	RAYA HAPPINESS(上午八時)	釜山	友聯塢	新興
	ROYAL ACCORD(上午四時)	柏香山	B11	日郵
南太	NANTAI 7(下午)	仁川釜山	A28	成高
明合	MING HOPE(上午二時)	澳洲	現代橋	華海
東亞	EASTERN MARS(上午六時)	新加坡	西區	港興
金皇后	MAY QUEEN(下午)	沙巴山打根斗湖	吉列島	國光
加州上神	CALIFORNIA JUPITER(下午)	西北太平洋	現代橋	日郵
海皇琥珀	NEP.AMBER(下午)	西北太平洋紐約	國際橋	港佰
木星	JUPITER(下午)	釜山	油蔴地	港興
解放者	SL.LIBERATOR(下午)	西北太平洋紐約	國際橋	海陸
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK(下午)	南非南美	A7	大阪
光大二號	KWANG TA 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
新海華	NEW HAI HUA(下午)	上海	B25	華運
金尼夫斯基	KAP.KANEVSKIY(下午)	歐洲	國際橋	華林
倫娜	LUNA(下午)	日本	黃埔塢	美邦
馬士基雅加達	MAERSK JAKARTA(下午)	新加坡	現代橋	馬士基
江戶	SD.EDO(下午)	日本	國際橋	寶隆
從化	CONG HUA(下午)	黃埔	A19	招商局
海鷗一號	NAUTILUS PRIMO(下午)	黃埔	西區	亞利來
環江	HUAN JIANG(上午十時)	馬尼拉	國際橋	招商局
亞洲飛航	ASIAN CLIPPER(下午)	新加坡	B13	三利

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
旭城	KOTA FAJAR(下午)	青島	A	太平
杜爾灣	TOR BAY(上午六時)	基隆	現代橋	太古
萬利	WAN LIE(上午六時)	曼谷	B	綽利
華新者	HYUNDAI INNOVATOR(上午一時)	美國	現代橋	海陸
歌莉亞	GLORIA(下午一時)	釜山	B	港興
百公主	PAC PRINCESS	美國	黃埔塢	偉特
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK(下午十時)	新加坡	現代橋	馬士基
利達馬士基	LEDA MAERSK(上午十時)	美國	現代橋	馬士基
獅門橋	LIONS GATE BRIDGE	高雄	國際橋	川崎
長俊	EVER GIFTED(下午八時)	美國	國際橋	利達
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE(下午七時)	美國	現代橋	川崎
五蓮泉	WULIANQUAN(中午)	青島	B	華夏
立程	UNI FORWARD(上午)	台灣	A	利達
中華貨櫃	CHINA CONTAINER(上午六時)	高雄	國際橋	港鄭
滿花園	MAJAPAHIT(中午)	新加坡	A	太平
長冠	EVER LAUREL(晨早)	台灣	國際橋	利達
利萊福	NL.DELFT(中午)	日本	國際橋	寶隆
海利	HAI LIH(上午)	台中	西區	永裕
馬士基品桃	MAERSK PINTO(上午五時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
金線泉	JINXIANQUAN	青島	B	華夏
長昇	EVER ORIENT(上午六時)	新加坡	A	利達
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS	高雄	B	怡和
蒙地	MONTE PALOMA(中午)	日本	B	海琢
南江	NAMGANG GLORY	釜山基隆	A	東宇
士必快	SPECO EXPRESS(下午)	沙巴	吉列島	國光
金華	KING HWA(上午)	高雄	油蔴地	永裕
海隆	HAI LONG(上午)	基隆	西區	永裕
馬士基探戈	MAERSK TANGO(下午)	高雄	西區	馬士基
敖江	AO JIANG(上午八時)	寧波海門溫州	西區	招商局
長白山	CHANG BAI SHAN(下午六時)	秦皇島	[illegible]	招商局
紅旗195	HONG QI 195(中午)	營口	B	招商局
錦江	KEUMGANG GLORY(上午七時)	釜山	B	東宇
平鄉城	PING XIANG CHENG(下午十一時)	青島	國際橋	招商局
神戶	CR.KOBE	神戶	海陸橋	海陸
多江	TOURCOING(下午五時)	新加坡	國際橋	百佳利

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
猛葛夫	KHUD.ZHUKOV(上午)	澳洲	國際橋	華林
新依力	ZIM EILAT	澳洲	現代橋	新興
新華九號	XIN HUA 9(下午)	曼谷	B20	三貿
明滿	MING MOON(上午四時)	洛杉磯紐約	國際橋	華海
阿蘭拉	LANKA ATHULA	科倫坡	B	東亞
南江	NAMGANG GLORY	孟加拉新加坡巴生	B	東宇
美輝	MARITIME FAITH	新加坡巴生	B	益高
美中美	SIRICHAI BULAKUL(下午)	曼谷	A31	振盛行
萬利	WAN LIE(下午)	高雄日本	A	綽利
通洋	MILD OCEAN	上海	B23	輝騰
馬蘭	MALAN(下午)	海口三亞	油蔴地	招商局
海王	HAI WANG(下午)	高雄	油蔴地	永裕
華新者	HYUNDAI INNOVATOR(下午)	西北太平洋	現代橋	太古
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	現代橋	太古
立程	UNI FORWARD(下午)	阿拉伯灣	A	利達
長冠	EVER LAUREL(下午)	遼打地中海	國際橋	利達
中華貨櫃	CHINA CONTAINER(下午)	歐洲	國際橋	港鄭
渣華新加坡	NL.SINGAPORE(下午)	巴尕馬加勒比海	A6	渣華
安琪力	ANGELIQUE(下午)	中南美	A	海運
百公主	PAC PRINCESS	加州	黃埔塢	偉特
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK(晨早)	基隆	現代橋	馬士基
長昇	EVER ORIENT(下午)	台灣	A	利達
錦江	KEUMGANG GLORY(下午)	釜山	B	東宇
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS	南太平洋島	B	怡和
海富	MARINE CONTAINER	高雄	西區	永裕
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO(下午)	歐洲	國際橋	歷信
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON(下午)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
華意	WAH YEE(上午)	曼谷	西區	珠江

船舶停泊表

船名		停泊處	公司
古北口	GU BEI KOU	西區	招商局
平陰	PING YIN	區西	招商局
新華十號	XIN HUA10	B27	三貿
華航	F.E.PILOT	B18	華夏

本港金融外幣行情表 (9月2日)

九九金行情 上午	下午	本地倫敦金行情 上午	下午
開市 4236	4240	開市 455.5/456.0	455.5/456.0
最高 4243	4246	最高 455.8/456.3	456.2/456.7
最低 4237	4238	最低 455.2/455.7	455.3/455.8
收市 4243	4245	收市 455.8/456.3	456.1/456.6
退價 −7.50	升降 +33.00	升降 +3.90	
場內交收數 2,100兩		同業拆息行情 隔夜 6.75 一月 6.50	
貿易場銀價 570	長城銀價 722—728	本地倫敦銀 7.48	
飾黃金(每兩) 4,430.00(+30.00)		飾白金(每兩) 5,700.00(平)	
皇冠金幣 買入 3950	賣出 3980	楓葉金幣 買入 3668	賣出 3676
鴻運金 買入 3664	賣出 3674	袋鼠 買入 3664	賣出 3674

外匯存款收市牌價及息率 (寶生銀行供給)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	780.40	781.00	6.875	澳洲元	560.00	561.00	11.25
英鎊	12.80	12.83	9.50	新西蘭元	479.50	481.00	17.375
日圓	552.00	553.50	3.625	瑞士法郎	521.80	523.30	3.25
西德馬克	430.30	431.50	3.50	加拿大元	592.50	594.00	8.25
E.C.U	893.00	894.50	6.5	法國法郎	128.60	129.40	7.25

人民幣價 每百 買入 47.54 賣出 47.77
貿單 每百 買入 780.70 賣出 780.90

外鈔對港幣買賣價 港匯指數 110.2(−0.1)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	779.70	780.70	新西蘭元	每百	465.00	480.00
英鎊	每鎊	12.77	12.87	日圓	每萬	551.80	552.80
西德馬克	每百	430.80	431.80	新加坡元	每百	369.80	370.80
瑞士法郎	每百	522.50	523.50	菲披索	每百	37.00	39.50
法國法郎	每百	128.50	129.50	泰國銖	每百	29.50	31.00
荷蘭盾	每百	382.00	383.00	印尼盾	每萬	48.00	50.00
意里拉	每千	5.87	5.97	新台幣	每百	25.20	25.60
加拿大元	每百	591.00	595.00	澳門幣	每百	95.00	96.50
澳洲元	每百	557.00	560.00				

外幣對人民幣匯價表 (材料來源:中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2619.25	2632.38	挪威克郎	一百	55.73	56.00
比利時法郎C	一萬	981.56	986.49	荷蘭盾	一百	181.59	182.50
比利時法郎F	一萬	977.08	981.97	香港元	一百	47.54	47.77
丹麥克郎	一百	53.12	53.39	新加坡元	一百	175.00	175.87
加拿大元	一百	281.21	282.62	奧地利先令	一百	29.01	29.16
西德馬克	一百	204.61	205.64	意大利里拉	一萬	28.23	28.38
法國法郎	一百	61.16	61.47	瑞士法郎	一百	247.14	248.37
英鎊	一百	605.02	609.05	瑞典克郎	一百	58.31	58.60
美元	一百	371.27	373.14	澳洲元	一百	266.03	267.36
E.C.U	一百	430.22	432.28				

香港代理:華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317668

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION, SHANGHAI
總代理:金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO.
香港⇄上海 貨箱/散貨班輪 (入)5-8317500 (出)5-8317582

船名/航次	收貨期	抵/離期
(全貨箱班輪)		
新海華"NEW HAI HUA"V.34/35	—	25/8-3/9
新海華"NEW HAI HUA"V.36/37	9-10/9	9-11/9
(散貨班輪)		
新海虹"NEW HAI HUNG"V.19/20 B17	7-8/9	[illegible]
新海悅"XIN HAI YUE"V.13/14	9-10/9	5-11/9
新海寧"NEW HAI NING"V.19/20	15-16/9	12-17/9

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO., TIENTSIN
香港⇄天津(新港)貨箱班輪 (出)5-8317575
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及[illegible]整箱貨

船名/航次	收貨期	抵/離期
天躍輪"TIAN YUE"V.81B	即日	4-5/9
天翔輪"SKY HOVER"V.117B	即日-7/9	8-9/9
天燕輪"TIAN YAN"V.43B	6-13/9	14-15/9
天躍輪"TIAN YUE"V.82B	12-18/9	19-20/9

收貨站:葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN TERMINALS LIMITED

閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & ENTERPRISE CO., FUZHOU
香港⇄福州 貨箱/散貨班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317583

船名/航次	收貨期	抵/離期
永安"YONG AN"V.23/24(全貨箱班輪)	6-9/9	7-10/9
崇安"CHONG AN"V.23/24(散貨班輪) 泊長沙灣潤發	4-7/9	5-8/9

廈門經濟特區船務有限公司
XIAMEN SPECIAL ECONOMIC ZONE SHIPPING CO., LTD.
香港⇄廈門 貨箱班輪 (入)5-8317592 (出)5-8317572

船名/航次	收貨期	抵/離期
嘉發"JIA FA"V.20/21	10-11/9	10-12/9

香港⇄海口 貨箱/散貨航線 (入)5-8317592 (出)5-8317595

船名/航次 (每月三航次)	收貨期	抵/離期
華昌輪M.V."HUA CHANG"	—	6-8/9

香港⇄北海 貨箱/散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317683
南方907,908,909 M.V."SOUTHERN 907,908,909"
兼收防城散貨《每星期一航次》

香港⇄廈門(下霧·漳州·東山)散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317698
"廈水運22號" "廈水運23號"
《每月二航次直放廈門》

香港⇄汕頭 貨箱/散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317596
"龍華1號、2號" "汕頭號"
"穗救撈8號"
《每星期兩航次》

香港⇄上海(溫州·寧波·張家港·南通)散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317579
芝山1,3 號 M.V."ZHI SHAN 1,3"

香港⇄廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會 散貨航線

廣東省土產進出口分公司——屬下船隊
"中土出3、4、9、11、12、13、14、15、16、25號"

凡船隻安排靠泊長沙灣潤發碼頭卸下之貨物經船頭倉交收後,潤發倉庫將優先提供倉位給客戶貯存。並有充足貨櫃車位及先進機械,爲客戶承辦裝、拆貨箱、拖車等轉口運輸業務。
詳情請電:5-8313288潤發倉碼有限公司洽

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈9樓918室 電話:5-8449198

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co.
香港⇄天津(新港)貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、煙台、大同、保定、長春、邯鄲、蘭州、瀋陽、太原、唐沽、通化、西安及營口(雜貨及拼/整箱貨)

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
(全貨箱航線)				(散裝航線)			
TIAN YUE(天躍)81B	即日	4/9-[illegible]	5-6/9	TIAN LONG(天龍)V30B	6/9	12/9	9-15/9
TIAN YAN(天燕)43B	6/9	9/9	11-12/9	TIAN LONG(天龍)V31B	28/9	4/10	1-7/10
SKY HOVER(天翔)V117B	6/9	11/9	13-14/9				
TIAN YUE(天躍)V82B	11/9	16/9	18-19/9				

收貨站:葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話:0-253325
收貨站:華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL) 電話:0-4999388

環亞(上海)國際貨運公司
Sinotrans Asian Development (Shanghai) International Transportation Corporation
香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
LONG JIANG(龍江)V8703	即日	4/9	5-6/9	TING JIANG(汀江)V8727	7/9	13/9	12-15/9
SAN JIANG(三江)V8725	即日	9/9	8-11/9	XIANG JIANG(薌江)V8729	8/9	14/9	14-16/9

收貨站:華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL)
電話:0-4999388

中國對外貿易運輸公司——天津分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation
香港⇄天津(新港)貨櫃班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
TRADE FLUENCY(易通)V8701N	即日	6/9	8-9/9	TRADE FLUENCY(易通)V8702N	14/9	19/9	21-22/9

收貨站:葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話:0-253325

上海市錦江航運有限公司
Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.
香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
MILD OCEAN(通洋)V8738	27/8	2/9	30/8-4/9	MILD OCEAN(通洋)V8740	7/9	13/9	12-15/9

收貨站:華洋貨運(遠東)有限公司 電話:0-877514

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation
Guangzhou Office
香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

總代理:華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO.,(HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317668

香港⇄張家港/南通 全貨箱班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317571

船名/航次	收貨期	抵/離期
蘇麒M.S."SU QI"V.8723/24	即日-4/9	12/8-5/9

大連第二海運公司
DALIAN SECOND MARINE SHIPPING CO., DALIAN.
香港⇄大連 貨箱/散貨班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317577
兼收沈陽、長春、四平、哈爾濱、大慶、齊齊哈爾及佳木斯整箱貨

船名/航次	收貨期	抵/離期
(貨箱班輪)		
運豐M.S."YUN FENG"V.048/49	9-11/9	10-12/9
運豐M.S."YUN FENG"V.050/51	25-27/9	26-28/9

魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO.,LTD. QINGDAO
香港⇄青島 貨箱班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317576

船名/航次	收貨期	抵/離期
魯豐M.S."LU FENG"V.118/119	8-10/9	10-11/9

山東省海運公司
SHANDONG MARINE SHIPPING CO., QINGDAO
香港⇄青島 散貨班輪 (入)5-8317588 (出)5-8317576

船名/航次	收貨期	抵/離期
五蓮泉M.S."WU LIAN QUAN"	—	4-8/9
金虎泉M.S."JIN HU QUAN"	—	5-10/9
漱玉泉M.S."SHU YU QUAN"	—	6-11/9

中國糧油食品進出口公司 山東省食品分公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP & EXP CORP., SHANDONG BRANCH
香港⇄青島 散貨班輪 (入)5-8317588 (出)5-8317[illegible]

船名/航次	收貨期	抵/離期
延安五號M.S."YAN AN WU HAO"	(修理)	1/8-4/9

中國對外貿易運輸公司 天津分公司
CHINA NATIONALS FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., TIENTSIN BRANCH
香港⇄天津 散貨班輪 (入)5-8317590 (出)5-8317575

船名/航次	收貨期	抵/離期
廣州M.S."KWANG CHOW"泊B14	即日	25/8-4/9
厚華M.S."HUA WAH"	—	15-20/9
海虹M.S."SEA RAINBOW"	—	15-22/9

廣東國際聯運有限公司
GUANGDONG INTERNATIONAL SHIPPING COMPANY LIMITED
全貨櫃國際聯運
全國各地⇄廣東省⇄香港⇄世界各地,簽發全程提單,提供貨物集散貨櫃運輸。
定班輪:
廣州新風、芳村碼頭:每星期兩班,天天收貨,免費三天堆存。
黃埔、中山:每星期兩班。
江門:江聯18,江聯28,每星期兩班,天天收貨。
汕頭:振華1號,粵海418,每星期兩班,天天收貨。
湛江:粵海419,每星期一班。
珠海、太平、蛇口、九江、容奇、肇慶、佛山瀾石:三天一班。
海口:每星期一班。
其他服務:承接躉船,陸上運輸,拖車,裝、拆貨櫃箱業務。
本公司代理其他航線之大小船舶,可提供廣東省水路全集裝箱散雜貨運力,備有陸路貨櫃拖車服務。
香港干諾道西一至三號億利商業大厦二十五樓 收貨站:青衣島聯合船塢內71地段
電話:5-414663、5-8150249 電話:0-4973973
25/F., Yardley Commercial Building, 1-3 Connaught Road, W., Hong Kong. 5-414663 5-8150249

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.
本公司新增設
香港⇄湛江集裝箱定期班航線(每月兩班)
承接散貨入箱,集裝箱中轉業務 兼收散貨及重型機械設備。
湛江代理:中國外輪代理公司湛江分公司 電話:22914 電傳:45234 PNVCZ 電掛:PENAVICO ZHANJIANG
船名:粵江1020 香港開每月逢三日、十八日。湛江開每月逢十一日、廿六日。
香港收貨站:青衣島聯合船塢內71地段 湛江靠泊碼頭:湛江港務管理局碼頭。
並提供以下服務
一、散貨及集裝箱運輸:香港⇄廣州、黃埔、湛江、海口、肇慶、中山、珠海、太平等廣東省各口岸。
二、碼頭裝卸:處理所屬船舶之裝卸業務。
三、港內大船過水業務:承接香港各大船公司貨物過水中轉至廣東省各口岸。
四、代辦中轉業務:辦理廣東省各口岸散貨及集裝箱經香港中轉世界各地運輸業務。
歡迎垂詢·手續簡便·收費合理
地址:香港中環干諾道西28號威勝商業大厦七樓610-612室
Rm. 610-612, 6/F., Wayson Commercial Bldg., 28 Connaught Road, W., H.K.
電話 Tel.: 5-8591533 電傳 Cable: CKTRANS
電掛 Telex: 82699 CKTHL HX 圖文傳真 Fax.: 5-462985

TOKO LINE
◀定期直航▶
星加坡·巴生
MARITIME FAITH 美輝 9月3日到 9月4日開
QUEEN DENIS 丹尼斯 9月4日到 9月6日開
GREEN ISLAND 1 青洲一 9月10日到 9月11日開
總代理:益高船務有限公司
香港中環德己立街7號律基大厦803室 電話:5-227927
接載處:大源船務有限公司
香港德輔道西40-50號西區中心大厦21樓 電話:5-468151 5-405689
收貨站:東源大地
電話:3-497632 3-408020

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航線
(兼收12/20尺貨櫃及冷藏櫃往各港口)

船名		落貨	開行	直航
士必快	SPECO EXPRESS V.73/87	6/9落貨	7/9開行	直航:納閩、亞庇、山打根、斗湖
威勝	WILSON V.3/87	12/9落貨	13/9開行	直航:汶萊、古晉、詩巫
士必信	SPECO TRUST V.65/87	19/9落貨	20/9開行	直航:納閩、亞庇、山打根、斗湖
士必金	SPECO KING V.3/87	22/9落貨	23/9開行	直航:汶萊、古晉、詩巫

收貨站:廣東貨倉有限公司
九龍深啓興道1號 電話:3-7556557
澳門代理:世强行有限公司 電話:591591
總代理:國光船務公司 九龍彌敦道23-25號瑞興大厦902室
電話:3-7391911 接催及文件部 3-7224868 船務部

惠刊廣告請撥電話
七三六二一八

第四張

9月10 華夏
9月10 綿成
9月10 沙場
9月10 怡和
9月10 太古
9月10 太古
9月10 大阪
9月10 港郵
9月10 港興
9月10 五洋
9月10 華夏
9月10 大榮
9月10 華夏
9月10 馬士基
9月10 東宇
9月10 國光
9月10 大阪
9月10 歷信
9月10 遊行
9月10 日郵
9月10 益高
9月11 港怡
9月11 華林
9月11 山下
9月11 寶隆
9月11 綽利
9月11 日郵
9月11 太平洋
9月11 馬士基
9月11 大阪
9月11 歷信
9月11 利達
9月11 川崎
9月11 輝騰
9月11 輝騰

話:5-455393
D. LTD.
AR LIGHT"
門
櫃服務
陸聯運
有限公司
INAL LTD.
電話5-455393
地段友聯船廠
974382
合有限公司
INAL LTD.
565771-2

蘇鶴 M.S."SU HE"V.8723/8724
九月十日由南通抵港
九月十日直放南通及張家港
收貨期:五日至九日

公司
CO., LTD.
: 5-491889
十一號開)

線
OK, OSA, KOB.
seillies, Genoa,
celona.
rachi, Damman,
wait, Saj.
三航次)
服務
服務

美中美 直透:曼谷
M.V."SIRICHAI BULAKUL"
M.V."BOONKRONG I"
九月二日落貨 九月四日下午開行

入口船期預告

船名		來港港口	月日	公司
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	9月5	大阪
崇安	CHONG AN	大連	9月5	華運
中海創祥	R.R. RATNA	印尼高雄	9月5	港鄭
聖路易士	SAN LUIS	基隆	9月5	太古
高城	GAO CHENG	曼谷	9月5	招商局
江安	JIANG AN	張家港	9月5	招商局
浙稜五號	ZHELENG 5	青島	9月5	招商局
新海月	XINHAIYUE	上海	9月5	華運
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	9月5	永裕
諾亞迪卡	NORASIA ATTICA	台灣	9月5	晟信
海風326	HAI FENG 326	青島	9月5	招商局
金虎泉	JIN HU QUAN	青島	9月5	華夏
長旺	EVER LIVING	美國	9月5	利達
龍江	LONG JIANG	上海	9月5	輝勝
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	9月5	成富
	FAIRWIND EXPRESS	南非	9月5	東源
林迪拿	LINDERA	釜山	9月5	陸洋
獨立者	SL. INDEPENDENCE	美國	9月5	海陸
新華倫	SOVEREIGN ACCORD	基隆	9月5	日鄭
福春	FU CHUN	台灣	9月5	大榮
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	新加坡	9月5	新興
亞拉斯丸	ATLAS MARU	日本	9月5	大阪
馬士基東京	MAERSK TOKYO	新加坡	9月5	馬士基
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	9月5	港鄭
萬星雅士	MERCURY ACE	日本	9月5	美邦
大阪丸	OSAKA MARU	基隆	9月5	大阪
丹尼斯	QUEEN DENIS	日本	9月5	益高
非洲丸	AFRICA MARU	新加坡	9月5	大阪
寶瑞美爾	BUNGA MELOR	高雄	9月5	達初
漢珍妮	HANJANI	日本	9月5	中央
成利木星	VILLE DE JUPITER	台灣	9月5	偉倚
東平丸	TOHBEI MARU	美國	9月5	山下
和平東南	HP DONGNAM	釜山	9月5	港興
天躍	TIAN YUE	天津	9月5	輝勝
薩瑪斯灣	SOMERS BAY	曼谷	9月5	海陸
門羅總統	PRES. MONROE	美國	9月5	總統
瑞士成就	SD HELVETIA	日本	9月6	寶隆
樹玉泉	SHUYUQUAN	青島	9月6	華夏
[illegible]	AURIGA	台灣	9月6	偉利
長宏	EVER GRAND	新加坡	9月6	利達
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	9月6	海陸
漢城	HANJIN SEOUL	美國	9月6	天祥
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	9月6	華林
渣華馬賽	NL. MARSEILLES	台灣	9月6	太古
安春	AN CHUN	台灣	9月6	大榮
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡	9月6	馬士基
新香港	ZIM HONG KONG	美國	9月6	新興
新利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	9月6	森那美
小石口	XIAOSHIKOU	上海	9月6	遠通
天龍	TIAN LONG	天津	9月6	輝勝
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	9月6	寶隆
寶莎	PULSAR	釜山	9月6	東宇
賽美皇子	JASMINE PRINCE	釜山	9月6	港興
得利士	TELLUS	日本	9月6	大阪
華倫芝	VELENJE	釜山	9月6	海通
渣華安曼福	NL. AMERSFOORT	新加坡	9月6	渣華
海恩	HAI IN	基隆	9月6	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	9月6	永裕
立山	LISHAN	天津	9月6	招商局
	KAI YUAN	廈門	9月6	華運
華昌	HUA CHANG	海口	9月6	華運
馬蘭	MALAN	海口	9月7	招商局
泰來	TAI LAI	高雄	9月7	永裕
海有	HAI YOU	台中	9月7	永裕
尤沙拉摩	USARAMO	日本	9月7	東亞
錦江	JIN JIANG	上海	9月7	金鋼
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	高雄	9月7	捷成
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	9月7	華澎
大高	WILLINE TAIKO	基隆	9月7	百保利
新澤西丸	NEW JERSEY MARU	美國	9月7	大阪
金湖	GOLDEN LAKE	釜山	9月7	港興
宜蘭	YELAN	台灣	9月7	綿利
東方信仰	ORT. FAITH	美國	9月7	港鄭
馬曉斯基	J. MALCZEWSKI	日本	9月7	天祥
檜山	HAWTHORN HILL	台灣	9月7	利達
成利水星	VILLE DE MERCURE	地中海	9月7	偉倚
[illegible]	KOREAN WONIS SUN	美國	9月7	[illegible]
關山	SEKI MATSUYAMA	日本	9月7	[illegible]
怡春	YICHUN	台灣	9月7	大昌
愛比	ELBE D	台灣	9月7	欣洋
興勝	HING SON	曼谷	9月7	珠江
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	9月8	川崎
金奧利	GOLD ORLI	基隆	9月8	新興
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	9月8	川崎
阿美利加丸	AMERICA MARU	美國	9月8	大阪
彩虹	RAINBOW	釜山	9月8	港興
海皇碧玉	NEP. JASPER	基隆	9月8	港恒
江少岩	KIANG REEFER	新加坡	9月8	寶隆
	RIMBA MERANTI	歐洲	9月8	赫成
易通	TRADE FLUENCY	天津	9月8	輝勝
阿沙美亞	AL SHAMIAH	台灣	9月8	怡和
萊力士	LARIX	南太平洋島	9月8	怡和
易勁	TRADE VIGOUR	天津	9月8	華夏
揚州	YOUNG CHAU	美國	9月8	香島
新綠洲	NEW OASIS	地中海	9月8	大阪
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	釜山	9月8	福來
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	9月8	成高
山幸丸	YAMASACHI MARU	日本	9月8	海勝
呂宋馬	LUZON MA	釜山	9月8	東發
陶南八號	DONAM NO. 8	釜山	9月8	港興
三江	SAN JIANG	上海	9月8	輝勝
陶南七號	DONAM NO. 7	釜山	9月8	港興
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	日本	9月8	馬士基
大亞	THEAS	新西蘭	9月8	捷迅
知音	ZHI YIN	武漢	9月8	華運
木星雅士	JUPITER ACE	日本	9月9	美邦
國利二號	KUO LIE 2	高雄	9月9	永裕
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	阿拉伯灣	9月9	馬士基
東望	EASTERN HOPE	釜山	9月9	東宇
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	高雄	9月9	港恒
捷成利皮亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	9月9	捷迅
東方大使	ORT. AMBASSADOR	台灣	9月9	港鄭
惠華	HUI HUA	曼谷	9月9	珠江
嘉蘭二號	GALLANT II	日本	9月9	大阪
天翔	SKY HOVER	天津	9月9	輝勝
莎莉海洋	SALLY OCEAN	日本	9月9	川崎
耐能	SL. ENDURANCE	美國	9月9	[illegible]
風向	WINDWARD	歐洲	9月9	[illegible]
新海華	NEW HAI HUA	上海	9月9	華運
光榮	NATIONAL PRIDE	美國	9月9	[illegible]
魯豐	LUFENG	青島	9月10	華夏
格蘭總統	PRES GRANT	美國	9月10	總統
杜阿拉	CR DOUALA	基隆	9月10	沙略
阿瑪美亞	AL AHMADIAH	新加坡	9月10	怡和
探險家	HYUNDAI EXPLORER	美國	9月10	太古
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	9月10	太古
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	日本	9月10	大阪
東方行政家	ORT EXECUTIVE	美國	9月10	港鄭
銀湖	SILVER LAKE	釜山	9月10	港興
金明	GEMINI MOON	印尼	9月10	五洋
蘇勤	SUHE	南通	9月10	華夏
信泉	SHIN CHUN	台灣	9月10	大榮
運風	YUN FENG	大連	9月10	華夏
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	9月10	馬士基
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	9月10	東宇
太平洋鷹	PACIFIC EAGLE	馬尼拉	9月10	國光
安寧勇士	EARNEST VENTURE	日本	9月10	大阪
嘉莉	NORASIA CARIA	歐洲	9月10	晟信
薩格勒布	ZAGREB	日本	9月10	遠行
加州土星	CALIFORNIA SATURN	美國	9月10	日鄭
青洲一號	GREEN ISLAND I	日本	9月10	益高
勇鷹	BRAVE EAGLE	台灣	9月11	港怡
保多夫斯基	KONS PAUSTOVSKIY	日本	9月11	華林
山隆丸	YAMATAKA MARU	美國	9月11	山下
力康	NIHON	日本	9月11	寶隆
國偉	KUO WEI	曼谷	9月11	緯利
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	9月11	日鄭
輝成	KOTA SINGA	台灣	9月11	太平洋
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡	9月11	馬士基
小宮殿	EFDIM JUNIOR	日本	9月11	大阪
蘇珊	NORASIA SUSAN	台灣	9月11	晟信
長標	EVER GUIDE	美國	9月11	利達
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	美國	9月11	川崎
天燕	TIAN YAN	天津	9月11	輝勝
汀江	TING JIANG	上海	9月11	輝勝

渣華(香港)有限公司　電話：5-455633
澳門代理：殷理基洋行　電話：573738

航線	船名	開航日期
西非	NEDLLOYD VAN NECK	9月29日
	NEDLLOYD VAN NOORT	10月29日
東非	ATLAS MARU (FOR MAHE ONLY)	9月6日
	CONTINENTAL PARTNER	9月11日
南非	OSAKA MARU	9月6日
	HAYAKAWA MARU	9月24日
加勒比海 南美西岸 拉丁美洲	NEDLLOYD SINGAPORE	9月5日
	NEDLLOYD AMERSFOORT	9月8日
	A VESSEL	9月19日
南美東岸	NEDLLOYD NAPIER	9月29日
	NEDLLOYD NAGASAKI	10月27日
毛里球斯	NEDLLOYD VAN NECK	9月29日
	NEDLLOYD VAN NOORT	10月29日

渣華集團
渣華郵船公司

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5-460572 總機　5-479829 貨櫃

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海120	逢六、十六、廿六
	北峯山(貨櫃)	每旬一航次
廈門	廈水運25	逢星期一
	育志2號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州1號	逢十、二十、三十
石碼(東山、下寨)		逢農曆初六、二十
上海(張家港、南通、寧波、溫州)		每月二航次

大宗貨物、可特別安排專船接運
有貨物到中國其他沿海口岸•歡迎垂詢

惠刊廣告請撥電話：七三六二一一八

宜豐輪
MV. YI FENG……
武漢←→香港
約九月七日抵達香港
請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續。
總代理：CAPITAL VICTORY CO., LTD
接洽處：華成船務有限公司(貨運部)
香港干諾道中64號中華廠商會大廈18樓
Tel：5－456346(6 Line)

星光船務有限公司　電話：5-455393
STARLIGHT SHIPPING CO. LTD.
「星光」號 M.V."STAR LIGHT"
香港—澳門
每日定期快捷往來貨櫃服務
香港——澳門——珠海海陸聯運
本港代理：澳港貨櫃碼頭有限公司
MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
德輔道中88-98號華僑商業大廈1603室　電話5-455393
香港收貨站地址：九龍青衣島72號地段友聯船廠
0-4974838　0-4974382
澳門代理：澳港貨櫃碼頭聯合有限公司
MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
澳門內港五號A碼頭　電話：565771-2

PIL 太平船務(香港)有限公司
香港干諾道中15至18號大昌大廈六樓
BOOKING ENQUIRY TEL: 5-226174
定期特快貨柜服務

特快直航星加坡及印尼

船名	航次	收／截日期	離港	星加坡	雅加達	泗水
獅城	11SB	4-10/9	12/9	16/9	19/9	21/9
萬花開	11SB	18-24/9	26/9	30/9	2/10	4/10
高華	13SB	2-8/10	10/10	14/10	16/10	18/10

特快直航台灣，韓國及日本—北海道

船名	航次	收/截日期	離港	高雄	基隆	室蘭	日立	橫濱	名古屋	神戶	釜山
高華	12NB	9-15/9	17/9	18/9	20/9	25/9	27/9	28/9	——	30/9	2/10
獅城	12NB	23-29/9	1/10	2/10	3/10	——	8/10	9/10	11/10	12/10	15/10
萬花開	12NB	6-12/10	14/10	15/10	17/10	22/10	24/10	25/10	——	27/10	29/10

香港—橫濱全貨櫃直航線	收貨日期	抵港	開行	橫濱
TRADE FLUENCY	7-13/9	14/9	15/9	20/9

貨櫃及散貨服務
直航：喀拉蚩、都拜、達曼、荷迪達、遮打、亞葵巴、巴塞隆拿。(船邊收貨)
飛騰 FEITENG (VOY.E696) 27/8抵港 30/8開行

入口船期表

船名／港口	椰加達	泗水	新加坡	抵港	提貨日期
高華 V-12NB	4/9	6/9	11/9	16/9	18/9
獅城 V-12NB	19/9	21/9	16/9	30/9	1/10

船名／港口	日本	釜山	台灣	抵港	提貨日期
獅城 V-11SB	3/9	5/9	9/9	11/9	13/9
萬花開 V-11SB	17/9	19/9	23/9	25/9	27/9

櫃/散貨收貨站：大榮東樂貨倉有限公司　青衣島76地段
櫃/散貨電話：0－4970425

刊登大公報
分類廣告
費用廉 功效大

太平船務
香港每月定期貨箱／散貨西非航線
直航：DOUALA, LAGOS, COTONOU, LOME, ABIDJAN.

船名	VOY.	船到	收-截貨	離港
KOTA WIJAYA	E888	17/9	10-15/9	18/9
KOTA VESSEL	E888	17/10	10-16/10	18/10

總代理：泛茂船務企業有限公司
船務代理：太平船務(香港)有限公司
香港干諾道中15－18號大昌大廈六樓
電話：5 226174
貨運代理：華夏企業有限公司　5-8317566
輝騰有限公司　5-8449198
太平船務(香港)有限公司　5-226174

摩登收買
現金收買退貨
回頭貨．夜冷拍賣
燕梳貨．倉底存貨
辦公 ③865778 ③7204052

蘇鶴 M.S."SU HE" V.8723/8724
九月十日由南通抵港
九月十日直放南通及張家港
收貨期：五日至九日
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華夏企業有限公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　電話：5-8317668

Bridge Line
友航輪船有限公司
香港⇄釜山定期航線
全貨櫃散貨櫃及船邊落貨
截貨日期：船到港前一天
M/V "RAYA HAPPINESS" V.24N
利樂　九月十一日到港　九月十二日開行
M/V "RAYA HAPPINESS" V.25N
利樂　九月廿一日到港　九月廿二日開行
代理：新興行船務有限公司
地址：香港雪廠街一號南華大廈七至九樓
電話：5-8420888
收貨站：青衣島友聯貨櫃公司
電話：0-4970419

聯航船務有限公司
JOINT MARITIME CO., LTD
香港—印尼定期航線
直放：椰加達、三寶壟、泗水
恒昇 M.V.WISING V8707　船泊西區　9月7日落貨　9月10日開行
新海和二號 M.V.NEW HERO NO.2 V8707　9月28日到港　10月3日開行
A VESSEL　10月1日到港　10月5日開行
散裝貨及全貨櫃服務
貨櫃站：大榮貨倉、青衣島聯合船塢內
接載處：聯航船務有限公司
地址：香港干諾道西21－22號海泉商業大廈四樓
辦公時間：上午九時至一時　下午二時至五時
電話：⑤－485144

招商局倉碼運輸有限公司
CHINA MERCHANTS GODOWN WHARF & TRANSP CO., LTD.
貨運部地址：香港德輔道西一號先施保險西環大廈十四樓　電話：5-491889
集裝箱及散貨定期班輪
香港↔湛江↔海口　船名：湛瓊一號／三號(逢每月一號／十一號開)
香港↔蛇口　湛監濤二(逢星期二、四開航)
香港↔大亞灣(不定期)

廣東口岸航線(散貨／貨櫃)	中國口岸全貨櫃 定期班輪：	直航貨櫃航線
九州　逢星期三、五	上海、黃埔、青島	日本：NGO, YOK, OSA, KOB.
香州　逢星期三、六	天津、張家港、大連	地中海：Masseillies, Genoa, Barcelona.
黃埔　每三天一航次	廈門、連雲港、寧波	中東航線：Karachi, Damman, Kuwait, Saj.
廣州　逢星期二、五	(每月二至三航次)	(每月三航次)
汕頭　每三天一航次		

1. 自備龐大駁船隊伍承接大宗貨運及中轉服務
2. 提供港內拖車，貨櫃拆、轉、入及儲存服務
3. 大宗貨物可安排專船運載

招商局集團
招商局建瑞運輸有限公司
承運來往香港至深圳特區蛇口工業區、廣東省及全國各地陸路運輸業務。本公司備有20、40貨櫃車及各噸位密封車、吊機、平斗貨車、第二、五類危險品牌照貨車。本公司在蛇口工業區、深圳文錦渡設有辦事處，附有專業報關人員，負責協助辦理出入口證及報關手續。
香港辦事處：香港干諾道西15—16號招商局大廈301室　電話：5-418711　5-430651
蛇口辦事處：蛇口工業區招商北路招商大廈835室　電話：91571，91369
文錦渡辦事處：文錦渡向西長城酒家三樓305室

MHCTCO
明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.
承運來往香港至廣州及廣東省各地陸路運輸，直達收貨人地址，代客報關，並備有貨櫃車及各噸位貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道589號廣東省銀行大厦301-2室
香港聯絡電話：3-841138　3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司(佛山市南堤路22號)
佛山聯絡電話：86204 85514 86159

香港惠興運輸公司
WAI HING TRANSPORTATION CO
香港←→廣州市及廣東省各地貨運業務，代客報關，直達收貨人地址，門到門服務。
《跨省長途運輸新服務》
香港←→南京市定期陸路貨運，每月逢五、十、十五、二十、二十五、卅日，由香港啓運。自備散貨處理場，擁有大小貨車、貨櫃車隊，承接散貨入箱、集裝箱中轉業務，爲各界提供安全、快捷貨運服務，收費合理。歡迎各界人士和中外合資公司惠顧。敬請電話聯繫，隨即派人上門服務
地址：新界屯門青揚街宏昌工業大厦六樓D
電話：0-846689 0-847080 0-845033 0-845035
地址：深圳市文錦渡沿河路惠興運輸報關組
電話：35708
地址：廣州市華樂路32號龍苑酒店903室
電話：773583-903
南京聯絡處：江蘇省南京市建寧路100號
電話：52543　51324

名神汽船株式會社
Meishin Line

蒙地 "MONTE PALOMA"	9月4日到　9月5日開	新加坡
山幸丸 "YAMASACHI MARU"	9月8日到　9月9日開	新加坡
源安 "ORIENTAL RUNNER"	9月12日由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續
威利時 "WILLIS WAVE"	9月16日到　9月17日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4　5-439504

美中美 M.V."SIRICHAI BULAKUL" 九月二日落貨　九月四日下午開行　直透：曼谷
美上美 M.V."BOONKRONG II" 九月十七日落貨　九月十九日下午開行　直透：曼谷
貨客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啓
船務部直線電話：⑤485749　⑤40590
干諾道西十八號

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月 日	公 司
獅門橋	LIONS GATE BRIDGE	歐洲	9月5	川崎
威利木星	VILLE DE JUPITER	地中海歐洲	9月5	綿利
諾尼迪卡	NORASIA ATTICA	地中海	9月5	屈信
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	9月5	大阪
希爾威他	SD.HELVETIA	地中海	9月6	寶隆
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	歐洲	9月6	華林
長宏	EVER GRAND	歐洲	9月6	利達
得利士	TELLUS	地中海	9月7	大阪
尤莎拉摩	USARAMO	歐洲	9月7	東亞
塘山	HAWTHORN HILL	地中海	9月7	利達
克魯斯	CHARLES CRUS	地中海	9月8	海柏
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	9月8	捷成
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	歐洲	9月8	天祥
洛河	LUO HE	英國歐洲	9月8	招商局
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	歐洲	9月10	港恒
雄鷹	BRAVE EAGLE	地中海	9月11	港怡
薩格布	ZAGREB	地中海	9月11	益行
利康	NIHON	歐洲	9月11	寶隆
	KINALI	地中海	9月12	[illegible]
明天河	MING GALAXY	歐洲	9月12	華海
沙盈	KHUD. SARYAN	歐洲	9月12	華林
諾薛珊	NORASIA SUSAN	歐洲	9月12	屈信
長恩	EVER GRACE	歐洲	9月12	利達
美林普斯	MELAMPUS	地中海	9月12	日郵
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	9月13	馬士基
長進	EVER ONWARD	地中海	9月13	利達
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	9月14	港郵
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	9月15	太古
江戶	SD.EDO	地中海	9月15	寶隆
亞洲勝利	ASIAN SENATOR	歐洲	9月15	怡和
協和仁霸	CONCORD JINBA	地中海	9月15	日郵
汾河	FEN HE	英國歐洲	9月16	招商局
	ASD HEKTOR	地中海	9月16	海柏
派那可基	PIONER NAKHODKI	歐洲	9月16	華林
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	地中海	9月16	新興
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	9月18	寶隆
高羅斯基	KAP.KOZLOVSKIY	歐洲	9月19	華林
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	9月19	華海
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	9月20	馬士基
阿爾泰	OASIS ALATIR	地中海	9月21	日郵
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	熱那亞	9月21	華林

印•巴•中東線

鼓城	GU CHENG	阿拉伯灣	9月5	招商局
希爾威他	S.D.HELVETIA	紅海	9月6	寶隆
華倫芝	VELENJE	馬德拉斯卡拉奇孟買	9月6	海運
旭城	KOTA FAJAR	紅海	9月6	太平
大高	WILLINE TAIKO	阿拉伯灣	9月7	百保利
得利士	TELLUS	阿喀巴	9月7	大阪
塘山	HAWTHORN HILL	迪打	9月7	利達
門羅總統	PRES. MONROE	阿拉伯灣	9月7	總統
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	迪打	9月8	太古
金湖	GOLDEN LAKE	吉大港加爾各答	9月8	港興
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	阿拉伯灣	9月8	馬士基
柯沙美亞	AL SHAMIAH	紅海	9月8	怡和
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	9月9	福來
小官殿	EFDIM JUNIOR	紅海	9月11	大阪
勇鷹	BRAVE EAGLE	紅海	9月11	港怡
格蘭總統	PRES.GRANT	阿拉伯灣	9月11	總統
公平精神	FAIR SPIRIT	吉大港加爾各答	9月12	大阪
明天河	MING GALAXY	迪打	9月12	華海
長進	EVER ONWARD	迪打	9月13	利達
銀湖	SILVER LAKE	吉大港加爾各答	9月13	港興
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	阿拉伯灣	9月14	總統
連登比路	LINDENBELS	科倫坡阿拉伯灣	9月14	[illegible]
基士艾莎貝	CHRISTINA ISABEL	科倫坡	9月14	天祥
東威士文	EASTERN WISEMAN	紅海	9月14	日郵
大阪灣	OSAKA BAY	迪打	9月15	太古
江戶	SD.EDO	紅海	9月15	寶隆
海力	OCEAN STRENGTH	阿拉伯灣	9月17	大阪
嘉明	CHAR MING	紅海	9月17	金輪
派蘭	PIRAN	馬德拉斯卡拉奇孟買	9月18	海運
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯灣	9月18	總統
柯米卡布	AL MIRQAB	阿拉伯灣	9月18	怡和
高城	GAO CHENG	阿拉伯灣	9月19	招商局
東京橋	TOKYO BRIDGE	阿拉伯灣	9月19	川崎
金加納	GOLDEN GHANA	紅海	9月22	嘉聯

非洲線

聖路易士	SAN LUIS	達班	9月5	太古
梁山	LIANG SHAN	西非	9月5	華怡
阿拉斯丸	ATLAS MARU	東非	9月6	大阪
大阪丸	OSAKA MARU	南非	9月6	大阪
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	西非	9月6	馬士基
愛比	ELBE D	南非	9月7	欣洋
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	東非	9月8	馬士基
金奥利	GOLD ORLI	西非	9月9	新興
杜阿拉	CR.DOUALA	西非	9月10	沙啥
嘉蘭二號	GALLANT II	西非	9月10	大阪
安寧勇士	EARNEST VENTURE	西非	9月11	大阪
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	東非	9月11	大阪

東南亞線

泉地	MONTE PALOMA	新加坡	9月5	海聯
蓮華倫	SOVEREIGN ACCORD	新加坡雅加達	9月5	日郵
鼓城	GU CHENG	新加坡庇能	9月5	招商局
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	9月5	港郵
中華瑞祥	R.R.RATNA	印尼	9月6	港郵
山邦丸	YAMAKUNI MARU	新加坡巴生	9月6	山下
國新	AURIGA	曼谷	9月6	綿利
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	9月6	海陸
丹尼斯	QUEEN DENIS	新加坡巴生	9月6	益高
漢珍妮	HANJANI	新加坡巴生	9月6	中央
薩愚斯灣	SOMERS BAY	曼谷	9月6	海陸
宜蘭	YELAN	新加坡曼谷	9月7	綿利
珍光	JARKU	印尼	9月7	恒光
松山	SEKI MATSUYAMA	新加坡巴生庇能	9月7	三利
士必快	SPECO EXPRESS	沙巴山打根斗湖	9月7	國光
陶南八號	DONAM No.8	曼谷新加坡巴生	9月8	港興
山幸丸	YAMASACHI MARU	新加坡	9月8	海聯
百達士	PARTAS	馬尼拉	9月9	日郵
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	9月9	福來
海皇碧玉	NEP.JASPER	新加坡	9月9	港恒
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡巴生	9月10	東宇
正利	JUNIOR	新加坡巴生	9月10	益高
恒昇	WISING	印尼	9月10	群航
山宮五號	SUN KUNG 5	印尼	9月10	貿輝
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	巴生庇能	9月10	川崎
興盛	HING SON	曼谷	9月10	珠江
惠華	HUI HUA	曼谷	9月11	珠江
馬士基爾桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	9月11	馬士基
環江	HUAN JIANG	馬尼拉	9月11	招商局
山王丸	SANNO MARU	新加坡巴生	9月12	山下
獅城	KOTA SINGA	新加坡雅加達	9月12	太平
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	9月13	山下
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	9月13	海陸
前鋒	ONWARD SOLDIERS	新加坡巴生庇能	9月13	中[illegible]
世界之獅	WORLD LION	新加坡	9月13	海[illegible]
中利	CHUNG LIE	曼谷	9月13	[illegible]
成勝	WILSON	文萊古晉詩巫	9月13	國[illegible]
泰國紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	9月14	港郵
馬士基雅加達	MAERSK JAKARTA	新加坡曼谷巴生庇能	9月14	馬士基
海洋三號	NAUTILUS TERTIO	印尼	9月14	亞利來
金月	GEMINI MOON	印尼	9月15	五洋
蘇班耶	SUPANYA	新加坡	9月16	港恒
山宮五號	SUN KUNG 5	印尼	9月16	貿輝
華意	WAH YEE	曼谷	9月16	珠江
蘇潘亞	SUPANYA	新加坡	9月16	港恒
釜山	BUSAN GLORY	雅加達新加坡巴生	9月17	東宇
威利時	WILLIS WAVE	新加坡	9月17	海聯
[illegible]	RATIH	雅加達泗水	9月17	港郵
新華三號	XIN HUA 3	曼谷	9月18	三貿
柯米卡布	AL MIRQAB	新加坡	9月18	怡和
高城	GAO CHENG	新加坡	9月19	招商局
士必信	SPECO TRUST	沙巴山打根斗湖	9月20	國光
北戴河	BEIDAIHE	新加坡庇能	9月21	招商局
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	巴生	9月21	華林
士必金	SPECO KING	汶萊古晉詩巫	9月23	國光

中國內地

蘇祺	SU QI	張家港南通	9月5	華夏
華寧河	HUA NING HE	新港北京	9月5	招商局
高城	GAOCHENG	上海	9月5	招商局
芝山三號	ZHI SHAN 3	上海	9月6	華運
天躍	TIAN YUE	天津	9月6	華運
順江	SHUN JIANG	天津	9月6	招商局
華佳	HUA JIA	廈門汕頭	9月6	明華
龍江	LONG JIANG	上海	9月6	輝騰
通江	TONG JIANG	上海	9月7	金鋼
上海	SHANGHAI	上海	9月7	招商局
崇安	CHONG AN	福州	9月8	華運
華昌	HUA CHANG	海門	9月8	華運
馬蘭	MALAN	海口三亞	9月8	招商局
五蓮泉	WU LIAN QUAN	青島	9月8	華夏
易通	TRADE FLUENCY	天津	9月9	華運
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	9月9	華運
金虎泉	JINHUQUAN	青島	9月10	華夏
蘇鶴	SU HE	南通張家港	9月10	華夏
永安	YONGAN	福州	9月10	華運
沭河	SHU HE	張家港	9月10	招商局
鄂城	E.CHENG	青島	9月10	招商局
青河	QING HE	上海	9月10	招商局
天翔	SKY HOVER	天津	9月10	華運
魯豐	LU FENG	青島	9月11	華夏
三江	SAN JIANG	上海	9月11	輝騰
淑玉泉	SHU YU QUAN	青島	9月11	華夏
新海躍	XIN HAI YUE	上海	9月11	華運
新海華	NEW HAI HUA	上海	9月11	華運
錦江	JIN JIANG	上海	9月12	金鋼
天燕	TIAN YAN	天津	9月12	華運

台灣省線

海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	高雄基隆	9月5	威高
福春	FU CHUN	高雄基隆	9月5	大榮
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	高雄	9月5	川崎
金華	KING HWA	高雄	9月5	永裕
安春	AN CHUN	高雄基隆	9月6	大榮
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	9月6	永裕
新利碧琪	HANNE BAKKE	基隆	9月6	川崎
怡春	YI CHUN	高雄基隆	9月7	大榮
建華二號	KIEN HWA II	高雄	9月7	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	9月8	永裕
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	高雄	9月8	川崎
東方大使	ORT.AMBASSADOR	高雄基隆	9月9	港郵
信春	SHIN CHUN	高雄基隆	9月10	大榮
國利二號	KUO LIE	高雄	9月10	永裕
國偉	KUO WEI	高雄基隆	9月12	綿利

日本•南朝鮮線

歌莉亞	GLORIA	釜山	9月5	港興
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	9月5	美邦
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	日本	9月5	川崎
林迪拿	LINDERA	基隆日本釜山	9月5	陸洋
福春	FU CHUN	日本	9月5	大榮
和平東南	HP DONGNAM	釜山	9月6	港興
安春	AN CHUN	日本	9月6	大榮
新利碧琪	HANNE BAKKE	日本	9月6	川崎
[illegible]美皇子	JASMINE PRINCE	釜山	9月7	港興
寶沙	PULSAR	釜山	[illegible]	東宇
怡春	YI CHUN	日本	[illegible]	大榮
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	日本	[illegible]	川崎
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	仁川釜山	9月8	[illegible]
呂宋馬	LUZON MA	釜山	9月9	東發
陶南七號	DONAM NO.7	釜山	9月9	港興
木星雅士	JUPITER ACE	日本	9月9	美邦
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	日本	9月9	馬士基
東方大使	ORT.AMBASSADOR	日本	9月9	港郵
彩虹	RAINBOW	釜山	9月9	[illegible]
信春	SHIN CHUN	日本	9月10	大[illegible]
東望	EASTERN HOPE	釜山	9月1[illegible]	[illegible]

北美洲線

多江	TOURCOING	西北太平洋紐約	9月5	百保利
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	西南太平洋紐約	9月5	川崎
東平丸	TOHBEI MARU	西北太平洋	9月5	山下
獨立者	SL.INDEPENDENCE	西北太平洋紐約	9月5	海陸
馬士基東京	MAERSK TOKYO	西北太平洋紐約	9月5	馬士基
古北口	GU BEI KOU	美國加拿大	9月5	招商局
新香港	ZIM H.K.	洛杉磯紐約	9月6	新興
門羅總統	PRES.MONROE	西北太平洋紐約	9月7	總統
漢城	HANJIN SEOUL	西北太平洋	9月7	天祥
新澤西丸	NEW JERSEY MARU	西北太平洋	9月8	大阪
東方信仰	ORT.FAITH	長堤紐約	9月8	港郵
韓國元首	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	9月8	利洲
光榮	NATIONAL PRIDE	洛杉磯三藩市	9月9	海豐
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	西北太平洋紐約	9月9	馬士基
揚州	YOUNG CHAU	加州	9月10	香島
太平洋鷹	PACIFIC EAGLE	關島	9月10	國光
加州土星	CALIFORNIA SATURN	西北太平洋	9月10	日郵
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	西南太平洋紐約	9月10	港郵
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋紐約	9月10	海陸
格蘭總統	PRES.GRANT	西北太平洋紐約	9月11	總統
探險者	HYUNDAI EXPLORER	西北太平洋	9月11	太古
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	9月11	馬士基
山隆丸	YAMATAKA MARU	紐約	9月11	山下
長標	EVER GUIDE	美國西岸	9月11	利達
長華	EVER GIANT	紐約	9月12	利達
中華浩[illegible]	ORT.PATRIOT	西北太平洋	9月12	港郵
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	西北太平洋紐約	9月12	馬士基
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	長堤紐約	9月12	川崎
瑪連娜	SL. MARINER	西北太平洋紐約	9月12	海陸
明和	MING PEACE	洛杉磯紐約	9月13	華海
榮衛	NATIONAL DIGNITY	洛杉磯三藩市	9月13	海豐
協和與吉	KYOWA ORCHID	關島	9月13	怡和
歐洲勝利	EUROPEAN SENATOR	西南太平洋美國東岸	9月14	怡和
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	西北太平洋紐約	9月14	總統
朝河	CHAO HE	美國加拿大	9月14	招商局
崑山	HANJIN KUN SHAN	西北太平洋	9月15	天祥
金寶島	CAMPBELL ISLAND	加州	9月15	香島
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	西南太平洋紐約	9月15	利洲
倫敦橋	TOWER BRIDGE	西北太平洋	9月15	川崎
鄂城	E.CHENG	美加	9月15	招商局
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	西北太平洋紐約	9月16	馬士基
東京丸	TOKYO MARU	西南太平洋	9月16	大阪
東方導師	ORT. EDUCATOR	西南太平洋紐約	9月17	港郵
日京丸	HIDAKA MARU	西北太平洋	9月17	中央
東方友誼	ORT.FRIENDSHIP	美國加拿大	9月17	港郵
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	9月17	新興
先鋒	HYUNDAI PIONEER	西北太平洋	9月18	太古
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	西北太平洋紐約	9月18	總統
力加馬士基	LICA MAERSK	加州紐約	9月18	馬士基
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	9月19	海陸

中南美洲線

多江	TOURCOING	加勒比海中南美	9月5	百保利
聖路易士	SAN LOUIS	南美	9月5	太古
渣華安覓是福	NL.AMERSFOORT	南美	9月8	渣華
莎莉海洋	SALLY OCEAN	加勒比海中南美	9月10	川崎
長華	EVER GIANT	加勒比海	9月12	利達
福他利奧	FROTARIO	南美	9月13	盟利行
嘉露	QAROUH	加勒比海	9月13	海運
基士頓馬士基	CHRISTINA MAERSK	南美	9月14	天祥
福他山度士	FROTASANTOS	南美	9月15	盟利行
威利	VELAY	智利	9月15	川崎
茶山	MOUNT AZALEA	中南美	9月17	汎洋

澳洲•新西蘭線

賓嘉美洛	BUNGA MELOR	澳洲	9月5	[illegible]
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	澳洲	9月6	新興
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	9月7	[illegible]
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	9月7	太古
[illegible]力士	LARIX	新幾內亞	9月8	怡和
江[illegible]	KIANG REEFER	弗里曼特爾	9月8	寶隆
捷成利皮亞	JEBSEN NAPIER	澳洲新西蘭	9月10	捷迅
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	9月11	川崎
保多夫基斯	KONS. PAUSTOVSKIY	澳洲	9月11	華林
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	9月16	太古

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED
地址：香港干諾道西三十七號德信大廈十一字樓

[illegible]

黃埔	湛江	海口(海南島)	三亞(海南島)	市橋(番禺)
廣州	滘口(廣州)	小欖(中山)	石岐(中山)	容奇(順德)
河口(新會)	江門(新會)	水口(開平)	九江(南海)	瀾石(佛山)
甲子(陸豐)	汕尾(海豐)	井岸(斗門)	太平(東莞)	莞城(東莞)
澳頭(惠陽)	平海(惠東)	烽火角(台山)	肇慶(高要)	陽江

☎出口部5-407740 入口部5-407817 代理部5-407896

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.
香港⇄上海散裝貨直航班輪
錦江（定期客貨班輪） V.33 9月7日抵港 9月8-10日收貨 9月12日開行
M.V."JIN JIANG"
通江 V.10 預9月8日抵港
M.V."TONG JIANG"
貴客提貨、付貨，請到本公司接洽是荷
總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
代理部：香港干諾道西1-6 號華和商業大厦2402室
電話：5-414108 電傳：72927 RISHA HX
收貨站：油麻地卸貨區華記躉

天津遠洋運輸公司
香港⇄新港特快貨櫃航線

船名	航次	收／截貨	到／離港
潮白河	7	1-8/9	9-10/9
潮白河	9	18-25/9	26-27/9
北戴河	20	26/9-1/10	2-3/10

（兼收上海、天津等地轉運服務）
香港⇄星加坡／檳城貨櫃航線

船名	航次	收／截貨	到／離港
北戴河	19	12-19/9	20-21/9

僑豐船務有限公司
香港皇后大道中178-180號香港珠寶大厦7字樓A室
電話：5-444169 電傳：80350 CF SCO HX 傳真：5-453656

僑豐船務有限公司
香港皇后大道中178-180號香港珠寶大厦7字樓A座
電話：5-444169 電傳：80350 CFSCO HX 傳真：5-453656
全貨箱 散裝貨

港口	截貨	離港
上海	4/9	7/9（散貨）
	8/9	10/9
	14/9	17/9（散貨）
新港	10/9	12/9（散貨）
	16/9	18/9
大連	11/9	12/9
青島	8/9	10/9
汕頭	8/9	9/9
廈門	8/9	9/9
湛江	8/9	8/9
海口	7/9	7/9
張家港	8/9	10/9

黃埔／廣州 每星期兩航次
珠海（九州、香州） 每星期兩航次
※承接南韓、台灣、馬尼拉、澳洲、歐洲、美國東西岸轉口至中國各地之貨櫃及散貨服務。

請採 暗瘡三日清（仙桃露）
本產品是根據我國歷代宮廷御用護膚品秘方所配製成一種具有滲透力強、療效快、不刺激皮膚、不留疤痕、不污衣物、無副作用等優點的香露。
功能：消除暗瘡、粉刺（青春豆）、汗斑、皮炎搔癢、嫩滑肌膚、除皺紋、清除過量面油分泌、回復中性皮膚光澤之功效。
國貨公司・藥行均售
經銷處：利時貿易公司 電話：5-624451

特效 中華藥皂
專對付暗瘡、頑癬及皮膚病患
皮膚唔妥，用佢梳啲！
㈠本品具有消毒、殺菌、止痕的效能。
㈡對青春期男女的暗瘡有治療及尅制作用。
㈢對預防和治療皮膚痕癢、香港腳、香港手、汗癬、股癬、頭屑、濕疹等有特效。
特價每件港幣$10元
經銷處：達捷有限公司 電話：3-7712620 3-7712747

特效 骨刺片
功能益腎健骨、活血止痛。對於各種骨質增生而引起的骨刺痛、四肢麻木疼痛等症，經臨床驗症，有顯著療效！
中藥製劑 無不良反應
國貨公司 藥行均售
中國重慶桐君閣藥廠出品
羊城貿易公司經營 電話：5-738186

喉痛靈
總有效率達95%以上。
獲廣州市人民政府財貿戰綫科技獎。
主治：對急性化膿性咽喉炎、扁桃腺炎、咽喉痛服片即能使化膿點消失，炎症消退；對感冒發熱，服藥後能輕微出汗，使熱從汗泄，退熱好，頭痛、頭暈消除快。對暑熱、有清熱效能。
國貨公司・藥行有售
總經銷：中國宏興藥品有限公司 電話：3-7433410-5

國貨介紹專欄
新豐廣告有限公司
專利廣告請電 五一七四一三一四

桂峰名牌、皮膚良葯
桂峰牌 穿山甲祛濕解毒丸
本品對一般常見之皮膚痕癢，濕疹熱毒，皮膚過敏及各種皮膚炎症均有顯著療效。
請認明"桂峰牌廣西梧州"出品，確保葯效
中國廣西梧州醫葯保健品支公司經營出品
總經銷：大東行 電話：5-471517、5-471548
澳門分銷處：維康葯房 電話：84784、556389

高效貧血片
中國吉林
國貨公司 藥行有售
對治療缺鐵性貧血病及再生障礙性貧血、慢性病貧血等多類型貧血病具有極顯著之療效。
經銷處：集昇有限公司 電話：5-416116 電掛：6800

雙料 金獎 三鞭丸
振奮雄風 男性專用 聞名中外
臨床治療3000例男性功能減退病例，有效率高達96%以上。全身性補益強壯作用，保持青春長存。
中國 江蘇
總經銷：環球醫藥公司
電話：5-679131

鱷魚胆 哮喘丸
帆船牌 穿山甲 去濕清毒丸
提防影射 購買時請認明帆船牌
功能：化痰鎮咳、平喘消炎、滋陰清肺、益腎定喘、
主治：支氣管哮喘、慢性氣管炎、肺氣腫、肺熱咳喘等症。
能增進人體新陳代謝、排除體內有害毒素，暢通血液循環、促使皮膚光滑，對於新舊皮膚病患、惡性腫痛、皮膚紅疹、發癢、過敏皮炎、濕熱陰痿痕痒、各種頭癬、暗瘡粉刺、濕疹汗斑、皮膚敏感、婦女白帶等症狀。
批發處：永康醫藥公司 電話：0-6056216（2綫）

最高級强力天然營養補品
靈芝燕窩花粉蜂王精
（送禮自奉・名貴實際） 口服液
集燕窩、靈芝、花粉、蜂王精於一身，是延年益壽、美麗容顏、常保青春的靈丹妙藥，健康食品。

萬應麝香 風濕骨刺膏
骨刺特效藥
中國沈陽
國內最新 有孔膏布
經銷處電話：5-710775 5-669960

安睡枕中丹
福星牌 （失眠聖藥）
功能：滋陰降火，鎮心安神，增强記憶
主治：心腎不交，陰虛火旺所致之心悸怔仲，失眠多夢，頭暈耳鳴，神經衰弱，小兒智力不足，成人早衰等。
國貨公司、藥行有售

祝 賀

中國糧油食品進出口總公司

成立三十五周年

開源貿易公司
開源企業凍房有限公司

敬 賀

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

祝 賀

中國糧油食品進出口總公司

成立三十五周年

新加坡復發中記私人有限公司
新加坡福融私人有限公司
香港聯合果品有限公司

敬 賀

出

歐

船 名
獅門橋 LIONS GATE BRI
成利木星 VILLE DE JUPIT
諾厄迪卡 NORASIA ATTICA
萬寶路丸 MONT BLANC MA
希爾威他 SD.HELVETIA
米海洛夫 MAKSIM MIKHAY
長宏 EVER GRAND
得利士 TELLUS
尤莎拉摩 USARAMO
梲山 HAWTHORN HILL
克魯斯 CHARLES CRUS
法蘭克福快輪 FRANKFURT E
馬確斯基 J.MALCZEWSKI
洛河 LUO HE
海皇水晶 NEP.CRYSTAL
雄鷹 BRAVE EAGLE
薩格布 ZAGREB
利康 NIHON
KINALI
明天河 MING GALAXY
沙盈 KHUD. SARYAN
諾蘇珊 NORASIA SUSAN
長恩 EVER GRACE
美林普斯 MELAMPUS
雅打馬士基 ARTHUR MAERS
長進 EVER ONWARD
香港貨櫃 H.K.CONTAINER
大阪灣 OSAKA BAY
江戶 SD.EDO
亞洲勝利 ASIAN SENATOR
協和仁寶 CONCORD JINBA
汾河 FEN HE
ASD HEKTOR
派那可基 PIONER NAKHOD
新高雄 ZIM KAOHSIUNG
利來得 NL.DEJIMA
高智斯基 KAP.KOZLOVSKI
明壽 MING LONGEVIT
安娜馬士基 ANNA MAERSK
阿爾泰 OASIS ALATIR
烏沙高夫 KAP.VALERY US

印。巴

鼓城 GU CHENG
希爾威他 S.D.HELVETIA
華倫芝 VELENJE
旭城 KOTA FAJAR
大高 WILLINE TAIKO
得利士 TELLUS
梲山 HAWTHORN HIL
門羅總統 PRES. MONROE
法蘭克福快輪 FRANKFURT E
金湖 GOLDEN LAKE
嘉娜馬士基 CLARA MAERSK
柯沙美亞 AL SHAMIAH
莫利伯美利 MANOLOEVERET
小官殿 EFDIM JUNIOR
勇鷹 BRAVE EAGLE
格蘭總統 PRES.GRANT
公平精神 FAIR SPIRIT
明天河 MING GALAXY
長進 EVER ONWARD
銀湖 SILVER LAKE
羅斯福總統 PRES. ROOSEVE
連登比路 LINDENBELS
基士艾莎寶 CHRISTINA ISAB
東威士文 EASTERN WISE
大阪灣 OSAKA BAY
江戶 SD.EDO

萬順
MAN SHUN
地址：香港干諾

黃埔	湛江
廣州	滘口(廣州)
河口(新會)	江門(新會)
甲子(陸豐)	汕尾(海豐)
澳頭(惠陽)	平海(惠東)

☎出口885 407740

請採

本產品是根
膚品秘方所配製
療效快、不刺激
衣物、無副作用

功能：消除暗瘡、
、皮炎搔癢、嫩
滑肌膚、除皺紋
、清除過量面油
分泌、回復中性
皮膚光澤之功效
。

國貨公司．藥行均售
經銷處：利時貿易

每天幾乎要忍受廿二小時
何文田鐵路沿線居民 長期受火車噪音滋擾
望情況早日改善勿再維持「不變」

公眾亭

編輯先生：

自上次環改會後，本人向何文田區鐵路沿線的居民進行了一項問卷調查，結果顯示九成半被調查者對本人日前所提出的三點改善火車噪音的建議完全支持，他們還根據切身的感受向本人提出了不少寶貴意見。

本人的三點改善建議為：①當火車往返九龍塘至紅磡間地段時將車速減低，盡量減低噪音；②嚴格限制貨車不得隨便鳴號及在掉頭時盡量離開住宅地域；③在上述區域築隔音牆罩，作長遠的減音措施。

社會不斷在進步，由柴油車時代發展至現今的電氣化火車，短短幾年間，其車次已由數十班激增至數百班；可以預料，隨着中港貿易的持續增長，每天奔馳往返的火車班次將更形頻密。然而，最使人遺憾者，即使透過環改會、區議會、市政局及立法局多次提出關注，火車對沿線居民所帶來的各種影響似乎仍滯留在「早期不變」的階段。當局所持理由是「火車還在鐵路附近大部份私人物業尚未發展前，已在相差不大的路線上行駛達七十五年之久。」及「目前本港並無法例管制火車所發出的噪音水平。」然而，這裏面卻引申出以下幾個疑問：

（一）當初鐵路附近土地乃由政府批出，並准許發展商興建樓宇，是否有關方面認為該處適宜發展民居？抑或無須理會市民感受呢？

（二）以前售樓時，火車班次甚疏，現今班次頻密，對居民所造成的滋擾與以前大不相同。情況既已改變，為何導致變化的一方無須作相應改善呢？

（三）目前無法例管制火車噪音，只說明有關法例本身未臻完善，並非意味火車可以繼續發出滋擾噪音。

事實上，鐵路沿線居民目前每天，除凌晨三時至五時外，幾乎廿二小時均受到噪音滋擾，此外還要忍受運送牲畜貨卡所發出的臭味，以及柴油車頭發出的廢氣。

區議員綜合十點建議 盼鐵路公司切實考慮

我們雖然需要鐵路，但也不能漠視對居民所造成的長期騷擾的影響。因此，綜合調查所收集到的意見，茲作以下各點改善建議：

（一）重新考慮在新界另覓貨運站。

（二）長遠而言，應在受影響地段加設隔音牆罩。

（三）在進入何文田區地段時應減速行走（尤其是貨運車）；

（四）改善火車頭所引致的噪音強度及所發出的廢氣；

（五）現時在太平道地段的路軌交接口經常發出巨大響聲及天橋回音，應改善路軌和車輪設計；

（六）不可在居民居附近掉頭及停泊；

（七）調整貨卡行駛時間，在十二時後至清晨時分應禁止貨車行駛；

（九）採取有效措施使載牲畜臭味不致外洩；

（九）在沿線兩旁多植樹木；

（十）維修時間應盡量不要在深夜，如確實要進行時則應有隔音設施及將維修時間盡量縮短。

由於鐵路沿線（由紅磡至亞皆老街天橋段）估計分佈約六至八萬人口，火車噪音問題影響甚廣，九廣鐵路公司有責任去切實研究作適當改善。本人要求九廣鐵路公司切實考慮上述各建議之可行性。

九龍城民選區議員 王紹爾

火車噪音對沿線居民造成滋擾（本報攝）

生活圈

專線電話：五一七五一三〇三　總機電話：五一七五七一八一

簡覆

△路永寧君八月二十五日來電，查詢廣東省廣州市僑務辦公室及港澳同胞接待辦公室的地址及電話：廣州市僑務辦公室位於廣州僑光路，電話三三〇五九八，港澳同胞接待辦公室位於環市路，電話六六三〇二二。

△讀者司徒炳文八月二十七日來電，查詢當局是否會提高有關未清付物業稅的查詢收費：庫務署發言人表示，港府已決定在九月一日開始提高有關收費，新收費會由原來的每單位每次四十五元增至一百元。

△韋玉君八月二十八日來函，投訴一位警員態度惡劣及毆打其兒子：有關投訴警方人員問題，宜直接向「投訴警察科」提出。該科九龍區地址為旺角登打士街柏裕商業大廈，熱線電話：五－二七七二三六內線二〇〇號。

通告板

△「迎接新生命」展覽講座：由屯門明愛家庭生活教育組與荃灣港安醫院幼兒健康服務合辦，定九月十三日早上九時半至四時半在屯門蝴蝶邨商場二樓展覽廳舉行，展覽免費入場，內容包括「懷孕期護理及生產過程」、「為人父母之適應及責任」、「育嬰示範」及「嬰孩成長知多少」等。查詢電話〇－八六八六二二或〇－四九八三三一一。

「單車攝影比賽」展覽：由單車旅遊會主辦的第二屆「單車攝影比賽」，成績公佈及得獎展覽定於九月三及四日在沙田新城市廣場三樓展覽廊舉行，歡迎各參賽者及各界人士參觀。展覽期中，有清美太陽帽派發。

準備迎接新生命 父母心理要適應
認識自己有幾深 嘗試自我去追尋

△康體舞訓練班：市政局定於九月十五日至十一月十日逢星期二下午五時半至七時在中區少年警訊會所舉辦康體舞訓練班，費用四十元，歡迎十六歲或以上人士參加。報名或查詢可到德輔道中八十號中央市場頂樓中西區康樂體育及市容辦事處，電話五－四一六四〇五。

△「自我的追尋」活動：由東頭明愛家庭生活教育組主辦，透過模擬練習、討論及模擬遊戲等，使參加者從活動過程中去認識自己，日期為九月十七日晚上小組聚會，及九月十九日至廿日往長洲慈幼靜修院之自我探索營。費用每位四十五元。歡迎十七至廿六歲青年參加。報名可到東頭明愛中心，查詢電話三－八二〇二六六。

覆函照登

柯士甸道路面爛 工務科派人補好

大公報編輯先生：

貴報於一九八七年七月二十一日刊登一則關於柯士甸道一〇九號對開一段東行車線路面損毀的投訴，本人已轉知負責部門處理，有關工作亦已竣工。

地政工務司班禮士（曾兆庭代行）
一九八七年八月二十一日

意見箱

沙田升中學童多 提供輔導有需要

編輯先生：

隨着新市鎮人口的成長，沙田區內升中一的適齡學童人數亦急劇上升。香港神記三家沙角青少年中心、沙角邨七座互助委員會及沙角賢毅社在得到區議會贊助下曾於七、八月合辦「沙角區暑期升中輔導計劃」，一百個名額一早便供不應求，反映出這類輔導服務在新市鎮需求是十分殷切的。

未來一年，區內升讀中一的學童數字會繼續上升。單以沙角邨為例，十至十二歲的少年約佔三千人，超過區內總人口一成，明年升中的學童將逾千人，對於上述的升中輔導服務相信會更加受歡迎，故本人希望沙田區議會能繼續贊助類似服務，以滿足少年人需要。

沙角青少年中心主任 鄒阜全

教師社工手冊現已出版發售

△由香港基督教服務處編輯的《民主教育：理論與實踐──教師、社工手冊》現已出版，定價二十元，現已開始在加連威老道三十三號香港基督教服務處發售。基督教服務處之友或訂購滿五本者可獲特價，每本只售十五元，[illegible]每本另加[illegible]。

陳大金尋兄陳大坤

陳大坤，六十二歲，江西省德安縣人。一九四八年八月被國民黨抓壯丁當兵，同年隨軍由南[illegible]，一九四九年從台北給家裏來過一封信。望知情者來函：江西省德安縣吳山鄉[illegible]。

陳大金（一一一〇九）

李增魁尋兄李增銀

李增銀（又名李和尚），六十二歲，江西省德安縣人。一九四九年三月被國民黨抓壯丁當兵，同年隨軍去台灣。望知情者來函：江西省德安縣吳山鄉蔡河村。

李增魁（一一一一〇）

孫學忠尋兄孫學古

孫學古（又名孫信），五十九歲，江西省德安縣人。一九四八年考入國民黨青年軍，在國民黨當兵。同年底從海南島隨軍去台灣，一九四九年從台灣高雄市來過一封信。望知情者來函：江西省德安縣彭山林場。

孫學忠（一一一一一）

洪進禮尋兄洪進桂

洪進桂（又名洪金火），六十二歲，江西省德安縣人，一九三六年被國民黨抓壯丁當炮兵，一九四八年隨軍去台灣。望知情者來函：江西省德安縣鄒橋鄉鄒橋村。

洪進禮（一一一一二）

李飛位尋兄李飛進

李飛進，六十四歲，江西省德安縣人。一九四九年被國民黨抓壯丁當兵，同年隨軍去台灣。一九五一年三月從小金門來信說在某店鋪做工，以後失去聯繫。望知情者來函：江西省德安縣樟樹鄉楊柳村。

李飛位（一一一一三）

夏明琛尋弟夏明琮

夏明琮，六十一歲，湖南衡陽人，曾在衡陽第六航空站做事，一九四八年十二月隨部隊去台灣。望知情者來函：湖南省衡陽縣禮梓鄉鑑堂。

夏明琛（一一一一四）

有問有答

女工工作滿四十星期 可享有有薪分娩假期
子女數目超過兩名者則無此權利

讀者歐陽女士八月二十六日來電稱，她在一間電子廠工作已有一年，現時已有了身孕，欲查詢如何向僱主申請分娩假期？以她的情況，如獲分娩假期是否可享有工資？其計算方法又如何？

答：勞工處一位發言人表示，女姓僱員必須在預產期前的十二個星期內通知僱主擬領取分娩假期，同時須出示一份由註冊醫生或註冊助產士所簽發的醫療證明書，證明她確實懷孕及註明其預產日期。

根據僱傭條例，凡按「連續性契約」為同一僱主工作不少於二十六個星期的女性僱員，可享有無薪的分娩假期，若連續工作不少於四十個星期，則可有權領取分娩假期的工資。

該發言人續稱，分娩假期通常在預產期前四個星期開始，並在確實分娩日期後六個星期結束。但假如僱員因懷孕或分娩時染病，以致喪失工作能力，則可延長其假期，惟不得超過四個星期的期限。

至於享有工資的期間，則僅限於預產期前的四個星期及產後的六個星期。另外，條例同時規定僱員在通知其僱主擬取領分娩假期時，其在生子女數目不超過兩名，超過兩名便不能享有分娩假期的工資。以歐陽女士的情況，如她子女數目未超過兩名的話，是可享有分娩假期工資的。

至於分娩假期工資的計算方法為，每名月薪僱員在分娩假期內所得工資應相等於其每月薪金（超時工作的工資除外）的三分之二，以件工或日薪受聘的僱員，其工資率應為休假前二十八天內每日平均薪金（超時工作的工資除外）的三分之二。

·麟·

輕描淡寫

蘇國仁寄情書法藝術

蔡蕙

寫字，幾乎是每個人必做的平常事情，但寫字絕對不只是寫字那麼簡單。

練得一手好字，無疑是必須的事情，但書法當中，有至高藝術境界，涉足其中，可得無窮興味。

蘇國仁教授書法十數年，是一位十分年輕的書法老師，他廿五歲起就在明愛成人教育中心開創書法班，一直教授至今，十五年從未間斷，可以說是一位年青有為的書法教育者，也是頗有心得的年青書法家。

對於這看似平常，但蘊含豐富內涵的中國傳統藝術，蘇國仁認為：「書法與其他藝術一樣，有強烈的感染能力。它是傳情達意的工具，可以將心中所想，意見，以及對社會的看法和感受，通過筆墨，表達出來。正如音樂一樣，作曲家把對社會的感受，用音符去傳播；文學家以他們作品反映時弊，抒訴心聲……同樣，書法是一種特定手法，當你投入到某一程度，已經不單只為了寫一手好字那麼簡單，而是在不知不覺間賦予作品以感情和感受，成為一項活的藝術。」蘇國仁的說話並不「玄」，這確實是他對書法藝術的實際感受。

蘇國仁六七年在嶺海藝專學習期間，跟從書法家劉思浩習書法。當時，他在嶺海藝專主攻西洋畫，但對中國書法具有同樣濃厚興趣，畢業之後即投身書法創作和教授的行列。對於從西洋畫而到中國書法，蘇國仁的看法是：西畫與中國書法是殊路同歸的藝術。畢業後，他發覺自己對書法的興趣更濃，以及更有心得，於是專心投入書法藝術。

他繼續：「觀察書法的字形，有如素描一樣。中國書法學習也要程序，學者必須由碑入帖，即是在「楷」、「隸」、「篆」三體中，依其興趣或需要，選擇一體入手；當三體學習完成後，即轉習章草，行書及今草，由淺入深由基礎而達致技巧，最後做到技巧與意念配合，達到「以意御筆」的最高藝術境界。」蘇國仁覺得中國書法的書寫和形式──先形後勢，與西洋畫着重素描的特點十分相似。

他對這套由淺入深，由表及裏的層次遞進教學方法，頗有心得。由七六年起在明愛成人教育中心開創書法學習班，至今已十四年。蘇國仁說：「習書法的學生，大部份是日常需要「用腦」工作的人，以美術設計、醫生、教師為多，思想性強的工作，予他們很大的工作壓力。書法是他們性情釋放的好去處。」

除了在「明愛」主持書法班外，蘇國仁又於七六年自設「心遠樓」，專門教授中國書法。八一年，更與其師劉思浩等創立研輝書會，聯合大批書法熱愛者，切磋交流，展覽作品；蘇國仁並被選為這個書會的主席。前年，他更獲選為中國美術會執行委員，擔任研究部副主任。

聽蘇國仁說，研輝書會將於本月四日至六日，在大會堂舉行第四屆書畫展覽，參展者近百人，可謂陣容鼎盛了。

先睹蘇國仁的參展作品，筆筆中鋒，氣勢磅礡，莊重中帶飄逸，揮灑中見靈秀，自成一格，確是書法家中的年青有為者。

蘇國仁與墨有緣

傑青園地

收穫

李偉才

剛從歐洲回來數天。這次歐遊，途經八個國家，遊覽了十多個城市，歷時整整一個月。在飽覽名勝風光方面固然大有收穫，但對我這個書癡來說，另一種收穫則是書籍的搜購。

筆者雖曾略修法文，但要閱讀法文書籍仍是力有不逮，是故這次歐遊，最後一站的倫敦才是購書的重點地方。七年前往英國受訓，共買了四千多港元的書籍返港，這次由於旅費有限，只買了二千元左右，但已裝滿了一大箱，還有一些裝不下要放到手提行李中去。

在外國購物的難處，在於常常要猜測：以這樣的價錢，在香港是否也可買到同類型的貨品？尤有甚者：是否在香港買會更便宜？在瑞士買手錶和在英國買[illegible]就是兩個不化算的例子。但購買書籍則最簡單不過。因為所有書籍都是公價的，在當地固然[illegible]比較價格，而香港的英文書店所用的兌換率必然比市價高，是故在外國買書必定較便宜。同樣在香港買得到的書，有機會當然會選擇在外國購買。

在這方面的收穫，包括有近年享譽極高的愛因斯坦最新傳記「Subtle Is The Lord……」，以環境和世局為主題的圖冊「The Gaia Atlas of Planet Management」、阿西莫夫的新著「Foundation's Edge」，暢銷小說「The Clan of the Cave Bear」以及大量的科幻小說。

外國購書的更大收穫，當然是買到一些在香港購買不到的書籍（雖然隨着香港英文書店規模的擴充，這種情況是越來越少了）。這次往英國，就有三本書要刻意尋找，它們分別是《自私的基因》的作者 Richard Dawkins 的新作「The Blind Watchmaker」，方才提及的愛因斯坦傳作者 Abraham Pais 的新著「Inward Bound」，以及物理學家 Richard Feyman 的最新科普著作「Quantum Electrodynamics : The Theory of Light and Matter」。頭一本找遍倫敦的書局也找不着，最後終於在劍橋的 Heffers 書店才買到。第二本雖找着，但因太貴（二十英鎊）沒有買。第三本則始終找不到。

如今書本都已好好地安放到我的書架上，卻不知何時才能完全看畢。（靜靜的告訴你，我七年前買的那批書，有些至今仍未看完呢！）

人生力學

草餅

曹為

旅遊車到達箱根，這裏有溫泉，噴孔，硫黃煙和陰天裏的漫天雲霧，同來的人一嗅到異味，都吱吱喳喳起來，還好日本的旅遊佈局想得周到，在這山區裏賣一種溫泉泡熟的黑殼蛋，而且還不便宜的，相等於五塊錢港幣一個，一買就要一袋四、五個，吃得嘴歪歪的，連吱喳也喳不出來。這班人就是好奇，像這硫化氫蒸臭的鳥蛋，有甚好試，益什麼壽，乾硬硬的，活該！

談到吃，就不知誰提到草餅，說拿回去做手信啦，日本名產啦，七嘴八舌。草餅是什麼我不知道，在香港也似乎有人提過，好像草餅總該是草綠色的；材料是什麼，一概不知。這時刻我們的導遊就好整以暇地作個解釋，原來草餅真是草綠色，軟柔柔的餅，裏面還可以有各式各樣的填料，大多數是紅豆，還是蓮蓉的，聽不清楚了，反正這幾年來，因為港台遊客買開了，便成為搶手的小禮品，有大盒的和小盒的，計算下來，還是小盒的十五個賣六百日圓最化算。

草餅原來就是糯米糍，導遊說用機製糯米糍有個限制，因為機器有限，每次賣光了就沒貨了（這個我真不太明白，程序受制於機器而非材料，在日本這地方，趕製幾副機器還不容易嗎？）。草餅不宜放在冰箱裏，這個大抵是碳水化合物分子排列的特性吧，草餅也不宜久藏，所以產製慢就自然存貨不多了。真庄的草餅，只有箱根，富士山和東京內的代理店子才買到，這導遊頂熱心的，願意帶大家去。果然一大班人像鴨仔，趕着搶購那品評過的草餅，每人三五盒，一堆五十人的旅行團，也算浩浩蕩蕩了。

放進口裏，畢竟東洋貨！

港人港事

百分之十九

吳用

有些人一再強調，現在無論在哪方面，都有了足夠條件，為了建立以民主為基礎的政府，八八直選急不容緩。還有些人，認為現在的青年人心智成熟，極力主張選舉年齡由二十一歲降至十八歲。

說，儘管說得好聽，然而，事實是怎麼樣呢？

據已發表的「民意調查」結果，幾乎一致表明，多數人對政制的認識是「蒙查查」。這是自然的事。為了長期以來是被迫「不談政治」，不可能一下子就熟過來。

至於選民登記，二十一至二十五歲的合資格成為選民的人，有六十一萬人。但去年只有百分之十九登記為選民，據說，這些年輕人之所以冷淡，是由於過去的宣傳活動，沒有以他們作為宣傳和教育的目標所致。所以今次選民登記的宣傳，要以年輕人為主云云。

百分之十九這個數字，正好反映了青年人的政治冷感。二十一歲到二十五歲的青年人，已是這樣，若謂降至十八歲則可「成熟」起來，才是笑話。

七姊妹道

採訪愛滋

余靜

每當有愛滋驚魂時，記者又無可避免要和醫務衛生署方面接觸，又無可避免地要傷點和氣。基於採訪立場，或者提得高調一點；基於市民利益，記者總認為，醫務衛生署對有關「世紀絕症」消息發報的態度，是過於緩慢與冷漠，內容方面更單薄到離奇。

官方是怎樣去考慮這個問題？可以肯定是同新聞角度有很大的異差。直至不久前的一天，醫務衛生署的高層與記者坐在一起，談論了他們一直大唱低調的原因。

這還是可以令人明白的原因。包括一旦官方如果對愛滋患者情況透露過多，會對其家屬構成傷害，亦會令很多人喪失前往檢查的勇氣等。高層還說清楚正因為這些原因所制訂的政策，對於新聞界只能說明患者的性別、國籍等等的基本資料。

對這些解釋，有人認為可接受，有人認為仍未能接受，不過，官方樂意與記者作這種溝通，卻是值得欣賞的。

大專生

為何要用英文

嶺南 雙燕

我的一個補習學生升讀中一，早前買了新課本，要我幫他預習中一的數學。

翻開數學課本，滿目所見盡是英文加數字，我教得辛苦，他學得更辛苦。

其實我們面對的是同一的問題。他由小學的中文教學轉向中學的英文教學，故出現了中一學生最常見的適應問題。而我呢，雖然讀多這幾年書，但以往唸的是中文中學，從來未接觸過英文的數學，故亦面對了適應問題。

數學成績素來領先的我，現在竟因文字語言的改變而顯得手足無措，實在可悲可嘆。本來簡單不過的一道問題，卻因隻字片語的理解錯誤，就把問題弄複雜了；本來三分鐘就可解決的習題，現在卻要向學生讀一遍，解一遍，有時還要逐個字重讀，逐個字重解。天！有時我也不知所云。遇上「模稜兩可」、「似是而非」的題目，我只好先看答案，然後再推測它的意思了。我總不能在一堂裏向學生說幾次「不知道」的，也不能在學生面前查幾次字典的呀！

幸好現時自己已漸漸記得大部分常見的數學術語了，故教起來順利多了。但那學生仍然在麻煩中，即使他全部英文單字都弄懂，但卻不理解題意，仍在「不知所云」的階段。除了教過他的例題外，遇上另外的問法就一竅不通了。

「為何要用英文那麼麻煩，要是用中文我一定懂！這些在小六時我也學過的！」他不知說了多少遍。我惟有好言相勸，教他不要太心急，慢慢適應過來。

其實我內心何嘗不是與他一樣，把英文恨得咬牙切齒。皆因現時所修某科需英文程度較高，課本、問題、考試，無一不需英文。最氣的還是我內心明白，意思卻無法用英文表達出來，真是欲哭無淚。故這科成績較差，但盡力而為則問心無愧。

普遍來說，英中生的英文程度比中中生的高，但我並不以為英文教學是學好英文的唯一途徑。然而我還是鼓勵我的學生學好英文。無他，這是香港，一個中西文化交流的地方，不能不兩者兼顧！

天地線

測字

林狄

上月二十五日晚上，在京參加草委會第五次大會的全體草委舉行了一次聯歡晚會，在會上，香港委員查良鏞和內地委員許崇德合作表演了一段相聲，用在座草委的名字進行「測字」。兩位「測字先生」妙語連珠，對答不僅極具娛樂性，而且警句百出，將基本法一些重要原則及草委對未來的期望、心聲都貫穿於內，令在場人士捧腹大笑之餘不禁心領神會。

筆者當日適逢其會，現試憑記憶將其中精警之句列舉於下，以饗讀者。

「測字」是一種頗有意思的遊戲，不過，要測得既合符字意又寓意深刻，則不是一件易事。

「測字先生」首先為幾名草委副主任測字，批語如下：

安子介──安定團結，安定繁榮；

包玉剛──包公後裔，鐵面無私，執法如山，象徵將來香港特別行政區乃法治之區；

王漢斌──斌者，文武也。文即將來香港的文化事業需要繼續發展；武指中央將來要在港駐軍；

胡繩──胡者，外國人也；繩者，繩之於法。意指外國人將來在香港也要遵守本地法律；

許家屯──囤者，積也。意為香港市民將來人人豐衣足食，家家有餘糧。（上）

形象篇

版面

公關寶

九月一日對一些報刊是一個大日子，因為不少報刊為配合馬季快將來臨，趁機把版面作重新調整。

以往的調整多數是增加頁數或把一些副刊調動，但現時的報刊以彩色印刷的頁數愈來愈多，一經作主要版位調動就變成牽涉彩色版的問題，所以這幾天的調動，就變得與過往有很大差別了。

賽馬消息報道是頗受廣大市民注意的，而一些熱衷於搏彩的馬迷在賽馬前後更希望盡量博覽羣報，以求取得贏馬心得，所以報刊方面對這幾個版面一向十分注重，就是沒有賽馬的暑期季節不少也保留兩版以上報道，而一到九月後即平均增多至四頁馬經版等，這樣一來，便得把其他內容稍為精簡一點了。近兩三年，報刊為了應付日益劇烈競爭，版面的改動顯得比過往頻密許多，以適應經常轉變的讀者口味。

理性爭論

黃樹藩

公理 right 與強權 might，兩者往往被相互作為對立面。「Might is right 強權即公理」，那是帝國主義者的強盜邏輯。從根本上說，公理終能夠贏取支持，是真正有力量的。

若果真理一時還未明，大家有不同意見，就會出現爭論。只要有共同目標，通過爭論，可以達致共識，確立公理。有時真理是在參與爭論的一方，便需要擺事實、講道理，把對方說服。有時則爭論的各方分別掌握一部分真理，就要通過交流互相啟發，求同存異，取長補短，而同獲得公理。

理性的爭論，是擇善而從、求取公理的過程，爭論由此能起積極作用。若果非理性的爭論，各執一詞，互不相讓，分裂對抗，形成壁壘，則當然無助於達致公理。所以，要對話不要對抗，要 conversation 不要 confrontation，才是明智的態度。

卻有人說，只有在實力基礎上才能對話，進而論之，覺得要對抗才是對話，所以就不着眼於尋求真理，不注意多聽意見，而只設法糾集力量。這就混淆了敵我之別，在自己人內部，仍把 might 當作為 right。

譯叢小語

第五張
採營養液 新鮮衛生
上海無土栽培瓜菜
類告
排大字四個·收費十元
內地提貨

上海無土栽培瓜菜

採營養液　新鮮衛生

孫洪祥

如今來上海的海外賓客可吃上無污染的新鮮蔬菜了。於去年六月開始籌辦的中日合作設施園藝上海試驗場生產的蔬菜，現已進入和平、華亭、龍柏、衡山、希爾頓等上海市十二家賓館、大飯店。

這家園藝場全套園藝設施、育苗設備、種子、化肥和農用工具等均由日本提供。

園藝師嚴惠信說，場內的一公頃菜田全部採用自來水灌溉、營養液滴灌，不使用河水，也不施人糞肥。

日前記者參觀園藝場時，看到六棟大棚全是無土栽培，黃瓜、番茄、蔥等蔬菜的根須均長在水槽中。外人未經消毒不得隨意入內。

嚴惠信說，我們生產的蔬菜不僅新鮮，而且價格比進口的同類品種便宜得多，因此市場日見擴大。

園藝場為適應海外遊客的不同口味，從國外引進了一百多個蔬菜品種，已上市的有番茄、黃瓜、黃秋葵、荷蘭芹、美國芹、茄子、生菜、甜椒、刀豆和調味香料等四十餘個品種，此外，還有少量甜玉米、網紋甜瓜、草莓。預計，今年的總供應量可達六萬五千公斤。

大江南北

中國最大汽車廠　湖北武當山下的中國第二汽車製造廠，有工程技術人員五千九百人，年產十萬輛汽車，約佔全國汽車年產量的三分一。（中新社）

紅學研究多角度發展

紅學研究在當今中國呈多角度、多側面態勢，取得了引人注目的成果。

自最早的脂硯齋評點《紅樓夢》起，二百多年來，有許多評家學者苦苦探究其中的奧秘。據馮其庸、胡文彬等紅學家介紹，近幾年我國紅學研究繼承前人研究的積極成果，有了長足進展。

開放改革使紅學研究領域和視野不斷拓寬。現在，紅學界已不再局限於一個作家、一本書的研究，開始運用系統論、結構學、比較文學等新方法研究《紅樓夢》，加深了對這部巨著主題的認識。一個時期以來，「四大家族興衰史主題說」與「愛情中心主題說」交替主宰紅學論壇。一些紅學家近年將《紅樓夢》同《戰爭與和平》、《金瓶梅》等中外文學名著進行比較，提出新的論說：《紅樓夢》是從中國幾千年文明沃土中長出的一棵大樹，集中體現了中華民族文化心理的百科全書式的著作，其結構是網狀、經緯形，單一的主題說不足以概括其博大精深的內涵，正如中外古今一切偉大作品，《紅樓夢》的主題具有多義性。

《紅樓夢》版本的研究及其資料整理進展十分明顯。目前已知《紅樓夢》的早期抄本有十二種，其中兩種流傳在美國和蘇聯，公之於世的只有六種。紅學研究者們常苦於不能全部掌握這些原始資料，致使依據版本的不同，派生出許多嚴重分歧。中國藝術研究院紅學所盡七年之力，完成了篇帙浩繁的《紅樓夢》全部早期抄本的匯校工程。這部《脂硯齋重評石頭記匯校》採用新創制的排列校勘法制版影印，在表格中以庚辰本為首行，依次排列其它十一種抄本作橫向對勘，使各本之間的異同一目了然，一索即得。這部書連同集數十年紅學研究成果之大成的、二百五十多萬字的《紅樓夢大詞典》，將由文化藝術出版社分別於今年和明年出版。

近八年間，我國報刊已發表四千多篇紅學文章，出版了各種紅學專著幾十部，其中有台灣、香港、海外紅學論文選集三大冊。紅學界的學術刊物《紅樓夢學刊》和《紅樓夢研究集刊》的銷量分別為幾萬份。·京訊·

陝西山區開致富新路　創養麝活體取香之法

據《光明日報》報道，陝西省隴縣藥材公司扶助農民「野麝家養，活體取香」取得成功，為山區闖拓了致富新路。

林麝是珍貴的野生經濟動物，所產的麝香是急救用的名貴藥材和香料工業的重要原料。陝西省隴縣關山林區林麝資源豐富，過去林區農民殺麝取香，破壞了資源。一九八二年五月，陝西省隴縣藥材公司承擔了「農民家庭養麝」的科研項目，在省動物研究所助理研究員鄧鳳鳴、省和寶雞市醫藥公司技術人員的指導下，深入林區細心觀察野麝的生活習性，進行人工馴化，逐漸掌握了麝的飼養技術和繁殖規律。在他們的幫助下，農民孫長善去年家庭養麝發展到十二頭，七頭活體取麝香五十九克，收入一千一百八十元。目前，這個地區農民家庭養麝已發展到五戶，養麝二十六頭，自繁仔麝七頭。隴縣藥材公司這項科研項目獲國家醫藥管理局科研成果獎。

風光迷人的青海湖

張志強

八月，是青海高原的黃金季節——涼爽而瓜香果濃。然而，最迷人的還是夢幻般美麗的青海湖。

明淨絢麗的水彩畫

汽車沿着青藏公路西行，登上日月山眺望，在煙波浩淼的青綠色草原上，有一片銀亮的海，它靜得沒有一絲波紋，彷彿一塊剛剛燙熨過的藍綢布。碧空如洗，金燦燦的陽光傾瀉下來，注進萬頃碧波，泛起粼粼耀眼的光斑。白雲，羊羣，牧歌，洋花，一齊落入湖底，交織成一幅明淨絢麗的水彩畫，美極了。

「這就是高原明珠青海湖！」帶領我們參觀的藏醫多傑高興地指着湖面說：「青海湖是中國內陸第一大湖，面積四千六百多平方公里，深達二十八米，你看這湖水蔚藍似海洋，可比海洋溫柔恬靜，藍似天空，可比天空深沉。在蒙語裏，它被叫做『庫庫諾爾』，藏語叫它『錯溫布』，都是『青顏色的大海』之意。別看它平時恬靜如鏡，可颳風季一到，湖面也會捲起驚濤駭浪呢。」正說着，湖面「嘩啦」一聲，騰起五尺多高的一條水柱。只見兩條淡褐色的像海豚似的動物躍出湖面。多傑喊道：「別害怕，這就是青海湖的名貴特產——湟魚。」大家這才鬆了口氣。主人介紹，青海湖的湟魚不僅肥，好吃，且多到「牦牛喝水踩死魚」的程度。隨來的士族姑娘小胡說：「湟魚不但好吃，魚膽也是一種名貴藏藥，對一些婦科病很有效呢，常吃這種魚肉，對夜盲症、預防近視眼也有作用。」

鳥島引人入勝

圍湖遊覽了一會，我們在草地上坐下小憩。各種顏色的花朵，密密覆蓋着一望無際的高原。藏醫平措採下一枝開着圓瓣黃花，散發着醉人香氣的野花對我說：「這就是黃花杜鵑，藏藥裏治風濕病的要藥，還對乙型肝炎有效呢！它喜歡陽光，太陽下開黃花，背陰開白花，不信，試試？」我將一朵黃花杜鵑夾在書裏，過一會揭開一看，果然花瓣都變白色的了。

最引人入勝的還是青海湖的鳥島。鳥島位於湖的西部布哈河河口，一九七五年，就被闢為自然保護區了。這裏真是鳥的世界。上百隻斑頭雁棲落在湖灘，它們見人不躲，那情景，真像島上的主人在歡迎我們呢。

晚霞染紅湖水的時候，我們驅車而歸。一路上，幾次看到黃羊同環湖公路上的汽車賽跑，充滿了高原情趣。（原載《健康報》）

芭蕾舞演員的悲哀

文化偏低一過「舞齡」便無所作為

芭蕾舞演員杜紅玲上大學成為見諸報端的新聞。由於近二十年沒啃過書本，她在近兩個月的復習期間，幾乎每天睡四小時，沒有假日，謝絕了任何娛樂活動。這使人們聯想到了芭蕾舞演員的文化素養與提高芭蕾藝術之間的矛盾。我國芭蕾舞演員的文化基礎在整個藝術界水平偏低。小學五、六年級的學生一招進舞校，便把主要精力花在舞蹈訓練上，語文、數學等其它課程只是應付一下。有一位演員，甚至把母校「舞蹈學校」寫成了「舞跳學校」。

由於我國芭蕾舞演員缺乏基本的文化知識和美學理論，不能深刻把握和理解原劇的思想內容，必然嚴重妨礙整個芭蕾藝術水平的提高。

芭蕾舞是青春舞，演員一過三十歲，黃金時代便已逝去。如果缺乏文化知識，就不能從事第二職業，只能無所作為。當年鳳噪一時的《白毛女》芭蕾劇組，女演員七十餘人，現在僅有三人還在舞台上當演員，二十九人掛着演員的頭銜，過着離休幹部式的悠閒生活，他們大都只有四十多歲，卻過早地結束藝術生命。（摘自《生活周刊》）

馬王堆漆器的甦醒

——文物保護專家胡繼高的故事

王曉陽

一九七二年在長沙出土的那個西漢老太太的墓轟動了世界。這就是馬王堆漢墓。一大批稀世珍寶重見了天日。

胡繼高接到電報就忽忽上了赴長沙的列車，看到火車上只有寥寥的幾個人，他才想起來那天正是春節。

冒致瞎危險試驗

漆器脫水是一個至今在國際上沒有解決的問題，當年許多被西方列強掠奪去的漆器，因解決不了脫水問題而成了一堆垃圾。胡繼高成嗎？他又投入了艱苦的試驗之中，終於找到了理想的辦法。他先從小件漆器開始脫水。為一件竹胎雕龍漆勺脫水要連續加熱滲透幾晝夜。他利用了一個像乒乓球枱大小的桌子，一邊對漆器進行脫水處理，自己睡在另一邊，連續幾個晝夜沒有離開過一步。在完成了許多小件漆器的脫水之後，他面前放的是一件高五十七厘米的大漆壺。這尊漆壺精美漂亮，紅色的漆面上繪着黑色的花紋，有很高的文物價值。為這件漆器脫水，需用具有一定毒性的化學藥品，有致瞎人眼睛的危險，胡繼高就在條件設備較差的情況下，站在上風口操作。後來這把大漆圓壺脫水後曾遠渡重洋，到過菲律賓、日本、法國，經受了不同氣候條件的考驗。

馬王堆漢墓還出土了一件極有價值的文物——六博局具，相當於現在的棋具。棋盤上的棋格線是用牛角條鑲嵌上的，出土時，牛角條已斷裂，變形了。胡繼高先請了一位牛角師傅：「您能把這彎曲的牛角條弄直嗎？」牛角師傅看了看：「可以，用火烤一烤，像修眼鏡那樣弄一弄就行了。」另外一位師傅想出了用熱水泡一泡的主意，但他們的辦法都沒成功。拿出來後輕輕一掰，就斷了。

把棋盤修復如初

真是傷透了腦筋，胡繼高想起了小時候的事情。他從小在父親的指點下學習書畫、篆刻。象牙和牛角非常堅硬，刻不動，父親就教他，把象牙、牛角放到醋裏泡，一泡就軟了。這種回憶立即幫助他解決了問題。只是當年家鄉的紅醋把象牙、牛角都染成紅色，於是他找來醋酸，泡了一夜，第二天一看，果然軟了。就用這種土辦法，把整個棋盤修復如初了。

巧妙保護漢代帛畫

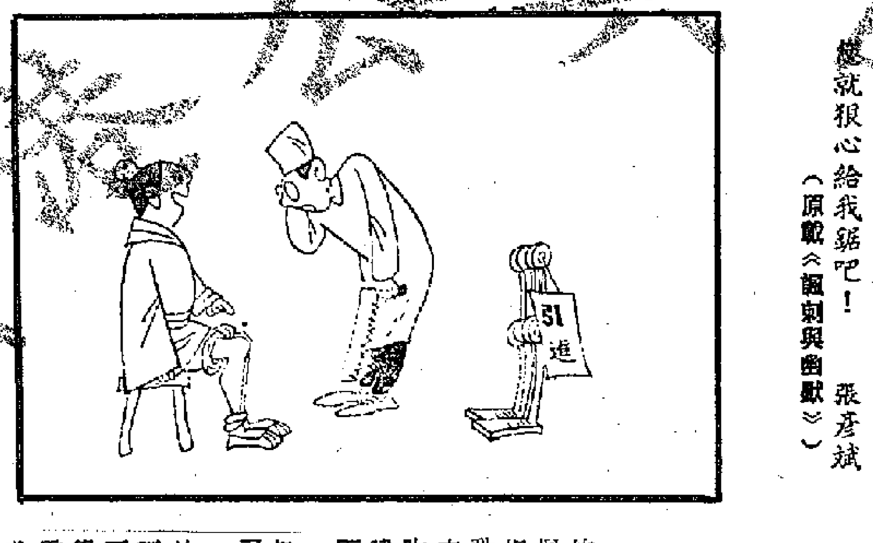
在漢墓的發掘過程中，發現了一幅長兩米的彩繪帛畫。畫面精美異常，有墓的主人，有日月星辰，有歌舞場面，但這幅畫已嚴重老化，緊貼於棺蓋上，怎麼揭取下來？大家的眼睛都注視着文物保護工作者，胡繼高讓人拿來宣紙，把宣紙捲成卷子，把帛畫挑起一個邊，然後在帛畫底下慢慢放開宣紙，這樣帛畫就移到宣紙上了。再用宣紙托着帛畫一起抬起，下面插入一塊板子，由八個人架着上了卡車，安全護送到博物館。要問現在國內現存有多少幅漢代帛畫，聽到的準是個令人伸出舌頭的答案——只有五六幅。而其中就包含着這一幅。（原載《北京晚報》）

廣東交通事故回升

廣東省經五月和六月整頓城鄉交通秩序後，重大交通事故明顯下降，但從七月底以來，廣東省又連續發生了七宗重大交通事故。八月三十一日下午，省公安廳召開廣州地區新聞記者招待會，通報了這一情況。

廣東省公安廳有關負責人說，從七月二十六日至八月二十六日，廣東省又連續發生了七宗重大交通事故，死亡二十六人，重傷二十三人，輕傷十七人。這七宗交通事故全是由於駕駛員違章操作和嚴重違章造成的。肇事駕駛員二人死亡、一人重傷待處理、一人正在追查中，其餘的均已被拘留，追究其刑事責任。

廣東公安廳要求，切實加強對駕駛員的管理和教育。有車單位認真抓好本單位的安全管理，採取切實措施，確保安全行車。對私人車輛的車主及駕駛員要求一個不漏地集中學習有關規定。對因玩忽職守、不重視交通安全管理，嚴重官僚主義造成特大交通事故的單位負責人，要追究法律責任。·粵訊·



「邯鄲學步」新傳——大夫，您就狠心給我鋸吧！　張彥斌

（原載《諷刺與幽默》）

港商捐資興學　潮州兩校落成

曾銘培蘇章盛各捐百餘萬

由旅港同胞捐贈的潮州市北關學校和楓三學校於八月下旬相繼舉行落成慶典活動。至此，五年多來，汕頭地區旅外僑胞和港澳同胞捐資興建的各類學校已達七百五十多所。

北關學校是香港伊利安達電子有限公司總經理曾銘培捐資一百三十萬港元興建的，該校總建築面積三千平方米，可容六百名學生就讀；楓三學校是香港伊利安達電子有限公司主席兼董事總經理蘇章盛先生捐資一百一十萬港元建成的。該校總建築面積二千四百平方米，可容四百多名學生就讀。

據汕頭市教育局介紹，汕頭地區中學教學質量近年有較大提高，汕頭已連續五年高考成績居廣東省之首；今年高考第一批錄取上清華大學、北京大學、中國科技大學等全國重點大學以及其他外省院校的考生有四百七十七人，佔全省的五分之一。這屆高考省內文史類、外語類第一二名均為汕頭市考生。·汕訊·

京城整頓市場秩序　打擊各種違法活動

八月三十一日凌晨在北京全城範圍的工地空房、線路管道、立交橋下和車站候車室等處，展開了一次大規模的地毯式清查活動，整頓北京市場秩序。

約有一萬名公安和工商執法人員參加了這次清查活動，共查出違法分子千餘名。其中，四十五人被公安機關拘留，五百八十八人交由工商管理部門處理，一百五十二人被限期離京。這些不法分子無牌照經營，哄抬物價，強買強賣，擾亂了北京市場和社會秩序。

公安機關還查封了一間非法製造糕點的食品廠——新華食品廠。經衛生部門驗查，其糕點不符合衛生標準。

據悉，北京市還將進行類似的清查活動，以進一步打擊各種違法分子。·京訊·

集團專業經營　日本直接進口　轉口車輛業務
龍華汽車有限公司
＊現貨供應，即日送交文錦渡及各海關＊
全新豐田左軚麵包車、吉普車、農夫車0.5至1.75噸，豪華轎車、中巴、貨車、日產、五十鈴豪華麵包車、農夫車、翻新豐田麵包車農夫車、及各款特種車輛
地址：九龍旺角上海街588號萬成大廈9字樓
電話：3-953783　3-965087　3-969370·
圖文傳真：3-970420　電傳32807 LW LTD HX
（各單位自備批文及外滙）　深圳辦事處：嘉賓路湖心大廈2棟20樓F座　電話：38607

商業

分類廣告
每天每個位可排大字四個　細字三十六個·收費十元

日發機器供應有限公司　香港軒尼詩道188號二樓　5-754356　0-752388
現貨
●全新及翻新：裝載機、推土機、挖坑機、吊機、剷車、發電機。
●全新豐田12座麵包車原裝空調收錄機，1.5噸雙排座農夫車。
●全新三菱豪華型吉普車。日本翻新油缸車、石油氣缸車。
●日本翻新五十鈴、實力、日野五至十二噸自卸車、貨車。
包送文錦渡

中文打字　專業設計排版　文件表格　特快定期　可接刊物　送貨價廉　3-779162
★華粵汽車有限公司★
全新左軚全線車系——現貨供應
（五十鈴·豐田面包車十二座·九座·七座）
歡迎來電查詢　3-7135191
陳列室：土瓜灣譚公道115號地下·歡迎參觀·

三電／雪花　汽車空調機總代理及批發
常備現貨供應專人國內指導安裝歡迎中國貿易查詢
適豐貿易公司
香港九龍高山道九號地下B舖
電話：3-337723　3-337383　電傳：37621 SERVO
電掛：SERVO AIR　傳真：3-7210296

真正現貨　即日代送文錦渡
全新豐田左軚農夫車 $71500
全新豐田左軚的士頭 $68000
成功車行　3-7144111

選購「日產」各種用途汽車及配件往中國，服務快捷妥善。歡迎與我們聯絡，一齊體驗來自「日產」NISSAN正廠的專業精神。
日產汽車服務（中國）有限公司
香港金鐘道95號統一中心9樓B1　電話：5-8613939(6線)
長春·大連·北京·上海·南京·武漢·廈門·廣州·深圳·珠海·中山·成都·西寧…規模完善的「中國一日產」汽車維修服務點已在全國各地陸續通設。
人材至上　成果共享　NISSAN

日產精神　以您爲尊　日產總代理：合誠汽車有限公司
中國業務部　5-8918028
NISSAN
各類型日產牌左軚車大量全新現貨供應
豪華及標準型轎車·麵包車·0.75-2.75噸單排及雙排座農夫車·吉普車·救護車及特種車·26/30座中巴
全新超豪華旅行麵包車
香港禮頓道9-11號合誠汽車大廈　5-8918338(22線)
九龍柯士甸道118-120號　3-688235(10線)
新界荃灣象安街2-8號　0-4934151(6線)
九龍旺角砵蘭街368號　3-815325(6線)

惠刊廣告　請撥電話：七三六二一八

生鐵
現貨手續齊備價平
有意者請函本報廣告信箱1036號

供應現貨
電化鋁
錦琪貿易公司
電：5-249339，5-213677

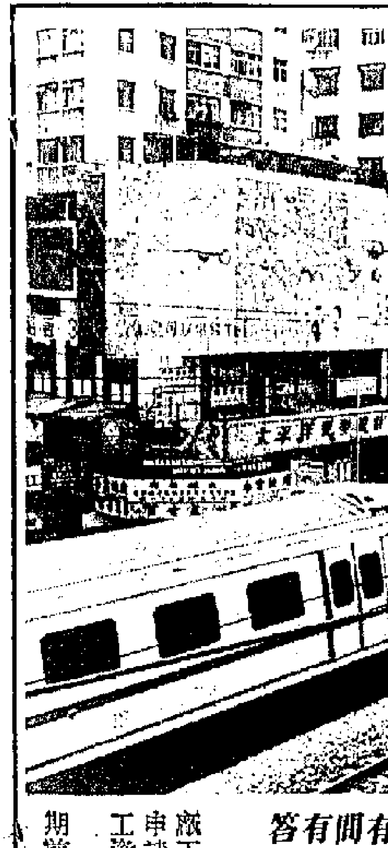
中文打字
各款大小字體　奢打排版　合同文件　定貨說明　快捷　H-756943

實運貿易　九龍渡船角文昌樓40號式樓　3-323351
日本全新翻新汽車轉口中國
中孚車行　元朗合益路建業街運興樓67號地下　0-757151
全新左軚50鈴WFR型
原廠12座前後冷氣冰箱及卡式機
現貨　即送
左軚豐田牌麵包車YH51LB
右軚豐田牌麵包車YH50/61（電油）
右軚豐田牌麵包車LH61　（柴油）
右軚豐田牌農夫車YY50
右軚的士頭日產CGD，豐田YN55
豐田F型豪華8座，MS122型大皇冠
左軚三菱豪華型吉普車
翻新SCR/SBR/CK20 5-8噸平板貨車
翻新日野實力12噸自卸泥車
翻新大皇冠的士，舊私家車

太子牌多用途燒焊器
適用於燒焊及點火，又可作打火機用
總代理：東光洋行
地址：香港上環永樂東街49號地下　電話：5-449553
電訊：74472 TKCL HX　圖文傳真機：5-411535

打火機　原子筆
百種新奇流行產品
連體計算機打火機各款禮品代客絲印廣告大量現貨廠價批發

經銷：進口組裝車、摩托車　國產名牌汽車、拖拉機
納龍貿易有限公司（正大集團機構）
香港皇后大道東3—5號凱德商業大廈5字樓B座　電話：5 284050　5 284058
名牌摩托車　上海幸福250 A和C型　上海可上牌照，免購置稅
西德桑塔納小轎車　沈陽金杯、天津大發輕型車　南京五十鈴三噸柴油車　北京美國切諾基吉普車　北京212吉普車
上海760A小轎車，客貨車　東風、錢塘江五噸貨車　北京、天津、沈陽麵包車　北京東風、三輪車　廣東、湖南A12拖拉機
星馬：優爾固私人有限公司　電話：7335115
泰國：友誼貿易兩合公司　電話：2110848
國內提貨地點：廣州市、汕頭市、福州市、上海市
汕頭特區汕納摩托車有限公司　電話：31333
贈車回鄉　港澳買車　內地提貨



有問有答

同一僱主工作不少於二十六個星期的女性僱員，可有權享有無薪的分娩假期；若連續工作不少於四十個星期，則可有權領取分娩假期的工資。

讀者歐陽女士八月二十六日來電稱，她在一間電子廠工作已有一年，現時已有了身孕，欲查詢如何向僱主申請分娩假期？以她的情況，如獲分娩假期是否可享有工資？其計算方法又如何？

按：勞工處一位發言人表示，女性僱員必須在預產期前的十二個星期內通知僱主擬領取分娩假期，同時須……期及產後的六個星期。另外，條例同時規定僱員在通知其僱主擬取領分娩假期時，其在生子女數目不超過兩名，超過兩名便不能享有分娩假期的工資。以歐陽女士的情況，如她子女數目未超過兩名的話，是可享有分娩假期的工資的。

至於分娩假期工資的計算方法為，每名月薪僱員在分娩假期內所得工資應相等於其每月薪金（超時工作工資除外）的三分之二，以件工或日薪受聘的僱員，其工資率應為休假前二十八天內每日平均薪金（超時工作的工資除外）的三分之二。·鑽·

……作者 Richard Dawkins 的新作「The Blind Watchmaker」，方才提及的愛因斯坦傳作者 Abraham Pais 的新著「Inward Bound」，以及物理學家 Richard Feyman 的最新科普著作「Quantum Electrodynamics：The Theory of Light and Matter」，頭一本找遍倫敦的書局也找不着，最後終於在劍橋的 Heffers 書店才買到。第二本雖找着，但因太貴（二十英鎊）沒有買。第三本則始終找不到。

如今書本都已好好地安放到我的書架上，卻不知何時才能完全看畢。（靜靜的告訴你，我七年前買的那批書，有些至今仍未看完呢！）

……，吃得嘴歪歪的，連吱喳也喳不出來。這班人就是好奇，像這硫化氫臭的烏蛋，有甚好試，益什麼壽，乾硬硬的，活該！

談到吃，就不知誰提到草餅，說拿回去做手信啦，日本名產啦，七嘴八舌。草餅是什麼我不知道，在香港也似乎有人提過，一概不知。這時刻我們的導遊就好整以暇地作一個深釋，原來草餅總該是草綠色的，材料是什麼，……草餅真是草綠色，軟柔柔的餅，大多數是紅裏面還可以有各式各樣的填料，……機器還不容易嗎？）。草餅不宜放在冰箱裏，這個大抵是碳水化合物分子排列的特性吧，草餅也不宜久藏，所以產製後就自然存貨不多了。真正的草餅，只有箱根，富士山和東京內的代理店子才買到，果然一大班人像鴨仔，願意帶大家去。導遊頂熱心的趕着搶購那品評過的草餅，每人三五盒，一堆五十人的旅行團，也算浩浩蕩蕩了。放進口裏，畢竟東洋貨！

賽馬消息報道是頗受廣大市民注意的，而一些熱衷於博彩的馬迷在賽馬前後更希望盡量博覽羣報，以求取得贏馬心得，所以報刊方面對這幾個版面一向十分注重，就是沒有賽馬的暑期季節不少也保留兩版以上報道，而一到九月後即平均增多至四頁馬經版等，這樣一來，便得把其他內容稍為精簡一點了。近兩三年，報刊為了應付日益劇烈競爭，版面的改動顯得比過往頻密許多，以適應經常變的讀者口味。

「港藝滙萃」與香港演藝特色

○周凡夫

「港藝滙萃」是市政局為香港大會堂啓用銀禧紀念，將於今年十月十六日至十一月四日舉辦的一項大型綜合性藝術活動，包括有八場音樂會，十二場舞蹈表演，十七場話劇，兩場默劇，五場粵劇演出，及兩項展覽。

「港藝滙萃」與過去所辦各種藝術節的最大不同點是，所有四十四場表演節目和展覽，均全由香港的演藝組織、團體及個人擔網演出。規模之大，不僅遠勝大會堂十週年紀念時的一次，更可說是本港演藝界前所未有的一次大規模滙演，在慶祝作為本港演藝文化中心的香港大會堂啓用四分一個世紀之時，提供本港演藝界展示成果的機會，確是一次極具意義的安排。

職業藝團的匯演

香港的演藝團體為數極衆，要在有限的二十日節期中讓本港各個演藝團體各展所長，是不可能之事。有關方面以何準則甄選藝團參加演出，雖然未有明言，但就獲邀演出的十六個團體來看，不難見出一些特點。

十六個團體中，包括有市政局轄下的三個藝團，半官方的香港管弦樂團，接受演藝發展局資助的城市當代舞蹈團、香港芭蕾舞團、中英劇團，獨立生存的海豹劇團、進念·二十面體、粵劇班霸雛鳳鳴粵劇團，兩個爵士樂隊「邂逅」與「同道人」，三個公開社團式組織：香港藝穗會、香港舞蹈總會和香港合唱團協會。

這些團體，除了後兩三個組織外，全部是職業性演藝團體，這無疑保證了今次「港藝滙萃」的水平，雖然在「港藝滙萃」中演出的藝團和藝人，容或並非本港藝壇出類拔「萃」者，而事實上，本港還有不少具水平的藝團和演藝人士，因種種因素而未有參加「港藝滙萃」演出的。但無論如何，今次參演的藝團，在一定程度上，反映了本港演藝發展的一個現狀，由業餘階段走向職業化，這種傾向已是明顯不過。

事實上，這種變化，主要還是在近十年間才有較大發展的，十六個團體中，除了香港管弦樂團是在一九七四年成職業化外，其餘均是在近十年內成立，或走上職業化道路。

不同背景的人材

香港職業化演藝團體，在近十年內湧現，是演藝發展達到一個成熟階段的自然結果。但要形成職業化的理想氣候，顯然要有不少條件，這包括社會經濟上的支援，政府的積極態度，觀衆欣賞水平的提高等，然而這等條件在過去十年來實在仍未真正成熟，真正促成職業化氣候出現的條件是，具有走向職業化野心的演藝人材日多。

這些人材，有些是具有職業化條件的，有些則僅具有野心的，而這些人材的湧現，則是天時地利配合下所產生，首先在五、六十年代於本土出生、成長的香港新一代藝人，日趨成熟，而在海外深造者，亦在七十年代中期後，陸續學成回歸尋求發展。

另一方面，由於中國大陸文革的影響，不少受過專業訓練，和在大陸專業藝術團體中工作的藝人，亦於七十年代陸續南移來港，「四人幫」倒台後，大陸的開放政策，再為香港藝壇提供一批生力軍。

此外，香港作為一個國際性城市，在歷史和地理位置上都成為東西方文化交匯之所，此一特點使香港長久以來都吸引了一批來自歐、美各地的藝人，參與香港的演藝文化發展。

這四類不同背景的人材，奇蹟地在香港都找到了志同道合者，能相容並蓄地，將各式人等的特長發揮，為香港的演藝職業化獻出力量。香港演藝環境能兼容不同背景的人材為己用的特質，正是香港演藝發展最為有利的條件。

今次參加「港藝滙萃」的十多個職業化演藝團體，大都充份反映出這種兼容不同人材的特質。香港話劇團、香港舞蹈團都兼容了本地、內地和在海外回歸的人材。香港中樂團的助理總監白德，更是位早已「落籍」於本港的外國人。香港舞蹈團、城市當代舞蹈團、香港管弦樂團，就更是來自不同地域、背景的中外藝人的集合體。

節目多樣化

由於香港演藝團體成員背景的多樣化，也就使「港藝滙萃」的節目，同樣出現兼容並蓄的多樣化面貌。

五項音樂節目，既有傳統中樂器演奏曲，又有各種西方器樂曲，更有本質形式完全是舶來的爵士樂。

四項舞蹈節目，既有香港舞蹈總會以舞蹈排演的中國傳統舞外，又有香港芭蕾舞團演出三個世界首演的海外舞蹈家的現代芭蕾作品，而城市當代舞蹈團及進念二十面體更會演出美籍舞家王仁璐的大膽創意環境舞蹈戲劇《三言兩拍》，至於香港舞蹈團則演出方雲琴編舞、富少數民族色彩的舞劇《阿凡提的故事》（該位新疆傳奇人物的故事曾編成歌劇《第一百個新娘》在港演出過）。

五項戲劇節目既有傳統粵劇，又有西方風格的話劇，而三齣話劇亦風格各異，

在多樣化方向發展以外，「港藝滙萃」的節目，絕大部份是富有創意性，新鮮感的新創作，更充份反映了香港演藝界所擁有的一股最大的力量——不斷探索創新的精神，相信這亦是「港藝滙萃」的精神所在。

中華文化
啟功題
第一二六期

論《文藝生活》與華南的新文學運動

——兼談對海外的影響

○陳頌聲

（接上期）

一、提倡文藝要為人民，為社會服務，走現實主義的道路，反對為少數人歌功頌德的廟堂文藝，反對為侵略者張目的帝國主義文藝。郭沫若的《人民的文藝》是作為《文藝生活》於廣州光復版新一號「代發刊詞」發表的，文章鄭重指出：「歌功頌德的廟堂文藝，它是犧牲大衆的幸福以供少數人的享樂為使命，它走的路必然是趨向死亡的路。」茅盾也表示：「我們要反對，要進攻的是那些反民主思想、封建思想、法西斯思想，是主張特權、主張武斷獨裁的東西。這些東西，儘管他用白話寫，歐化的語句寫，我們還是要反對的。」（《和平、民主、建設階段的文藝工作》）。

二、主張文藝要大衆化，要發揮民族形式的作用，要讓讀者喜聞樂見。大家一致認為，有好的內容，還必須要有好的藝術形式！大家還指出一個嚴峻的客觀事實：進步的文藝，正面臨着嚴重的挑戰。抗戰勝利後，茅盾路過廣州時，即敏銳地提出：「都市和縣鎮的小市民，也是我們的工作對象。都市的小市民，例如廣州的，現在還有百分之八九十之多是沉緬於低級趣味的富有封建毒素的讀物之中的。我們如果以為這是一件小事，即就犯了嚴重的錯誤，我們應當從這些封建的，低級趣味的讀物的氛圍中爭奪小市民羣。」邵荃麟在一篇文章的開頭也指出問題的嚴重性，「最近港粵文協正在展開一個民間文藝形式以及當地的黃色文化的調查研究工作，若干文藝朋友已經搜集了不少關於這方面的材料，並且已經着手於民間形式改造底嘗試。這件工作是富有意義而且是必要的」。在創作實踐上，陳殘雲、蘆荻、易鞏、荷子、華嘉、黃[illegible]等人都曾在詩歌或小說中，嘗試溶進廣東的地方語言，地方的形式，比如蘆荻的《粵謳三首》，華嘉的《老坑公和先生秉》，易鞏的《珠江》的，都有很濃的地方味，此外，馬可的《夫妻識字》[illegible]歌劇，秦[illegible]桂林的[illegible]《南方[illegible]方形式[illegible]不盡一致，但勇於實踐的精神，無疑是應該肯定的。

三、鼓勵作家挖[illegible]真實地反映[illegible]的豐富性和複雜[illegible]對於表現的對象[illegible]漢認為首先要寫廣大人民，此外「我們還要繼續寫中間層，寫他們的知識分子，寫他們的苦悶和出路，也要寫社會上層，寫他們的進步和新法西斯的決裂、但針對一向的缺點，我們要更多地向勞動人民學習，向士兵學習，和他們生活在一起，理解其痛苦，要求，生活風趣」。茅盾還指出要重視重大題材，還要主動地去變不熟悉為熟悉。從總的來看，《文藝生活》刊登的作品，題材的開挖是很成功的，說明了作者在動筆之前，是下了一番觀察和研究的功夫，但也無可否認，個別的作品選材是失當的，導致作品的質量非常低劣。

四、認為不應忽視寫作技巧，提高作品的藝術性。林默涵注意到這個極其重要，但又非常薄弱的問題，他說：「作品之能否打動人，當然主要是看它的思想力的強弱，但這思想力所賴以表現的藝術形式之高下，對於它的動人的力[illegible]之大小，文[illegible]有着[illegible]的作用。」[illegible]的表現力，在有關的論文中，要不是語焉不詳，就是隻字不提，比如有些文章接觸到這個問題時，也只是籠統地從廣義上一筆帶過，沒有認真地加以探討，切實幫助解決。當然，離開內容而片面地追逐[illegible]求藝術技巧，去追求「語不驚人死不休」，是錯誤的，但對這樣一個關係到作品成敗的問題諱莫如深，有意或無意地避而不談，也是不對的，跟全國好些地區相比，為什麼華南傑出的作家那麼少，上乘的佳作那麼少？究其原因，其中主要一條，就是長期對這個問題沒有引起足夠的重視，這樣一來，華南的一些作家，在走上文壇之前，藝術修養上已是「先天不足」，又在動亂的年代中，又未能得到理論上的指引，未能及時得到恰切的批評，創作上要有迅速的發展，自然受到限制。《文藝生活》在這個問題上做得未盡理想，有很多方面的原因，今天，我們在回顧這段歷史的時候，對華南新文學運動進行反思時，是值得吸取經驗教訓的。

四

植根於華南的《文藝生活》，跟香港、海外亦有很密切的關係，特別在香港出版期間，為了適應抗戰勝利後，廣大青年對文藝的渴求，該刊把團結、培養海外文藝青年列為一項突出的任務，為了達到這一目標，《文藝生活》擬定了一套計劃，採取了一系列的步驟和措施。

首先是發起徵求[illegible]生活社社員活動[illegible]個活動的開展，富[illegible]合時宜，[illegible]幾經戰亂，廣大知識青年對[illegible]步的文藝有強[illegible]求，有的有寫作其[illegible]的青年，還希望得到名家的具體指引。因此，司馬文森的《文藝生活社徵求三千社員運動》公諸於衆之後，反響相當強烈，其中尤以遠處海外的青年文藝愛好者最為雀躍，新加坡、菲律賓、泰國、馬來亞、越南、印度尼西亞、以及美國、加拿大、南美等國的華僑青年，紛紛踴躍參加。此舉既滿足了廣大文藝青年的願望，亦為《文藝生活》籌措了一些經費，使《文藝生活》在極度困難中仍能繼續支持下去。

其次是設立文學顧問會，利用多種形式加強指導，顧問會的組成和分工，理論：黃藥眠、馮乃超、荃麟；小說：葛琴、司馬文森、華嘉；戲劇：夏衍、章泯；詩歌：陳殘雲、黃寧嬰、呂劍；批評：胡仲持、陳閑；散文報告文學：周鋼鳴、周而復、洪遒。顧問會要求起到「文藝學習研究指導顧問機關」的作用，「它的工作，除了經常回答問題，批閱習作外，並於每月初公布一月來的研究大綱，舉辦每月徵文，使各學習小組，各社員有機會進行學習研究和寫作活動。」在《文藝生活》上，先後刊登了《馬凡陀山歌》研究大綱》，《怎樣閱讀文藝作品》和《為甚麼要讀文學史？怎樣讀文學史？》等指導性文章，還刊登了陳殘雲、司馬文森、周鋼鳴等回答社員的疑信。

第三是為了便於聯絡，海外好些大都市都，指定專人跟社員聯繫，[illegible]刊物。總社負責人是司馬文森、張殊明、陳殘雲；菲律賓是林林（岷里拉華僑導報社），吉隆坡是西玲（吉隆坡民聲報社），暹邏是楊紫（曼谷商報社），新加坡是金丁（新南洋出版社）。

第四是組織社員開展各種文藝活動，如建立[illegible]捐款[illegible]捐書[illegible]便。組織社員[illegible]談，交流學習[illegible]心得，如港九的社員六十多人，曾開過聯誼會，還組織到青山、沙田旅行。其他有條件的地方，社員也自動組織小組活動，又選登了一些社員的「自我介紹」。

第五是刊登社員作品，鼓勵社員努力創作。向社員發起過「在混亂的日子裏」徵文活動。在《文藝生活》先後發表的習作上官豸的《同僚》，陳雅的《讀讀香港社會中的幾種暗語》，鐵掌的《海上》，陳沒天的《誰殺死了王鄉長》，野荷的《桂林春春》，亞弟的《燒開了的水》，黎棠的《灌水》，余全的《一個鄉村小學教師》等等。這些習作雖然比較粗淺，但篇幅短小，生活氣息很濃，選登這些來自社會各方面的文藝[illegible]，意義是很深遠的。

第六是就海外某些重要的文藝問題開展討論。夏衍[illegible]「馬華文藝」試論》發表，郭沫若[illegible]《申述「馬華化」問題的意見》，都是有的放矢之論。有針對海外文藝青年在寫作中普遍存在的不善於選材的情況，發表了T·A的《海外有什麼題材》，提示大家要把握華僑的特點，發掘豐富而有意義的題材，包括與「當地的民族國家互相接觸交流」，在對日鬥爭中的「英勇的故事」，「華僑在異國的生活」，以及華僑「在祖國看到的現實」，僑眷在國內的「淒苦生活」等等都可以「貫串起來，加以組織和整理，表達出華僑的思想感情，生活的特[illegible]，恰當地托出地方色彩和異國情調」。當時，馬來亞的華僑文藝工作者曾就他們的文藝的特點展開過爭論，一種主張附屬，即把它列為祖國文藝陣線的一支流，另一種主張獨立，即把它建成生長在馬來亞土地上的文藝團體，並非中華文協的附屬品。司馬文森以宋芝的筆名著文表示：「馬來亞的文藝陣線，應該是[illegible]立的陣線，不必附[illegible]在中華文協底下[illegible]」並建議馬來亞的文[illegible]陣線應根據此時此地不同的形勢來決定自己的路線，「把自身利益和馬來亞人民大衆利益統一起來，把自己思想感情和[illegible]亞人民大衆的思想感情融洽在一起。」一類似這樣的文章，在當時對解決一些帶[illegible]問題，很有助益，今天看來，也是非常正確的。

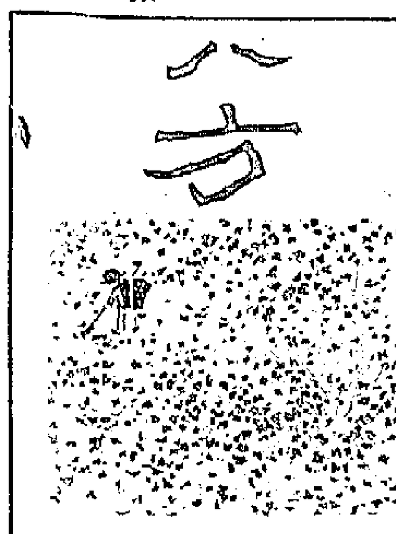
第七是發表了一批反映海外生活的作品。《文藝生活》總三十九期和四十期合刊，列為「馬來亞人民抗敵記」專號，內有四篇專稿：即柴韵的《線球》、黃亦夫的《虎口餘生》，健雄的《狼之死》和鴻鳴的《秋天的霞》。這些作品都用生動的情節反映馬來亞人民艱苦卓絕的鬥爭。杜埃的《在呂宋平原》，是以抗日戰爭到戰後獲得「獨立」為背景，描寫菲律賓人民和游擊隊的魚水關係，描寫了中菲人民的親密情誼。以上這些作品，由於作者對所描寫的環境、生活、人物都十分熟悉，因此作品都帶有濃厚的海外特點和異國情調。

一份刊物對一個地域產生影響到底有多大，是不能用，也根本不可能用簡單的數字來標示的，但從以上幾個方面的事實，我們可以清楚地看到，《文藝生活》在海外是受到歡迎的，它確是海外廣大文學青年的藝友。《菲律賓華文文學的回顧與前瞻》，是菲律賓詩人雲鶴撰寫的論文，文章開頭就指出：「菲華文學的發展，與華文報紙及期刊有密切的關係。」在回顧各個發展時期時，又認為「菲華新文學，在第一代作者辛勤耕耘下，從四十年代到五十年代末，出現了兩個高峯，一是光復初期，一是五十年代中期」。文中雖然沒有提到《文藝生活》，但我們根據事實，認定這份刊物所作的貢獻，對海外的影響，是完全可以下歷史的結論的。

五

八十年代的今天，我們回過頭來看《文藝生活》，回顧它走過的道路，總結它的成就，指出它不足之處，我們可以得出這樣的結論：《文藝生活》是活躍在華南抗戰前沿的一個重要的文藝陣地，有力地推動、促進當時華南的新文學運動，為華南作家與全國作家互相交流，互相學習，併肩戰鬥的一個文藝中心，同時，《文藝生活》又是為海外培育文藝骨幹的一所別開生面的學校。

一九八七年五月中旬初稿
一九八七年六月中旬定稿
於中山大學
（下）



《八方》第六輯已出版

「香港文學藝術協會」屬下的刊物《八方》第六輯已於八月出版。本輯內容充實，創作方面有洛夫、余光中、鄭愁予的新詩、香港女作家的小說專輯及鄭友梅的散文。評論有《詩人穆旦逝世十周年紀念特輯》及陳映真論四十年來台灣文藝思潮的辯詞全文。劉以鬯訪問記及《香港文藝活動記事（1937－1941）》都為香港文學研究提供了可貴的資料。思潮方面則有三位本港作者探討後現代主義的種種問題。

劇場記事

《賽金花》觀後

○趙吉浮

賽金花的一生充滿傳奇。

「十四歲賣為狀元夫人，隨夫出使德、俄、荷、奧，艷驚四座。廿一歲墮落風塵，顛倒衆生。八國聯軍入侵北京，為救黎民，不惜冒險犯難，與德將軍斡旋，舌戰克夫人。賽金花，名重一時，慈禧親自召見，小人橫加陷害，萬劫不復，坎坷一生。極榮極貴，也極憂極患……」

這是「博益」為金東方撰寫的小說賽金花在封底裏所作的介紹。

走進大會堂看香港話劇團演出金東方的劇本《賽金花》，基本上都能看出這個「介紹」來，事件沒有遺缺，人物沒有走漏，清清楚楚，一齣歷史人物劇。

從這點來看，《賽金花》還不能算是失敗的。

服裝貼切、認真、美，舞台中央的鏡框，鑲嵌着一幅幅肖像油畫，凝固着一頁頁逝去的歷史，意念和意象都很有藝術性。而羅冠蘭的演出，尤其出色。

劇中賽金花，從光緒十三年至光緒二十九年，雖然不是什麼由少女至少婦的一整生，但是兩幕十一場戲中，就是代表了賽金花傳奇性的十一個階段，每一段，或多一份成熟，或加一點嬌艷，或增一分圓滑，或添一層風霜，都是逐點逐滴的成長，既要不着痕跡，又要體現當中變化，難演極！羅冠蘭却拿捏得非常準確，駕馭有度，收放自如。她委實是難得的一位好演員，是話劇團演員當中可塑性非常高的一位。

可是除了以上幾點外，《賽》劇便是乏善可陳。

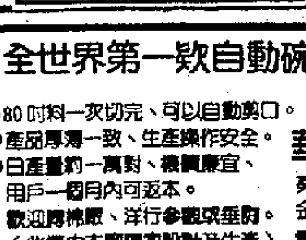
羅冠蘭雖然演得好，但却不感人，總覺少了一份懾人的神采，拉不動觀衆的心弦，比她在《海鷗》裏的妮娜差遠哩！想來這是編和導的問題了。金東方寫賽金花這個人物，介紹有餘，篇幅十足，却嫌不夠深刻，未能觸及心靈深處，於是者是見她周旋應對，却少有聆聽她的心底話。邂逅洪鈞，一見定情，或可說是少女無知，可是孫紹棠却是真的闖進了她的生命，她甘願為他而離開富貴的洪家，從上海至北京，既共風華，也同憂困，還有顧媽，是真真的忠僕。賽金花本可以和這兩個人物有更多的[illegible]的交流，但編導都放走了，却放在與盧玉帥的關係上。論關係，賽與盧，應不[illegible]孫和顧，更何況劇本對盧的背景着墨也不[illegible]呢？

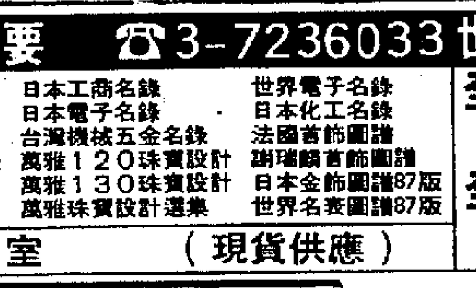
很多重要的情節，都是靠第三者的倒敘，這樣便削弱了劇力，也失去了表現角色的機會。我認為最少有兩場戲是應直接演出來的。一是俄諜得米吹在德公使館內誘售「中俄國界圖」。這場戲既可表現洪鈞憎於外事而受騙，而賽金花當時的勸阻更可表現她的機智，加強了賽的形象。更重要的是，「地圖問題」令洪鈞憂憤而亡，而洪的死，就是賽一生的大轉捩點。二是孫紹棠在壽筵中演戲，賽給他的英偉迷倒了，毅然脫離洪家，忍拋富貴，跟定了他一世。這也是賽一生的另一大轉捩點，加上這一筆，更可突出賽是浪漫深情還是水性楊花這爭論點。況且讓孫三爺來一場武松打虎之類的武戲，既熱鬧好看，又易發揮，還[illegible]尚明輝和羅冠蘭來兩段京腔獨唱，於劇情無意義，又挑最難的來演，吃力不討好！[illegible]編的方面，少了這兩場戲作為伏線，導的方面，又未能抓緊認真處理，影響所及，兩場重頭戲——洪鈞暴卒與賽金花應諾出洪府便顯得軟弱無力了。

賽金花北京書寓開業一周年紀念的一場，本來是最好發揮，最具劇力的：艷幟高張，賓客如歸，新知舊友，熱熱鬧鬧，猛地裏傳來八國聯軍入城的炮聲，跟着是人去樓空，只剩賽盧二人對飲。可是導演無論在場面調度、氣氛營造、節奏掌握各方面都顯得駕馭乏力。破落的牆柱依舊，空闊的舞台空間，如何烘出熱鬧來？立山大人的進場，場面是壓不了，更暴露了演員的怯嫩，破壞得很。節奏的平弱緩慢，不單是這場，而是全劇的問題。場場的聯接是關鍵處。每場戲末，總是演員說完一句台詞，然後凝固不動，站在特殊光位內，跟着全台燈暗，隔好一陣，台中央的畫框又來一個靜鏡，導演似乎特別偏愛這個設計，讓它停好久，跟着又全台燈暗，然後是後台工作人員慢慢的換景，才慢慢的開始下一場！這幾個步驟是否可以溶疊一起進行？油畫鏡框的設計本來很好，可是只管捉着不放，用多了，也就膩了。劇終一段長長的畫外音亦然，導演的唏噓回顧的用意，又是用濫了，變得婆媽。

舞台設計是令人費解的。初看台上滿鋪座布，很有繁華過後的破落味兒，期待着是座布一塊塊的揭開，展示當年的金粉喧鬧，可是揭出來的，仍是破牆敗瓦，全劇如是，變化不足，襯托不了歷史的變遷。音樂廳的入口以至全場觀衆席上滿佈了破布枯草，舊案腐樑，大而無當，又是用多用濫用膩了！更不明的是竟豎立了一個個令人聯想起秦漢的人俑！

我認為這是浪費。財雄勢大的香港話劇團，總覺它花錢不值。為什麼不花錢去搞好音樂設計而却仍用「罐頭貨」？為什麼不花錢去請來些外籍演員？總好得過現在不倫不類業餘得很的德國兵！

實力牌工業機械
牛仔褲針織雪花石磨漂染洗水設備
行銷全球，高科技生產，十多年設計經驗，常備現貨，服務最好，可提供專業洗水技術顧問，廠房圖則設計及工程安裝等服務，歡迎垂詢。
實力(機器)工程貿易有限公司 SUT LICK MACHINERY WORKS & TRADING CO. LTD.

"實力牌" AIW 450型工業用牛仔褲針織雪花石磨洗水及全自鋼漂染機械（洗衣容量由160公斤－250公斤）

SCHNEIDER KESSEL BERLIN 西德製造"力達牌" HDO-P 型蠶型工業蒸氣鍋爐（匹數由1匹至10匹）

"實力牌" SHE 型離心脫水機
"實力牌" LDS-100 型工業用烘乾機（乾衣容量由45公斤－180公斤）
意大利製"西施牌"高速翻褲機，適合翻各類型重磅牛仔褲、西褲等（每小時可翻400條）

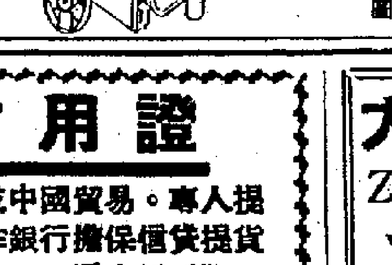
立德粉 現貨，價錢優惠，有意者請電3－7391603葉先生洽

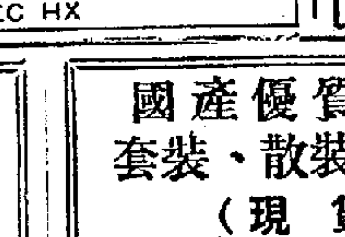
商業 分類廣告 每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費十元

全世界第一款自動碗形（龜背）膊頭棉切料機
●80吋料一次切完、可以自動剪口。●產品厚薄一致、生產操作安全。●日產量約一萬對、機價廉宜、用戶一個月內可返本。歡迎膊棉廠、洋行參觀及垂詢。（此機由本廠獨家設計及生產）
產製形→

華藝企業公司 葵涌大連排道152－168號 金龍工業中心一期B棟E座 電話：0-286848，0-286816

出口入口不可少 轉口貿易一定要 ☎3-7236033 世界工商刊物有限公司
全美進口商名錄 全美出口商名錄 全美製造商名錄 美國時裝採購商名錄 美國男裝採購商名錄 美國電子產品名錄 台灣鞋業廠商名錄 歐洲進口商名錄 亞洲進口商名錄 非洲進口商名錄 拉丁美洲進口商名錄 中東進口商名錄 英國進口商名錄 中東進出口商名錄 美國工業設備月刊 台灣電子電器商名錄 台灣工商貢百年鑑 南韓工商名錄 日本工商名錄 日本電子名錄 台灣機械五金名錄 萬雅120珠寶設計 萬雅130珠寶設計 萬雅珠寶設計選集 世界電子名錄 日本化工名錄 法國首飾圖譜 瑞瑞顏首飾圖譜 日本金飾圖譜87版 世界名表圖譜87版
九龍尖沙咀梳士巴利道3號星光行1421室 （現貨供應）
全美國進口商名錄86/87 詳列美國、加拿大及波多黎各三萬多家進口商名錄；公司地址、電報電傳、經理、銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1987 詳列全美115,000家廠商地址等資料，55,000種機械、電子等產品分類排列，全套21冊。

各國名廠汽車空調機及配件 專業工程師設計 國內裝配培訓
適用於：各型號轎車 特種車輛 各種面包車 貨車駕駛室
另有多種專用工具：NIPPON DENSO 壓縮機
常備現貨批發零售

Unicool 430型汽車空調機
科龍有限公司 德輔道西243兆安大廈23字 電話：香港5-409831 電傳：62021 TTENG HX 圖文傳真：香港5-407050

全自動電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞。請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。

三力電業公司 葵涌葵豐街25－31號華業大廈A座15樓B室 電話：0-220381-2 電傳：39708 SAMEC HX

長青翻譯公司 EVERGREEN TRANSLATION CO. 世界各種語文翻譯及傳譯（中國境內）服務 TEL: 5-450168 FAX: 5-414199 TLX: 65154 EVGTV

紫銅絲網 大陸造紙廠用紫銅絲網一套代客出售價廉 請電：⑧647356黃洽

大量現貨期貨 338 HK-7 電化鋁 恒進工程公司 電話：5-651386 電傳：72179 FWDEC HX

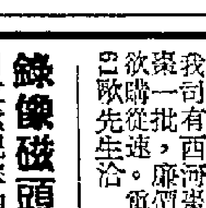
代開信用證 轉口開信用證，海外或中國貿易。專人提供諮詢服務並可代客作銀行擔保借貸提貨。請賜電5－472118潘小姐垂詢。

大量現貨供應 Z22鑄造用生鐵、一級桂油 請電 0-4983409 洽

石英鐘機芯 代理多種石英鐘機芯及鐘殼音樂，音樂打點、鬧鐘等。寸金寸光陰，準確最要緊，路遙知馬力，時久見機芯。電話：5－420290 圖文傳真：5－8540486

鐘機芯 價格平通全球 各省品質檢驗合格 香港鐘廠採用滿意 ⑤439484

國產優質鑽頭 套裝、散裝高速鋼 （現貨） 請電：5-710768，5-719728


雅瑟公司 九龍尖沙咀山林道46－48號 運通商業大厦11樓1101室 電話：3-670226 3-7217172
專業設計及安裝國內酒店、賓館之的士高、議會廳音響、燈光系統及場館之廣播系統。本公司代理各國牌子之音響及燈光器材，歡迎本港及國內人仕選購

刊登大公報 分類廣告 費用廉 收效大

政府金幣 輝龍公司高價收購各國金幣 熊貓金幣82 83 84 金鐘地鐵站海富商場二樓65舖 電28616[illegible]

徵求

幸福婚姻 [illegible]

二首靚車 [illegible]電0-6989508

錄像磁頭 [illegible]電0-4110122 0-7156233洽

紅棗出售 [illegible]

耳聾助聽機 瑞士美國 BELTONE REXTON

採用先進驗聽儀器選配世界名廠助聽機專業特製「耳模」，音質更清晰助聽效果更完善（設有維修部）
寶昌公司 九龍尖沙咀金巴利道16號香檳商場地下八室
售價由$395～$1,690 卅餘款式 ③7212539

帶去孖辮女娃娃送予大會作禮品

林穎嫻赴日；李美鳳機場一吻送別

「港姐」季軍林穎嫻，昨日前往日本，參加「國際小姐競選」，她的父母亦有到場送機，自然少不了今屆港姐楊寶玲、李美鳳了。

林穎嫻也算風塵僕僕，剛從菲律賓親善訪問完畢，隨即參與拍攝《成吉思汗》，接着即起程往日本，她在當地逗留兩週，本月十三日參選，十五日便回港。

由於選美大會，要求各地佳麗，帶一個富地方色彩的娃娃送予大會，她也帶了一個「孖辮女」前往，樣子頗趣致。

林穎嫻以前曾學過一年日文，所以準備在飛機上「溫故知新」，相信普通禮儀說話，自己可以應付。

昨日在機場時，她被許多日本人圍住，要求合照，更有日本女孩讚她身材靚，令她高興不已。

她與李美鳳均要拍《成吉思汗》，所以兩人相見，即交頭接耳，互相吐露拍該劇情況，林穎嫻先說，萬梓良對她很好，雖沒有同場演出，但從旁鼓勵，而關禮傑亦教她放鬆心情，不過自「開心少女組」之後已久未演出，所以也NG了幾次。

另外，李美鳳亦表示，她是與「萬子」對手的，可能首次演出，感覺走位生硬，導演要她做一個傷心表情，還以為「哪」一起小嘴便是，後來才知做錯表情，種種事情令她感覺演戲有新鮮感。

《成》劇監製蕭笙未有向她提過，有份做續集，但她視此劇為「考牌試」，希望能獲觀眾接納。

她雖當選不及一個月，已拍過劇集及做特備節目主持人，兩者比較，她認為演戲要誇張一點，才可切合角色，但司儀則可個人化去發揮。

娛樂

社會問題戲劇紀錄片
港台炮製都市傳真
《性本善》下週一晚於亞視播映

由「港台」教育電視與政府新聞處聯合製作的《都市傳真》節目，目的是為了提高市民對政府所推出之「十大運動」如道路安全、愛滋病真相等的關注。

有份參與的幾位藝員包括：麥麗紅、梁觀梅、余家倫及小演員陳嘉雯等。

《都市傳真》以戲劇及紀錄片形式手法表達將與市民息息相關的題材，拍成每次五分鐘的節目，每次都有個主題。

《都市傳真》共製作二十六集，定於九月五日起逢星期六晚上九時五十分翡翠台播出，亞視黃金台則由九月十二日起逢星期六晚上七時五十八分播映。

此外，教育電視部台長朱培慶又透露籌備已久的性教育節目《性本善》，將於下週一晚九時卅分，在「亞視」黃金台首播。

該節目曾試映兩次，給教育界人士收看，然而大家提出許多問題，包括認為節目中沒有指導為人父母者，如何向孩子解釋一些性問題。

麥麗紅與小演員陳嘉雯演出港台的都市傳真

但朱培慶解釋，因為每個家庭背景不同，不可能度出一個「模擬答案」，提供給各家長，而且個別情況亦有不同。

為着讓為人父母者更了解性方面，而以正確思想灌輸給下一代，故特設一小時熱線電話，在每次節目完畢後，觀眾可熱線電話詢問他們想知的，並有顧問作答。

亞太姐統籌經理來港
應允佳麗訪菲受保護
今屆廿週年有送舊迎新

亞太姐國際事務統籌經理菲臘艾高昨晚自菲律賓抵港，他此行主要與亞視商討亞太姐的工作細則，由於菲政局混亂，卅二位候選佳麗於本月十日開始，在當地為期十天的親善訪問，會否因政局造成影響？

據艾高指出，大會經已知會菲政府，並獲他們應允屆時會盡一切努力，維繫活動進行而不受干擾。

至於參選國家及地區有否因政局問題要求大會作出若干保證？艾高表示，只曾有西薩摩亞一度對政局表示擔心，但經與大會接觸後，參選維持不變。

艾高又稱，因今屆是亞太姐二十週年，參選國家亦送舊迎新，邀請包括有大溪地、斐濟群島以及夏威夷，新加入的則有美國、北塞浦路斯、土耳其共和國及黎巴嫩，而黎巴嫩尚有細則問題，還未正式接受他們參選，若有變動，大會已另安排別個地方隨時補上。

艾高表示，天才小姐會在菲競逐，礙於電視台時間所限，大會先進行甄選賽，前五名佳麗將會上電視角逐這個獎項。

亞視向無線挖角
看中港姐張鳳妮

亞視藝員人手一直捉襟見肘，最近他們向一班落選港姐打主意，其中更包括「最受佳麗歡迎獎」的張鳳妮。

張鳳妮昨言她自菲律賓回來後，有不少落選佳麗找她，他們向她透露亞視向她們招手的事，更謂邱德根欲與她接觸，問她是否有興趣效力亞視，然而到目前為止，亞視未有跟她作過接觸。

與此同時，無線藝員經理林太力邀張鳳妮簽一份他們出任經理人的合約，合約期為一年，每月只有一千元津貼，她有感待遇同其他落選港姐沒有分別，還未作出決定，另外，又有一間高級夜總會邀她出任公關一職，由於有多個選擇，一時間難於取捨。

無線昨宣佈 鄺迪熙新職

電視廣播有限公司昨日宣佈：該公司委任鄺迪熙為國際事務經理，由本年九月一日起生效，嗣後鄺將與現任國際事務經理林尚明共同負責處理一切有關國際事務事宜，藉此應付該公司日益發展的需要。

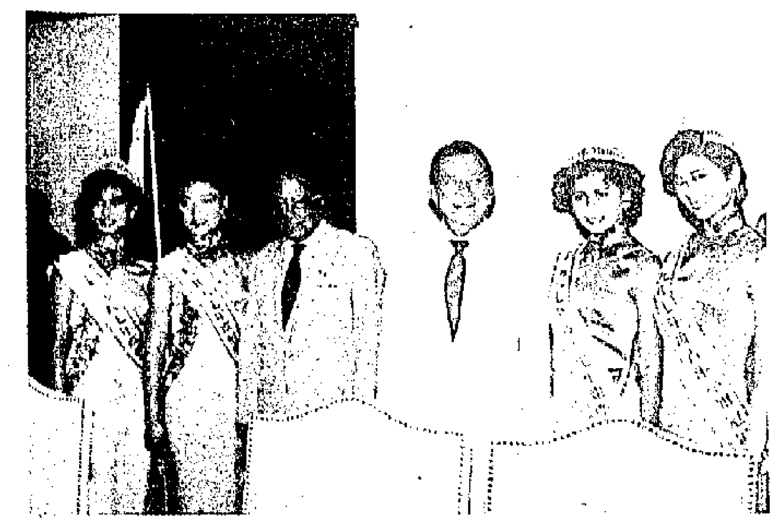
甄妮會一度消極
專心湊女過一生
後得友人鼓勵改初衷

甄妮帶女回港之後，昨天首次為華星唱片公司出席記者招待會，因為她的新唱片於月底推出。

在唱片封面上用了她穿着大肚裝的照片，當時錄唱片時正懷孕在身，她說看到了這個裝扮很有趣。

有說她經常接到一個女子電話干擾，指她搶走了她的丈夫，甄妮對此表示不想多說，她說生了女兒之後，一度曾經非常消極，想退出這個圈子，和女兒一起度過以後的歲月，但是得到很多朋友勸解、鼓勵，遂改變了這種想法。

由於女兒有趣、很乖，令她非常開心，只要和女兒在一起就感到快樂。


港姐訪菲親善團與菲副總統勞雷爾（右三）合照

——隨港姐訪菲行之一

本報記者 魏幼芳

電視台，每年都有「親善大使」誕生，代表香港到世界各地宣揚「東方之珠」的特色，但很少會安排記者隨團去實地了解她們的親善工作。

但今次「港姐」到菲律賓作親善工作，主辦機構是旅遊方面，有新嘗試，可以更深入了解何謂「親善」？一班「港姐」又真的能否為香港道「東方之珠」更推廣與宣傳呢？

筆者有幸也是隨團記者之一，在四天菲律賓行程中，可真能體會香港旅遊業的茂盛，還了解到香港在外地人心目中的地位原來十分崇高。

跟一些菲籍人士說起香港人，他們表情動作幾乎個個一樣，豎起大拇指說：「香港人很聰明，而且勤力，我們則太樂天派，太知足了。」

菲律賓許多行業，都是靠助「無煙工業」——旅遊而產生的，例如酒樓、食肆、商店、文物精品、博物館等發展，都頗順利。

今次行程，要數最難忘，筆者認為應是能拜會菲國副總統勞雷爾了。筆者與楊寶玲等港姐，共同回味今次行程時，大家都深有同感。

國家的政要，非普通人能見，但副總統卻抽空會見我們這班香港親善訪問團成員，實感光榮。

筆者還以為作為一個戰亂國家的副領袖，必定不苟言笑，冷靜處事，不過勞雷爾除了能冷靜處事，還兼備談笑風生的性格。

當他與「港姐」們合照時，幾乎比記者還熟行，他詢問記者應怎擺「甫士」，還不時讚她們靚女，還笑言：「香港的靚女，果然名不虛傳的多。」

由於勞雷爾政務繁忙，只能與親善訪問團傾談十分鐘，便要繼續開會，但楊寶玲也沒放過機會，向對方介紹關於香港近期情況，她確是一個上佳「親善大使」哩！

廣播道碎濕濕

雷安娜赴加奔喪
楊寶玲賀簡而清
林利拍戲艷福多
潘銑怡勤力唸弗

▲昨日記者在機場巧遇雷安娜，她正與丈夫在機場辦手續，起初還以為她要到那裏登台，但見她架起太陽眼鏡，面無表情，於是上前問過究竟，一問才知，原來雷安娜日前接獲噩耗，其姊在加拿大突染上肺炎病逝，於是她把香港的工作暫且擱置，與丈夫及妹妹同往奔喪，由於雙眼哭腫了，所以戴起眼鏡，並要求記者不要拍照。

▲楊寶玲最近成為了簡而清最新的「小妹妹」，並參加簡而清六十大壽壽誕，在台上更敘述雙方如何認識經過。

她在菲律賓曾與副總統勞雷爾見面，而稍後勞雷爾夫人會到香港出席一剪綵禮，到時她亦有份剪綵，上次與副總統夫人緣慳一面，她說，今番希望有機會一見。

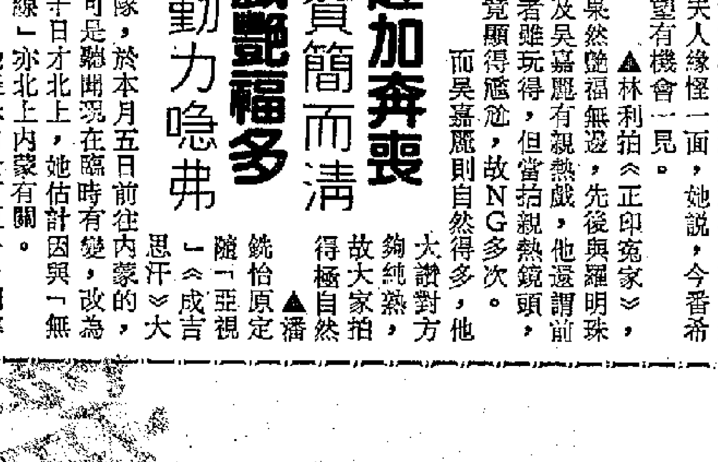
▲林利拍《正印宛家》，先後與羅明珠及吳嘉麗有親熱戲，他還謂前者雖玩得，但當拍親熱鏡頭，竟顯得尷尬，故NG多次。

而吳嘉麗則自然得多，他大讚對方夠純熟，故大家拍得極自然。

▲潘銑怡原定隨「亞視」《成吉思汗》大隊，於本月五日前往內蒙的，可是聯判現在臨時有變，改為十日才北上，她估計因與「無線」亦北上內蒙有關。

她表示由於有更多時間準備，她必須勤力睇資料「唸弗」，並買了護膝、護腕，準備在內蒙學騎馬時，防護之用。

她準備以兩堂時間學識騎馬。


《香香公主》雪地決戰的一個大場景

陸劍明不喜監製制度

保子

本港不少電影公司都推行監製制度，認為可以更有效率及系統拍戲，但陸劍明卻對監製制度有抗議。

「為什麼，難道你不希望拍戲又快又準？」

「我沒有試過，那可能是一個好制度！」陸劍明說：「不過，想像中會好煩。」

當導演以來，陸劍明除了拍過邵氏的《錯點鴛鴦》是大公司出品外，其餘的都是獨立製片的戲。

「小公司的好處，是人少好話事，容易上情下達，不必經過太多的麻煩。」

而大公司的監製制度，聽起來已經是一大團人。

「或許，會有許多人為我辦事，快捷又妥當。但是，我始終不敢接受。」

陸劍明覺得，自己慣於在小圈子工作，比較容易應付。

「若是要應付一大堆人，恐怕自己駕馭不了。」

「但小公司只能拍小製作，你沒有想過要改變作風的？」

一直以來，陸劍明所拍的，都是處境喜劇，都屬中小成本之作。

「我當然想，」陸明劍說：「不過，也得要老闆信任，肯請我才行。」

如今，陸劍明是星輝基本合約導演，正在執導一部新片《吉屋藏嬌》，演員卡士頗大，男主角是爾冬陞，女主角有鄭裕玲、利智、唐麗球及李麗蕊。

「這是不是你拍的戲中最大卡士的？」

「是呀，為了演員撞期，我都頭痛了。」

「幾個女人能在一起，陸劍明反而不怎麼頭痛，因為讓她們自由發揮，大家搶戲。」

「嘟嘟好戲，利智努力，波波聰明，她們又相輔相成，應該是不錯的。」

電影電視

★★毛髮 Hair 明珠台 晚上九時三十五分

六十年代嬉皮士風氣最為時髦，搖滾歌劇《毛髮》亦十分受歡迎，在美國連演數年寶座不衰。不知因何原故此劇到了一九七九年才由原籍捷克移居美國的米洛士·科曼（後來他拍了《莫扎特傳》成了金像導演）拍成電影。已有明日黃花之感。故事以幾個嬉皮士為主角，他們過着無憂無慮的生活。突然其中一人被徵召到越南作戰，他的朋友為了使他能與懷孕的妻子小聚，以掉包計把他運出軍營，不料軍隊忽然要開拔，做替身的不明不白在越南戰死。

★陷阱 Blinded By The Light 鑽石台 晚上九時三十五分

玉女明星姬絲汀·李妮歌與她的弟弟占美·雲遜演出。姬絲汀是教徒，她的弟弟占美卻誤入邪教。她為救弟弟不惜冒險犯難，終於將弟弟救出生天。

勞拾

徐小鳳的激動

洪寧

旁白

徐小鳳順利完成了二十二場演唱會。當晚在與工作人員慶功宵夜席上，突然痛哭起來，她此舉當然可以視之為喜極而泣，在如此成功之夜，難道會為難過而泣嗎？不過感情的衝動，不只是歡喜才會這樣的，她的眼淚也帶出往日無限的艱苦與辛酸。

她在香港歌壇奮鬥了逾二十載，真是幾經艱辛、努力，才有今日。在成功的背後她付出了很多，今天得到的回報，也是應該的。

在她的演唱會，受到十多萬歌迷的愛戴、歡呼，朋友的關懷支持，令她特別高興的是許家屯社長的捧場。因此在慶功會上她的激動之情當可想像。

奮戰沙場浴血冰湖
——再談《香香公主》

白屏

影話

看《香香公主》，陳家洛與香香公主的一段戀情，細膩動人的描畫，自然令人盪氣迴腸，對。但另一方面，許鞍華對畫面的出色處理，依然突顯她的個人風格，水準比之於上集有過之而無不及。

清兵圍剿維族，陳家洛及紅花會眾助維人拿下清兵將領首級，這場戲場面恢宏，雙方的你追我逐顯示了力量的變化，這個難度高的戰事場面很能顯示導演的功力。

千軍萬馬在漠漠黃沙中奔馳，那幾個俯拍鏡頭，端的極有氣勢，當箭如雨下，浴血奮戰的場面，顯示出了紅花會眾的豪氣干雲，被困沙穴之際，霍青桐佈下妙計，與陳家洛向清兵展開夾攻，兵家的謀略展示有序。這個戰爭場面，使人聯想及黑澤明的《亂》，頗有個中風範。

乾隆使計，紅花會眾浴血冰湖的一幕，也是拍得震撼人心的，乾隆所乘的雪車推出，由他主持開球禮，腳踏冰靴的清兵，便開始表演打冰球，一雙雙腿在雪地上滑行時發出的唰唰聲配合上乾隆眉宇流露出的感情，烘托出於球賽中隱伏的殺機。待得槍手上場，槍彈齊發之際，霹靂撼動人心。猶如晴天白雪，鮮血和白雪，在此時也形成了強烈的對比，是那麼的刺目。

紅花會的各位當家仇恨滿胸，奮不顧身衝前殺乾隆，從文泰來的中槍仍勇猛前衝，駱冰的自刎殉夫，各當家的寧死不屈，一個個鏡頭都顯示出了一種悲壯的氛圍，令人動容。

比起上集中的黃河岸邊搶救奔雷手，西湖觀燈論武，下集中奮戰沙場及浴血冰湖的這兩幕戲，是把處境、氣勢、氛圍、人物，拍得更為突出的。

奧斯卡 牛頭角道 3-7966700｜好景 荃灣 0-4922925
今天獻映 香香公主 主演 維族第一美人 諸女美（奧斯卡） 早場：我的愛神 四點場：徹底接觸 午夜場：撞邪師姐
今天獻映 香香公主 風光大漠 銀幕重現（好景） 早場：鬼咁有緣 四點場：鬼馬朱唇 午夜場：警賊兄弟

萬年 雲山道｜紫灣 翠塘道
兩院今天獻映 通天大盜 主演 鄭則仕｜楊紫瓊｜林子祥
紫灣公餘場：失身少女｜萬年公餘場：性愛慾

彩鳳 3-7993093｜翠鳳 0-6495979
牛頭角道口大圍｜沙田花園巴士總站
兩院今天獻映 地鐵性慾暴行 無視搭客賭若｜靚妹慘遭施暴｜日勁片活
翠鳳今天價場早 捉鬼雜牌軍 翠鳳四點場：歌舞昇平｜彩鳳四點場：小夢魂驚生

明月 新光 5-632959
今天獻映 初哥嘆到盡 初哥歎夜場入性 早場：小李飛刀 四點場：蕩婦放妻
麗聲 今天暫停 九龍紅磡海馬劇院七點上樓夜場 皇帝與村姑 徐玉蘭 王文娟

南華 K881755
今天五場 金庸名著 許鞍華全新演繹 香香公主 改編自金庸《書劍恩仇錄》 早場：梁山怪招 午夜場：沙煲兄弟

新聲 金門 鴻基(2)
大滿第二週 今天五場 鄭林楊 穿英瑞希實拍地產士法律 通天大盜 秋天的童話 午後場 夜晚 今早場：新聲好女色西 金門四點場：心漾春蕩海

華龍·星福·油麻地
大滿第二週 地麻油：春情慾火 性錐 星福·華龍：奪命佳人
後晚午夜場：鐵血騎警 今早場：華龍執法先鋒 星福奇謀妙計 油麻地五四點女好色者 福星地麻油花色四點：婚色

寶石 K657116｜富都
大滿第二週 全技獻殺新路 林家聲 梁青 演出 奪命佳人 鐵血騎警 午後場 夜晚 今早場：寶石金瓶三豔 富都肉性愛局

美都 雅都
大滿第二週 全技獻殺新路 林家聲 梁青 演出 奪命佳人 鐵血騎警 午後場 夜晚 今早場：美都色慾雙妹喜迎春

快樂 K656148｜百樂
今天五場 聯合國際公司發行 回來未米家87勁來最高代作 全球轟動 發達之路 大會散紙力小物閱達征 都發銀紙狂人 警騎血鐵：午後晚夜場 今早場：快樂淫獸

影都｜新樂 K618167
第三週 嘉禾獻威公司攝製 A計劃續集 後午場：精裝追女仔 夜晚 今早場：學淫妹 生賤
今天五場 高勁新市城 士作大型 城市新勁作 發達之路 後午場：鐵騎血警 夜晚 今早場：學淫妹 生賤

大光明 0-422136
今天五場 楊紫瓊 鄭則仕 林子祥 主演 導演 洗杞然 大盜天通 秋天的童話 午後場 夜晚 今早場：美人出水

荷李活（元朗區）
今天獻映 阿飛正傳 占士甸主演 早場：地獄先生 四點場：錯點鴛鴦 午夜場：天師鬼馬

娛樂 5-243253｜凱聲 3-809570
今天五場獻映 一個超級偶像的誕生 恐怖巨星 洲立發行·兒童不宜 四點場：海棠春心漾 早場：大小良不 娛樂

蘭宮 0-4922946｜聯華 0-755733
今天五場 城市喜劇 米高曾士主演 發達之路 更出使天：聯華四點場
今天五場 恐怖陰謀 恐怖巨星 蘭宮早場：血唐人洗街 四點場：淫婦 俱樂部

嘉年華 H670421｜華嘉 H670471
最後今天 天空之城 明天獻映 帝女花 主演 鳳鳴 雛 作不朽生之滌唐
第三週映 A計劃續集 成龍導演主演 張曼玉 關之琳 劉嘉玲 呂良偉 合演 動作比上集更驚險更刺激

順利 3-432659｜葵芳 0-208708
今天五場獻映 成家班動作猛片 A計劃續集 主演 關之琳 張曼玉 成龍自導自演 四點場：淫性渴 妻飢 早場：芳葵武館

好運 K556810｜紅磡
連日滿今五場 成龍編導主演傑作 A計劃續集 午後夜場：精裝追女仔 早場：紅磡好運雙吐珠 四點場：車長 午場：鬼麥 四點場：情逢敵手

皇后｜皇都
今天獻映 劉嘉玲 張曼玉 關之琳 並肩聯袂 A計劃續集 統閱府請 主演 成龍編導 兩院後午晚夜場：精裝追女仔

新城 ①② 屯門 0-4512394｜UA6 院線
映戲院① 奪命佳人 四點場：小婦蕩 映戲院② 通天大盜 四點場：星際鈍胎
六間戲院映 衝出地球 香香公主 A計劃續集 發達之路 0-6980228

八方

趙吉浮

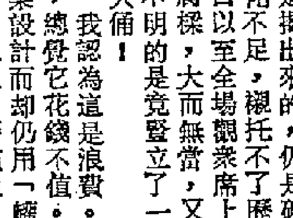
……絕」來，事件沒有遺漏，人物沒有走漏，清清楚楚，一齣歷史人物劇。從這點來看，《賽金花》還不能算是失敗的。

服裝貼切、認真、美，舞台中央的鏡框，鑲嵌着一幅幅肖像油畫，凝固着一頁頁逝去的歷史，意念和意象都很有藝術性。而羅冠蘭的演出，尤其出色。

劇中賽金花，從光緒十三年至光緒二十九年，雖然不是什麼由少女至主婦的一整生，但是兩幕十一場戲中，就是代表了賽金花的神采，不動觀眾的心弦，比她在《海鷗》裏的妮娜差遠哩！想來這是編導的問題了。金東方寫賽金花這個人物，介紹有餘，篇幅十足，卻嫌不夠深刻，未能觸及心靈深處，於是若是見她周旋應對，卻少有聽聞她的心底話。邂逅洪鈞，一見定情，或可說是少女無知，可是孫紹棠卻是真的闖進了她的生命，她甘願為他而離開富貴的洪家，從上海至北京，既共風華，也同憂困，……

……俄國界圖」。這場戲既可表現洪鈞惜於外事而受騙，而賽金花當時的勸阻更可表現她的機智，加強了賽的形象。更重要的是，「地圖問題」令洪鈞憂憤而亡，而洪的死，就是賽一生的大轉捩點。二是孫紹棠在葬筵中演戲，賽給他的英偉迷倒了，毅然脫離洪家，忍拋富貴，跟定了他一世。這也是賽一生的另一大轉捩點，加上這一筆，更可突出賽是……

……客如鯽，新知舊友，熱熱鬧鬧，八國聯軍入城的炮聲，跟着是人去樓空，只剩賽虛二人對飲。可是導演無論在場面調度、氣氛營造、節奏掌握各方面都顯得駕馭乏力。破落的牆柱佈景，空闊的舞台空間，如何烘出熱鬧來？立山大人的進場，場面是壓不了，更暴露了演員的怯敵，破壞得很。節奏的平弱緩慢，不單是這場，而是全劇的問……



全世界第一款自動碗……
●80吋料一次切完、可以自動剪口。
●產品厚薄一致、生產操作安全。
●日產量約一萬對、價格廉宜、用戶一個月內可返本。
歡迎訪問廠、洋行參觀或選購。
（此機由日本廠商設計及生產）

各國名廠汽車空調……
專業工程師設計 國內……
適用於：各型號轎車 特種……
各種麵包車 貨車……
常備現貨批發零售……

信開代……
轉口開信用證，海外……
供諮詢服務並可代客……
。請賜電5－4721……

刊登大公……
分類廣告……

兩岸移民和中文報紙

辛莫

此岸彼岸

在香港時，每天看四五份報紙，來到紐約，習慣未改。紐約的中文報，大同小異，主要是說報格。因為新聞來源相同，分別只在於取捨傾向，編排風格等而已。

美國國內的政治、經濟、社會新聞，中文報絕大部分是譯自《紐約時報》、《華爾街日報》等美國大報章，選材一樣，只在譯筆上分高下。

香港和台灣，是紐約中文報的「大後方」，各自有專人專線，每天把台灣、香港報紙上的新聞傳送過來，有些更是整版傳真，變成了港報、台報的「翻版」。

香港影視圈的「八卦」消息，極受重視，也許是為了滿足新舊華人移民的愛好吧——特別是香港來的婦女和青少年。

台灣海峽兩岸的新聞，份量極重，而且還是各報發為評論的焦點。前一陣，大陸的學潮、反資產階級自由化、胡耀邦辭職和方勵之、劉賓雁事件，從新聞到議論，觸目皆是。近期內，台灣解除戒嚴令、出現兩黨政治的新聞和評論充斥版面，幾致泛濫！

在香港的報章上，不可能看到這麼多的台灣新聞。

環境不同，情況有別，台灣在美國的影響力明顯地勝於在香港。

「台灣來的移民、學生，為數不少，他們很關心寶島的一切。」一位台灣朋友這麼說。這確是一個因素。有一些人，十多年前來美國讀書，由於種種原因，不能或不敢返台灣一行，縈懷的心情，只能期望在某一則新聞報道上得到慰藉。他們關心台灣解嚴、期望百禁齊解而出現真正民主局面的心情，是不難理解的。

無疑，就全美國來說，來自台灣的移民遠比來自大陸的多，從六十年代起，台灣居民已爭相來美！而大陸移民是在七十年代末期才開始大量湧至，大批的留學生來美還是近年的事。年代的不同，產生了經濟基礎、知識水平上的差異，這些差異的例子，俯拾即是。假如你去租屋，就說看過五間吧，業主可能全部是台灣來的移民，雖然也可能是三位來自台灣、兩位來自香港，但無論如何不會有來自大陸的（除非是三十多年前居於大陸），營商的情況就更為突出了。具有相當經濟基礎的移民，加上歷年來學成未歸去的一大批知識分子，形成了一個頗具規模的「關心台灣的現在和未來」的陣容，這也該是紐約中文報需要重視台灣新聞的一個因素。

相形之下，大陸來的移民和不少自費留學生，為生活奔忙，多數還未站穩腳跟，營營役役，他們縱有深厚的愛國愛鄉情懷，也還只能藏於心坎深處。何況，有一些留學生經歷過若干政治事件後，驚魂初定，疑慮未消。

看了幾個月的紐約中文報，觀察老華僑把報紙區分為「親中、中立、親台」的取向，確實感到國民黨在美國還具有影響力，這是不是也成為台灣當局拒絕「三通」所倚恃的本錢之一呢？看來，台灣當局把重點放在美國，化大氣力搞宣傳，是有根據的。

（寄自紐約）

裝箱

葉特生

出門多次，執拾行李箱的技術還是未學好。

衣物雜物中有大有小，有軟有硬，有厚有薄，要適當地把每件物品塞滿箱子的每個空間，以最小的容積盛裝最多的東西，又能穩當妥貼，箱蓋合攏，的確是大學問。

童年時代砌積木和拼圖遊戲都沒玩過，裝嵌擺放技術對一些人來說是本能，對此我卻是白癡，所以每次出門，除非箱子特大，否則都是由家裏的代勞。

人家的海關關員可不管你懂不懂裝箱，有時把你整齊箱子來個大兜亂，軟的硬的都拋出來，這下重新裝箱責無旁貸，每每箱蓋死命壓都合不起來，狼狽至極，後來學乖了，離身帶一個摺疊式大手抽，塞不進箱子的，一古腦兒歸檔入手抽內，雖不漂亮，也算解決了問題。

冬天出門最是麻煩，兩件毛衣，一件厚夾克再加一件大褸已經一箱滿滿，聖誕老人般臃腫，大箱小箱上路。書本最易裝箱，但也最重，有次帶一小箱回來，一擺上行李磅，馬上超重，關員以為箱子有暗格，內藏黃金，我嘻嘻笑：果真「書中自有黃金屋」？

出慣遠門的人，視過境如過海，大多備有名貴皮箱，因使用次數多，折舊率高，划得來，他們裝箱最快，帶幾件日用衣服就上路了，出門人，來來去去都是那幾件衫，只要保持乾淨衛生，人家也不會怪。

還是武俠片中的大俠最輕省，他們瀟瀟灑灑打個包袱繫在身上就算行李了，真想問他漱口杯、鬍鬚刨、皮鞋和吹風筒放在哪裏？冬天如果要帶件狐裘大袍，總不成老是披搭在臂彎上吧？

袁可嘉新著

文迪

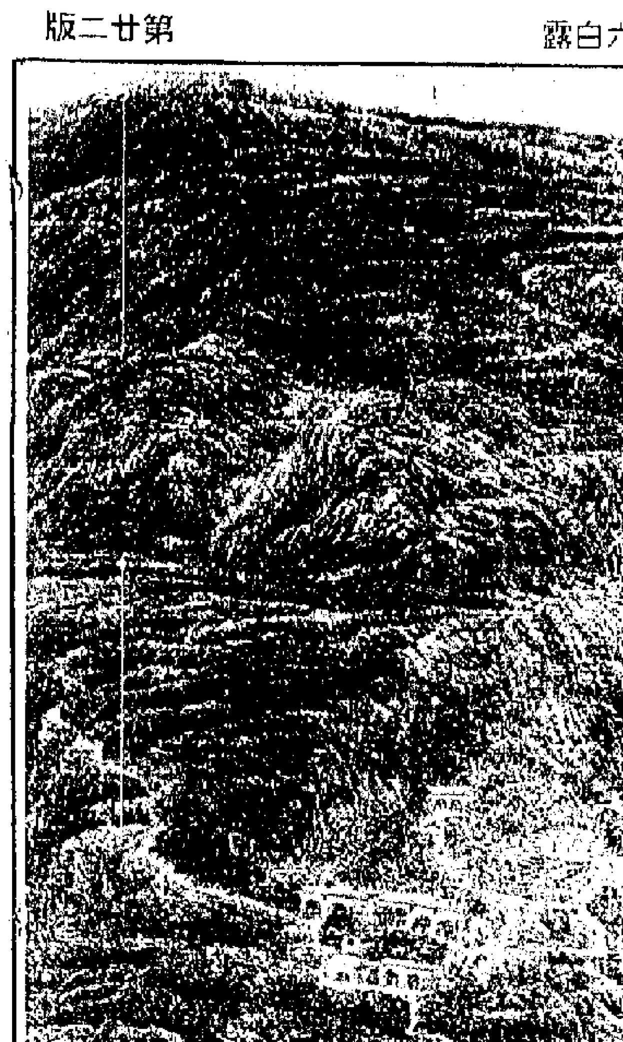
縱橫鏡

著名詩人、學者袁可嘉教授的《現代派文學論·西方詩論》自去年年底由北京中國社會科學出版社出版後，年中又印了一版，印數高達一萬八千冊。承作者不棄，寄贈一冊，花了兩個晚上，讀畢全書。

比之李金髮、戴望舒等中國現代派詩歌鼻祖，袁教授大概只能算是第二代的現代派詩人，但是他卻是內地研究西方現代派文學的名副其實的拓荒者，對英美現代派文學用力尤勤。《現代派文學論·西方詩論》的上半部分別搜集了他多年來的研究成果。倘能參這些文章與他主編的四卷八冊的《西方現代派作品選》參照着讀，當能對西方現代派文學的發展軌迹獲得一個大概的了解。

在九葉詩人中，袁可嘉大概是唯一沒出過個人詩集的詩人，他的精力更多地用到研究和翻譯西詩上，其成就是有目共睹的。見之「兩論」的下半部分，有關英國詩人布萊克（曾有「神秘主義詩人」的惡謚，晚年詩作晦澀難懂）、愛爾蘭詩人葉芝（Yeats，海外通譯葉慈）的研究，無論在香港台灣還是內地，都是無人涉足的空白。

袁教授於去年訪英途中，曾到香港小作勾留。這位當年九葉詩人的小字輩，詩人的風采猶存，更因年事的增長而平添一種學者的儒雅。



黎明（國畫）　趙少昂

歐洲語言爭座次

紙上擷珍

世界語的設想，提出有幾百年了，通過不少方案，始[illegible]空想。柴門霍夫發明的一種世界語，成就最大，迄今誕生一百年，也還是無法普遍使用。使用者，充其量估計也不過若干千萬，遠未普及。究其原因，其中一點，是英語在[illegible]社會大行其道，削弱了人們對世界語的渴求。

從英語人口分佈地域之廣及人數之眾來看，這說法有[illegible]。

如果單以使用人口計算，漢語無疑是世界第一，但講漢語的基本上只是中國人，主要限於中國本土。講英語的人口相對較少，卻遍及世界。英國之外的英語人口大大超過英國人口。這首先是拜殖民主義之賜，其次是英語比對於其他印歐語文語言，文法簡單易學，有利推廣。戰後美國勢力廣及世界，當然也間接推廣了英語。

世界上操英語的人，大體可分三類，一是作為本族語言使用的，二是在雙語社會中作為第二語言使用的，三是由於實際需要如職業、教育等不得不使用的。合起來，世界上每七個人當中，便有一個使用英語的人。

雖然這樣，英語仍無法在國際會議上確立獨尊地位。

很多人有個錯覺，以為英國屬於歐洲，英語又與歐洲各種語言屬同一語系，它在世界這麼通行，在家門前的歐洲當然更通行了。情況卻非如此。

歐洲各種語言，數英語在世界上最多人講，但在歐洲卻不是這樣，歐洲只有英國和愛爾蘭通用英語。但講法語、德語的國家卻有多個，如盧森堡和瑞士都用法語，奧地利、列支敦士登、盧森堡、瑞士都通用德語。以人口計，講德語的最多。

歐洲國家多，使用語言多，開起國際會議麻煩也多，一百五十九個會員國的聯合國有六種官方語言，但只有十二個成員國的歐洲共同體卻有九種官方語言：英語、丹麥語、荷蘭語、德語、希臘語、法語、意大利語、葡萄牙語、西班牙語。也就是說每個成員國的語言都是官方語言。

官方語言這麼多，不方便之處是明顯的。首先就是翻譯問題。開起會來，[illegible]發言、文件都要翻成另外八種語言，工作頻繁，工作人員也多，共同體每年的行政經費，竟有三分之一花在這些口頭和文字的翻譯上。一年要翻譯的文件達八十萬頁，每頁平均花五百美元。這費用隨着成員國增加而增加，例如自從最新的三個成員國希臘、西班牙、葡萄牙加入後，費用便多花了百分之五十。開會的時間也延長了，降低了辦事效率。

九種語言，如果按每個翻譯員懂兩種語言計算，就要有三十六種不同的雙語人才，這單在招聘上就不簡單。據悉，現在就欠丹麥語和葡萄牙語對譯員，希臘語的翻譯員也缺。部長理事會的舉行也因而受阻延。

共同體把所有成員國的語言都定為官方語言，是有原因的，因為其通過的決議都會自動成為各國的法律，因而決議得用各國通用文字擬定並予通過。

但無論如何，繁複的語言工作已使不少人不耐煩。英國的《經濟學家》周刊日前便刊文大加撻伐，且提出，把共同體的官方語言限於兩種——英語和法語。它指出，由於實際的需要，在共同體的總部布魯塞爾，工作人員便都自動的以英語或法語溝通。文件的草擬也先採用這兩種文字，討論後，再譯為其他文字。在其貿易政策委員會上，荷蘭、丹麥已自動取消傳譯員，文件也只用英法兩種文字。

當然，這個設想，能否行得通，看來首先要過西德這一關。德語既是共同體內最多人講的語言，而西德又是共同體經濟實力最雄厚的國家，要摒棄德語，道理很難說得過去。意大利看來也不會答應。意大利經濟近年發展頗快，[illegible]超越英法，成為世界第四位，[illegible]經濟大國之說。在這[illegible]語言國，看來西班牙語也難成事。西班牙語為世界上為數甚多人口講的，足與法語人口嫓美。它又會甘於為次等語言嗎？

英語法語無疑在世界範圍中有較高的地位，不過要在歐洲稱雄，恐怕還不成。德語過去是科學界的第一語言，國際重要的科學論文都以德文發表，不過這地位已被英語蠶蝕了。正在加拿大舉行的法語國家首腦會議，也提出加強法語在科學上的應用。面對此情勢，德語決不會在歐洲退讓。英法語要把它從共同體擠出去，談何容易。

譽人過當文之病

汪澂

洪邁《容齋四筆》云「稱譽人過實，最為作文者之病」。這個看法，古今有同感。看古人文章，凡涉獎飾，總是過甚者多，恰如其份者少。有些文體，注定非稱譽過實不可。如祝嘏之辭，祭文，碑志，薦書等，其本身就是要求「稱美」的。吳訥《文章辨體序說》就指出：「大抵碑銘所以論列德善功烈。」又說：「銘之義，稱美弗稱惡，以盡其孝子慈孫之心。」並非作者[illegible]之言過其實勢所不免。但他的幾種皆類似，是知古人[illegible]不能寫出恰如其份之辭，受到各種社會關係的掣肘。真能寫得忠實的，就很難能可貴了。

洪邁反對譽人過實，自己能否身體力行呢？我看也未必。班固是《漢書》作者，千秋史筆早有定評。然而他也寫過一篇稱謝夷吾的[illegible]，稱謝為「才兼四科，行包九德」，還大量引用傳說、伊尹、周公來比喻此人。我們知道四科是指德行、言語、政事、文學，號稱孔門高弟的，也只能見稱於一科，而他一身兼四科，又如同古代建功立言的名臣，豈不是近乎完人了嗎！而其實，這謝某只列「方術傳」，[illegible]只是稍有占星觀象的本事而已。[illegible]周[illegible]的諛詞，實在過份。但柳宗元雖是[illegible]，給杜溫夫[illegible]來信，比[illegible]孔。周、孔豈是我可當的[illegible]，可稱我為周、孔，也可稱別人。你胸中哪來[illegible]多周、孔？杜溫夫可謂自取其咎。

英法的亞裔學生

茶或咖啡

張散

幾天來談的都是美國的亞裔學生問題。其實，歐洲的英法兩國也有同樣問題。

據最新統計，英國有七十六萬印度人、三十八萬巴基斯坦人、十一萬中國人和九萬一千孟加拉人。這一百多萬亞裔現在都是英籍。

法國的數字不是那麼確實，據說有十五萬六千亞裔，都是過去十年間到法國的，裏面包括了五萬八千政治難民。

但是有人認為在法國的亞裔數目絕不止此。到巴黎第十三區去走一走就會看到，法國的官方數字不盡不實。

在第二次世界大戰之後，湧往法國的亞裔有兩次浪潮。一次是一九五四年，法國在越南奠邊府打了敗仗，印度支那湧去了一批移民，這些人的下一代現在都法國化了。近年又是一批。

法國本國人注意力都放到如何對付從非洲流入法國的黑人了，所以對亞裔歧視比較少。而亞裔學生們的表現也的確比較優秀。當然，這並不說是他們完全沒有難題。

英國的倫敦內城教育局最近調查過一百多家學校，把學生分出許多組：非洲人、非洲亞裔人、阿拉伯人、孟加拉人、希臘人、英國人、印度人、巴基斯坦人、東南亞人、土耳其人和「其他人」。他們發現，十六歲的學生以有色人種表現得比當地英國學生為好。而中國人家庭一向以知識分子為重，所以他們的子弟比較突出。（八）

不知田雞味

吳其敏

梅堯臣詩：「子厚謫柳州，而猶食蝦蟆。」蝦蟆一般被用作蛙蛤的通稱，按《本草圖經》言：蝦蟆腹大形小，皮上多黑斑，善跳。時作呷呷聲，生陂澤間。其實凡蛙蛤皆狀同蝦蟆，分別在於：背青綠色者，俗稱青蛙，黃紋者稱金線蛙，黑紋者稱蛤。此即迄今仍備食用之「水雞」。「水雞」之呼法，由來甚古，潮州人至今即仍以此相稱，實則香港人之所謂「田雞」者。吃田雞幾乎是南北之人皆尚，只要有田雞出產的地方，其人莫不喜食。柳宗元貶謫南來柳州，吃到田雞，事無足異。梅堯臣或未弄清蝦蟆之種別，不知其有可食之「水雞」、「田雞」一類在也？元和十四年，韓愈為潮州，子厚為柳州，[illegible]蝦蟆事，當在此時。是時韓[illegible]作詩，有《答柳柳州食蝦蟆》一首，詩中他對蝦蟆的種別亦只談概，不及細分。故着力用筆墨於：「蝦蟆雖水居，水特變形貌。強號分為蛙，蛤於官無所校。雖然兩股長，其奈脊皴皰。跳躑雖云高，意不離濘淖。鳴聲相呼和，無理祇取鬧。周公所不堪，灑灰垂典教。」由於不分清各類蛙蛤種屬，所以對它們的鳴聲相和，一呼百應，閣閣然不能悅耳，生了厭惡，一律詆之為「無理取鬧」。如果把其中鳴叫得最起勁的一種「雨蛙」分別開來，就知道此一類鳴聲雖亦單調，卻是知時報雨的。辛棄疾《西江月》詞所謂「稻花香裏說豐年，聽取蛙聲一片。」那樣的閣閣然，是有所為的，不屬於「無理取鬧」範圍之內。但無理取鬧的蛙聲則更多，此則能致周公之不堪，欲以灰灑之使死。如王十朋言，「蝦蟆水蟲，不為人害，以怒鳴聒人耳，故欲去之。」韓愈詩中，還提到：「居然當鼎味，豈不辱釣罩？余初不下喉，近亦能稍稍。……而君復何為，甘食比豢豹。」韓愈說自己亦試過初時不能下喉，現在稍能下喉了。不知柳州何為竟嗜食如此，居然把它當作一類嘉餚來辦。這話若說在今日，不叫人笑死才怪。

寧海冷熱泉

竺濟法

人們都曉得山東濟南有泉城之稱，但很少有人知道浙江省寧海縣也有冷熱諸泉。泉雖不同，卻極有特點。

寧海，山陬海隅之縣，面向東海，背靠天台山。該縣的地質地貌屬東南沿海褶皺區，受中生代強烈的地殼構造運動影響，形成較多的地層斷裂，構成多山多溪多泉的風貌特徵。

出寧海北門二十七公里，便是遐邇聞名的南溪溫泉。這裏峯巒逶迤，過深甽，進南溪，亭台隱於林間，百鳥鳴啾，幽水淙淙，身臨其境，頓覺心曠神怡，而當你一頭撲進熱氣騰騰的浴池，任清澈透明的溫泉水洗去肌膚的污垢，讓溫柔滑潤的濛濛霧氣拂去身心的倦怠，更是適體爽滑，身心舒暢……

南溪溫泉建成於一九六二年。過去，這裏是荒山僻野，當地羣眾看到從地下冒出熱水，頗感神奇，後經地質部門探明，這一帶的地層有一條斷裂帶，地熱水蘊藏量極為豐富。一九八二年新打的一口五十米深井，晝夜出水量一千二百噸，水溫五十一攝氏度。南溪溫泉現有建築面積五千五百多平方米，設有床位一百七十餘張，除建有大中型浴池外，各室都配有小型浴池或浴缸，是浙江省目前規模最大的旅遊溫泉。

一般溫泉以含氟為主，南溪溫泉則以含硫磺泉居多，並有鈣、氯、鎂、鈉、硫磺等多種元素，據有關部門考察及臨床觀察，南溪溫泉對多種皮膚病、關節炎症及神經系統、血管循環系統、消化系統的疾病均有獨特療效。

作為旅遊療養勝地，南溪溫泉以其優美的自然景觀和得天獨厚的泉水，吸引着各地遊客，二十多年來，到此旅遊療養的已達數百萬人次，其中包括港澳同胞、海外僑胞及美國、加拿大、朝鮮、日本等國客人。潘天壽、周建人、邵宇等名人也曾到此下榻，留下了珍貴的墨迹。一九六四年初夏，郭沫若光臨溫泉。溫泉負責人請郭題字，當郭得知溫泉南連天台山，北臨四明山時，便風趣地說：「好，好，天台山，四明山，這裏就叫天明山！」並欣然命筆寫下「天明山南溪溫泉」七個大字。

南溪溫泉距寧波市六十七公里，南有天台國清寺，北有奉化溪口鎮，地處旅遊熱線。隨着旅遊業的迅速發展和寧波對外開放，南溪溫泉身價倍增。繼開發南溪溫泉之後，近年來，在寧海縣城西北側十幾公里長的地段內，又相繼發現多處地熱點，其中處潭鄉山下劉村雁蒼山地熱點，即使嚴冬臘月也熱氣升騰，溫暖如春。（上）

吳鐵城小傳

趙榮芳

吳鐵城，又名子增（一八九〇——一九五四），廣東省中山縣（香山）三鄉區平湖村人。生於江西省九江，畢業於九江同文書院。自此從事民主革命。辛亥革命成功，任九江軍政參謀次長兼交涉使，與林森同被推為贛省代表，參加南京會議，選舉臨時議會議員，制定約法。袁世凱竊國，隨孫中山亡命日本，後奉命於一九一五年八月五日出任檀香山特派聯絡委員。回國後，一九一七年九月二十七日為大元帥府參軍。一九二〇年任討賊軍指揮，一九二一年任非常大總統參軍，一九二二年奉孫中山命回香山縣競選民選縣長。一九二三年任東路討賊軍第一路司令，廣東省警察衛戍司令兼廣州市公安局長，一九二三年十一月二日為廣東省警務處長兼廣州市公安局長。一九二四年一月二十三日，代表廣州市特別區黨部，出席中國國民黨大會，一九二四年四月一日兼任廣東省警衛軍司令。一九二四年四月任廣州特別黨部執行委員，兼特別黨部工人部部長，宣傳部長，青年部長。一九二四年九月十二日，兼理大本營參軍處事宜，一九二五年十一月三日兼大本營衛士隊長。一九二五年任國民革命軍第一師少將師長，十七師少將師長兼廣州衛戍司令。一九二六年任國民黨候補中央執行委員，一九二八年七月——一九二九年七月，任廣東省四屆政府委員兼建設廳長，一九二九年任國民政府立法委員，總理陵園管理委員會委員，一九三一年任國民政府委員，一九三二年任上海特別市市長兼淞滬警備司令。一九三五年任國民黨中央執行委員，一九三七年四月——一九三八年十二月任廣東省省長。一九三九年一月任中國國民黨海外部長。抗戰勝利後任最高國防委員，國民黨中央常務委員，一九四六年參加政治協商會議，任國民黨中央黨部秘書長，一九四七年六月兼任立法院副院長，一九四八年任行政院副院長，一九四九年三月辭去該職，專任中央黨部常委兼秘書長，政府委員，中國國民外交協會會長。一九四九年十月十日到台灣。一九五四年病逝於台灣。

吳鐵城的家鄉、家族

吳氏的家鄉平湖，是座落在歧關西路側五桂山麓下的一條小村莊。在中山石歧鎮以南約三十公里，離澳門二十多公里。汽車可直達村中。全村有七百多人，吳氏家族有五戶，三十多人，現居海外的較多，約一百多人。吳鐵城在任中山縣長和廣東省省長時，先後兩次返家鄉。他的親姪媳宋瑪莉現仍住村中。（一）

「萬水千山只為情」

——心慌慌美國紀行之八

李安

記遊

其實，在外國留學並不如許多人想的那麼美妙。我接觸過不少同學，他們大都感到語言有困難、很悶、沒有朋友，最糟糕是有時在一些小城鎮唸書，幾乎與世隔絕，而你又捨不得花那麼「龐大」的交通費去玩，便只好寫信消遣、或上上教堂。

剛從美國回來的一位朋友告訴我，一次她實在忍不住了，便打電話給另一位朋友，請他馬上帶點中文報紙來，結果朋友用車運了一大堆來，真夠朋友。

但無論怎樣困難，兩地相思似乎是最苦的了，平均算算一個月得好幾百元電話費，而且，你從來不能在長途電話說清楚些甚麼。如果要把它錄起來，對白不外那幾種：好嗎？注意身體，你好像來信少了，要不就是不要花錢打電話，寫信說好嗎？有時在電話吵架就更精彩……。阿芳笑着回憶道，今年她到美國讀書，目的也是與心愛的人在一起，所以在彼邦結了婚。

更奇怪，女孩子好像比男孩子更看重「情」。

給你們講這麼一個故事，一位台灣姑娘大學畢業以後，即想出國，於是省吃儉用三年才賺夠錢到美國讀書，唸的是藝術史。女孩子很秀氣，化了淡淡的粧，一身黃色打扮。我沒想到她居然比我大幾歲，更沒想到一段奮鬥史背後是一份感情的債。

她哭了，就坐在我身旁有點放任的啜泣起來，當時我們都是單身參加當地旅行團到波士頓。她說當她甚麼都得到的時候，卻失去最寶貴的。原來她的相交了五年的男朋友兩年前移民美國（男朋友的父母一直反對他們談戀愛），女孩子急壞了，也想方設法要去。她有點無奈的說：「不知道為甚麼，也許是一口氣吧。其實我在辦手續的時候已跟他分手了。」現在，一位年紀比她小的男孩馬上又要來紐約找她，在此我只能祝願她找到幸福！

畢竟到外留學也是為了充實自己，再苦也會過去的，將來回憶自己走過的路，肯定忘不了這幾年的單打獨鬥生涯。但外國的月亮是否特別圓，則見仁見智了。（全文完）

集

欺騙

「一個相信你的人，你能夠欺騙他嗎？」

「這話怎麼說呀？因為一個不相信你的人，你是不可能欺騙他的呀。」

成績單

「你的成績單呢？」

「爸爸，我把它借給卡佳了，讓他嚇嚇自己的父母！」

小丁

卅六風塵

女性小說　呂寗

（一二六）金錢和食糧要分配合理

「對呀！」方老娘居然加了把[illegible]，「為啥你做得[illegible]日不顧家？又無八人大轎把我抬，說我死省刻薄孩子[illegible]你呀，早就變成臭鱔了！」她忽然便扔下了碗筷，[illegible]到澳門去，抓着塊毛巾便嗚嗚地掩面而哭。

「呃——」方老爹[illegible]不停在嘴邊，與四個孩子目光對望，因妻子重施這套故[illegible]，[illegible]分難為情。四個孩子的目光，當然是鼓勵他[illegible]勸勸老[illegible]，但是大家也明白，這是絕對不可能的事。

「[illegible]是[illegible]老毛病，」他若無其事地笑笑，「[illegible]策[illegible]，目光如豆，讀書人自然是經國濟世，獻出[illegible]，難道個個都做農民才是人？那不若回到大同時代？」

「話又不是這麼說，」國本格嚓格嚓地嚼着肉：「要人民生活安飽，田裏都長出作物，豐衣足食，才可以推動國家，若果為了富人而耕作，窮人自己貧無立錐，大官和皇帝，亦不過是無兵司令！」

「這只是你的左傾思想！」素芬生氣地指着國本。

「是呀，我們多多做官，我們還不是一樣窮！」素琴拍拍睡在懷中的毛毛。

「順民，你們要求的全部是順民！」國本見方老爹為妻子哭而煩惱，乘機大放闕詞：「要人家為你們的享受而建設，金錢和食糧全不好好地分享分配利用，我們事實不窮？媽媽常常收太公的美產，爹和你們的錢，就以臘肉來說吧，寧願丟在櫃內長霉也不給我吃，這是更糟的官僚主義！」

「好了，好了！你住口！」方老爹再也忍無可忍：「你，你就給我滾出去！」他站起來，氣得臉更黑了。

「哦，我只是就事論事——」國本分辯。

「起來！」方老爹這時便把一股子氣都出在國本身上：「你起來！」說着，把筷子往他的臉上扔去。

國本自然因閃避筷子而向後跳，乒乓連響，剛巧碰跌了素琴那個裝着碗盤的行李。引起了一陣騷叫。

「你給我滾出去！」方老爹咆哮，「專門作反！」

三六四　曼華的主意

……係。」

曼華忽然問，「那其他的親友呢！告知他們，」

何太默然不語。

曼華對阿成說：「宋……

鬧劇？

每日短篇　都市小說

莎千浪

大利珠寶店來了兩位顧客，一男一女，男的年約五十歲，「半肥瘦」，很合乎今天的大亨型，女的是二十歲左右吧，嬌媚而帶點妖野。

店內，有三位職員，還有一個是老闆，屬於小店。

兩店員在竊竊私語。

甲說：「我寫包單，他們倆關係一定是不正常，一個是舞客，一個是舞女吧！」

乙說：「人家可能是父女，父親替女兒買鑽戒也說不定，你過去幫幫手啦！」

甲店員笑說：「如果是父女，女的會是這樣挨身挨勢，會用那種眼光看着那男人。還有——」

「還有什麼？你觀察入微，不妨轉行去做私家偵探。」

「還有，你有沒有看到，男的雙眼不斷向門外看，我看他怕黃臉婆見到！」

……

，門外亦開始有人圍觀。那老闆做生意要緊，不想得罪客人，連忙勸架。

那中年婦人真像一隻河東猛獅，怒吼之聲不絕，狠狠向那「小女子」踢了一腳，然後又扯頭髮，男的急忙阻止，這時候中年婦人反過來纏住他了！「你死，你死。我同你拚得咁辛苦，你……」又推又打，那中年男士節節退讓，直退到街上去，珠寶店老闆及另一個伙記也跟出去勸了，還有一伙記則驅趕看熱鬧的人。

纏扯了一會，男的截到的士走了，女的……

……不知去向了，還有那隻大鑽戒也同時失蹤。

「我們上當！」他重重地倒在梳化上。

小說林

狂俠·天驕·魔女

武俠小說　梁羽生

第四十八回：力誅奸賊消民憤　堪笑庸醫斷症難

毒酒的聯想

辛棄疾道：「沒有。」

耿照道：「不錯，馬上就殺，還是太便宜了他。應該將他私通金虜的罪狀公佈天下，再明正典刑。」

辛棄疾道：「他私通敵國的秘密皇上已經知曉，但不會公佈。皇上已准他『告老還鄉』，給他一個面子。」

耿照憤然說道：「這樣的奸賊，還要給他面子？那麼這奸賊的黨羽呢，有沒有清除？」

辛棄疾嘆口氣道：「皇上能做到這一步，已是很不容易了。你要知道，他這次是被迫抗敵的，那些主和的臣子，他還要留待後用呢。魏良臣一來是因為勢力太大，二來是因為通敵的罪證確鑿，皇上才不能不斷然處置他的。」

耿照道：「但魏良臣不除，豈不是仍要留下無窮後患？」

辛棄疾笑道：「這個你倒不用擔憂，皇上已賜他喝了一杯毒酒，一個月後，定然無疾而終。」

耿照駭然說道：「有這樣的毒酒，能不知不覺的殺人於一月之後？」

辛棄疾道：「上官扶威講得十分確實，諒是不假。」

耿照不覺心頭一動：「天下能有這種毒酒，莫非我的怪病，也是中毒？」

蕭老大、老二聽到這裏，猛地擊案叫道：「痛快痛快！可惜可惜！」

辛棄疾愕然道：「兩位壯士可是與那奸賊有仇麼？怎麼又是痛快，又是可惜？」

耿照這才得有機會把蕭氏兄弟的來歷說給他聽。

蕭老大道：「可惜我未能親手殺這奸賊。」

耿照道：「如今若要殺他，那是易如反掌。但咱們還有更大的仇人，這奸賊反正是不能活過一個月的了，咱們犯不着為他補上一刀而誤了大事。」

蕭老二怔了一怔，道：「還有什麼更大的仇人？」

耿照道：「即將渡江的金寇，豈不是咱們更大的仇人？」

蕭老大拍掌道：「着啊，耿老弟說得對，咱們如今是私仇已了，應報公仇了。辛將軍，請准許我們給你執鞭隨鐙。」兩兄弟一同跪下。

辛棄疾不待他們膝頭着地，便將他們扶了起來。（六七八）

一五八、兵臨奉化

怎知奉化知縣田家鵬雖是洪承疇招撫明臣，遣發奉化就任，卻一向佩服黃宗羲為人，二人早在南京認識，所以通了款曲。田家鵬向黃宗羲陳明心跡，說是在南京與洪承疇周旋，只是權宜之計，今魯王在海上，四明山義軍遍起，若有機會，便舉義旗。

黃宗羲勸他少安毋躁，暫時苟安，非到要緊關頭，不必輕動。當時南京淪陷，受困者多，權且和洪承疇來往，以待時機者不少，如今閣下幸能到四明山一帶來，恰是最好。

因此四明山義勇進出奉化，買取柴米油鹽，來來往往，毫無阻攔，彼此相安無事。

這日田家鵬聞報，說亭下有大隊人來，翻過大雷山，看來是到奉化來的。田家鵬立刻下令關城，手下武人，只有衙役三班中幾個捕頭，奉命進見，田家鵬說：「下官和四明山黃宗羲是舊交，相約彼……

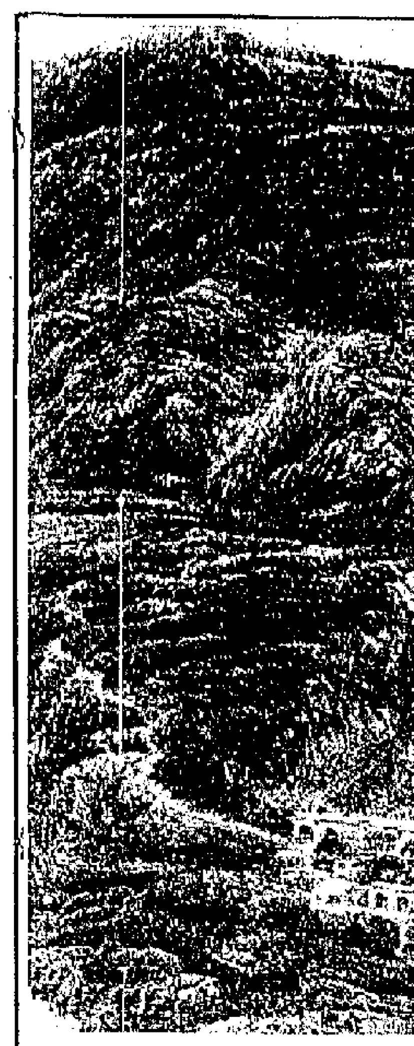
衣飾新潮

本地秋冬時裝展

冬冬

踏入九月，……等，以織花圖案為主。剪裁方面……

……澳門電視台計劃加強廣播訊號，不可低估，與運播放權無線電視落敗，事件的發展仍有可能出人意表，企業家頭腦冷靜，不會輕易……。目前，澳門並沒有限制或逐步禁絕電視香煙廣告的打算。……矩。據說，由於澳門人口較香港少，所以購買節目版權時略佔優勢，而且不會出現兩台搶購的情形，……



（國畫）趙金超

英法的亞裔學生

張散

……一百多萬亞裔現在都是英籍。

法國的數字不是那麼確實，據說有十五萬六千亞裔，都是過去十年間到達法國的，裏面包括了五萬八千政治難民。但是有人認為在法國的亞裔數目絕不止此。到巴黎第十三區去走一走就會看到，法國的官方數字不盡不實。

在第二次世界大戰之後，湧往法國的亞裔有兩次浪潮。一次是一九五四年，法國在越南奠邊府打了敗仗，印度支那湧去了一批

英國的倫敦內城教育局最近調查過一百多家學校，把學生分出許多組：非洲人、非洲亞裔人、阿拉伯人、孟加拉人、加勒比海人、英國人、希臘人、印度人、巴基斯坦人、東南亞人、土耳其人和「其他人」。他們發現，十六歲的學生以有色人種表現得比當地英國學生為好。而中國人家庭一向以知識分子為重，所以他們的子弟比較突出。（八）

本地秋冬時裝展

衣飾新潮　冬冬

踏入九月，太陽雖然依然熱情奔放，令人大汗淋漓。不過，相信沒多久之後，就會漸感秋風，所以談談今秋即將流行的時裝，亦是時候了。

香港女性雖然多偏愛歐陸時裝，以其款式新穎之餘，質料上乘，更見高格調，大方雅緻，有氣派。但所謂「一分錢一分貨」，來自歐洲的時裝價錢高昂，並非一般普羅大眾所負擔得起。反而近年本港的時裝設計師表現不俗，漸受港人歡迎。

本地設計師預計今秋冬將流行針織時裝，尤以雙層針織為甚，傾向天然纖維，如棉、麻、絲等，以織花圖案為主。剪裁方面，以簡單貼身，復古形態為時尚，圖案就以格仔為主，珠冷式的毛衫和毛絨為大前題。

裙子的長短闊窄，可分雙線發展，裙之長度以及膝或膝上幾吋最時麾，令女性表現出婀娜多姿的身材的貼身長裙亦是今秋的主角。而歐洲方面，由於已連續流行了兩三年迷你裙，所以今年將會重新趨向長裙，這是歐洲永遠都先走早香港一、兩季的成績也。

流行顏色有灰、啡、黑、白、藍，這些都是秋冬不可缺的色調。幸而也有附帶的鮮艷色彩，如充滿大自然風味的淨綠、草綠和米色，亦相當柔和。

買雞容易買鴨難

飲食篇　秀官

早已下令，吩咐家人煲我一向最喜歡的「碎扣鴨湯」，豈料等了一日又一日，等得，轉眼已過了不知多少日，等得眼眉毛長了，頸長了，依然未見有得飲。是可忍，孰不可忍乎？一怒之下，出馬問個明白。豈料，問得來，自己竟然無話可說，已有三千丈的無名火，追得自行告炮。

節近燒衣，鴨是又肥又大隻，因為俗例燒衣所用的是以鴨為多，用雞的少。相傳是雞的嘴尖，會啄爛先人的衣紙，所以此日奉祭祖先的，必用鴨。但因為鴨的去路廣，貨鴨人家便全力催谷，因此一來，隨便捉來一隻，每每是三斤多四斤，若是用來作燒鴨，自然是好，但用來煲湯，浮面的肥油，可能沒四五吋，亦有三吋。

太多肥油的湯，不好飲是意料中事，一如用肥豬肉去煲湯，又怎會有好飲之理？因此，日復一日，依然是湯煲不成，即使追問，亦無言以對，只好擺出耐心，再等下去，等「鬼節」過了再算，這是無可奈何之事，怨得誰來？

說起鴨來，不少人都說：「何不食雞？」習慣上（這是以前的習慣），雞的身價是高於鴨的。但此時的鴨，每斤十六元，雞，則只在十四五元之間。一隻鴨是三四斤重，而一隻上雞通只在二斤半左右，從任何方面來看，都是吃雞較鴨為易，無奈自己一心偏向於鴨湯，雞雖好，卻不能動我心，奈何？

小販商場化可行

安居說住　陳清偉

除了街市之外，最重大的問題是小販，小販雲集的地區，環境與衛生都會出問題。政府的小販街設立，本來是一個頗有決心整頓小販的計劃，可是也帶來另外一些問題，小販街附近的居住環境大受影響，也拖延了區內私人舊樓拆建與翻新的計劃，使環境改良步伐更慢，如果這樣下去，不單只對政府收益無利，對整個社會經濟也沒有益處。

然則，是否有兩全其美之法？答案是肯定的，其中一個方法是小販攤檔商場化，方法是政府在批出一個面積較大的住宅或商業用地，可以指定一兩層作為小販用途，酌量收一點租金與管理費用，作為安頓小販之計。站在商住樓宇投資者本身而言，他們彷彿是一項重大損失，實則上由於小販經營費用較低，貨物價格廉宜，會引來大批顧客，這對同一樓宇內的商場始終是非常有利的做法，地產投資者自然是樂於這樣做。

這個全新的構思，雖然是筆者的紙上談兵，但從各方面的互利條件看來，政府甚至是私人投資者不妨詳加考慮設計。而為了整體居住環境着想政府不妨先行設計試驗，以求小販系統化，也求小販區從此成為居住區域的吸引條件，而非排斥條件，則是居者之福了。（購物與家居的關係之八）

神農架野人之謎

篤志勵行　周永傑

湖北的「神農架自然保護區」，由於生長有無數稀奇罕有的植物，棲息其間的珍禽異獸也十分多，加上盛傳發現「野人」蹤跡，大名響遍遐邇。所以年前我到長江三峽拍攝風光特輯時，也請求陪同的官員，希望能安排到該區拍攝，以便揭開其神秘的面紗。可惜，當時「神農架自然保護區」尚未對外開放，我們的請求也就因此告吹。

不過，最近從「國際漫遊協會」一名劉姓熱心會友口中得知，「神農架自然保護區」已正式對外開放，他的一名朋友不久前還獲邀到那裏旅遊，並帶回一幅在香港沒法買到的「神農架林區」專用地圖，他還特意將地圖翻印，將副本送贈給「國際漫遊協會」，以便讓其他朋友參閱。

事也湊巧，一名讀者此時亦去信報社，查詢有關往神農架的詳情，特別提到在哪裏才可找到有關神農架的詳細地圖，我獲悉後馬上請求「國際漫遊協會」的朋友代為解答。

原來，該名讀者是聞悉神農架林區內的新華鄉，曾發現傳說中的「野人」足跡，所以千方百計要搜集充足資料，準備短期內到「神農架自然保護區」遊玩，兼試圖找尋傳說的「野人」。而我在預祝他旅程順利兼收穫豐富時，還額請他回來後將其親身的見聞公開，以便後來者能夠參考借鏡。

澳門電視台

林旭華

澳門電視台計劃加強廣播訊號，加建轉播站，使香港地區亦能接收該台播放的節目。這大膽的龐大發展計劃與該台有意私營化有着一定的關連，如果香港大部分地區能夠接收到澳門播放的節目，自然身價倍升。

較早時候曾有報道，本港有多個買家正與澳門當局商洽，在這個時刻散放伸延廣播服務的消息，目的是爭取有利條件，提高轉手的價錢。

側聞，有意染指澳門電視台的財團多個，其中更包括邵逸夫爵士。傳聞不可盡信，與運播放權無線電視落敗，事件的發展仍有可能出人意表，企業家頭腦冷靜，不會輕易意氣用事。購買一家電視台，不可能只是單為了可以向香港也轉播奧運節目，該收購的決定必然是依據更有力的營運分析。

行政司曹廣榮表示關心澳門電視台向香港廣播的計劃，因為這意味着不符合香港檢查尺度的節目可以進入本地家庭。更令政府擔憂的苦惱，就是澳門電視台的香煙廣告足以瓦解了反吸煙運動的努力。目前，澳門並沒有限制或逐步禁絕電視香煙廣告的打算。

對煙草公司，澳門電視台的大膽構想可謂正中下懷，當然一切仍有待多方面的討價還價。廣告主的選擇依舊是播放的節目能否吸引觀眾，收費是否合理。

個人未曾觀看過澳門電視台的製作，雖然曾在酒店小住兩天，看的都是香港節目，從外文電視周刊的節目表得悉，澳門電視台採購的外地節目頗夠水準，編排方面亦中規中矩。據說，由於澳門人口較香港少，所以購買節目版權時略佔優勢，而且不會出現兩台搶購的情形，對一個成長中的電視台確是很有利的條件。

將來同樣向香港及澳門廣播，大概外國片商將不再會厚待澳門電視台，否則有製造不公平競爭之嫌，況且更可以播放香煙廣告，收入不愁，資助更不成問題。

馬來西亞電視台第三頻道向新加坡播放廣東話節目，搶走了不少新加坡電視台的觀眾，亦引致廣告收入流失，所以無線電視主席邵逸夫直接或間接參與澳門電視台收購行動，不是沒有商業的決定。

新園地

碎玉的收集者

色然集　石人

中國的「道學」，有所謂「性明」與「誠明」之說。

聽起來似乎不易明白，其實明白也不難。

所謂「性明」，大意應該是「天成才智」。

至於「誠明」，則是「學而後知」，而因為有「誠」字在，相信亦可加上一個「力」字而成為「力學」。

據說聖賢之道也就是這樣：——聖人是天生之明，賢人則是力學而明。

常人不知如何。

我想應該是只能以聖賢為榜樣，能夠接近便很不錯。

因為「學」也一樣有天份的差別。賢人的天份高，所以「學」得來的成就也高。

常人比不上，於是只有「期望稍為接近」，而且得經常「摸索」。

可是，憑「摸索」而得來的東西，我個人認為其實也十分珍貴。

譬如寶山尋寶，有人是唾手可得大方玉璞，我所得只是一些碎玉，但也總算是有所得，而且是自己力量的成績，一樣可喜。我自己就是一個「碎玉的收集者」。

策略

此地有銀　羅奇

朋友問我，在這次難得的股市大牛市中，應採取何種的買賣策略呢？我的回答是：應長即長，應短即短，長中有短，短中有長。一句話，是要加強買賣的靈活性。

怎樣應長即長，應短即短呢？意思是：在買入一隻股份之前，應自己訂一個估計價位，在未達價位之前，一直繼續持有。不過，也不宜一本通書看到老，要根據不斷發展的走勢去觀察股份的價位表現，如果發覺心目中的「到價」價位訂得過高，就要及時修訂「到價」價位，又或「到價」訂得過低，也要採取補救的行動。總之，不要被主觀去代替客觀，而是每日都作觀察和分析，以修訂自己的主觀看法，使之更符合實際。

至於長中有短，短中有長，是保障既得利潤的一種常見做法，尤其適用於持貨量較多的投資者。舉個例子，如果你持有一萬股太古洋行，則在賺了百分之十五至二十的利潤時，無妨沽出一半，以兌現已得的利潤，餘下的一半繼續持有。萬一大市調整回落至較吸引的水平時，可以動用資金回吸已沽出的股份；倘若大市繼續上升，雖沽出一半，也只是少賺一點而已，還有一半可為你帶來更多的利潤。總之，沒有人知道股價會升至那一個水平，唯一能做的只是「見一步行一步」而已。

「七巧」今季有作為

評駒說馬　戴公

據朱厩消息，練馬師朱寶明馬房今季開操之後，神情之緊張，是過去罕見的。朱寶明私底下亦對一位騎師透露心急贏馬的心情，其中，對「七巧」寄予厚望。

馬房助手稱，上季尾「七巧」跑第二位置之役，賽後進入試旋門，騎師范雲斯對朱寶明表示，希望今季繼續策騎「七巧」上陣，有信心替朱厩增添頭馬紀錄。據說，朱寶明頗為欣賞范雲斯的騎技，而且答允再將「七巧」交其策騎。

第二匹馬「七巧」，今季有一番作為，可以值得一盯緊！

「七巧」原在摩厩，上季中期轉投朱厩，經過朱寶明的悉心訓練之下，馬匹季尾呈勇態，連續三次報跑于二米都跑入第二位置，先是受挫于「曠世奇才」，繼而不敵「金得旺」，最後負於「我話事」。但是，馬匹之表現，較之在摩厩時，大有起色。

據馬房消息，「七巧」潛質優厚，目前六歲正在當紮之年，預期總磅班評九十六分，編入第三班，此次方面佔有便宜。他們亦認為此駒上季三次跑入位置，乃欠缺運氣，事實上，馬匹轉入朱厩由范雲斯策騎後，出賽表現相當穩定，此駒報跑于二至于四米路程，已有機會出頭了！

爭論性質

持平篇　唐約翰

新華社香港分社社長許家屯在慶祝國慶籌委會上發表題為《合作協商，攜手並進》的講話，寓意深長。

他直接講到近期社會上的政治爭論，談了他對這場爭論的性質的理解，以及對參與爭論人士的評價。

許家屯說：這場爭論的性質，是在絕大多數爭論者共同承認中英聯合聲明，共同力求保持穩定繁榮，共同謀劃民主建設的前提下，對過渡時期和未來特區發展進程的一種探討性的爭論。

因此，在爭論中有不同主張的人，不被認為是反民主，不被認為是要損害香港的繁榮穩定，更不被認為要違背中英聯合聲明。

在三個「共同」的前提下，許家屯認為這場爭論就應該具有理性的思考，理性的論證，和理性的選擇，就應當相互尊重，相互信任，相互啟發。

爭論的最後，無疑是要對香港的發展路向作出正確的選擇。

許家屯肯定社會總是要前進的，他形容香港社會的未來，「應當是一個文明、民主、進步、和諧的資本主義社會」。他說，需要的是謀求健康發展之道，不能讓香港出現紊亂、分裂和對抗。所以有兩句話：「在民主中求進步，在和諧中求發展。」

既然爭論的目標是為了謀求健康發展之道，若果因為爭論而出現壁壘，形成個人與個人之間的隔閡，團體與團體之間的對抗，確是不必。

還在許家屯發表這篇講話前，參與這場爭論的一些有識之士已陸續醒悟到一項準則，即：要對話，不要對抗。更有人早就指出，不要受到挑撥，形成中國人同中國人對抗的局面。

理性的爭論，在於慎思明辯，擇善而從。記着爭論的共同前提和目標，就能逐漸走向共識而不是擴大分歧。

亂邦

自由港　霍去疾

月前，朋友兩夫婦去菲律賓旅行。對他們半開玩笑地說：小心啊，可能會碰上混亂的。朋友旅行回來，自然是安全無恙，但如果他們是最近前往，那麼上述的「勸告」就不是多餘的了。又一次的兵變，使去菲島旅遊者的親友們，難免為他們擔心。「危邦不入，亂邦不居」，古人的提醒，是頗有道理，值得注意的。

推翻馬科斯政權之後，菲國政府對於恢復旅遊業做了不少工夫，簡化入境簽證是其一，認真開展宣傳是其二，應該說很努力樹立菲律賓的新形象。這個做法的必要，是由於人們心中確實有菲律賓不穩定的暗影。有一點值得佩服，是過去一年多以來，即使有過多次的亂事，在菲島旅遊的人士確實沒有受過多大的影響，可見他們在保障旅遊的方面做了不少工作。但如最近這次兵變，首都街道上竟成了戰場，其他鄉城亦有叛亂，試問來遊覽的人，除非立意參觀內戰，否則如何能夠安心？

另一個港人旅遊熱線的南朝鮮，多時以來不斷發生各種各樣的騷亂，從政治上反對全斗煥政權的大示威，到經濟上要求合理待遇的大罷工，根本沒有平息過，人們甚至不覺得有恢復平靜生活的可能。不要說旅遊業受重大打擊，連到明年奧運能否在漢城舉行亦有懷疑。許多事實證明，社會的穩定是一切事情正常進行的基礎，殷鑒不遠，值得人們好好記取。

「清官難斷家務事」？

采葑小言　仲慧

新界一宗家庭悲劇，引起各方關注。關注是好，恐慌則不必，渲染恐慌氣氛更不必。

香港的家庭悲劇，甚至「六國大封相」之類慘劇，幾十年來無日無之。但悲劇發生的近因遠因，都有一定社會背景。這個現實社會問題，呼籲各方重視，是必要的；如果把個別案件的影響程度稍作誇大，會引起負面影響，大可不必，如把最近這宗家庭悲劇影響，說成許多受丈夫虐待的婦女，都害怕可能會發生類似慘劇，頗有人心惶惶之感，在此社會，由於歷史原因，婦女地位低，遭遇各種不公平。但是，婦女遭丈夫暴力虐待的，畢竟不是多數。當然，即使少數，也該重視，力求合理改善；但把少數當成普遍現象，恐怕也不符實際。社工人員從事社會家庭和諧工作，是好事。但工作方法上，必須先對中國家庭傳統情況有個了解，如果純粹用西方家庭觀念來協調，恐怕會達不到協調，反而會擴大矛盾。常言道，「清官難斷家務事」，是包涵一定哲理的。

阿成的故事

勵志小說　卓

三六四　曼華的主意

曼華忽然問，「那其他的親友呢？告知他們，他們來，是幫你，你沒有那麼寂寞，可以抽些時間休息。」

何太搖搖頭，「你契爺說，親友知道了，衛平和衛民便知道。所以甚麼人也不讓知道。」

阿成說，「甚麼人也不讓知道？最少我知道，華華知道，梁叔知道，宋律師知道……。」

曼華說，「報館很多人都知道，連我爸也知道。」

「你爸只是猜……」

「猜也算知道……。因為他猜中。契媽，有些事，不如讓我和成哥做。」曼華想起個主意。

「你和阿成做？做甚麼？」何太緊張的問。

「做你想做不敢做，契爺想做不肯做的事。」

「你不怕契爺惱了你們，說你們不聽話？」

曼華說，「契爺不會惱的。」

阿成說，「只要對契爺好，他惱我又有甚麼關係。」

何太默然不語。

曼華對阿成說，「宋律師一定有他們的電話和地址。」

阿成對曼華說，「梁叔也可能有。我叫梁叔告知一些關係密切的親戚。」

「如果梁叔不肯，你就假稱問過契爺。」

「我打電話他大概肯聽。」

「那麼我們現在去打電話。」

他們一對一答，彷彿契媽不在身邊似的。

何太一直沒有插嘴，裝作半句話也沒聽見。

他們果然雙雙離座打電話。

阿成先打給宋律師，請他告知兩位阿哥。宋律師最初覺得愕然，他們一解釋，宋律師立刻讚他們想得週到。

阿成最後說，「假如將來契爺生氣，你就說是我假借他的名義要你打的。」

隨後，他們又用同樣的辦法說服梁叔。

……一樣窮！」素琴拍拍睡在懷中的毛毛。

「順民，你們要求的全部是順民！」國本見方老爹為妻子哭而煩惱，乘機大放厥詞：「要人家為你們的享受而建設，金錢和食糧全不好好地分享分配利用，我們事實不窮？媽媽常常收太公的美匯，爹和你們的錢，就以臘肉來說吧，寧願丟在櫃內長霉也不給我吃，這是更糟的官僚主義！」

「好了，好了！你住口！」方老爹再也忍無可忍：「你，你就給我滾出去！」他站起來，氣得臉更黑了。

「哦，我只是就事論事——」國本分辯。

「起來！」方老爹這時便把一股子氣都出在國本身上：「你起來！」說着，把筷子往他的臉上扔去。

國本自然因閃避筷子而向後跳，兵邦連響，剛巧碰跌了素琴那個裝着線錢的行李。引起了一陣鏦鏦。

「你給我滾出去！」方老爹咆哮，「專門作反！」

小說林

都市小說

莎千浪

約五十歲，「半肥瘦」，很合乎今天的大亨型，女的是二十歲左右吧，嬌媚而帶點妖野。

店內，有三位職員，還有一個是老闆，屬於小店。

兩店員在竊竊私語。

甲說：「我寫包單，他們倆關係一定是不正常，一個是舞客，一個是舞女吧！」

乙說：「人家可能是父女，父親替女兒買鑽戒也說不定，你過去幫幫手啦！」

甲店員笑說：如果是父女，女的會是這樣換身換勢，會用那種眼光看着那男人。還有——

「還有什麼？你觀察入微，不妨轉行去做私家偵探。」

「還有，你有沒有看到，男的雙眼不斷向門外看，我看他怕黃臉婆見到！」

哈，說曹操曹操就到！

正當那小女子拿着一隻大鑽戒在愛不釋手之際，門口突然出現一個身材略見臃腫的中年婦人，她一出現，破口就罵：「你個死佬，呢次重唔畀我捉到，同埋個狐狸精來買鑽石戒指咁疏芙，你個死佬……」

一邊罵一邊衝入來。幾位店員見事出突然，不知如何是好，連忙勸架。

那中年婦人真像一隻河東獅，怒吼之聲不絕，狠狠向那「小女子」踢了一腳，然後又扯頭髮，男的急忙阻止，這時候中年婦人反過來纏住他了！「你死，你死……我同你捱得咁辛苦，你……」又推又打的，那中年男士節節退讓，直退到街上去，珠寶店老闆及另一個伙記也跟出去勸了，還有一伙記則驅趕看熱鬧的人。

糾扯了一會，男的截到的士走了，女的也截一輛的士追去。這時候店老闆才鬆了一口氣。隨即，聽到他「弊——」地重重叫的了一聲，趕回店內，那「小女子」

豪門　寒門　空門

城市小說　海辛

六七：私生子

為一個勳章，犧牲掉女兒的幸福，在珠寶首飾大王來說，準是頗為值得的。況且，他不是有名氣有財勢的紳士，屹立港中名人之林中嗎？

她想——怪不得他過去付出那麼多錢給我和姑媽重建庵堂！那也是他的一種手段。

她原本要問他究竟當時知道她與大華的事不？但話來到嘴裏又吞下去。

老人家另有話說：「我知道阿梅會告訴你其他的事情！」

「她什麼都說了！」

「小華的確是我骨肉。」

「但你忍心讓他做私生子！」她是激於正義，語帶氣憤。

「我沒法子，馮伯良是有頭有面的人物！」

老爸神態淡淡。

「梅姨一家人沒頭沒面，所以你欺負她們！」淨遠忘記是在跟曾恩澤於己的爸爸散步話家常，而是代表我佛訓責一個罪孽滿身的老傢伙。

「我沒欺負她們！」

「梅姨什麼都說了！」

「她說我欺負她？」老人家立定腳，瞪着雙眼盯望女兒。

「可憐柔婉的女人，她對你，對馬家從來不出怨言。」

「我一直喜歡你媽媽的陪嫁婢女，就是她有這份性格！」

「因此你便欺負她，虐待她……爸爸呀！有想過二十多年來，你給予那個寒門家庭多少罪苦與屈辱嗎？」她很認真地責備出家人，有佛祖的慈光照耀，她即使在施予重大恩惠老父面前，也仗義執言。

「二十多年來，我給過阿梅不少恩惠，」老人家說：「比方她跟阿昌結婚，我出錢，讓她們住車房閣樓。後來那傢伙好賭，偷掉我的鑽石。我曾報警，把他捉住，我不追究，還要警方銷案！後來他們要搬離車房，我給阿梅一筆錢，在西環的摩星嶺買一家有園圃的石屋。試問，我不給錢，他們今天有房子居住嗎？寒門，寒門，那寒門應該感激我！」

「對，那戶寒門人家，是你老人家一手經營！她們見不得光，瑟瑟縮縮做人，他們的痛苦與恥辱，也拜你所賜！」淨遠義正辭嚴。

「你言重了！」老爸並沒有生氣。

武德頌

歷史小說

一五八、兵臨奉化

怎知奉化知縣田家鵬雖是洪承疇招撫明臣，遣發奉化就任，卻一向佩服黃宗羲為人，二人早在南京認識，所以通了款曲。田家鵬向黃宗羲陳明心跡，說是在南京與洪承疇周旋，只是權宜之計，今魯王在海上，四明山義軍蜂起，若有機會，便舉義旗。

黃宗羲勸他少安毋躁，暫時苟安，非到要緊關頭，不必輕動。當時南京淪陷，受困者多，權且和洪承疇來往，以待時機者不少，如今閣下幸能到四明山一帶來，恰是最好。

因此四明山義勇進出奉化，買取柴米油鹽，來來往往，毫無阻攔，彼此相安無事。

這日田家鵬聞報，說亭下有大隊人眾翻過大雷山，看來是到奉化來的。田家鵬立刻下令關城，手下武人，只有衙役三班中幾個捕頭，奉命進見，田家鵬說：

「下官和四明山黃宗羲是舊交，相約彼此各不相犯，大家也知道的，如今大隊過來，說不定要來借糧，倘是借糧，只須修書一封，也好商量，現在情形有些不對，已令閉城，不知列位有何高見？」

「相公待我們不薄，到了奉化，政簡刑清，百姓也都愛戴，我們也都是奉化人，知道相公只是委屈一時，如果黃宗羲不講義氣，我們也不必客氣。」幾個武捕頭都這樣說。

「各處城樓，也還可以守嗎？」田家鵬說。

「也還可以守。奉化安謐，轎子未到，都給自己人來搗亂，有些說不過去，城裏百姓，也必相助。」

「既然如此，你們去辦。」田家鵬說，「只待黃宗羲的人到了城下，下官便上城樓與他們說話。」

幾個武捕頭帶領了衙役，合城敲鑼聚衆青壯，防四明山義軍破城借糧，弄到大亂，城裏大人，都要出力防守，保全自己身家，知縣的話，大家不客氣，決意一戰，如果一定要破城，彼此都是自己人，但求不破臉就最好……

在城裏四處一宣說，便糾集了幾百青壯去守城。

張小三等要進城去，吃了閉門羹，只在城外胡亂打聽了一下，便回到山上稟告。（一五八七）

小強的故事

林小平畫

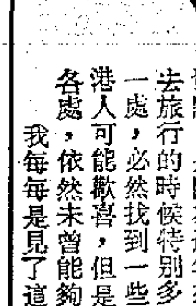
神效

逃脫的彩鳳

玩賞篇　正園居士

屋前的一棵小樹站着一隻彩鳳，老是叫個不停，牠的叫聲使我感到煩厭，想把牠趕走，牠又不走，於是我用手去捉牠，很容易捉到了，可能是人家養的走脫了。剛巧來了一個小孩子，很喜歡這隻彩鳳，於是我便送了給他。

彩鳳是一種小型鸚鵡，外國人叫牠做愛情鳥，因為雌雄鳥常嘴對嘴的接吻，外國人養彩鳳大部是一對的，就是喜歡看牠們互吻。



彩鳳在一八四〇年從原產地輸出，當時的售價很貴，直到一九〇四年，開始用人工繁殖，現在的彩鳳幾乎全是人工繁殖的，野生的逐漸被淘汰了，彩鳳的羽毛很美麗，我就是不喜歡牠的叫聲。

店子

銷金術　簡而清

昨天在本欄中提到了，自己新近要開一爿店子，究竟是什麼形類的店子呢？則又語焉不詳，令人想知道，為什麼要那麼神神秘秘，連店子性質也不提。

事實上，那是一爿精品店，不過形式上與其他精品店有多少分別。

令我突然想起開店子來的出發點，是因為近年來，我到外地去旅行的時候特別多，幾乎每到一處，必然找到一些東西，是香港人可能歡喜，但是找遍了香港各處，依然未曾能夠找得到的。

我每每是見了這種東西，然後才有興趣去將它買下帶回來。

當初只是為了滿足自己的一種收藏慾，但是久而久之，越積越多，現在是連家中最小的一個長櫃，也放滿了這類東西。

有朋友建議我成立一個小型展覽館，令自己不認識的人，也有機會看看我年來究竟帶了一些什麼回來。終於我就想到，既然可以考慮到開一爿小型展覽館，則何不成立一爿小型精品店，專賣一些在香港比較難找到的東西。

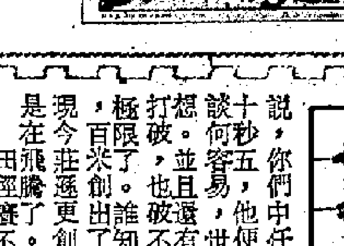
每一樣東西，詳細列明原產地，物件本身的特性等等。如此一來，是可能有顧客的。

芬蘭八八年郵展紀念張

郵趣　中光彰

北歐國家芬蘭正籌辦一九八八年在首都赫爾辛基舉行的郵展。為此，它將發行四枚紀念張，這裏介紹的是其中第三枚——陸路運輸。預計明年將四枚發齊。

這四枚紀念張都以郵件運輸為主題，每年一枚。一九八五年發行的第一枚是以當年瑞典芬蘭王國的舊郵政圖為主題。去年發行的第二枚是以十九世紀郵船為主題。明年發行的第四枚則輪到空郵了。



陸路運輸的郵票以火車為主，襯底是芬蘭第一條鐵路所經路線。從赫爾辛基起共有七站，也就設了七個較大型郵局。

新飛人

風華女筆　溫吾

移居加拿大的非洲黑人詹遜，一雷天下響，創出了百米賽的世界的新紀錄，狀態達到了巔峯。

小時候讀書，體育老師說，你們中任何一個人能夠在一百米中跑出十秒五，他便可以名聞世界。世界紀錄是十秒六，但這個速度是多麼談何容易，要打破這個紀錄即使能夠打破，也破不了十秒，因為這是人類體力的極限了。誰知過後數十年，這個極限被打破，百米創出了九秒九五，九秒九三的成績。現今詹遜更創出了九秒八三的高速，人簡直是在飛騰了。

田徑賽不靠機械助力，能夠取得如此好成績，全憑天賦和努力，兩者缺一，都不能有傑出的成就，而後者的意志和毅力似乎更重要。許多事情都是這樣，打破極限，便能飛躍前進。

湯店

杜加

住處附近，最近新開設了一家小店舖，店舖雖小，但招牌卻是引人注目的。之所以引人注目，是因為招牌上只有兩個英文名字，直譯便是「湯店」。而幫襯的多是附近居住的街坊，鮮見有鬼佬光顧。

這家湯水店掛的雖是洋文招牌，但賣的卻是中式湯品。

驟眼看去，便見有什麼「花旗參煲瘦肉」、「生魚葛菜湯」等，都是四、五元一碗的。這對一些單身漢來說，的確是難得一喝的湯水，價錢也大眾化，如果湯水靚，正氣有益，不是味精湯的話，應是大有可為的，因為香港的湯水店，畢竟還不多見。

「湯店」是快餐店式的經營，而招牌何以要用英文，那就不明所以了。

匆匆與永恆

祝民

在聯藝娛樂公司主辦的本年度「中國地方戲曲展」中，終於看到了徐玉蘭與王文娟，她倆雖僅以便裝登台謝幕，但已叫舉座觀眾為之雀躍不已，致以掌聲如雷了。

越劇演員徐玉蘭與王文娟，是香港觀眾最熟悉的演員之一。廿多年前，她們憑藉一齣《紅樓夢》，不僅征服了港九觀眾，而且蜚聲海外。

然而，十年「文革」，硬生生扼殺了徐、王藝術途程上最足珍貴的十年之外，尋且使海外觀眾由此與之睽隔。這一隔，前前後後足足有二十多年。到如今，徐、王二人因年齡關係，雖然再也不宜演「寶哥哥」與「林妹妹」，但觀眾對她倆的擁戴，卻未因長期睽隔而稍減。

這情形是否足以表明：政治只是匆匆過客，而藝術才是永存的呢？

悼念影帝李馬榮

鍾景輝

談藝篇

一九六五年因演出《女賊金絲貓》而成為金像獎影帝的李馬榮，於八月廿九日因外科手術併發症而死於心臟病，享年六十三歲。

李馬榮一九二四年二月十九日生於紐約市，年幼時曾被多間學校開除，後來加入海軍在南太平洋服務。

他的第一部電影是一九五一年亨利哈塞威 Henry Hathaway 導演的《海軍趣事》You Are In The Navy Now，逐漸成為荷里活硬漢。

一九五三年他在佛烈茲朗 Fritz Lang 導演的《巨變》The Big Heart 中創造了一種新的歹角形象，用煙頭壓在別人手掌中，用熱咖啡倒在女子面上，他這種恐怖警告的暴力行動比當時電影上所看到的其他暴力鏡頭顯得更為可怕。

五十年代及六十年代他是銀幕上的著名歹角，其中最受人注目的包括：唐西格的《財色燎魂》（1964），羅拔艾爾德烈治的《十二金剛》（1967），約翰保曼的《急先鋒奪命鎗》（1967）。

真正使李馬榮走上巨星行列的電影則是尊福於一九六二年拍的《雙虎屠龍》The Man Who Shot Liberty Valance，片中他飾演冷面殺手，結果被尊榮所殺。還有就是一九六五年伊里雅特·斯雲史丹 Elliot Silverstein 拍的《女賊金絲貓》Cat Ballou，片中飾一名兇惡殺手及其孖生兄弟醉酒鬼，結果成為影帝。

他的醉酒才華隨後再出現於森華歌舞劇約瑟盧根導演的《金劍嶺雙龍會》Paint Your Logan（1969）及史丹利克藍馬的 Ship Of Fools（1965）。

雖然他有喜劇才華，但他的表現還是在劇情片中更令人難忘，例如李察布祿克的《四虎將》The Professionals（1966）。

他七十年代的影片比不上六十年代，他加入演出尤金奧尼爾舞台劇拍成電影的《送冰的人來的》，成績尚可，其他演出如《大煞星與流浪漢》The Emperor of The North Pole（1973）、Prime Cut（1972）、The Big Red One（1979）等尚算滿意，但卻較六十年代遜色了。

林立三：喜會彭美娜　豪門劇拍得夠開心

曾蓮娜

摘星錄

林立三拍戲開心

每次與林立三傾談，他總是手舞足蹈說道說那，用「口水佬」來形容他最貼切。

阿三大部份工作時間是返演藝學院教授戲劇，其他時間便是接拍電影和「無綫」的電視劇。阿三曾在外國留學，攻讀舞台劇，對於第八藝術是有一份強烈興趣的。

早前《豪門恩怨》外景隊曾到香港取景，他與陳欣健被邀請客串，阿三每次回想那七天的拍攝工作都異常興奮，滔滔不絕說自己的感受。

為什麼外國人會找他客串呢？是不是他曾在外國讀書呢？

阿三笑說：「我我不知道，是他們與我接觸，幸運地七天香港景中，我佔了六日戲，與外國人合作拍電視是首次，印象令我難以忘懷。」

記得在《豪門恩怨》劇中，阿三與劇中彭美娜（維多利亞萍絲普飾演）有對手戲，是否被女主角的天姿國色迷倒才會留下深刻印象呢？

他笑着說：「不要說得世上的男人全都是色迷迷的，我指的深刻印象，是他們的氣派實在與香港的電視製作人不同，有機會親身體驗到，你說印象是不是刻骨銘心呢？」

莫非「彭美娜」為人很「招積」，很難合作？

阿三急着說：「不用左猜右估了，我告訴你什麼是深刻的。首先，與這些大明星的藝員合作很開心，記得第一天與「彭美娜」只有打招呼及對稿，沒有任何交談，實在有點覺得她擺架子，後來熟絡了大家才談天說地。那組攝影隊的氣派實在「誇張」，因為他們喜歡牛奶、芝士等，拍外景以來就有一架牛奶公司的車跟着出發，隨時可以吃到他們想吃的午餐。」

阿三又說，拍機場及戲院的兩場戲令他心服口服，他們為了拍到好效果，不惜一切要機場延遲了那班飛機的起飛時間，拍戲院散場的一幕時，他們除了申請一條街道借來拍攝外，還請了百多位臨時演員，散場，那種氣氛很好，認真的態度實在值得我們學習。

此外，他說演員們不用親身埋位試燈光及走位，他們會預先找了同高度、膚色的臨時演員代替，讓演員們有足夠時間準備拍攝。阿三感歎地說：「香港人喫很作雖然快，但始終與外國既然不同。阿三是香港藝人，便要適應香港的製作，不能要求與外國一樣。」

阿三聽後笑笑說：「我知道，但高興的是有機會見識別人的製作方式，也慶幸能成為香港藝人。」

為什麼你不能

鄭丹瑞

那天，在街上看見一位雙目失明的朋友利用一支竹，向前摸索前進。

前面路面平坦，沒有足以絆倒他的障礙物。

但他的頭卻碰到一棵打橫生長的粗樹幹，只見他雷雷呼疼，肯定撞擊力一定很大，可是他只摸摸被撞的額頭，自言自語地責備自己的大意，笑一笑，聳聳肩，小心地繞過樹幹，繼續上路，再走的每一步，他是更小心了。

一件很微不足道的事情根本不值一提，甚至，當時我見到有些目睹的路人，還暗自發出笑聲。

我卻在想：

每天，我都聽到有人在埋怨。

年輕人在埋怨得不到自由，埋怨自己的際遇，埋怨自己不是百萬富翁。

但當我們在埋怨的時候，地點是在某大酒店的咖啡室，望住落地玻璃窗外的維多利亞港又或者是某大蒸氣浴室享受着一些別人一生也沒法享受的東西。

而我們仍在埋怨。

朋友，試想想那位失明的朋友，就算碰得頭破血流，他仍然一咬牙，堅持上路不怕阻礙。

為什麼你不能？

《即興演出》

李韻如

紙上談歌

羅文新大碟中有一首《空心軀殼》，是出自他歌迷會會員的手筆的，作曲的叫莫嘉輝，作詞的叫鄭兆昌。把自己歌迷會會員的作品灌成唱片，本地似乎也沒有那個歌星試過，我也相信，羅文可能是第一個。論成績，這首《空心軀殼》只是普通，但如果莫嘉輝和鄭兆昌只是初次嘗試創作，這成績已算可喜的了。

羅文這新張唱片，還有兩首下筆也算比較特別的作品，一是《柏林圍牆》，徐日勤作曲，潘偉源填詞，一看歌名，還以為真的描寫柏林圍牆，其實，又是用來「過橋」的：「西柏林的他究滿懷火！東柏林的你關起心窩！……用裝甲車、出哨兵巡視我，但我熱愛已突破難被鎖……」以這些不尋常的字眼寫進情歌中，頗予人新鮮感，但似乎掩飾不了內容的單薄和陳腐。

另一首是《即興演出》，由黃耀光作曲，林夕填詞。見過林夕同樣標題的一篇雜文，內容比歌詞感性多了，但不知是雜文先寫還是歌先寫。這首《即興演出》，對着情人再碰上的一刻裏面寫一林夕企圖在凝聚的心情，這原本是難度很高的，過去盧國沾最能駕馭，而今，林夕寫的這闕《即興演出》，卻病在花太多篇幅寫客觀的場景，反而令主角本身的面貌模糊了。

簡而清大壽

陳滢

圈裏圈

八月卅日簡而清的「六十大壽」狂歡派對，在他的眾多小妹妹簇擁之下，在一間的士高舉行。

當晚甚熱鬧，影視界的紅星、文化界、廣告界、飲食界和酒店行的名人精英，濟濟一堂。有汪明荃、沈殷霞、鄭裕玲、白韻琴等。

有些圈外人，不明究理，何以簡而清的魅力，如斯「偉大」？足以吸引到各行各業的「靚女」，紛紛前來祝賀？其實老話一句，「有來無往，非禮也！」

只為這些小妹妹或前或後，或多或少，曾經、或者至今都享受了他的仁厚、仗義的慈心和無微不至的呵護。

有些是在艱苦搏鬥的競爭中得到支持、鼓勵、力捧！

嘟嘟鄭裕玲當晚的一席賀詞，可曉端倪：「簡而清在還沒有很多人欣賞我的時候，給了我莫大的鼓勵和幫助，俾我好多溫暖的友情，是我的良師益友……好多謝佢！祝佢Happy Birthday。」

吃花的美人

康　堤

雲星慕彩

香香公主確是名不虛傳，陳家洛聞得這股幽香，連乾隆也不禁嘖嘖稱讚她令滿室生香。

香香公主的身體為什麼能散發出香味？

許鞍華在《香香公主》裏拍了這段美麗的鏡頭：香香公主和陳家洛走在花叢中，美人俯身折了一束黃色的野菊花，細細咀嚼起來。英雄驚異於此舉，美人諳之：她自小就喜吃花。美人吃花，這是多麼美麗的鏡頭！男人吃花就有些異相了，難怪陳家洛把花吐了出來。

香香公主散發花香之謎，這是一個絕答：吃花的美人，散發花香，和「以形補形」一樣，是叫人容易相信，容易接受的。

這是作家所想像出來的一個美麗的原因。導演通過鏡頭作處理，說明她也很欣賞這個原因。

香香公主是絕色佳人，找來了「維族第一美人」艾諾飾演。艾諾在多個場面中，委實生動地表現了這位絕色佳人的純真可愛。要說有什麼不足，是鏡頭欠缺了些給她動人的大特寫。

香香公主為了大局，最後不得不走向清真寺自刎殉情。她在寺裏留下了一灘殷紅的鮮血，我們沒有見着她的遺體。有些電影，美人死了，撒滿了一身鮮花；香香公主更應如此。她的墓，應是花塚。

船頭尺和嘜哥

阿　帆

多咀篇

有沒有演技這回事？有人說有，有人說沒有，有些人說，千萬不要強調個演字，一講演，便不自然，演戲猶如做戲，做戲，有甚麼好看呢！最好是在鏡頭前還我本來。

可以這樣麼？

周潤發，在香港觀眾心中，是個好演員。對不起，阿帆又講個「演」字，不稱他作演員稱甚麼呢？「演員」更不妙，可以叫不知甚麼員麼？

周潤發的「嘜哥」和「船頭尺」都是一流的，不作第二人想。有人說這是周潤發的本色，因此稱他為本色演員，本色演員即本來如此，不必演。阿帆不信，也不同意。「嘜哥」和「船頭尺」的個性，沒有任何相同之處。我相信周潤發演這兩個角色時都曾想過怎麼演，而不是簡單的還我本來。

周潤發通過表演，把自己變作「船頭尺」和「嘜哥」。

李馬榮結婚兩次　共遺下八個子女

齊　齊

影壇外

李馬榮與第二任妻子攝於家中水池旁

李馬榮晚年與妻子彭美娜一起度過。

李馬榮盛讚妻子是賢內助，是他精神上的支柱。原來他們都是青梅竹馬的一對，但生活在一起時雙方都已婚一次。李馬榮在與一位名叫蒂與娜的女士同居之時，重返彭美娜所住的地方，那時才開始與彭間竭性約會。然後有一天，馬榮向她求婚，至今已是十六年前的事了。

馬榮與彭美娜的第一次婚姻中各自擁有四個孩子。李馬榮的孩子四散於加州各處。他認為，年輕人總應該到處闖闖，就像他年輕時一樣。

彭美娜這方面的思想可不同於馬榮，她經常惦記孩子，儘管他們都已長大。她的孩子的住處都在附近，為的是便於見面，馬榮經常見的，便盡都是妻子的孩子了。馬榮再婚，感覺到孩子不為此而高興，然而他深明這又是一般情況，孩子往往不喜歡父母離異，不喜歡父或母再婚的。

馬榮與第一任妻子比蒂的婚姻維持了十四年，比蒂曾攻讀音樂。

馬榮曾參軍，二次大戰時為國出生入死，然而兩年前他接受訪問時說，假如再有戰爭，他會保衛家園，但國家嘛，則不敢肯定。假若有一天有二十五個蘇聯人在他家前門着陸，他會對他們說：「你們要不要飲品？一杯咖啡好嗎？」

（李馬榮生平之四）

龐秋雁懂推銷自己

阿　混

混話

香港電台的《暴風少年》劇集，集集以角色命名，好似《寧與靜》，驟眼看來，「寧靜」就「寧靜」啦，做乜中間加多一個「與」字啫？原來該劇一個女仔叫「寧」，一個叫「靜」，兩個女仔加埋就叫《寧與靜》啦。

重有一個劇叫《阿貓與狗仔》，龐秋雁有份主演，龐秋雁問：「你估我係阿貓？抑或狗仔呢？」「你一定係阿貓，因為好少女仔做狗嘅，女仔狗狗聲好難聽。」

龐秋雁騎騎笑。笑得鬼咁開心，不過佢唔肯揭出，要阿混自己睇嚊。此劇即將播出，佢重話，呢套戲係佢最大膽嘅一部，唔睇冇得睇嚊……」秋雁姑娘演過大銀幕，好識推銷自己，好在秋雁姑娘天真活潑，有可愛分，否則想話佢「寶花謝花香」了。

美國式「童話」

李　茵

銀勾

未看此片前，以為《美國式秋天的童話》是部浪漫激情的戲，事實它卻是個詼諧的小品。片中的戀情並非「童話」，名字（片名）改得一點來由。

故事是說一個猶太青年在事業與愛情夾縫掙扎的過程。因為猶太族例不鼓勵與外族通婚，而男主角偏又愛上了個美國少女，另方面，男主角想做餐廳東主，需要叔父資助六萬元，叔父提出要他與表妹結婚為條件，劇情便在這兩個矛盾關鍵中展開。並不複雜，反覺單調了點。

導演高倫似乎偏愛溫情戲，像不久前上映的《飛越巔峯》，他也讓史泰龍在影片中搞溫情，在《秋》片裏高倫更可以無拘束的發揮。

神高神大的伊利洛高演一名處處受制於叔父的角色有點難於入信，不知是否為了與女主角瑪葛海明威的健碩體型相襯而請來了他？

脫節

董　行

馬前馬後

昨天認識了一位朋友，在商場打混的。此君看報紙，單看娛樂版，最喜歡的讀物是娛樂雜誌，唯一的社會及國際新聞來源，是電視新聞節目。不過，聊到電視新聞，他的話題，也只是哪個女記者漂亮……哪個口才好，新聞內容，一概無心裝載。

很奇怪，他在商場似乎卻也混得不錯，是幾家電器店的老闆，且是位大陸生意老手。

談到政制改革，談到基本法，他似乎早有結論（也不知道他的立論是根據甚麼作出的），他認為：這一切都是一小撮政客的玩意，過眼雲煙，香港始終是有生意可做的。

聊天之際，電視正播着兩伊戰況的新聞，他的看法，是有人有大生意可做了……。

真不曉得香港有多少人是像他般想的，不過，從各界對政制改革綠皮書的反應來看，他這樣的人可也不少。

港府此際大力宣傳公民教育，電視上不斷要人對這對那發表意見，甚至動用演員，塑造出一羣關心社會，關心政治的「好市民」的形象。

但是，當我與這位新朋友談話時，突然有個感覺，搞宣傳的人，似乎與社會有些脫節。香港是個利字當頭的社會。做宣傳的，朝這方向想想，收效可能更大。

我看翁靜晶

林　擒

沒有[illegible]翁靜晶的時日，老是在報刊上讀到有關她的傳說，也老是想及她的生活，自然也想到這位俏佳人是否繼續在電影圈活動，亦即是說，她是否還繼續她的演員生涯。

我有這麼個想法，今天的影圈少有像翁靜晶的俏得那麼純真，但是又純真那麼癡那麼癡的女演員，要是她從此離開影圈，說一句老土話，那未免是「暴殄天物」了。

《城市麗人》是新導演何大偉的首次導演的愛情電影，沒想到他和許多人有同樣的見識，能夠想及翁靜晶，並以她為第一女主角。合演者有錢小豪、尹志強、崔秀麗等。

《城市麗人》有一個屬於城市的青年男女在愛情漩渦裏翻滾的故事。導演何大偉以暢順的筆墨描寫他們的愛與恨。雖然沒有太多的激情，卻真實地道出了年青人的心聲。

《城市麗人》主要寫翁靜晶和錢小豪之間的矛盾。不少鏡頭把翁靜晶描寫得標緻有靈氣。

對了，我還要說，翁靜晶是女演員行列中甚有靈氣的麗人。

琴簫笛笙演奏《陽關三疊》十三古曲

史　丹

只應天上有

博藝公司用數碼錄音技術發行了一連串民族樂器演奏中國傳統樂曲，記憶中已有過六款，每款由一種樂器演奏。近日又有兩款推出，一是《陽關三疊》，另一是《畢茲卡歡慶會》。現在先談《陽關三疊》。

這款製作聆聽的第一個感覺，是音響效果頗為優異。中國樂曲過往由內地錄音發行的，音響未能滿足今天樂迷的需要，近年如寶麗金、香港唱片公司等，都利用數碼技術灌錄了一批，博藝亦是這方面新崛起的。用這種先進音響技術來錄製由內地演奏家演奏的中國樂曲，在聆聽上，也有令人「脫胎換骨」的感覺。比如這款《陽關三疊》，共錄有十三首樂曲，每首由兩種樂器演奏，由於音響分隔清晰，就確令人有「聲音兩邊走」的效果，可以滿足一般樂迷「立體聲」的要求。

十三首樂曲都屬於古曲，其中又以《陽關三疊》、《姑蘇行》、《平沙落雁》、《關山月》、《三潭印月》、《無錫景》等最著名。《陽關三疊》本是根據詩人王維《送元二之安西》一詩譜寫成的琴歌，原詩是王維為送友人去關外服役而作，詩中後一首為「勸君更盡一杯酒，西出陽關無故人」。後來被譜入琴譜。樂曲情意深切。十三首古曲分別用琴、簫、笛、笙演奏。博藝出品，音帶PA—875

暴風少年

唐麗思

港台電視劇《暴風少年》已經推出了三集，即《黑仔強》、《小雲》。第四集是《寧與靜》和《大哥偉》。

那天港台安排一羣少年午敘，我們與他們亮相，[illegible]有許多人印象，對直以「小雲」呼之的小雲印象頗多。

小雲說她原本參與銀都試鏡，錄取了，後來到正式拍時，因逢學校考試，故做不成大銀幕演員，結果是港台執到寶。

我們共座一桌。《寧與靜》的導演黎略說，《暴風少年》共拍七集，大部份利用暑期拍，[illegible]

聯港九合廣影告院

碧麗宮 5-8951500　南洋 5-737388：作演一迷一品新導宮血 第二週映《寶貝夢驚魂》 一外參四康致國展十城推影作週影荐評品年展；今天五場 香港第一部武俠史詩電影《香香公主》 金庸名著 許鞍華導演

新華 H738291　金冠：第五週《我伴同行》 不兒宜童；加映四點 六場《地鐵性暴》

利舞台華盛頓 K7710405 H8954294：連滿十七天！接力續映 第11週《官崎駿》《天空之城》

百老匯 ①②③ K325731：今隆重開映首天《歲月流聲》《天空之城》《計劃續集A》

都京①② 5-737374：今天五場《通天大盜》 林子祥·葉蒨文主演；《老鼠也移民》

ABC國泰：《帝女花》《計劃續集A》《秋天的童話》

凱旋 銀星 0-4161419：《香香公主》《A計劃續集》

大華 國都 5-708861 3-325675：今天五場《永遠的羽季》

普慶 新都 H773496：大滿 《香香公主》

倫敦 明珠 5-776351 3-661056：第二週映 《衝出地球》

國際 香港仔 H551449 K820749：今天五場《奪命佳人》；今天五場《計劃續集A》

淘大 海運 K7967371 3-7246444：中西首輪影院 聲光座第一流 快將隆重開幕；今天獻映《美國式秋天的童話》

華聲 金聲 3-617169 3-321939：今天五場《恐怖巨星》；今天五場《發達之路》

珠江 銀都：今天五場獻映《香香公主》

南昌 樂宮 0759660：今天五場《香香公主》

鴻基 鴻基1 金聲：今天五場獻映《奪命佳人》

民樂 樂聲 3-517100 3-675649：今天獻映《奪命佳人》

麗聲 總統 5-8331937 3-945300：今天獻映《奪命佳人》